叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 科里安顿：一个尼腓人的故事(corianton A Nephite Story) 000001

2. 科里安顿：一个尼腓人的故事(corianton A Nephite Story) 000002

3. 科里安顿：一个尼腓人的故事(corianton A Nephite Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科里安顿：一个尼腓人的故事(Corianton A Nephite Story)

[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['mɔ:rmən]['tɛksts]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,
Produced **by** **the** **Mormon** **Texts** **Project** **,**
生产 经过 这 摩门教 文本 项目 ,

由摩门教文本项目制作，

[ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / - . [net] / [bʊks] / [ˌɛmˌti:'pi:] .
http **:** **/** **/** **bencrowder** **.** **net** **/** **books** **/** **mtp** **.**
http : / / - . 网 / 图书 / mtp .

http://bencrowder.net/books/mtp.

[ˌvɔlən'tiəz] : ['sti:vən]
Volunteers **:** **Stephen**
志愿者 : 史蒂芬

志愿者：斯蒂芬

['bru:ɪŋtən] , ['baɪrən][kla:k] , [ben] ['kraʊdɚ] , ['lɪli] [ˌdi:'fɔ:rɪst] , ['erɪk]
Bruington **,** **Byron** **Clark** **,** **Ben** **Crowder** **,** **Lili** **DeForest** **,** **Eric**
布鲁因顿 , 拜伦 克拉克 , 本 克劳德 , 莉莉 德福雷斯特 , 埃里克

布鲁因顿、拜伦·克拉克、本·克劳德、莉莉·德福雷斯特、埃里克

[hi:ps] , [tɑ:d] ['rɑ:bɪnz] .
Heaps **,** **Tod** **Robbins** **.**
堆积 , 托德 罗宾斯 .

希普斯，托德·罗宾斯。

-
CORIANTON
-

科里安顿

[ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] ['stɔ:ri]
A **Nephite** **Story**
一个 尼腓人 故事

尼腓人的故事

[baɪ][bi:] . [eɪtʃ] . ['rɑ:bərts]
BY **B** **.** **H** **.** **ROBERTS**
经过 B . H . 罗伯茨

作者：BH·罗伯茨

['kɔpi,raitid] [baɪ][bi:] . [eɪtʃ] . ['rɑ:bərts] -
COPYRIGHTED **BY** **B** **.** **H** **.** **ROBERTS** **1902**
版权所有 经过 B . H . 罗伯茨 -

版权所有 © BH ROBERTS 1902

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

- [wʌz; wəz][fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəl] [ɪn][ðə; ði] [kən'trɪbjətər] , - .
Corianton **was** **first** **published** **as** **a** **serial** **in** **the** **Contributor** **,** **1889** **.**
- 曾是 第一的 已发布 作为 一个 序列号 在 这 贡献者 , - .

《科里安顿》最初于 1889 年在《贡献者》杂志上以连载形式发表。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [wel] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] ['ri:dɚz] [ænd; ənd]

At	that	time	the	story	was	well	received	by	a	large	circle	of	readers	and
在	那	时间	这	故事	曾是	出色地	已收到	经过	一个	大的	圆圈	的	读者	和

[ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz] ['ɝ:dʒd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv]

the	Author	was	urged	by	many	of	his	friends	to	continue	in	that	line	of
这	作者	曾是	敦促	经过	许多	的	他的	朋友们	到	继续	在	那	线	的

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

当时，这个故事受到了广大读者的喜爱，作者的许多朋友都鼓励他继续创作这类作品。

[æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

as	much	good	might	come	of	it	.
作为	很多	好的	可能	来	的	它	.

或许能从中获得很多好处。

[ə; eɪ] [kɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rk] , [haʊ'evər] ,

A	call	came	to	engage	in	other	work	,	however	,
一个	称呼	来了	到	从事	在	其他	工作	,	然而	,

然而，我接到了一份其他工作邀请。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fi:ld] [dʒʌst] ['entərd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'bændənd] .

and	the	delightful	field	just	entered	had	to	be	abandoned	.
和	这	愉快	场地	只是	进入	有	到	是	弃	.

刚刚进入的那片令人愉悦的田野不得不放弃。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌɪntə'vi:nd] [sɪns] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] ,

During	the	years	that	have	intervened	since	the	first	publication	of	the	story	,
期间	这	年	那	有	介入	自从	这	第一的	发布	的	这	故事	,

自该故事首次发表以来，已经过去了数年时间。

['meni] [hæv; həv] [in'kwaiəd] [ɪf] - [wʊd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ɪn] ['bʊklət] [fɔ:rm] ,

many	have	inquired	if	Corianton	would	not	appear	in	booklet	form	,
许多	有	询问	如果	-	会	不是	出现	在	小册子	形式	,

许多人询问科里安顿是否会以小册子的形式出版，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'fɜ:rmətɪv] ,

to	which	the	Author	always	replied	in	the	affirmative	,
到	哪个	这	作者	总是	回复	在	这	肯定	,

对此，作者总是给予肯定的答复。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] .

but	without	being	able	to	say	when	the	time	of	publication	would	come	.
但	没有	存在	有能力的	到	说	什么时候	这	时间	的	发布	会	来	.

但无法确定何时出版。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['sɪmp(ə)l] ['ni:ˌfaɪt] ['stɔ:ri] , [haʊ'evər] ,

Since	the	simple	Nephite	story	,	however	,
自从	这	简单的	尼腓人	故事	,	然而	,

然而，就尼腓人的故事而言，

['prɔmisiz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [θru:] ['mɪstər] . [oʊ] . [ju:] . ['bi:nz] [ˌdræmətə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

promises	to	become	famous	through	Mr	.	O	.	U	.	Bean's	dramatization	of	it	,
承诺	到	变得	著名的	通过	先生	.	哦	.	U	.	豆子	戏剧化	的	它	,

有望因 OU Bean 先生的戏剧化演绎而声名鹊起。

['meni] — [aɪ] [meɪ] [seɪ] ['veri] ['meni] — [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ðə; ðɪ]

many	—	I	may	say	very	many	—	have	expressed	a	desire	of	forming	the
许多	—	我	可能	说	非常	许多	—	有	表达	一个	欲望	的	成型	这

[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] - [æz; əz] [hi:; hi] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] ;

acquaintance	of	Corianton	as	he	first	appeared	;
熟人	的	-	作为	他	第一的	出现	;

许多人——我可以说是很多人——都表达了想要结识科里安顿初次亮相时的愿望；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['prez(ə)nts] - , [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] .
and **hence** **the** **Author** **presents** **Corianton** **,** **the** **Nephite** **.**
和 因此 这 作者 礼物 - , 这 尼腓人 .

因此，作者介绍了尼腓人柯里安顿。

- .
CORIANTON **.**
- .

科里安顿。

['tʃæptər] [wʌn] .
CHAPTER **ONE** **.**
章 一 .

第一章

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
THE **PRISONER** **.**
这 囚犯 .

囚徒。

[ðə; ði] ['sʌmɜ˞z] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] ['iːstərn]
The **summer's** **sun** **was** **just** **struggling** **through** **the** **mists** **that** **overhung** **the** **eastern**
这 夏季 太阳 曾是 只是 挣扎 通过 这 薄雾 那 悬垂 这 东
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon **,**
地平线 ,

夏日的阳光艰难地穿透笼罩在东方地平线上的薄雾。

[ænd; ənd] ['feɪntli] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['haustɔp] [ʌv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrti]
and **faintly** **gilding** **the** **towers** **and** **housetops** **of** **Zarahemla** **,** **as** **a** **party**
和 淡淡的 镀金 这 塔楼 和 屋顶 的 扎拉赫姆拉 , 作为 一个 派对
[ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hɔːsmən] ,
of **seven** **horsemen** **,**
的 七 骑兵 ,

七名骑兵组成的队伍，在柴雷罕拉的塔楼和屋顶上淡淡地镀上了一层金箔。

['evɪdəntli] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['naɪts] ['træv(ə)l] , [wɜːr; wər] [siːn] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt]
evidently **weary** **with** **the** **night's** **travel** **,** **were** **seen** **slowly** **moving** **along** **the** **foot**
显然 厌倦 和 这 夜晚 旅行 , 是 已见 缓慢地 移动 沿着 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['mɑːnti] ,
of **the** **hill** **Manti** **,**
的 这 爬坡道 曼蒂 ,

显然，他们因夜间行进而疲惫不堪，只见他们沿着曼提山脚缓缓行进。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] ['sɪti] .
in **the** **direction** **of** **the** **above** **named** **city** **.**
在 这 方向 的 这 多于 命名 城市 .

朝上述城市方向。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrti] ['trævld] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [baɪ] [prɪ] - [ə'reɪndʒmənt] ,
The **manner** **in** **which** **the** **party** **traveled** **was** **evidently** **by** **pre** **-** **arrangement** **,**
这 方式 在 哪个 这 派对 旅行 曾是 显然 经过 预 - 安排 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
and **for** **a** **purpose** **.**
和 为了 一个 目的 .

该团的出行方式显然是事先安排好的，并且有其目的。

[tuː] [roʊd][ɪn][æd'væns][ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [roʊd] [ə'brest] ,
Two **rode** **in** **advance** **and** **two** **in** **the** **rear** **,** **while** **the** **other** **three** **rode** **abreast** **,**
二 骑 在 进步 和 二 在 这 后部 , 尽管 这 其他 三 骑 并排 ,

其中两人骑在前面，两人骑在后面，其余三人并排骑。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [roʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

the	one	in	the	middle	being	closely	guarded	by	those	who	rode	beside	him	.
这	一	在	这	中间	存在	密切	守卫	经过	那些	WHO	骑	旁	他	.

中间那个人被他身边的骑兵严密保护着。

[ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

A	second	look	showed	that	his	arms	were	securely	bound	behind	him	,
一个	第二	看	显示	那	他的	武器	是	安全地	边界	在后面	他	,

仔细一看，发现他的双臂被牢牢地绑在身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [held] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [hɔːrs] [hiː; hi] [roʊd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	guard	on	each	side	held	the	powerful	horse	he	rode	by	means	of	a
和	这	警卫	在	每个	边	握住	这	强大的	马	他	骑	经过	方法	的	一个

[stræp][ʌv; əv] [rɔː] - [haɪd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

strap	of	raw	-	hide	fastened	to	the	bridle	.
带子	的	生的	-	隐藏	系紧	到	这	辔	.

两侧的卫兵用系在缰绳上的生皮带拴住他所骑的骏马。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] , [ɪn][fækt][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns] [ɪn]

The	prisoner	was	the	most	,	in	fact	the	only	person	of	striking	appearance	in
这	囚犯	曾是	这	最多	,	在	事实	这	仅有的	人	的	引人注目	外貌	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] ,

the	little	cavalcade	,
这	小的	车队	,

事实上，这支小队伍里，囚犯是唯一一个外貌引人注目的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] ['ræðər] ['hevi] , [dʌl] [men] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['kaʊntənəns] ; [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

the	others	being	rather	heavy	,	dull	men	of	serious	countenance	;	the	prisoner	,
这	其他的	存在	相当	重的	,	乏味的	男人	的	严肃的	面容	;	这	囚犯	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

其他人都是些身材魁梧、面容严肃、略显呆滞的男人；然而，那个囚犯却.....

[hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] [kuːl] [dɪ'faɪəns] [wɪtʃ] ['kɔntræstid] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ]

had	an	air	of	boldness	and	cool	defiance	which	contrasted	sharply	with
有	一个	空气	的	大胆	和	凉爽的	蔑视	哪个	对比	尖锐地	和

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] .

the	humble	aspect	of	his	guards	.
这	谦逊的	方面	的	他的	守卫	.

他身上散发着一种大胆而冷静的反抗气息，这与他手下谦逊的卫兵形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [greɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [les] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [fə'tiːg]

He	sat	his	horse	with	an	easy	grace	which	gave	less	evidence	of	fatigue
他	卫星	他的	马	和	一个	简单的	优雅	哪个	给予	较少的	证据	的	疲劳

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sʌltri] [naɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ;

from	the	long	ride	through	the	sultry	night	than	that	exhibited	by	his	guards	;
从	这	长的	骑	通过	这	闷热	夜晚	比	那	展出	经过	他的	守卫	;

他骑在马上，姿态轻松优雅，与他的卫兵相比，丝毫看不出长途跋涉穿越闷热夜晚后的疲惫；

[ðə; ði][mæn] , [ɪn'diːd] , [siːmd] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'dʊrəns] .

the	man	,	indeed	,	seemed	especially	adapted	for	endurance	.
这	男人	,	的确	,	似乎	尤其	改编	为了	耐力	.

这个人确实似乎特别擅长耐力运动。

[ðə; ði] [hed] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['mæsɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['straɪkɪŋ] ;

The	head	,	too	,	was	massive	and	the	countenance	striking	;
这	头	,	也	,	曾是	大量的	和	这	面容	引人注目	;

头部也很大，面容引人注目；

[ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [blæk] [aɪz] ['tʃælɪndʒd] ['kɑːntest][ɔːr] [flæʃt] [bæk] [dɪ'faɪəns] ,

the	brilliancy	of	the	bold	black	eyes	challenged	contest	or	flashed	back	defiance	,
这	才华横溢	的	这	大胆的	黑色的	眼睛	挑战	竞赛	或者	闪光灯	后退	蔑视	,

那双炯炯有神的黑色眼睛，既是对挑战的挑衅，也是对反抗的回击。

[waɪl] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ] , [hæf]['skɔːnf(ə)l][smaɪl] , [hæf] [snɪr] ,

while	the	peculiar	expression	about	the	mouth	,	half	scornful	smile	,	half	sneer	,
尽管	这	奇特	表达	关于	这	嘴	,	一半	轻蔑的	微笑	,	一半	冷笑	,

而嘴角那奇特的表情，一半是轻蔑的微笑，一半是冷笑，

[siːmd] [tuː; tə] [briːð] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] .

seemed	to	breathe	contempt	for	all	things	on	which	he	looked	.
似乎	到	呼吸	鄙视	为了	全部	事物	在	哪个	他	看起来	.

他似乎对所看到的一切事物都充满了蔑视。

[ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

The	party	now	came	in	full	view	of	the	city	.
这	派对	现在	来了	在	满的	看法	的	这	城市	.

这时，整个城市都看到了这群人。

" [æt; ət][læst] , " [wɪð; wɪθ] [mɑːkt] [sə'lemnəti] , [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [baʊnd] ,

"	At	last	,	"	with	mocked	solemnity	,	exclaimed	he	that	was	bound	,
"	在	最后的	,	"	和	嘲笑	严肃	,	惊呼	他	那	曾是	边界	,

“最后，”被捆绑的那人故作庄严地喊道，“

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] ,

"	the	soldiers	of	Christ	and	their	prisoner	behold	the	holy	city	,
"	这	士兵	的	基督	和	他们的	囚犯	看哪	这	圣	城市	,

“基督的战士和他们的囚犯看见了圣城，

[wer] [dwelz] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] — ['iːv(ə)n]['gɑːdz] [haɪ] [priːst] , [huː] [smaɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

where	dwells	the	great	prophet	—	even	God's	High	Priest	,	who	smites	with	the
在哪里	居住地	这	伟大的	先知	—	甚至	神的	高的	牧师	,	WHO	打击	和	这

[wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

words	of	his	mouth	,
字	的	他的	嘴	,

伟大的先知——上帝的大祭司——住在哪里？他用口中的话语击打人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [sleɪz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] !

and	with	the	breath	of	his	lips	slays	the	wicked	!
和	和	这	气息	的	他的	嘴唇	杀戮	这	邪恶	!

他嘴唇的气息就能杀死恶人！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkər] [læft] ['skɔːrnfəli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	and	the	speaker	laughed	scornfully	,	but	his	guards	made	no	reply	.
"	和	这	扬声器	笑了	轻蔑地	,	但	他的	守卫	制成	不	回复	.

“演讲者轻蔑地大笑起来，但他的卫兵们却没有回应。”

" [mɪ'θɪŋks] [jiː; ji]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

"	Methinks	ye	soldiers	of	the	king	that	is	to	be	,
"	我觉得	是的	士兵	的	这	国王	那	是	到	是	,

“依我看，你们这些未来国王的士兵们，

[gɪv] [skænt]['hɑːmɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃraɪn] [soʊ]['hoʊli][æz; əz] [ðɪs] — [waɪ] , [θɪŋk] [men] ,

give	scant	homage	to	a	shrine	so	holy	as	this	—	why	,	think	men	,
给	稀少	尊敬	到	一个	神社	所以	圣	作为	这	—	为什么	,	思考	男人	,

对如此神圣的神龛却如此轻描淡写——男人们，你们为何要这样想？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]['gɑːdz][vaɪs'dʒɪrənt] , [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv]['hev(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] [soʊ]
this is the abode of God's vicegerent , the headquarters of heaven on earth so
这 是 这 住所 的 神的 副总经理 , 这 总部 的 天堂 在 地球 所以
[tuː; tə] [spiːk] !
to speak !
到 说话 !

这里是上帝代理人的住所，可以说是人间天堂的总部!

[ænd; ənd] [jet] [jiː; ji] [muːv] [ɑːn][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊli] [ʃraɪn] [ˌʌn'baʊd] !
And yet ye move on in full view of this holy shrine unbowed !
和 然而 是的 移动 在 在 满的 看法 的 这 圣 神社 不屈不挠 !

然而，你们却在这座圣地众目睽睽之下，毫不屈服地继续前行!

[daʊn] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ]['sæŋktʃueri] — [soʊ][rʌn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]
Down slaves , and worship the place of my sanctuary — so run the words of
向下 奴隶 , 和 崇拜 这 地方 的 我的 避难所 — 所以 跑步 这 字 的
['hoʊli] ['prɔfits] ,
holy prophets ,
圣 先知 ,

奴隶们，跪下吧！敬拜我的圣所——这就是圣先知们的话语。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ?
is it not so ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗?

" [stɪl] [noʊ] ['ænsər] .
" Still no answer .
" 仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

" [jet] [ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd] [ˌʌn'baʊd] ?
" Yet uncovered and unbowed ?
" 然而 裸露 和 不屈不挠 ?

"然而，它却未被揭露，也未被屈服?"

[ɑː] , [aɪ][fər'gɑːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['gɪdiən] , [wer] [dwelz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]
Ah , I forgot , you are from the land of Gideon , where dwells another of
啊 , 我 忘了 , 你 是 从 这 土地 的 基甸 , 在哪里 居住地 其他 的
[ðiːz] ['hoʊli] ['prɔfits] — [ænd; ənd] ,
these holy prophets — and ,
这些 圣 先知 — 和 ,

啊，我忘了，你来自基甸之地，那里也住着另一位圣先知——而且，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [ðɪs] [ʃraɪn] [wʊd] [biː; bi] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn]
it may be , that to worship at this shrine would be treason to your own
它 可能 是 , 那 到 崇拜 在 这 神社 会 是 叛国罪 到 你的 自己的
[haɪ] [priːst] !
High Priest !
高的 牧师 !

也许，在这座神龛前膜拜就是对你们自己的大祭司的叛国行为!

[oʊ] , [ðaʊ] [braɪt] - [aɪd] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wʌt] [dɪ'strækʃ(ə)n] , [wʌt] [fɪrz] [mʌst; məst]
O , thou bright - eyed goddess of liberty , what distraction , what fears must
哦 , 你 明亮的 - 眼睛 女神 的 自由 , 什么 分心 , 什么 恐惧 必须
[dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
disturb the breasts of the poor ,
打扰 这 乳房 的 这 贫穷的 ,

哦，你这双眼明亮的自由女神，穷人的心中该是何等的忧虑和恐惧!

['kreɪv(ə)n] [retʃiz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ɔːt] [bʌt; bət] [ðiː] !
craven **wretches** **who** **worship** **aught** **but** **thee** **!**
懦夫 可怜虫 WHO 崇拜 零 但 你 !

卑鄙无耻之徒，他们除了你之外什么都不崇拜！

" ['fɜːrðər] [riˈmaːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑːfər] [wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪn] [ædˈvæns] [ɜːrdʒɪŋ]
" **Further** **remarks** **of** **the** **scoffer** **were** **cut** **short** **by** **the** **guards** **in** **advance** **urging**
" 更远 评论 的 这 嘲讽者 是 切 短的 经过 这 守卫 在 进步 敦促
[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɪsk] ['gæləp] ,
their **horses** **into** **a** **brisk** **gallop** **,**
他们的 马匹 进入 一个 轻快 驰骋 ,

“嘲讽者话还没说完，前面的卫兵就催马疾驰，打断了他的进一步发言。”

[æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
an **example** **followed** **by** **the** **rest** **of** **the** **party** **.**
一个 例子 随后 经过 这 休息 的 这 派对 .

其他人纷纷效仿。

[ðə; ði] [gʊd] [brɔːd] [roʊd] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dæʃt] ,
The **good** **broad** **road** **,** **down** **which** **they** **dashed** **,**
这 好的 广阔 路 , 向下 哪个 他们 虚线 ,

他们沿着宽阔的大路飞奔而去。

[sloʊpt] ['dʒentli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westərn] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ['mɑːnti] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði]
sloped **gently** **from** **the** **western** **base** **of** **the** **hill** **Manti** **to** **the** **gate** **in** **the**
倾斜的 轻轻地 从 这 西 根据 的 这 爬坡道 曼蒂 到 这 门 在 这
[iːst] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
east **wall** **of** **the** **city** **.**
东方 墙 的 这 城市 .

从曼提山西麓到城东城墙的城门，地势平缓。

[ðə; ði] [roʊd] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [praɪˈmiːv(ə)l] ['fɔːrɪst] ,
The **road** **had** **been** **cut** **through** **a** **primeval** **forest** **,**
这 路 有 到过 切 通过 一个 原始 森林 ,

这条路是穿过一片原始森林开凿出来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði]
and **the** **strips** **of** **woodland** **on** **either** **side** **of** **it** **,** **still** **untouched** **by** **the**
和 这 条状物 的 林地 在 任何一个 边 的 它 , 仍然 未受触碰 经过 这
['wʊdmənz] [æks] ,
woodman's **ax** **,**
樵夫的 斧头 ,

而它两侧的林地，仍然没有被伐木工的斧头砍伐过。

[meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [grænd] ['ævənuː] .
made **of** **it** **a** **grand** **avenue** **.**
制成 的 它 一个 盛大 大街 .

将其改造成一条宽阔的大道。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɜːr; wər] [leɪnz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði]
Here **and** **there** **to** **the** **right** **and** **left** **were** **lanes** **leading** **off** **to** **the**
这里 和 那里 到 这 正确的 和 左边 是 车道 领导 离开 到 这
[fiːldz] [brˈjɑːnd] ,
fields **beyond** **,**
字段 超过 ,

左右两侧零星分布着通往远处田野的小路。

[tɔːrd] [wɪtʃ] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈlæbɔːərz] [wɜːr; wər] [ˈsloʊli] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
toward **which** **agricultural** **laborers** **were** **slowly** **moving** **to** **begin** **the** **toil** **of** **the**
朝向 哪个 农业 劳工 是 缓慢地 移动 到 开始 这 辛劳 的 这
[deɪ] .
day **.**
天 .

农工们正缓缓走向那里，准备开始一天的辛勤劳作。

[ðiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkənˈsiːld] [ˈwʌndər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈpɑːrti] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]
These **turned** **to** **look** **with** **unconcealed** **wonder** **upon** **the** **strange** **party** **as** **it**
这些 转向 到 看 和 未隐藏的 想知道 之上 这 奇怪的 派对 作为 它
[dæʃt] [pæst] [ðem; ðəm] ,
dashed **past** **them** **,**
虚线 过去的 他们 ,

众人转头，带着毫不掩饰的惊奇目光，看着这群陌生人飞快地从他们身边掠过。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuː] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and **some** **few** **turned** **back** **to** **the** **city** **,**
和 一些 很少 转向 后退 到 这 城市 ,

少数人返回了城里。

[bent] [ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈfʊt] .
bent **on** **finding** **out** **who** **the** **prisoner** **was** **and** **what** **was** **afoot** **.**
弯曲 在 寻找 出去 WHO 这 囚犯 曾是 和 什么 曾是 步行 .

一心想查明囚犯是谁以及背后发生了什么事。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [druː] [reɪn] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] , [tuː] [gɑːrdz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [swɔːdz]
As **the** **party** **drew** **rein** **near** **the** **gate** **,** **two** **guards** **armed** **with** **heavy** **swords**
作为 这 派对 画 缰绳 靠近 这 门 , 二 守卫 武装 和 重的 剑
[ænd; ənd] [lɔːŋ] [spiə] ,
and **long** **spears** **,**
和 长的 长矛 ,

队伍逼近城门时，两名手持重剑和长矛的守卫出现了。

[ˈtʃælɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈentrəns] , [ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
challenged **their** **entrance** **,** **and** **demanded** **their** **business** **.**
挑战 他们的 入口 , 和 要求 他们的 商业 .

他们阻止了他们的进入，并要求他们进行交易。

" [greɪt] [gɑːd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [boʊst] [ʌv; əv]
" **Great** **God** **!** **"** **exclaimed** **the** **prisoner** **,** **"** **and** **this** **is** **the** **people** **who** **boast** **of**
" 伟大的 上帝 ! " 惊呼 这 囚犯 , " 和 这 是 这 人们 WHO 夸 的
[ðer; ðər] [ˈfriːdəm] !
their **freedom** **!**
他们的 自由 !

“伟大的上帝！”囚犯惊呼道，“这就是那些自诩拥有自由的人！”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [friː] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌzɑːrəˈhiːmlə] !
This **is** **the** **free** **city** **of** **Zarahemla** **!**
这 是 这 自由的 城市 的 扎拉赫姆拉 !

这是自由之城撒拉罕拉！

[ænd; ənd] [jet] [hɪr] [stændz] [ðə; ði] [ˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ]
and **yet** **here** **stands** **the** **minions** **of** **the** **High** **Priest** **and** **the** **Chief** **Judge**
和 然而 这里 站立 这 小黄人 的 这 高的 牧师 和 这 首席 法官
[tuː; tə] [ˈkwestʃən] [wens] [jiː; ji] [kʌm] [ænd; ənd] [waɪ] ! "
to **question** **whence** **ye** **come** **and** **why** **!** **"**
到 问题 何处 是的 来 和 为什么 ! "

然而，大祭司和首席法官的爪牙却站在这里质问你们从哪里来，为什么而来！

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['gɪdiən] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	We	come	from	the	city	of	Gideon	,	"	said	one	of	the	guards	of	the
"	我们	来	从	这	城市	的	基甸	,	"	说	一	的	这	守卫	的	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

“我们来自基甸城，”其中一个看守囚犯的人说。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] , " [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [tʃɑːrdʒ] - , [ðə; ði]['ænti] - [kraɪst] ,

in	answer	to	the	questions	,	"	we	have	in	charge	Korihor	,	the	anti	-	Christ	,
在	回答	到	这	问题	,	"	我们	有	在	收费	-	,	这	反对	-	基督	,

针对这些问题，我们回答说：“我们派出了反基督者科里霍尔掌权。”

[huː] [siːks] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][səb'vɜːrt][ɔːl] ['gʌvərnmənt] ; [wiː; wi] " —

who	seeks	to	destroy	religion	and	subvert	all	government	;	we	"	—
WHO	寻找	到	破坏	宗教	和	颠覆	全部	政府	;	我们	"	—

那些企图摧毁宗教、颠覆一切政府的人；我们”——

" [ðaʊ] [laɪ] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] , " [broʊk][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ;

"	Thou	liest	,	almost	as	well	as	a	high	priest	,	"	broke	in	the	prisoner	;
"	你	谎言	,	几乎	作为	出色地	作为	一个	高的	牧师	,	"	打破	在	这	囚犯	;

“你撒谎的本事几乎和祭司长一样好，”囚犯插嘴道；

" [aɪ] [siːk] [bʌt; bət][tuː; tə] [ruːt] [aʊt][ʌv; əv][menz][maɪndz][ðə; ði] [fɔːls] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz]

"	I	seek	but	to	root	out	of	men's	minds	the	false	traditions	of	the	fathers
"	我	寻找	但	到	根	出去	的	男士	思想	这	错误的	传统	的	这	父亲们

[kən'sɜːrnɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd] [kraɪst] ,

concerning	God	and	Christ	,
有关	上帝	和	基督	,

“我只想从人们的头脑中根除先祖们关于上帝和基督的错误传统，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] !

and	to	make	them	free	!
和	到	制作	他们	自由的	!

并让他们获得自由！

[aɪ]['oʊnli] " —

I	only	"	—
我	仅有的	"	—

我只是”——

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] , " ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

"	You	will	do	well	,	"	quietly	replied	he	whom	he	had	interrupted	,
"	你	将要	做	出色地	,	"	悄悄	回复	他	谁	他	有	中断	,

“你会做得很好，”被他打断的那个人平静地回答道。

" [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪ'fens] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

"	to	make	your	defense	before	the	High	Priest	and	Chief	Judge	of	the	city	,
"	到	制作	你的	防御	前	这	高的	牧师	和	首席	法官	的	这	城市	,

“在城里的大祭司和首席法官面前进行辩护，

[ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [gɑːrdz] .

and	not	before	your	own	and	the	city	guards	.
和	不是	前	你的	自己的	和	这	城市	守卫	.

而且不能先于你自己和城卫兵。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

"	Then	turning	to	the	guards	of	the	gate	he	continued	:
"	然后	转弯	到	这	守卫	的	这	门	他	持续	:

然后他转向守卫大门的卫兵，继续说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['gɪdiən] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][traɪd] "
" We have brought Korihor from the city of Gideon where he was tried "
" 我们 有 带来 - 从 这 城市 的 基甸 在哪里 他 曾是 尝试 "
—
—
—

“我们已将科里霍尔从基甸城带了出来，他在那里受审。”

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃʊ] , " [broʊk][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . —
" For his virtues , " broke in the prisoner . —
" 为了 他的 美德 , " 打破 在 这 囚犯 . —

“因为他品德高尚，”囚犯插嘴道。

— " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'fensiz] , " [kən'tɪnjuːd][ðə; ði] [gɑːrd] , [nɑːt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
— " for his offenses , " continued the guard , not heeding the interruption ,
— " 为了 他的 犯罪 , " 持续 这 警卫 , 不是 听从 这 中断 ,

“因为他的罪行，”卫兵继续说道，没有理会打断。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][æt; ət]['gɪdiən] [hæθ] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
" but the Chief Judge at Gideon hath sent him to the Chief Judge of the
" 但 这 首席 法官 在 基甸 有 发送 他 到 这 首席 法官 的 这
[hoʊl] [lænd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
whole land in this city ,
所有的 土地 在 这 城市 ,

“但是基甸的审判官长派他到这城里去见全国的审判官长，

[tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [keɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] " —
to hear his case , and he " —
到 听到 他的 案件 , 和 他 " —

听取他的陈述，然后他——

" [ænd; ənd]['gɑːdz] [haɪ] [priːst] , " [spoʊk] [ʌp][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , " [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðiː] , [gɑːrd] ,
" And God's High Priest , " spoke up the prisoner , " I charge thee , guard ,
" 和 神的 高的 牧师 , " 辐 向上 这 囚犯 , " 我 收费 你 , 警卫 ,

“上帝的大祭司，”囚犯开口说道，“我吩咐你，看守，

[liːv] [nɑːt][aʊt][ðə; ði]['hoʊli] ['prɑːfɪt] ,
leave not out the holy prophet ,
离开 不是 出去 这 圣 先知 ,

不要遗漏圣先知。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ʃɑːrp] ['kɑːntest][ðə; ði][vaɪs'dʒɪrənt][ɑːn] [ɜːrθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kraɪst] [ðæt] [ɪz]
I long to meet in sharp contest the vicegerent on earth of your Christ that is
我 长的 到 见面 在 锋利的 竞赛 这 副总经理 在 地球 的 你的 基督 那 是
[tuː; tə][biː; bi] — - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['prɔfits] . - "
to be — ' according to the holy prophets . ' "
到 是 — - 根据 到 这 圣 先知 . - "

我渴望与你们基督在世上的代理人——“正如圣先知所预言的那样”——展开激烈的较量。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[wiː; wi] [siːk] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [bɪ'fɔːr] [huːm] [ðɪs] [mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi][traɪd]
we seek the High Priest and Chief Judge before whom this man is to be tried
我们 寻找 这 高的 牧师 和 首席 法官 前 谁 这 男人 是 到 是 尝试
,
,
,

我们要找的是大祭司兼首席法官，这个人应该在她面前受审。

" [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] , ['evɪdəntli] [vekst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːfər] .

"	said	the	guard	,	evidently	vexed	with	the	mocking	tone	of	the	scoffer	.
"	说	这	警卫	,	显然	烦恼	和	这	嘲讽	语气	的	这	嘲讽者	.

“警卫说道，显然对嘲讽者的讥笑语气感到恼火。”

" [pæs] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] : " [kɑːm] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən]

"	Pass	on	,	"	said	the	guard	at	the	gate	:	"	Com	,	"	said	he	to	his	companion
"	经过	在	,	"	说	这	警卫	在	这	门	:	"	com	,	"	说	他	到	他的	伴侣

,

,

,

“继续前进，”门口的守卫说道。“来，”他对同伴说道。

" [kən'dʌkt] [ðiːz] [men][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][hɔːl] , [gɪv] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpər]

"	conduct	these	men	to	the	Judgment	Hall	,	give	their	prisoner	to	the	keeper
"	执行	这些	男人	到	这	判断	大厅	,	给	他们的	囚犯	到	这	守门员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,

of	the	prison	,
的	这	监狱	,

“将这些人带到审判厅，把他们的囚犯交给狱卒。”

[ðen] [də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ]

then	direct	them	to	the	house	of	the	chief	judge	;	I	shall	wait	until	you
然后	直接的	他们	到	这	房子	的	这	首席	法官	;	我	将	等待	直到	你

[rɪ'tɜːrn] ;

return	;
返回	;

然后指引他们前往首席法官的住所；我将等你回来；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [ðɪs] [boʊld][mæn] [meɪ] [biː; bi] ['saɪlənst] ,

and	I	pray	God	that	this	bold	man	may	be	silenced	,
和	我	祈祷	上帝	那	这	大胆的	男人	可能	是	沉默	,

我向上帝祈祷，愿这个胆大妄为的人闭嘴。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [hiː; hi] [hæθ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

for	before	now	he	hath	disturbed	the	quiet	of	our	city	not	a	little	.
为了	前	现在	他	有	不安	这	安静的	的	我们的	城市	不是	一个	小的	.

因为在此之前，他已经相当频繁地扰乱了我们城市的宁静。

" [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['geɪtweɪ] , - [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk]

"	As	the	party	passed	through	the	massive	gateway	,	Korihor	turned	to	look	back
"	作为	这	派对	通过了	通过	这	大量的	网关	,	-	转向	到	看	后退

[æt; ət][ðə; ði] [gɑːrd] ,

at	the	guard	,
在	这	警卫	,

“当一行人穿过巨大的城门时，科里霍尔转身回头看了一眼守卫，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

and	raising	his	voice	,
和	提高	他的	嗓音	,

他提高了嗓门，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər]['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huːm]

said	to	the	crowd	which	had	gathered	there	rather	than	to	the	one	whom
说	到	这	人群	哪个	有	聚集	那里	相当	比	到	这	一	谁

[hiː; hi] [ə'drest] ,

he	addressed	,
他	已解决	,

他对聚集在那里的众人说，而不是对他所要讲话的人说。

" [gɑːrd] , [tel] [jʊr; jər] [gʊd] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

"	Guard	,	tell	your	good	people	as	they	pass	in	and	out	of	the	city	,
"	警卫	,	告诉	你的	好的	人们	作为	他们	经过	在	和	出去	的	这	城市	,

“卫兵们，告诉你们的好百姓，无论他们进出这座城市，

[ðæt] - , [ðer; ðər] [frend] , [huː] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [friː] , [ɪz] [ɪn] [bɑːndz] [fɔːr; fər] ['lɪbɝˌtiːz] [seɪk] ,

that	Korihor	,	their	friend	,	who	would	see	them	free	,	is	in	bonds	for	liberty's	sake	,
那	-	,	他们的	朋友	,	WHO	会	看	他们	自由的	,	是	在	债券	为了	自由的	清酒	,

他们的朋友科里霍尔，一心想让他们获得自由，却为了自由而被囚禁。

[ænd; ənd] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɪm'pɪriəs] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [dʒʌdʒ] ,

and	is	soon	to	be	tried	before	an	imperious	High	Priest	and	a	tyrant	judge	,
和	是	很快	到	是	尝试	前	一个	专横	高的	牧师	和	一个	暴君	法官	,

他很快将接受一位专横跋扈的大祭司和一位暴君法官的审判。

[fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] — [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] ,

for	honest	disbelief	in	the	foolish	traditions	of	their	fathers	—	tell	them	this	,
为了	诚实的	怀疑	在	这	愚蠢	传统	的	他们的	父亲们	—	告诉	他们	这	,

对于那些真诚地不相信父辈愚蠢传统的人——告诉他们：

[ænd; ənd] [æsk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [keɪm] [wen] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] !

and	ask	them	if	the	time	has	came	when	all	men	must	be	slaves	to	superstition	!
和	问	他们	如果	这	时间	有	来了	什么时候	全部	男人	必须	是	奴隶	到	迷信	!

问问他们，是不是到了所有人都必须成为迷信奴隶的时代了！

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ˌzɑːrə'hiːmlə] .

"	There	was	an	instant	buzz	of	excitement	in	the	crowd	,	for	Korihor	-	was	not	unknown	in	Zarahemla	.
"	那里	曾是	一个	立即的	嗡嗡声	的	激动	在	这	人群	,	为了	-		曾是	不是	未知	在	扎拉赫姆拉	.

“人群中顿时响起一阵兴奋的嗡嗡声，因为科里霍尔在柴雷赫姆拉并非无人知晓。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['spoʊkən] ['boʊldli] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'toʊnmənt] [ʌv; əv] [kraɪst] .

A	few	months	before	he	had	been	through	that	city	and	had	spoken	boldly	against	the	prophets	and	the	traditions	respecting	the	coming	and	Atonement	of	Christ	.
一个	很少	几个月	前	他	有	到过	通过	那	城市	和	有	说	大胆地	反对	这	先知	和	这	传统	尊重	这	未来	和	赎罪	的	基督	.

几个月前，他曾到过那个城市，并大胆地反对有关基督降临和赎罪的先知和传统。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['æmən] ,

Since	then	he	had	been	traveling	through	the	land	of	Jershon	among	the	people	of	Ammon	,
自从	然后	他	有	到过	旅行	通过	这	土地	的	-	之中	这	人们	的	阿蒙	,

从那时起，他就一直在耶顺地和亚扪人中间旅行。

[ðer; ðər][hiː; hi][met][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] ; [fɔːr; fər][ðæt]['piːp(ə)l][baʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bænɪʃt]

there	he	met	with	little	success	;	for	that	people	bound	him	and	banished
那里	他	遇见	和	小的	成功	；	为了	那	人们	边界	他	和	被放逐

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər][lændz] .

him	from	their	lands	.
他	从	他们的	土地	.

他在那里几乎没有取得任何成功；因为那里的人们把他捆绑起来，驱逐出了他们的土地。

[frʌm; frəm] [ðens] [hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['gɪdiən] [wer] [hiː; hi] [sɔːt] , [æz; əz][ɪn]

From	thence	he	went	into	the	land	of	Gideon	where	he	sought	,	as	in
从	因此	他	去	进入	这	土地	的	基甸	在哪里	他	寻求	,	作为	在

['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

other	places	,
其他	地方	,

从那里，他去了基甸地，在那里他像在其他地方一样寻求.....

[tuː; tə][stɜːr][ʌp] [sɪ'dɪʃn] .

to	stir	up	sedition	.
到	搅拌	向上	煽动叛乱	.

煽动叛乱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðæt] ['sɪti] ,

He	was	brought	before	the	High	Priest	and	Chief	Judge	of	that	city	,
他	曾是	带来	前	这	高的	牧师	和	首席	法官	的	那	城市	,

他被带到该城的大祭司和首席法官面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	they	being	in	doubt	as	to	what	they	ought	to	do	with	him	,
和	他们	存在	在	怀疑	作为	到	什么	他们	应该	到	做	和	他	,

他们不知该如何处置他，

[baʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] ,

bound	him	and	sent	him	to	the	High	Priest	over	the	whole	church	,
边界	他	和	发送	他	到	这	高的	牧师	超过	这	所有的	教会	,

把他捆绑起来，送到教会的大祭司那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] ,

and	to	the	Chief	Judge	of	the	whole	land	,
和	到	这	首席	法官	的	这	所有的	土地	,

并呈给全国首席法官，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [ri'zaidid][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] .

both	of	whom	resided	in	the	city	of	Zarahemla	.
两个都	的	谁	居住地	在	这	城市	的	扎拉赫姆拉	.

他们两人都居住在柴雷赫姆拉市。

['tʃæptər] [tuː] .

CHAPTER	TWO	.
章	二	.

第二章

[ˌzɑːrə'hiːmlə] .

ZARAHEMLA	.
扎拉赫姆拉	.

扎拉赫姆拉。

[ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər]

The	city	of	Zarahemla	which	our	party	of	horsemen	and	their	prisoner
这	城市	的	扎拉赫姆拉	哪个	我们的	派对	的	骑兵	和	他们的	囚犯

[hæd; həd] ['entərd] ,

had	entered	,
有	进入	,

我们这群骑兵和他们的俘虏进入的柴雷罕拉城，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][mə'trɑ:pəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:ˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] .

was	the	capital	and	metropolis	of	the	Nephite	Republic	.
曾是	这	首都	和	都会	的	这	尼腓人	共和国	.

曾是尼腓共和国的首都和都会区。

[ɪts][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n]['kænɑ:t][bi:; bi] ['defɪnətli] [fɪkst] .

Its	exact	location	cannot	be	definitely	fixed	.
它是	精确的	地点	不能	是	确实	固定的	.

它的确切位置无法确定。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][west][bæŋk][ʌv; əv]

According	to	the	Book	of	Mormon	it	was	situated	on	the	west	bank	of
根据	到	这	书	的	摩门教	它	曾是	位于	在	这	西方	银行	的

[ðoʊ]['rɪvər]['saidən] ,

tho	river	Sidon	,
虽然	河	西顿	,

根据《摩尔门经》记载，它位于西顿河西岸。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [stri:m] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər]

a	noble	stream	,	supposed	to	be	identical	with	the	river
一个	高贵	溪流	,	据称	到	是	完全相同的	和	这	河

[ˌmægdə'leinə; -'li:-] .

Magdalena	.
玛格达莱纳	.

一条名贵的溪流，据说是马格达莱纳河。

[ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['westərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

It	rises	in	the	great	mountain	chain	of	western	South	America	,
它	上升	在	这	伟大的	山	链	的	西	南	美国	,

它耸立于南美洲西部的大山脉之中。

[ænd; ənd] [floʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] [nɔ:rθ] [θru:] [æn; ən] [ɪ'mens] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

and	flows	directly	north	through	an	immense	valley	to	the	sea	.
和	流量	直接地	北	通过	一个	巨大	谷	到	这	海	.

它径直向北流经一个巨大的山谷，最终汇入大海。

[ðə; ði]['sɪti][ˌzɑ:rə'hi:mlə][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ləni]

The	city	Zarahemla	was	originally	founded	by	the	descendants	of	a	colony
这	城市	扎拉赫姆拉	曾是	起初	创立	经过	这	后代	的	一个	殖民地

[ʌv; əv][dʒu:z] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] ,

of	Jews	that	escaped	from	Jerusalem	,
的	犹太人	那	逃脱	从	耶路撒冷	,

柴雷罕拉城最初是由逃离耶路撒冷的犹太人后裔建立的。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [baɪ] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] ,

after	the	destruction	of	that	city	by	King	Nebuchadnezzar	,
后	这	破坏	的	那	城市	经过	国王	尼布甲尼撒	,

在尼布甲尼撒王摧毁那座城市之后，

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:ləni][ʌv; əv][dʒu:z] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [wʌz; wəz]

early	in	the	sixth	century	B	.	C	.	With	the	colony	of	Jews	that	escaped	was
早期的	在	这	第六	世纪	B	.	C	.	和	这	殖民地	的	犹太人	那	逃脱	曾是

-

Mulek	,
-	,

公元前六世纪初，与逃亡的犹太人一起的还有穆莱克。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌzedi'kaiə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ləni] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	son	of	King	Zedekiah	,	and	the	colony	took	its	name	from	him	.
这	儿子	的	国王	西底家	,	和	这	殖民地	采取	它是	姓名	从	他	.

他是西底家王的儿子，殖民地也因此得名。

[ðeɪ] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld][ænd; ənd] ['æftərwərdz]
They landed in the northern continent of the western world and afterwards
他们 登陆 在 这 北方 大陆 的 这 西 世界 和 然后
['drɪftɪd] ['saʊθwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['saidən] ,
drifted southward into the valley of Sidon ,
漂移 向南 进入 这 谷 的 西顿 ,

他们登陆了西方世界的北部大陆，之后向南漂流到了西顿山谷。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['sɪti] , [bʌt; bət] [wʌt] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] .
and there founded a city , but what name they gave it is not known .
和 那里 创立 一个 城市 , 但 什么 姓名 他们 给予 它 是 不是 已知 .

他们在那里建立了一座城市，但他们给它取了什么名字，我们不得而知。

['hævɪŋ] [brɔ:t] [noʊ] ['rekərdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm] ,
Having brought no records with them from Jerusalem ,
拥有 带来 不 记录 和 他们 从 耶路撒冷 ,

他们从耶路撒冷来时没有带来任何记录，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and being in possession of none of those incentives to the preservation of
和 存在 在 拥有 的 没有任何 的 那些 激励措施 到 这 保存 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

由于缺乏任何有助于维护文明的动力，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [di'tiəriəreitid] [tu:; tə]['semi] - ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs]
it is not surprising that they deteriorated to semi - civilized and irreligious
它 是 不是 奇怪 那 他们 恶化 到 半 - 文明 和 无宗教信仰者
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

他们退化到半文明和无宗教信仰的状态，这并不令人惊讶。

['sɪriəs] ['wɔrz] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][taɪmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]
Serious wars broke out among them at times , but they preserved themselves a
严肃的 战争 打破 出去 之中 他们 在 时代 , 但 他们 保存完好 他们自己 一个
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他们之间不时爆发严重的战争，但他们最终还是保全了自己的民族。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [jɪr] - [bi:] . [si:] . , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['nu:mərəs] .
and by the year 200 B . C . , had become very numerous .
和 经过 这 年 - B . C . , 有 变得 非常 很多的 .

到公元前200年，数量已经非常庞大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃi:f] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['maɪˌgretɪŋ]
It was about this time that their chief city was discovered by a migrating
它 曾是 关于 这 时间 那 他们的 首席 城市 曾是 发现 经过 一个 迁移
[hoʊst][ʌv; əv] ['ni:ˌfaɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
host of Nephites from the South ,
主持人 的 尼腓人 从 这 南 ,

大约就在这个时候，他们的主要城市被一群从南方迁徙而来的尼腓人发现。

[led][baɪ][moʊ'zaɪə][aɪ] ,
led by Mosiah I ,
引领 经过 摩赛亚 我 ,

由摩赛亚一世领导，

[huːm] [gɑːd][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] [mɔːr] ['raɪtʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

whom	God	had	commanded	to	gather	together	the	more	righteous	part	of	the
谁	上帝	有	命令	到	收集	一起	这	更多的	正义	部分	的	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['niːfaɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ['nɔːrθwərd] .

people	of	Nephi	and	take	them	into	the	land	northward	.
人们	的	尼腓	和	拿	他们	进入	这	土地	向北	.

神命令他们聚集尼腓人中比较正直的人，带领他们进入北方之地。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] : [fɜːrst] ,

A	double	purpose	was	served	in	this	movement	:	first	,
一个	双倍的	目的	曾是	服务	在	这	移动	:	第一的	,

这场运动实现了双重目的：首先，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['niːˌfaɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] ['præktɪst] [ə'pɑːn]

the	righteous	Nephites	were	relieved	from	the	oppressions	practiced	upon
这	正义	尼腓人	是	松了口气	从	这	压迫	练习	之上

[ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [mɔːr] ['vɪʃəs] ['breðrən] ;

them	by	their	more	vicious	brethren	;
他们	经过	他们的	更多的	恶毒	弟兄们	;

正义的尼腓人摆脱了他们邪恶的弟兄们对他们的压迫；

['sekənd] , [ðeɪ] ['kærid] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə]

second	,	they	carried	enlightenment	,	and	especially	the	knowledge	of	God	,	to
第二	,	他们	携带	启示	,	和	尤其	这	知识	的	上帝	,	到

[ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['piːp(ə)l] .

a	numerous	people	.
一个	很多的	人们	.

其次，他们将启蒙，特别是上帝的知识，带给了众多人民。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['saidən] ,

At	the	time	of	the	arrival	of	the	Nephites	in	the	valley	of	the	Sidon	,
在	这	时间	的	这	到达	的	这	尼腓人	在	这	谷	的	这	西顿	,

尼腓人抵达西顿谷的时候，

[wʌn][ˌzɑːrə'hiːmlə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]

one	Zarahemla	was	the	recognized	leader	of	the	descendants	of	the
一	扎拉赫姆拉	曾是	这	认可	领导者	的	这	后代	的	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv] - .

people	of	Mulek	.
人们	的	-	.

扎拉赫姆拉是穆莱克人后裔公认的领袖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] ['kʌstəm] [tuː; tə] [neɪm] [ðer; ðər] ['sɪtiz] ['æftər][ðə; ði][men] [huː] ['faʊndɪd]

It	was	a	Nephite	custom	to	name	their	cities	after	the	men	who	founded
它	曾是	一个	尼腓人	风俗	到	姓名	他们的	城市	后	这	男人	WHO	创立

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

尼腓人有个习俗，就是以创建城市的人的名字来命名他们的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ˌðer'ɪn] .

and	the	surrounding	country	after	the	name	of	the	chief	city	therein	.
和	这	周围	国家	后	这	姓名	的	这	首席	城市	其中	.

以及周边地区，以其首府命名。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ['daʊtləs] [neɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] ['æftər][ðə; ði] [tʃiːf] [mæn] [ðeɪ] [faʊnd]

In	this	instance	the	Nephites	doubtless	named	the	city	after	the	chief	man	they	found
在	这	实例	这	尼腓人	毫无疑问	命名	这	城市	后	这	首席	男人	他们	成立

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

在这种情况下，尼腓人无疑是以他们在那里发现的首领的名字来命名这座城市的。

" [ˌzɑːrəˈhiːmlə] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] " [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˌzɑːrəˈhiːmlə] .

"	Zarahemla	,	"	and	the	surrounding	country	"	the	land	of	Zarahemla	.
"	扎拉赫姆拉	,	"	和	这	周围	国家	"	这	土地	的	扎拉赫姆拉	.

“柴雷罕拉”，以及周围的国家“柴雷罕拉之地”。

" [bʌt; bət][æz; əz] [səˈdʒestɪd] ,

"	But	as	suggested	,
"	但	作为	建议	,

但正如有人建议的那样，

[ðɪs] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]

this	may	not	have	been	the	name	of	the	city	previous	to	the	advent	of
这	可能	不是	有	到过	这	姓名	的	这	城市	以前的	到	这	来临	的

[ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .

the	Nephites	.
这	尼腓人	.

在尼腓人到来之前，这可能不是这座城市的名字。

[ðə; ði] [tuː] ['piːpəlz] ['redɪli] [juˈnaɪtɪd]['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [noʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]

The	two	peoples	readily	united	under	the	form	of	government	known	at	that	time
这	二	人民	容易	团结的	在下面	这	形式	的	政府	已知	在	那	时间

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

among	the	Nephites	,
之中	这	尼腓人	,

这两个民族很快就联合起来，实行当时尼腓人所熟知的政府形式。

[vɪz] . , [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ɪ'lektɪv] ['mɑːnərki] .

viz	.	,	a	limited	and	at	times	elective	monarchy	.
即	.	,	一个	有限的	和	在	时代	选修课	君主制	.

即，有限的、有时是选举产生的君主制。

[moʊˈzaɪə] , [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['liːdər] , [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['piːp(ə)l] .

Mosiah	,	the	Nephite	leader	,	became	king	of	the	united	people	.
摩赛亚	,	这	尼腓人	领导者	,	成为	国王	的	这	团结的	人们	.

尼腓人的领袖摩赛亚成为了联合人民的国王。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌzɑːrəˈhiːmlə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

He	caused	that	the	people	of	Zarahemla	should	be	taught	in	the	knowledge	of
他	导致	那	这	人们	的	扎拉赫姆拉	应该	是	教授	在	这	知识	的

[ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] ;

their	forefathers	;
他们的	祖先	;

他下令让柴雷罕拉的人民学习他们祖先的知识；

[ænd; ənd][ɪn] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

and	in	reverence	for	the	God	of	Israel	.
和	在	尊敬	为了	这	上帝	的	以色列	.

并出于对以色列上帝的敬畏。

[bəuθ] ['piːpəlz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['juːniən] .

Both	peoples	were	greatly	benefited	by	this	union	.
两个都	人民	是	非常	受益	经过	这	联盟	.

两国人民都从这次联合中受益匪浅。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌzɑːrəˈhiːmlə][soʊ] ['streŋθnd] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ɪn] ['nʌmbərz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

The	people	of	Zarahemla	so	strengthened	the	Nephites	in	numbers	as	to	make
这	人们	的	扎拉赫姆拉	所以	加强	这	尼腓人	在	数字	作为	到	制作

[ðem; ðəm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'temptɪd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪməˌnaɪts] ;

them	strong	enough	to	resist	any	attempted	invasion	of	Lamanites	;
他们	强的	足够的	到	抵抗	任何	尝试过	入侵	的	拉曼人	;

柴雷罕拉的人民壮大了尼腓人的队伍，使他们的人数足够强大，能够抵抗拉曼人的任何入侵企图；

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌzɑːrə'hiːmlə][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ðer; ðər]

while	to	the	people	of	Zarahemla	the	Nephites	brought	their	civilization	,	their
尽管	到	这	人们	的	扎拉赫姆拉	这	尼腓人	带来	他们的	文明	,	他们的

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

ideas	of	government	,
想法	的	政府	,

而尼腓人则将他们的文明和政府理念带给了柴雷罕拉的人民。

[ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [θruː] [miːnz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	enlightenment	through	means	of	education	.
和	启示	通过	方法	的	教育	.

并通过教育手段启迪人心。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] , - [biː] . [siː] . ,

At	the	time	of	the	opening	of	our	story	,	75	B	.	C	.	,
在	这	时间	的	这	开幕	的	我们的	故事	,	-	B	.	C	.	,

故事开始时，公元前75年，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɔːr] [reɪn] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][hæd; həd]

something	of	a	republican	form	of	government	or	reign	of	Judges	had
某物	的	一个	共和党人	形式	的	政府	或者	在位	的	法官	有

[sə'plæntid] [ðə; ði] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ['mɑːnərki] .

supplanted	the	before	mentioned	monarchy	.
取代	这	前	提及	君主制	.

某种共和政体或法官统治取代了前面提到的君主制。

[kɪŋ] [moʊ'zaɪə][aɪ] . [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn]['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][baɪ][hɪz; ɪz]

King	Mosiah	I	.	was	succeeded	by	his	son	Benjamin	,	and	he	by	his
国王	摩赛亚	我	.	曾是	成功了	经过	他的	儿子	本杰明	,	和	他	经过	他的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

摩赛亚一世国王之后由他的儿子便雅悯继承王位，便雅悯之后又由他的儿子继承王位。

['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][moʊ'zaɪə][iː] .

under	the	title	of	Mosiah	II	.
在下面	这	标题	的	摩赛亚	二	.

以《摩赛亚二世》为名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['menʃ(ə)nd] [kɪŋ] [ðæt][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

It	was	the	reign	of	the	last	mentioned	king	that	the	remarkable	revolution
它	曾是	这	在位	的	这	最后的	提及	国王	那	这	卓越	革命

[tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

took	place	which	resulted	in	the	establishment	of	the	Nephite	Republic	in	place	of
采取	地方	哪个	结果	在	这	建立	的	这	尼腓人	共和国	在	地方	的

[ðə; ði] ['kɪŋli] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ['ʌndər] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd]

the	kingly	form	of	government	which	under	various	modifications	had	existed
这	王者	形式	的	政府	哪个	在下面	各种各样的	修改	有	存在

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['niːfaɪ] ,

from	the	first	Nephi	,
从	这	第一的	尼腓	,

正是在最后提到的那位国王统治时期，发生了一场非凡的革命，最终建立了尼腓共和国，取代了从第一位尼腓时期开始以各种形式存在的君主制政体。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,

until	about	91	B	.	C	.	,
直到	关于	-	B	.	C	.	,

直到公元前91年左右，

[ɔːr][sʌm; səm][ˌsɪksˈtiːn] ['jɪrz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] .

or	some	sixteen	years	previous	to	the	events	recorded	in	the	preceding	chapter	.
或者	一些	十六	年	以前的	到	这	活动	记录	在	这	前	章	.

或者说，比前一章所记载的事件早了大约十六年。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	revolution	seems	to	have	occurred	at	that	time	in	consequence	of	the
这	革命	似乎	到	有	发生	在	那	时间	在	结果	的	这

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][moʊ'zaɪə] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] ['kɪŋli] ['dɪgnəti] .

sons	of	the	second	Mosiah	refusing	to	accept	the	kingly	dignity	.
儿子们	的	这	第二	摩赛亚	拒绝	到	接受	这	王者	尊严	.

当时发生的革命似乎是由于第二位摩赛亚的儿子们拒绝接受王位而引发的。

[ðeɪ] [hæd; həd]['kənsəˌkreitid][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

They	had	consecrated	their	lives	to	the	service	of	the	Church	,
他们	有	已祝圣的	他们的	生活	到	这	服务	的	这	教会	,

他们将自己的一生奉献给了教会，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn] ['mɪʃəneri] [ekspɪ'dɪʃnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['leɪməˌnaɪts] .

and	had	departed	on	missionary	expeditions	among	the	Lamanites	.
和	有	已离开	在	传教士	探险	之中	这	拉曼人	.

他们曾前往拉曼人中传教。

[ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə][iː][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

The	good	King	Mosiah	II	was	fearful	that	if	the	people	elected	a	king	,
这	好的	国王	摩赛亚	二	曾是	可怕	那	如果	这	人们	当选	一个	国王	,

仁慈的摩赛亚二世国王担心，如果人民选举一位国王，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] [laɪt] ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n] [kənˈtɪndʒənsiːz] ,

as	was	their	light	under	certain	contingencies	,
作为	曾是	他们的	光	在下面	肯定	应急措施	,

就像它们在某些特殊情况下所展现的那样，

[hɪz; ɪz][sʌnz] [maɪt] ['sʌbsɪkwəntli] [siːk] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ðeɪ] [hæd; həd]

his	sons	might	subsequently	seek	to	take	possession	of	the	throne	they	had
他的	儿子们	可能	随后	寻找	到	拿	拥有	的	这	王座	他们	有

['æbdɪkeɪt] ,

abdicated	,
退位	,

他的儿子们随后可能会试图夺取他们已经退位的王位。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋ] [ɑːn]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

and	thus	bring	on	civil	war	.
和	因此	带来	在	民用	战争	.

从而引发内战。

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][kəˈlæməti][hiː; hi][prəˈpoʊzd]

In	his	anxiety	to	avoid	the	possibility	of	so	great	a	calamity	he	proposed
在	他的	焦虑	到	避免	这	可能性	的	所以	伟大的	一个	灾害	他	建议的

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋli] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

a	change	in	the	constitution	by	which	the	kingly	form	of	government	should	be
一个	改变	在	这	宪法	经过	哪个	这	王者	形式	的	政府	应该	是

[əˈbɑːlɪʃt] ,

abolished	,
废除	,

为了避免发生如此巨大的灾难，他提议修改宪法，废除君主制政体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪk] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	a	species	of	republic	established	in	its	place	.
和	一个	物种	的	共和国	已确立的	在	它是	地方	.

并在其原址上建立了一种共和国。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	principal	feature	of	the	new	constitution	was	the	provision	for	the
这	主要的	特征	的	这	新的	宪法	曾是	这	条款	为了	这

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒʌdʒɪz] ,

election	of	a	Chief	Judge	and	subordinate	Judges	,
选举	的	一个	首席	法官	和	下属	法官	,

新宪法的主要特点是规定了首席法官和下级法官的选举制度。

['greɪdɪd][moʊst] ['laɪkli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɔːr]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['kʌntri]

graded	most	likely	according	to	the	importance	of	the	city	or	district	of	country
已评分	最多	可能	根据	到	这	重要性	的	这	城市	或者	区	的	国家

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪk'stendɪd] .

over	which	their	administration	extended	.
超过	哪个	他们的	行政	扩展	.

分级很可能是根据其行政管辖的城市或地区的重要性来定的。

[ɔːl][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ɪg'zekjətɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒuː'dɪʃəl]['paʊər] ;

All	the	judges	were	endowed	with	executive	as	well	as	judicial	power	;
全部	这	法官	是	捐赠	和	管理人员	作为	出色地	作为	司法	力量	;

所有法官都兼具行政权和司法权;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒʌdʒɪz] [ə'piːlz] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪriər]['dʒʌdʒɪz] ;

from	the	subordinate	judges	appeals	could	be	taken	to	the	superior	judges	;
从	这	下属	法官	上诉	可以	是	已采取	到	这	优越的	法官	;

下级法官的判决可向上级法官提出上诉;

[waɪl] [æn; ən] ['iːzi] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪm'piːtʃmənt] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ] [kə'rektɪv] [ʌv; əv]

while	an	easy	means	of	impeachment	was	provided	as	a	corrective	of
尽管	一个	简单的	方法	的	弹劾	曾是	假如	作为	一个	矫正	的

[kə'rʌpt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

corrupt	administration	.
腐败	行政	.

同时，也提供了简便的弹劾手段，以纠正腐败的政府行为。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][prə'poʊzd][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['piːsfəli] ['ʌndər][ðə; ði][waɪz][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

The	revolution	proposed	was	carried	out	peacefully	under	the	wise	supervision	of
这	革命	建议的	曾是	携带	出去	和平地	在下面	这	明智的	监督	的

[moʊ'zaɪə][iː] ,

Mosiah	II	,
摩赛亚	二	,

这场革命是在摩赛亚二世的英明领导下和平进行的。

[huː] ['stipjuleit] , [wen] [prə'pəuzɪŋ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [tʃeɪndʒ] , [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː]

who	stipulated	,	when	proposing	the	constitutional	change	,	that	he	would	continue
WHO	规定的	,	什么时候	提议	这	宪法	改变	,	那	他	会	继续

[æz; əz] [kɪŋ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,

as	king	until	his	death	,
作为	国王	直到	他的	死亡	,

他在提出宪法修改方案时曾明确规定，他将继续担任国王直至去世。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [fɔːrs] .

at	which	event	the	new	government	was	to	go	into	force	.
在	哪个	事件	这	新的	政府	曾是	到	去	进入	力量	.

届时，新政府将正式成立。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][held] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['laɪftaɪm] [ʌv; əv][moʊ'zaɪə][iː] .

The	first	election	was	held	within	the	lifetime	of	Mosiah	II	.
这	第一的	选举	曾是	握住	之内	这	寿命	的	摩赛亚	二	.

第一次选举是在摩赛亚二世在世期间举行的。

['ælmə] , [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] ,

Alma	**,**	**the**	**presiding**	**High**	**Priest**	**of**	**the**	**Church**	**,**	**was**	**elected**	**Chief**	**Judge**	**,**
阿尔玛	,	这	主持	高的	牧师	的	这	教会	,	曾是	当选	首席	法官	,

教会的大祭司阿尔玛当选为首席法官。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][ju'naɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][bəuθ] ['pri:stli] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['paʊər] .

so	**that**	**he**	**united**	**in**	**his**	**person**	**both**	**priestly**	**and**	**civil**	**power**	**.**
所以	那	他	团结的	在	他的	人	两个都	祭司	和	民用	力量	.

因此，他将祭司权力和世俗权力合而为一。

['ælmə][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kærəktər] .

Alma	**was**	**a**	**remarkable**	**character**	**.**
阿尔玛	曾是	一个	卓越	特点	.

阿尔玛是一位非凡的人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:ˌfaɪt] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

He	**was**	**the**	**son**	**of**	**the**	**Nephite**	**High**	**Priest**	**of**	**the**	**same**	**name**	**.**
他	曾是	这	儿子	的	这	尼腓人	高的	牧师	的	这	相同的	姓名	.

他是同名的尼腓大祭司的儿子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'si:dɪŋli] ['weɪwərd] ,

In	**his**	**youthful**	**days**	**he**	**had**	**been**	**exceedingly**	**wayward**	**,**
在	他的	青春	天	他	有	到过	非常	任性的	,

他年轻时非常任性，

[ænd; ənd][hæd; həd][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə][i:] ,

and	**had**	**united**	**with**	**the**	**sons**	**of**	**King**	**Mosiah**	**II**	**,**
和	有	团结的	和	这	儿子们	的	国王	摩赛亚	二	,

并与摩赛亚二世国王的儿子们联合起来，

[ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] .

in	**their**	**efforts**	**to**	**overthrow**	**what**	**they**	**called**	**the**	**superstition**	**of**	**their**	**fathers**	**.**
在	他们的	努力	到	推翻	什么	他们	称为	这	迷信	的	他们的	父亲们	.

他们努力推翻他们所谓的父辈的迷信。

['bi:ɪŋ] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [mɑ:rkt] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ə'dres] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [dɪd]

Being	**young**	**men**	**of**	**marked**	**abilities**	**and**	**pleasing**	**address**	**,**	**the**	**mischief**	**they**	**did**
存在	年轻的	男人	的	标记	能力	和	令人愉悦	地址	,	这	恶作剧	他们	做过

[wʌz; wəz] [ə'pɔ:lɪŋ] .

was	**appalling**	**.**
曾是	令人震惊	.

他们都是些才华横溢、谈吐优雅的年轻人，但他们所犯下的恶行却令人震惊。

[ðə; ði] ['veri] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðer; ðər] [ɔ:'deɪʃəs] ['boʊldnəs]

The	**very**	**pillars**	**of**	**the**	**Church**	**seem**	**to**	**be**	**shaken**	**by**	**their**	**audacious**	**boldness**
这	非常	柱子	的	这	教会	似乎	到	是	摇晃	经过	他们的	大胆的	大胆

[ʌv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

of	**declamation**	**against**	**it**	**.**
的	朗诵	反对	它	.

他们如此大胆地公开反对教会，似乎连教会的根基都动摇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] [hu:] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r]

And	**it**	**was**	**only**	**through**	**the**	**visitation**	**of**	**an**	**angel**	**who**	**appeared**	**before**
和	它	曾是	仅有的	通过	这	探视	的	一个	天使	WHO	出现	前

[ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['braɪtnəs] ,

them	**in**	**all**	**the**	**glorious**	**brightness**	**,**
他们	在	全部	这	辉煌	亮度	,

只有通过一位天使的造访，他以无比荣耀的光辉出现在他们面前，这一切才得以实现。

[ʌv; əv] [ðæt] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

of	that	heaven	from	which	he	had	descended	,	and	the	administration
的	那	天堂	从	哪个	他	有	下降	,	和	这	行政

[ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [rɪ'pru:fs] ,

of	sharp	reproofs	,
的	锋利的	责备	,

他来自的那个天堂，以及严厉的责备，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sɪnfl] [weɪz] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [frʌm; frəm]

that	they	were	turned	from	their	sinful	ways	,	and	stopped	from
那	他们	是	转向	从	他们的	罪恶的	方式	,	和	停止	从

['pə:sikju:tɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

persecuting	the	Church	of	Christ	.
迫害	这	教会	的	基督	.

他们悔改了，不再迫害基督教会。

[æz; əz][ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

As	is	frequently	the	case	with	characters	of	this	description	,
作为	是	频繁地	这	案件	和	人物	的	这	描述	,

这种情况在这类人物中很常见，

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['vaɪələnt] ['skɔ:fərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

from	being	violent	scoffers	of	religion	and	bitter	enemies	of	the	Church	,
从	存在	暴力	嘲讽者	的	宗教	和	苦的	敌人	的	这	教会	,

从对宗教的暴力嘲讽和对教会的死敌，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɑ:rd(ə)nt] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [sʌnz]

they	became	ardent	supporters	of	both	,	and	,	as	already	stated	,	the	sons
他们	成为	热心	支持者	的	两个都	,	和	,	作为	已经	声明	,	这	儿子们

[ʌv; əv][moʊ'zaɪə][i:] ,

of	Mosiah	II	,
的	摩赛亚	二	,

他们成为了这两位领袖的坚定支持者，而且，正如前面提到的，他们也是摩赛亚二世的儿子们。

['æbdɪkeɪt] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ni:ˌfaɪt] [θroʊn] [ænd; ənd]['kənsə,kreitid][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

abdicated	their	right	to	the	Nephite	throne	and	consecrated	their	lives
退位	他们的	正确的	到	这	尼腓人	王座	和	已祝圣的	他们的	生活

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

to	the	service	of	the	Church	,
到	这	服务	的	这	教会	,

他们放弃了对尼腓王位的权利，并将自己的一生奉献给教会。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ælmə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

of	which	Alma	became	the	High	Priest	upon	the	death	of	his	father	,
的	哪个	阿尔玛	成为	这	高的	牧师	之上	这	死亡	的	他的	父亲	,

阿尔玛在其父去世后成为大祭司。

['ælmə] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [wʌz; wəz] [meɪd] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

Alma	;	and	,	as	we	have	seen	,	was	made	Chief	Judge	also	of	the
阿尔玛	;	和	,	作为	我们	有	已见	,	曾是	制成	首席	法官	还	的	这

[rɪ'pʌblɪk] .

republic	.
共和国	.

阿尔玛；而且，正如我们所看到的，他还被任命为共和国首席法官。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hoʊld][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['ɑ:fɪs] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] ;

He	did	not	hold	the	double	office	long	,	however	;
他	做过	不是	抓住	这	双倍的	办公室	长的	,	然而	;

但他担任这两个职务的时间并不长；

[fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][soʊ]['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrst]

for	finding	that	the	office	of	Chief	Judge	so	occupied	his	time	that	it	forced
为了	寻找	那	这	办公室	的	首席	法官	所以	占领	他的	时间	那	它	强制

[nɪ'glekt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] [haɪ] [priːst] ,

neglect	upon	his	duties	as	High	Priest	,
忽视	之上	他的	职责	作为	高的	牧师	,

因为发现首席法官的职务占用了他太多时间，以至于他不得不疏忽大祭司的职责。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]['æftər] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

he	resigned	his	civil	position	after	eight	years	of	service	,
他	辞职	他的	民用	位置	后	八	年	的	服务	,

他在任职八年后辞去了公务员职务。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['kɔːlɪŋ] .

that	he	might	devote	himself	exclusively	to	his	ministerial	calling	.
那	他	可能	奉献	他自己	只	到	他的	部长	呼叫	.

以便他能全身心投入到他的牧师事业中。

- [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,

Nephihah	was	elected	to	the	office	of	Chief	Judge	,
-	曾是	当选	到	这	办公室	的	首席	法官	,

尼菲哈当选为首席法官，

[ænd; ənd] [held] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] .

and	held	that	position	at	the	opening	of	our	story	.
和	握住	那	位置	在	这	开幕	的	我们的	故事	.

故事开始时，他一直担任这个职位。

[baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːlməz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [haɪ] [priːst] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt]

By	this	action	of	Alma's	the	office	of	High	Priest	was	separated	from	that
经过	这	行动	的	阿尔玛的	这	办公室	的	高的	牧师	曾是	分开	从	那

[ʌv; əv] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,

of	Chief	Judge	,
的	首席	法官	,

通过阿尔玛的这一举措，大祭司的职位与首席法官的职位分离了。

[stɪl] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

still	there	appears	to	have	been	some	participation	in	the	affairs	of
仍然	那里	出现	到	有	到过	一些	参与	在	这	事务	的

['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

government	by	the	High	Priest	.
政府	经过	这	高的	牧师	.

不过，大祭司似乎仍然参与了一些政府事务。

[nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [æz; əz] [ðæt] [tɜːrm][ɪz]

Not	that	there	was	a	union	of	church	and	state	as	that	term	is
不是	那	那里	曾是	一个	联盟	的	教会	和	状态	作为	那	学期	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndər'stʊd] ,

usually	understood	,
通常	理解	,

当然，当时并没有像通常理解的那样，政教合一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ; [bʌt; bət]

for	the	Church	was	recognized	as	being	separated	from	the	state	;	but
为了	这	教会	曾是	认可	作为	存在	分开	从	这	状态	;	但

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'stɪŋkt] [sə'saiətiz] ,

while	they	were	distinct	societies	,
尽管	他们	是	清楚的	社会	,

因为教会被认为是与国家分离的；但尽管它们是不同的社会群体，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] ['nebəz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðər] ; [ðeɪ] [lɪvd]

they	were	close	neighbors	,	and	nearly	interested	in	one	another	;	they	lived
他们	是	关闭	邻居	,	和	几乎	感兴趣的	在	一	其他	;	他们	居住地

['seprət] ,

separate	,
分离	,

他们是近邻，彼此之间也几乎没有什么兴趣；但他们却分开居住。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɪ'streɪndʒd] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [helpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [niːd] .

but	not	estranged	;	and	each	helped	the	other	at	need	.
但	不是	疏远的	;	和	每个	帮助	这	其他	在	需要	.

但彼此并不疏远；而且在对方需要的时候互相帮助。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [æt; ət] [taɪmz] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf]

And	hence	it	happened	that	the	High	Priest	at	times	sat	with	the	Chief
和	因此	它	发生	那	这	高的	牧师	在	时代	卫星	和	这	首席

[dʒʌdʒ] [ɪn] ['keɪsɪz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Judge	in	cases	involving	the	interests	of	the	Church	.
法官	在	案例	涉及	这	兴趣	的	这	教会	.

因此，有时大祭司会与首席法官一起审理涉及教会利益的案件。

['tʃæptər] [θriː] .

CHAPTER	THREE	.
章	三	.

第三章

[ðə; ði] ['brʌðərz] .

THE	BROTHERS	.
这	兄弟	.

兄弟俩。

['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [pæst] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Meantime	our	party	passed	down	one	of	the	principal	streets	of	the	ancient
与此同时	我们的	派对	通过了	向下	一	的	这	主要的	街道	的	这	古老的

['sɪti] ,

city	,
城市	,

与此同时，我们一行人沿着这座古城的一条主要街道行进。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [skwer] .

into	the	market	square	.
进入	这	市场	正方形	.

进入市场广场。

[hɪr] ['meni] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʌn'pækiŋ] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm] [hjuːdʒ] ['bæskəts]

Here	many	were	engaged	in	unpacking	fruits	and	vegetables	from	huge	baskets
这里	许多	是	已订婚的	在	拆包	水果	和	蔬菜	从	巨大的	篮子

[stræpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['æsɪz] ,

strapped	across	the	backs	of	asses	,
绑带	穿过	这	背部	的	亚斯	,

这里许多人正忙着从绑在驴背上的大篮子里取出水果和蔬菜。

[ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['ɔːnɪŋz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ]

and	arranging	them	under	awnings	to	preserve	them	from	the	scorching
和	安排	他们	在下面	遮阳篷	到	保存	他们	从	这	灼热

['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

rays	of	the	sun	.
射线	的	这	太阳	.

并将它们安置在遮阳篷下，以防被烈日暴晒。

[ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [prə'fju:ʒn] [wɜ:r; wər][paɪlz][ʌv; əv][fru:ts][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] , ['lʌʃəs] [greɪps]

In	the	richest	profusion	were	piles	of	fruits	and	vegetables	,	luscious	grapes
在	这	最富有的	丰富	是	堆	的	水果	和	蔬菜	,	甜美	葡萄

[ænd; ənd]['freɪgrənt][bə'nænəz] ,

and	fragrant	bananas	,
和	香	香蕉	,

最丰盛的莫过于堆积如山的水果蔬菜，还有饱满多汁的葡萄和香气扑鼻的香蕉。

['lɛmənz] , ['laimi:z] , [fɪgz] , [deɪts] , [bred] - [fru:t][ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] [sʌtʃ]

lemons	,	limes	,	figs	,	dates	,	bread	-	fruit	and	a	variety	of	vegetables	such
柠檬	,	青柠	,	无花果	,	日期	,	面包	-	水果	和	一个	种类	的	蔬菜	这样的

[æz; əz][ðə; ði]['trɑ:pɪks][ə'loʊn][kæn; kən] [prə'du:s] .

as	the	tropics	alone	can	produce	.
作为	这	热带	独自的	能	生产	.

柠檬、青柠、无花果、枣、面包果以及热带地区能够生产的各种蔬菜。

[pə:'tʃeizəz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [θrɔŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,

Purchasers	were	already	thronging	to	the	market	,
购买者	是	已经	熙熙攘攘	到	这	市场	,

买家们已经蜂拥而至市场。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['gɪdiən] [pæst] [ɑ:n] , - ['ʃaʊtɪd]

and	as	our	party	from	the	city	of	Gideon	passed	on	,	Korihor	shouted
和	作为	我们的	派对	从	这	城市	的	基甸	通过了	在	,	-	喊叫

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

当我们从基甸城来的队伍继续前行时，科里霍尔向他们喊道：

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

as	he	had	done	to	the	crowd	at	the	gate	,
作为	他	有	完毕	到	这	人群	在	这	门	,

就像他之前对门口的人群所做的那样，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kwɪkli] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv][men] [hu:] ['i:gərli] ['kwestʃənd] [ðə; ði]

which	resulted	in	quickly	gathering	a	throng	of	men	who	eagerly	questioned	the
哪个	结果	在	迅速地	采集	一个	人群	的	男人	WHO	急切地	被质问	这

[gɑ:rdz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['mænz] [ə'fens] — " [ə'ledʒd] [ə'fens] ,

guards	as	to	the	man's	offense	—	"	alleged	offense	,
守卫	作为	到	这	男人的	罪行	—	"	据称	罪行	,

结果很快聚集了一大群人，他们急切地询问守卫这名男子犯了什么罪——"所谓的罪行，

[ju:; jʊ] [mi:n] , " [hi:; hi][kraɪd] , " [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ʌv; əv][noʊ][kraɪm] ,

you	mean	,	"	he	cried	,	"	for	I	am	guilty	of	no	crime	,
你	意思是	,	"	他	哭	,	"	为了	我	是	有罪的	的	不	犯罪	,

"你的意思是，"他喊道，"因为我没有犯任何罪。"

[ɪk'sept] [wi:; wi][hæv; həv]['fɔ:lən][ɑ:n] [ðoʊz] ['i:v(ə)l] [deɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]

except	we	have	fallen	on	those	evil	days	to	which	the	idle	traditions	of
除了	我们	有	倒下	在	那些	邪恶的	天	到	哪个	这	闲置的	传统	的

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [tend] ,

our	fathers	tend	,
我们的	父亲们	趋向	,

只是我们已经陷入了父辈那些无谓传统所导致的邪恶时代，

[wen] [tu:; tə] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['doʊtərdz] ['staɪlɪŋ] [ðəm'selvz] ['prɔfits] ,

when	to	disbelieve	the	words	of	ancient	dotards	styling	themselves	prophets	,
什么时候	到	怀疑	这	字	的	古老的	老糊涂	造型	他们自己	先知	,

何时应该对那些自诩为先知的老年痴呆症患者的言论不予理会？

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌnz] ['ɑ:nɪst] [θɔ:ts] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kraɪm] ;

and	giving	expression	to	one's	honest	thoughts	has	become	a	crime	;
和	给予	表达	到	一个人的	诚实的	想法	有	变得	一个	犯罪	;

表达自己真实的想法竟然成了一种犯罪行为；

[ɔ:r] [wen] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,

or	when	resisting	the	oppression	of	judges	,
或者什么时候		抵抗	这	压迫	的	法官	,

或者在反抗法官的压迫时，

[hu:] ['evər][hæv; həv][wʌn] [ɪr] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pri:st] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ['ti:tʃɪz] [ɪz]

who	ever	have	one	ear	turned	to	a	priest	to	learn	what	superstition	teaches	is
WHO	曾经	有	一	耳朵	转向	到	一个	牧师	到	学习	什么	迷信	教导	是

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ,

the	word	of	God	,
这	单词	的	上帝	,

凡是侧耳倾听牧师讲道，却把迷信的说法当作上帝之言的人，

[bi:; bi][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

be	a	wrong	;	and	when	to	be	the	friend	of	liberty	,
是	一个	错误的	;	和	什么时候	到	是	这	朋友	的	自由	,

是错误的；以及何时成为自由的朋友，

[ə; eɪ][foʊ][tu:; tə] ['tɪrəni] ['weðər] [ɪn] [pri:st] [ɔ:r][dʒʌdʒ] — [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][æn; ən]

a	foe	to	tyranny	whether	in	priest	or	judge	—	and	an	enemy	to	an
一个	敌人	到	暴政	无论	在	牧师	或者	法官	—	和	一个	敌人	到	一个

[en'sleɪvɪŋ] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,

enslaving	superstition	,
奴役	迷信	,

无论是祭司还是法官，都要反对暴政；无论是牧师还是法官，都要反对奴役人的迷信。

[ɪz] [kən'sɪdərd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][bɑ:ndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzn] .

is	considered	worthy	of	bonds	and	the	prison	.
是	经过考虑的	值得	的	债券	和	这	监狱	.

被认为值得保释并入狱。

" [ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

"	This	and	much	more	that	he	said	as	he	passed	along	,	surrounded	by	his
"	这	和	很多	更多的	那	他	说	作为	他	通过了	沿着	,	包围	经过	他的

[gɑ:rdz] ,

guards	,
守卫	,

“他边走边说了这些话，还有很多其他的话，他被卫兵簇拥着，一路走来……”

[prə'du:st] [noʊ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] [deɪz] [ænd; ənd]['dɪstənt]

produced	no	little	excitement	in	the	crowd	,	for	in	those	ancient	days	and	distant
生产	不	小的	激动	在	这	人群	,	为了	在	那些	古老的	天	和	遥远

[klaimz] ,

climes	,
气候	,

这在人群中引起了不小的轰动，因为在古代遥远的异国他乡，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪ] [ðoʊz] [hu:] [pə'sweidid] [men] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wel]

as	well	as	in	our	own	day	those	who	persuaded	men	they	were	not	well
作为	出色地	作为	在	我们的	自己的	天	那些	WHO	被说服	男人	他们	是	不是	出色地

['gʌvənd] [hæd; həd] ['meni] ['wɪlɪŋ] ['fɔ:ləuəz] ;

governed	had	many	willing	followers	;
受统治	有	许多	愿意的	追随者	;

就像我们这个时代一样，那些说服人们他们没有得到良好统治的人，也拥有许多乐于追随的追随者；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ['deməgɔgz] ,

and	then	as	now	demagogues	,
和	然后	作为	现在	煽动者	,

当时的煽动者，就像现在的煽动者一样。

[blæs'fi:mər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv]

blasphemers	and	the	enemies	of	law	and	order	knew	what	a	tower	of
亵渎者	和	这	敌人	的	法律	和	命令	知道	什么	一个	塔	的

[streŋθ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['fri:dəm] [geɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] ,

strength	the	cry	of	freedom	gave	to	a	cause	,
力量	这	哭	的	自由	给予	到	一个	原因	,

亵渎神明者和法律秩序的敌人深知，自由的呼声能为一项事业带来多么强大的力量。

[haʊ'evər] [ʌn'wɜ:rðɪ] [ɔ:r] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

however	unworthy	or	destructive	of	the	very	thing	in	the	interest	of	which	,
然而	不配	或者	破坏性的	的	这	非常	事物	在	这	兴趣	的	哪个	,

[ɑ:'stensəbli] , [ðeɪ] [wɜ:rkt] .

ostensibly	,	they	worked	.
表面上	,	他们	工作	.

然而，他们所做的一切，却有损于他们表面上为之奋斗的目标，甚至具有破坏性。

['hævɪŋ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [mɑ:rkətskwɛr] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ] , [ɪ'regjələr] [stri:t] ,

Having	passed	through	the	marketsquare	and	through	a	narrow	,	irregular	street	,
拥有	通过了	通过	这	市场广场	和	通过	一个	狭窄的	,	不规律的	街道	,

[wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] ,

with	massive	,
和	大量的	,

穿过集市广场，沿着一条狭窄不规则的街道，街道两旁是巨大的.....

[tu:] - ['stɔ:ri] [stoʊn] ['haʊzɪz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

two	-	story	stone	houses	on	either	side	,	which	marked	the	most	ancient	part	of	the
二	-	故事	石头	房屋	在	任何一个	边	,	哪个	标记	这	最多	古老的	部分	的	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

两侧是两层高的石头房子，这里是这座城市最古老的部分。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skwer] ,

the	guards	suddenly	turned	to	the	right	into	a	large	square	,
这	守卫	突然	转向	到	这	正确的	进入	一个	大的	正方形	,

卫兵们突然向右转，进入了一个大广场。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [hju:n] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd]

on	one	side	of	which	stood	an	immense	structure	of	hewn	stone	with	a	wide
在	一	边	的	哪个	站立	一个	巨大	结构	的	凿	石头	和	一个	宽的

,

,

,

它的一侧矗立着一座巨大的石砌建筑，宽阔无比，

[haɪ] [pɔ:rtʃ] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['mæsɪv] [piləs] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] [flaɪt]

high	porch	,	supported	by	massive	pillars	,	and	approached	by	a	broad	flight
高的	门廊	,	有	经过	大量的	柱子	,	和	接近	经过	一个	广阔	航班

[ʌv; əv] [stoʊn] [steps] .

of	stone	steps	.
的	石头	步骤	.

高高的门廊由粗壮的柱子支撑，并由宽阔的石阶通往。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

This	was	the	Hall	of	Justice	,
这	曾是	这	大厅	的	正义	,

这里是司法大厅，

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ka:vd] [ɪn][ðə; ði][stoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

as	indicated	in	an	inscription	carved	in	the	stone	above	the	porch	.
作为	表明的	在	一个	题词	雕刻	在	这	石头	多于	这	门廊	.

正如门廊上方石头上刻着的铭文所示。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ]

To	the	right	of	the	building	extended	a	high	stone	wall	in	which	was	hung
到	这	正确的	的	这	建筑	扩展	一个	高的	石头	墙	在	哪个	曾是	悬挂

[ə; eɪ] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [dɔ:r] ,

a	heavy	wooden	door	,
一个	重的	木制的	门	,

建筑物右侧延伸出一堵高高的石墙，墙上悬挂着一扇厚重的木门。

['plentɪfəli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][spaɪks] .

plentifully	studded	with	iron	spikes	.
大量	带钉的	和	铁	尖峰	.

布满铁钉。

[tu:; tə] [ðɪs] [dɔ:r] [ðə; ði] [gɑ:rd] [hu:] [hæd; həd][led][ðə; ði]['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	this	door	the	guard	who	had	led	the	party	from	the	east	gate	of	the
到	这	门	这	警卫	WHO	有	引领	这	派对	从	这	东方	门	的	这

['sɪti] [də'rektɪd][hɪz; ɪz] ['futsteps] ,

city	directed	his	footsteps	,
城市	指导	他的	脚步声	,

带领众人从城东门进入的守卫，朝着这扇门走去。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wʊd(ə)n] ['mælɪt] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r]

and	taking	a	small	wooden	mallet	suspended	by	a	chain	fastened	to	the	door
和	采取	一个	小的	木制的	槌	暂停	经过	一个	链	系紧	到	这	门

[poʊst] ,

post	,
邮政	,

然后拿起一根用链子挂在门柱上的小木槌，

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [dɔ:r] [θri:] [smɑ:rt] [bloʊz] ,

he	struck	the	door	three	smart	blows	,
他	击	这	门	三	聪明的	打击	,

他狠狠地朝门打了三下，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ][smɔ:l] ['wɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]

and	a	moment	later	a	small	wicket	in	the	upper	part	of	the	door	was
和	一个	片刻	之后	一个	小的	便门	在	这	上	部分	的	这	门	曾是

['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] [di'mɑ:ndid] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd] .

opened	and	a	harsh	voice	demanded	what	was	wanted	.
打开	和	一个	残酷的	嗓音	要求	什么	曾是	通缉	.

片刻之后，门上方的一个小门被打开，一个严厉的声音问道：“你想要什么？”

" [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['gɪdiən] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə]

"	A	guard	of	horsemen	from	the	city	of	Gideon	bring	with	them	to
"	一个	警卫	的	骑兵	从	这	城市	的	基甸	带来	和	他们	到

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ænd; ənd] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] ,

the	judgment	seat	of	the	High	Priest	and	Chief	Judge	,
这	判断	座位	的	这	高的	牧师	和	首席	法官	,

“基甸城的一队骑兵护送着大祭司和首席审判官来到审判台前，

[wʌn] - , [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [bri:d] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd][səb'vɜ:rt][ðə; ði]

one	Korihor	,	charged	with	seeking	to	breed	sedition	and	subvert	the
一	-	,	带电	和	寻求	到	品种	煽动叛乱	和	颠覆	这

['gʌvərnmənt] ;

government	;
政府	;

一名科里霍尔被控企图煽动叛乱和颠覆政府；

[ðeɪ] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] — ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r]
they **deliver** **him** **to** **the** **care** **of** **the** **keeper** **of** **the** **prison** **—** **open** **the** **door**
他们 递送 他 到 这 关心 的 这 守门员 的 这 监狱 — 打开 这 门
[ænd; ənd][æd'mɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] — [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [meɪ] [reɪz]
and **admit** **him** **at** **once** **—** **the** **people** **are** **becoming** **excited** **and** **may** **raise**
和 承认 他 在 一次 — 这 人们 是 成为 兴奋的 和 可能 增加
[ə; eɪ]['tu:mʌlt] .
a **tumult** **.**
一个 骚乱 .

把他交给监狱看守——打开门，立刻放他进去——民众开始激动起来，可能会引起骚乱。

" [ðə; ði]['lætər] [klɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ['hɜ:rɪdli] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]
" **The** **latter** **clause** **of** **the** **sentence** **was** **delivered** **hurriedly** **and** **in** **an**
" 这 后者 条款 的 这 句子 曾是 发表 匆匆 和 在 一个
['ʌndərtoʊn] .
undertone **.**
底色 .

“这句话的后半部分说得很快，而且语气很低。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'fju:s] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] , [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn][bɑ:r] ,
There **was** **a** **profuse** **rattling** **of** **chains** **,** **the** **falling** **of** **an** **iron** **bar** **,**
那里 曾是 一个 丰富的 嘎嘎作响 的 链条 , 这 坠落 的 一个 铁 酒吧 ,

铁链发出刺耳的碰撞声，一根铁条掉落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] .
and **the** **door** **swung** **open** **with** **a** **grating** **sound** **.**
和 这 门 摇摆 打开 和 一个 格栅 声音 .

门发出刺耳的摩擦声，猛地打开了。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd]
Meantime **the** **guards** **of** **Korihor** **had** **assisted** **him** **to** **dismount** **and**
与此同时 这 守卫 的 - 有 协助 他 到 下马 和
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
with **their** **prisoner** **before** **them** **,**
和 他们的 囚犯 前 他们 ,

与此同时，科里霍尔的卫兵们已经扶他下了马，并将他们的俘虏押到了他们面前。

[ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] , [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɪzn] - [jɑ:rd] .
and **leading** **their** **horses** **,** **passed** **into** **the** **prison** **-** **yard** **.**
和 领导 他们的 马匹 , 通过了 进入 这 监狱 - 院子 .

他们牵着马，走进了监狱院子。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [prest] [kloʊz]['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [dɪ'naɪd] [æd'mɪt(ə)ns] [baɪ]
A **number** **of** **men** **pressed** **close** **after** **them** **,** **but** **were** **denied** **admittance** **by**
一个 数字 的 男人 按下 关闭 后 他们 , 但 是 否认 准入 经过
[ðə; ði] [geɪt] ['ki:pər] ,
the **gate** **keeper** **,**
这 门 守门员 ,

一些男子紧随其后，但被守门人拦在了外面。

[hu:] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
who **drove** **them** **back** **and** **closed** **and** **barred** **the** **door** **.**
WHO 驾驶 他们 后退 和 关闭 和 禁止 这 门 .

是谁把他们送回去，然后关上门并闩上了门。

['si:ɪŋ] - ['seɪfli] [bi'stəu] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [kɛəd] [fɔ:r; fər] ,
Seeing **Korihor** **safely** **bestowed** **,** **and** **their** **horses** **cared** **for** **,**
看到 - 安全 授予 , 和 他们的 马匹 关心 为了 ,

看到科里霍尔安全获赠，他们的马匹也得到了照顾，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [frʌm; frəm] ['gɪdiən] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]
the guards from Gideon were conducted across the square fronting the Hall of
这 守卫 从 基甸 是 实施 穿过 这 正方形 正面 这 大厅 的
['dʒʌstɪs] ,
Justice ,
正义 ,

来自吉迪恩的卫兵被押着穿过司法大厅前的广场。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
to the house of the Chief Judge ,
到 这 房子 的 这 首席 法官 ,

前往首席法官的住所，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɔːr] [kə'mɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ]
and presented to him the communication or commitment from the High
和 呈现 到 他 这 沟通 或者 承诺 从 这 高的
[priːst] [ænd; ənd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['gɪdiən] .
Priest and Chief Judge of Gideon .
牧师 和 首席 法官 的 基甸 .

并向他呈递了基甸大祭司兼首席士师的信函或承诺。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]
The crowd which had been attracted by the unusual spectacle of the small
这 人群 哪个 有 到过 吸引 经过 这 异常 奇观 的 这 小的
[ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [striːts] ,
cavalcade passing through their streets ,
车队 通过 通过 他们的 街道 ,

被这支小型车队穿过街道的奇特景象所吸引的人群，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [stɪl] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] ,
and the animated speeches of the prisoner , still lingered in the public square ,
和 这 动画 演讲 的 这 囚犯 , 仍然 徘徊不去 在 这 民众 正方形 ,

囚犯激动人心的演讲声，仍然在广场上回荡。

['gæðərd] [ɪn] [gruːps] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
gathered in groups , discussing the events of the morning .
聚集 在 团体 , 讨论 这 活动 的 这 早晨 .

他们三五成群地聚在一起，讨论上午发生的事情。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
" I tell you ,
" 我 告诉 你 ,

我告诉你，

" [sed] [ə; eɪ][hɑːrd] ['vɪzɪdʒd] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['sentər]
" said a hard visaged man to a group of listeners standing near the center
" 说 一个 难的 面容 男人 到 一个 团体 的 听众 常设 靠近 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,
of the square ,
的 这 正方形 ,

"一个面容严肃的男人对着站在广场中央附近的一群听众说道，"

— " [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] - .
— " I tell you there is too much truth in the complaints of Korihor .
— " 我 告诉 你 那里 是 也 很多 真相 在 这 投诉 的 - .

"我告诉你，科里霍尔的抱怨中有很多真话。"

[ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] ['ɑːrbɪtreri][ɪn][ðer; ðər] ['ruːlɪŋz]

The	High	Priests	and	the	Chief	Judges	are	becoming	too	arbitrary	in	their	rulings
这	高的	神父	和	这	首席	法官	是	成为	也	随意的	在	他们的	裁决

;
;
;

大祭司和首席法官的判决越来越武断；

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [sed] [ə'baʊt] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [rɪ'gɑːrd] [peɪd] [tuː; tə]

there's	too	much	said	about	law	and	order	and	not	enough	regard	paid	to
有	也	很多	说	关于	法律	和	命令	和	不是	足够的	看待	有薪酬的	到

['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] . "

personal	liberty	.	"
个人的	自由	.	"

人们谈论法律和秩序太多，而对个人自由却重视不足。

" [tʌt] , [mæn] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

"	Tut	,	man	,	"	said	a	voice	from	the	outskirts	of	the	group	,
"	图坦卡蒙	,	男人	,	"	说	一个	嗓音	从	这	郊区	的	这	团体	,

“啧啧，伙计，”人群边缘传来一个声音。

" [wen'evər] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'stɜːrbər][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ə; eɪ] [blæs'fiːmər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

"	whenever	has	a	disturber	of	the	peace	,	a	blasphemer	of	God	,
"	每当	有	一个	扰乱者	的	这	和平	,	一个	亵渎者	的	上帝	,

“凡有扰乱治安者、亵渎神者，

[æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [kʌm] [ə'mʌŋst] [juː 'es][bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən]['refjuːdʒ]

an	enemy	to	religion	come	amongst	us	but	what	he	has	taken	refuge
一个	敌人	到	宗教	来	在	我们	但	什么	他	有	已采取	避难所

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] - ['lɪbərti] ? -

behind	the	cry	of	'	liberty	?	'
在后面	这	哭	的	-	自由	?	-

宗教的敌人来到我们中间，但他却躲在“自由”的口号背后？

[soʊ][dɪd] - [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ;

So	did	Nehor	in	the	first	year	of	the	reign	of	the	judges	;
所以	做过	-	在	这	第一的	年	的	这	在位	的	这	法官	;

尼霍尔在士师统治的第一年也是如此；

[soʊ][dɪd] - [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] ; [ænd; ənd] - [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

so	did	Amlici	five	years	later	;	and	Korihor	is	such	as	they	were	,
所以	做过	-	五	年	之后	;	和	-	是	这样的	作为	他们	是	,

五年后，阿姆利奇也做了同样的事；科里霍尔就是他们那样的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][laɪk] ['kʌnɪŋ] [ə'dɔpts][ðer; ðər][kraɪ][ʌv; əv] - ['lɪbərti] ,

and	with	like	cunning	adopts	their	cry	of	'	liberty	,
和	和	喜欢	狡猾	领养	他们的	哭	的	-	自由	,

他们同样狡猾地采用了“自由”的口号，

- [wen] [ɪn][riː'æləti][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]

'	when	in	reality	his	principles	lead	to	the	destruction	of	freedom	and	all	its
-	什么时候	在	现实	他的	原则	带领	到	这	破坏	的	自由	和	全部	它是

['seɪfˌgɑːrdz] .

safeguards	.
保障措施	.

但实际上，他的原则导致了自由及其所有保障措施的毁灭。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [frendz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Believe	me	friends	,	"	he	continued	,
相信	我	朋友们	,	"	他	持续	,

“朋友们，相信我，”他继续说道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðer; ðər][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] — " [bɪ'liːv]
addressing **the** **crowd** **among** **whom** **there** **began** **to** **be** **great** **agitation** **—** **"** **Believe**
解决 这 人群 之中 谁 那里 开始 到 是 伟大的 搅动 — " 相信
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

他向开始躁动不安的人群发表讲话——“相信我，

[nɑːt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [kraɪz] [aʊt] [ə'genst] [gɑːd] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]
not **every** **one** **that** **cries** **out** **against** **God** **,** **religion** **and** **the** **law** **is** **a** **friend** **to**
不是 每一个 一 那 哭泣 出去 反对 上帝 , 宗教 和 这 法律 是 一个 朋友 到
['friːdəm] ,
freedom **,**
自由 ,

并非所有高喊反对上帝、宗教和法律的人都是自由的朋友。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪts] ['enəmi] .
they **are** **always** **its** **enemies** **.**
他们 是 总是 它是 敌人 .

它们始终是它的敌人。

[ðə; ði] [lɔː] [stændz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɑːrd] ['oʊvər][jʊr; jər] [raɪts] [ænd; ənd] ['lɪbətiz] ;
The **law** **stands** **watch** **and** **guard** **over** **your** **rights** **and** **liberties** **;**
这 法律 站立 手表 和 警卫 超过 你的 权利 和 自由 ;

法律会守护你的权利和自由；

[baɪ] [ðæt] - [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ['rendərd] .
by **that** **Korihor** **will** **be** **judged** **and** **justice** **rendered** **.**
经过 那 - 将要 是 评判 和 正义 渲染 .

届时，科里霍尔将受到审判，正义将得到伸张。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [let][nɑːt][jʊr; jər][maɪndz][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [pə'sweiʒənz] [ʌv; əv][men]
In **the** **meantime** **let** **not** **your** **minds** **be** **carried** **away** **by** **the** **persuasions** **of** **men**
在 这 与此同时 让 不是 你的 思想 是 携带 离开 经过 这 说服 的 男人
[huːz] ['bɪznəs] [ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
whose **business** **is** **agitation** **,**
谁 商业 是 搅动 ,

与此同时，你们不要被那些以煽动为生的人的劝说所左右。

[huː] ['prɑːspər][baɪ] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [θraɪv] [ɑːn]['tuːˌmʌlts] .
who **prosper** **by** **violence** **,** **and** **thrive** **on** **tumults** **.**
WHO 繁荣 经过 暴力 , 和 蓬勃发展 在 骚乱 .

他们靠暴力发财，靠动乱壮大。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" **So** **saying** **,** **the** **young** **man** **,** **for** **such** **he** **was** **,**
" 所以 说 , 这 年轻的 男人 , 为了 这样的 他 曾是 ,

“说着，这个年轻人，因为他就是这样的人，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'baʊt][ə; eɪ] [stɪl] ['jʌŋgər] [mæn] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɔːkt] [ə'weɪ] .
putting **his** **arm** **about** **a** **still** **younger** **man** **who** **stood** **at** **his** **side** **,** **walked** **away** **.**
推杆 他的 手臂 关于 一个 仍然 年轻 男人 WHO 站立 在 他的 边 , 步行 离开 .

他搂着站在他身边一个更年轻的男子的肩膀，走开了。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] - [ˌaɪ 'tiː]
The **crowd** **also** **began** **to** **break** **up** **,** **the** **man** **who** **had** **been** **harangueing** **it**
这 人群 还 开始 到 休息 向上 , 这 男人 WHO 有 到过 - 它
[wen] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
when **interrupted** **,**
什么时候 中断 ,

人群也开始散去，那个一直在高声叫嚣的人被打断了。

['mʌtərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst]

muttering	**that**	**it**	**could**	**only**	**be**	**expected**	**that**	**the**	**sons**	**of**	**the**	**High**	**Priest**
喃喃自语	那	它	可以	仅有的	是	预期的	那	这	儿子们	的	这	高的	牧师

[wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] ;

would	**defend**	**the**	**oppressions**	**of**	**their**	**father**	**;**
会	保卫	这	压迫	的	他们的	父亲	;

他低声说道，大祭司的儿子们维护他们父亲的压迫，这也在情理之中。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] .

they	**themselves**	**were**	**interested**	**.**
他们	他们自己	是	感兴趣的	.

他们自己也对此很感兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [skwer] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

As	**the**	**two**	**young**	**men**	**were**	**crossing**	**the**	**square**	**,**	**the**	**younger**	**said**	**to**	**his**
作为	这	二	年轻的	男人	是	过境	这	正方形	,	这	年轻	说	到	他的

['brʌðər] :

brother	**:**
兄弟	:

两个年轻人穿过广场时，弟弟对哥哥说：

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**Notwithstanding**	**what**	**you**	**said**	**just**	**now**	**to**	**the**	**crowd**	**,**	**Shiblon**	**,**	**and**	**the**
"	虽然	什么	你	说	只是	现在	到	这	人群	,	-	,	和	这

[truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

truth	**of**	**it**	**in**	**general**	**,**
真相	的	它	在	一般的	,

"尽管你刚才对众人说了那些话，希布隆，而且这些话总体上也是正确的，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['triːtmənt] [ʌv; əv] - [ɪz] [tuː] [hɑːrʃ] .

I	**think**	**this**	**treatment**	**of**	**Korihor**	**is**	**too**	**harsh**	**.**
我	思考	这	治疗	的	-	是	也	残酷的	.

我认为对科里霍尔的这种待遇太严厉了。

['aʊər; ɑːr] [lɔː] [prə'tekts] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Our	**law**	**protects**	**a**	**man**	**in**	**his**	**belief**	**and**	**in**	**the**	**expression**	**of**	**it**	**;**
我们的	法律	保护	一个	男人	在	他的	信仰	和	在	这	表达	的	它	;

我们的法律保护个人的信仰和表达信仰的权利；

[ænd; ənd] [ðoʊ] - [hæθ] [ə; eɪ] [praʊd] ['berɪŋ] [ænd; ənd][hoʊldz] [wʌt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tuː; tə]

and	**though**	**Korihor**	**hath**	**a**	**proud**	**bearing**	**and**	**holds**	**what**	**you**	**believe**	**to**
和	尽管	-	有	一个	自豪的	轴承	和	持有	什么	你	相信	到

[biː; bi]['deɪndʒərəs] [vjuːz] ,

be	**dangerous**	**views**	**,**
是	危险的	浏览	,

尽管科里霍尔姿态骄傲，并且持有你认为危险的观点，

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][æt; ət] ['gɪdiən] [ɪk'siːdɪd] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm]

still	**I**	**think**	**the**	**officers**	**at**	**Gideon**	**exceeded**	**their**	**jurisdiction**	**in**	**sending**	**him**
仍然	我	思考	这	警官	在	基甸	超出	他们的	管辖权	在	发送	他

[baʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] . "

bound	**to**	**this**	**city**	**.**	**"**
边界	到	这	城市	.	"

但我仍然认为，吉迪恩的官员们越权将他押送到这座城市。

" [hoʊldz] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] [vjuːz] !

"	**Holds**	**what**	**I**	**believe**	**to**	**be**	**dangerous**	**views**	**!**
"	持有	什么	我	相信	到	是	危险的	浏览	!

"我认为他持有危险的观点！"

[ænd; ənd][duː][nɑːt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] ?

And	do	not	you	believe	them	to	be	dangerous	?
和	做	不是	你	相信	他们	到	是	危险的	?

难道你不认为它们很危险吗?

-, [aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

Corianton	,	I	fear	the	spirit	of	unbelief	,
-	,	我	害怕	这	精神	的	不信	,

科里安顿，我惧怕那不信的灵。

[ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['pɔɪzn] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'reɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [mæn][ɪn'fjoəʊzd]['ɪntuː]

the	moral	and	spiritual	poison	that	the	orations	of	this	same	man	infused	into
这	道德	和	精神	毒	那	这	演讲	的	这	相同的	男人	注入	进入

[jʊr; jər][soʊl] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [ə'pɪrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti] ,

your	soul	when	he	first	appeared	in	our	city	,
你的	灵魂	什么时候	他	第一的	出现	在	我们的	城市	,

当这个人第一次出现在我们这座城市时，他那些慷慨激昂的演说给你的灵魂注入了道德和精神上的毒药。

[hæθ] [nɑːt] [jet] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] .

hath	not	yet	been	worked	out	.
有	不是	然而	到过	工作	出去	.

尚未制定出来。

" [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] - [æt; ət] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

"	The	hot	blood	rushed	to	the	temples	of	Corianton	at	this	accusation	,
"	这	热的	血	匆忙	到	这	寺庙	的	-	在	这	指控	,

“听到这番指控，科里安顿顿的双太阳穴顿时怒火中烧。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wɔːrmθ] , [nɑːt] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] :

and	he	replied	with	some	warmth	,	not	unmixed	with	bitterness	:
和	他	回复	和	一些	温暖	,	不是	未混合的	和	苦味	:

他语气中带着一丝热情，但也夹杂着些许苦涩，回答道:

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['hiːləˌmæn][ɔːr] [jɔːr'self] , [ðen] ,

"	It	has	not	been	the	fault	of	brother	Helaman	or	yourself	,	then	,
"	它	有	不是	到过	这	过错	的	兄弟	希拉曼	或者	你自己	,	然后	,

“那么，这既不是希拉曼弟兄的错，也不是你的错。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] [els] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ˌzɑːrə'hiːmlə][bʌt; bət][jʊr; jər]

for	I	have	heard	little	else	since	his	departure	from	Zarahemla	but	your
为了	我	有	听到	小的	别的	自从	他的	离开	从	扎拉赫姆拉	但	你的

[leɪm] ['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ə'baʊt][ðə; ði]

lame	arguments	in	support	of	the	shadowy	traditions	of	our	fathers	about	the
瘸	论点	在	支持	的	这	阴暗的	传统	的	我们的	父亲们	关于	这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [mə'saɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'toʊnmənt] . "

coming	of	Messiah	and	his	Atonement	.	"
未来	的	弥赛亚	和	他的	赎罪	.	"

自从他离开柴雷罕拉以来，我几乎没听到什么别的，只有你那些蹩脚的论点，来支持我们祖先关于弥赛亚降临及其赎罪的模糊传统。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [muːd] [maɪ] ['brʌðər] , " [rɪ'plaɪd] - ,

"	I	am	sorry	to	find	you	in	this	mood	my	brother	,	"	replied	Shiblon	,
"	我	是	对不起	到	寻找	你	在	这	情绪	我的	兄弟	,	"	回复	-	,

“兄弟，很遗憾看到你心情不好，”希布隆回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] ['laɪtli] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]

"	and	it	grieves	me	to	hear	you	speak	so	lightly	of	things	that	are
"	和	它	悲伤	我	到	听到	你	说话	所以	轻轻	的	事物	那	是

['seɪkrɪd] ;

sacred	;
神圣	;

“听到你如此轻率地谈论神圣的事物，我感到很悲哀；

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'streɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði]

but	if	too	much	restraint	has	been	thrown	upon	the	liberty	of	Korihor	by	the
但	如果	也	很多	克制	有	到过	抛掷	之上	这	自由	的	-	经过	这

[ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] ['gɪdiən] ,

authorities	of	Gideon	,
当局	的	基甸	,

但是，如果基甸当局对科里霍尔的自由施加了过多的限制，

[juː; jʊ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər]

you	know	full	well	that	justice	will	be	done	him	in	the	court	of	our	father
你	知道	满的	出色地	那	正义	将要	是	完毕	他	在	这	法庭	的	我们的	父亲

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [ə'preʃn] [ɪz] ['kaʊntənənst] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	the	Chief	Judge	—	you	know	that	no	oppression	is	countenanced	by	them	.
和	这	首席	法官	—	你	知道	那	不	压迫	是	默许	经过	他们	.

你很清楚，在我们的父亲和首席法官的法庭上，他一定会得到公正的审判——你知道他们绝不容忍任何压迫。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [huː] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðoʊz] [ɪn]

"	At	this	moment	the	guard	from	the	gate	who	had	conducted	those	in
"	在	这	片刻	这	警卫	从	这	门	WHO	有	实施	那些	在

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [pæst] [ðem; ðəm] ,

charge	of	Korihor	to	the	presence	of	the	Chief	Judge	passed	them	,
收费	的	-	到	这	在场	的	这	首席	法官	通过了	他们	,

“这时，负责押送科里霍尔的人员觐见首席法官的守卫从他们身边经过。”

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

and	in	answer	to	a	question	from	Corianton	replied	that	the	case	of
和	在	回答	到	一个	问题	从	-	回复	那	这	案件	的

- [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

Korihor	was	appointed	to	be	heard	on	the	morrow	.
-	曾是	任命	到	是	听到	在	这	明天	.

在回答科里安顿提出的问题时，他回答说，科里霍尔的案件已安排在第二天开庭审理。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][deɪ] , " [sed] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	It	is	the	time	of	day	,	"	said	Shiblon	to	his	brother	,
"	它	是	这	时间	的	天	,	"	说	-	到	他的	兄弟	,

“时间到了，”希布隆对他的兄弟说。

" [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

"	appointed	for	the	meeting	of	the	priesthood	,
"	任命	为了	这	会议	的	这	圣职	,

“被任命参加圣职人员会议，

[tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - .

to	consider	the	mission	about	to	be	appointed	to	the	Zoramites	.
到	考虑	这	使命	关于	到	是	任命	到	这	-	.

考虑即将委派给琐拉姆人的使命。

['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Our	father	sent	me	to	find	you	and	bring	you	to	the	council	,
我们的	父亲	发送	我	到	寻找	你	和	带来	你	到	这	理事会	,

我的父亲派我来找到你，把你带到议会。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] . "

for	I	think	he	wishes	you	to	be	a	party	to	the	undertaking	.	"
为了	我	思考	他	愿望	你	到	是	一个	派对	到	这	承诺	.	"

因为我认为他希望你参与到这项事业中来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ['brʌðər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	You	may	go	,	brother	,	but	I	will	not	,	"	replied	Corianton	.
"	你	可能	去	,	兄弟	,	但	我	将要	不是	,	"	回复	-	.

“你可以走了，兄弟，但我不会走，”科里安顿回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [dʌl] ['kaunslz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [kən'vəːtiŋ] [ðə; ði]

"	I	have	no	relish	for	these	dull	councils	,	and	as	for	converting	the
"	我	有	不	尽情享用	为了	这些	乏味的	议会	,	和	作为	为了	转换	这

- ,

Zoramites	,

- ,

“我不喜欢参加这些枯燥乏味的会议，至于让琐拉姆人皈依基督教，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['nɪrli] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [θi'ɑːlədʒi] [æz; əz] [jɔːr'self] [ɔːr]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] ,

they	may	be	as	nearly	right	in	their	theology	as	yourself	or	our	father	,
他们	可能	是	作为	几乎	正确的	在	他们的	神学	作为	你自己	或者	我们的	父亲	,

他们的神学观点或许和您或我们的父亲一样正确，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ;

for	aught	I	know	;
为了	零	我	知道	;

对于我知道的人和事;

[ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ɪz][soʊ] [ræpt] [ɪn] ['mɪstəri] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

the	whole	subject	is	so	wrapt	in	mystery	that	we	can	at	least	afford	to
这	所有的	主题	是	所以	包裹	在	神秘	那	我们	能	在	至少	买得起	到

[biː; bi]['lɪbərəl] ,

be	liberal	,
是	自由主义	,

整个话题充满了神秘色彩，所以我们至少可以采取开放的态度。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪnd][men] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɜːrt]

and	not	bind	men	and	thrust	them	into	prison	for	daring	to	assert
和	不是	绑定	男人	和	推力	他们	进入	监狱	为了	大胆	到	断言

[ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] [ðiːz] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋz] . "

their	unbelief	in	these	mysterious	things	.	"
他们的	不信	在	这些	神秘	事物	.	"

不要因为有人胆敢质疑这些神秘事物，就将他们捆绑起来，投入监狱。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spres] [wɪʃ] [ʌv; əv]['fɑːðər] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,

"	But	it	is	the	express	wish	of	father	that	you	should	attend	this	council	,
"	但	它	是	这	表达	希望	的	父亲	那	你	应该	出席	这	理事会	,

“但是，父亲明确希望你能出席这次会议。”

" [sed] - , " [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] ? "

"	said	Shiblon	,	"	out	of	respect	for	him	,	will	you	not	come	?	"
"	说	-	,	"	出去	的	尊重	为了	他	,	将要	你	不是	来	?	"

“希布隆说，‘出于对他的尊重，你们就不来吗？’”

" [seɪ] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fɑːðər][ðə; ði] [priːst] ,

"	Say	,	to	our	good	father	the	Priest	,
"	说	,	到	我们的	好的	父亲	这	牧师	,

“请对我们慈祥的神父说，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][wʌn] [huː] [ɪz][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

that	I	am	gone	to	visit	one	who	is	cast	into	prison	for	the	cause	of	liberty	.
那	我	是	已消失	到	访问	一	WHO	是	投掷	进入	监狱	为了	这	原因	的	自由	.

我去探望一位因自由事业而被投入监狱的人。

" [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] ,

"	Then	seeing	the	pained	expression	in	his	brother's	face	,	his	manner	changed	,
"	然后	看到	这	痛苦	表达	在	他的	兄弟	脸	,	他的	方式	已更改	,

“看到哥哥脸上痛苦的表情，他的态度就变了。”

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] [sed] : " - , [goʊ] [ðaʊ]

and	placing	his	hand	affectionately	on	his	shoulder	he	said	:	"	Shiblon	,	go	thou
和	放置	他的	手	亲切地	在	他的	肩膀	他	说	:	"	-	,	去	你

[tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

to	the	council	,
到	这	理事会	,

他亲切地把手放在他的肩膀上，说道："希布隆，你去参加议会吧。"

[ænd; ənd] [gɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] [θɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [let][ˌem 'iː]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]

and	give	no	further	thought	to	me	;	let	me	follow	the	bent	of	my	own
和	给	不	更远	想法	到	我	;	让	我	跟随	这	弯曲	的	我的	自己的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

不要再考虑我了；让我顺从自己的意愿吧。

[jʊr; jər] ['stedi] ['peɪʃ(ə)ns] ; [jʊr; jər] [diːp] [kən'vɪkʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz]

Your	steady	patience	;	your	deep	conviction	as	to	the	truth	of	the	traditions
你的	稳定的	耐心	;	你的	深的	定罪	作为	到	这	真相	的	这	传统

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] :

of	our	fathers	:
的	我们的	父亲们	:

你始终如一的耐心；你对先辈传统真理的坚定信念：

[jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər][gɑːd] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

your	wisdom	and	goodness	make	you	a	fitting	minister	for	God	,	if	such	a
你的	智慧	和	善良	制作	你	一个	配件	部长	为了	上帝	,	如果	这样的	一个

['biːɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ;

being	there	is	;
存在	那里	是	;

你的智慧和善良使你成为上帝的合适使者（如果真有上帝这样的人的话）；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

you	are	destined	to	become	a	pillar	in	the	church	;	not	so	with	me	;
你	是	注定	到	变得	一个	支柱	在	这	教会	;	不是	所以	和	我	;

你注定要成为教会的栋梁；而我却不是。

[maɪ][waɪld] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [kæn; kən] [ɪl] [brʊk] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɔːr][ðə; ði]

my	wild	love	of	liberty	can	ill	brook	the	restraints	of	the	gospel	or	the
我的	荒野	爱	的	自由	能	患病的	溪	这	约束	的	这	福音	或者	这

['priːsthʊd] ,

priesthood	,
圣职	,

我对自由的热爱如此强烈，以至于无法忍受福音或神职的束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skeptɪsɪzəm] [ɪn'greɪnd] [ɪn][maɪ] ['veri] ['neɪtʃər] [dɪs'kwɔlə˛faɪz][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][aɪ]

and	the	skepticism	ingrained	in	my	very	nature	disqualifies	me	for	the	work	I
和	这	怀疑论	根深蒂固	在	我的	非常	自然	取消资格	我	为了	这	工作	我

[kʊd; kəd] ['redɪli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] .

could	readily	believe	you	were	designed	to	support	.
可以	容易	相信	你	是	设计	到	支持	.

我天性中的怀疑主义使我不适合从事我原本认为你应该支持的工作。

[bʌt; bət] [aɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I'll	none	of	it	,
但	患病的没有任何		的	它	,

但我什么都不会要。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [soʊ] ['friːkwəntli]

until	I	see	some	manifestation	of	the	power	of	God	spoken	of	so	frequently
直到	我	看	一些	表现	的	这	力量	的	上帝	说	的	所以	频繁地

[baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [spiːk] [ɑːn] ['nɪrli] ['evri] [peɪdʒ] ;

by	our	father	and	of	which	the	scriptures	speak	on	nearly	every	page	;
经过	我们的	父亲	和	的	哪个	这	经文	说话	在	几乎	每一个	页	;

直到我亲眼见到我们父亲经常提到的、圣经几乎每一页都在谈论的上帝的力量的显现；

[soʊ] [ˌfer'wel] .

so	farewell	.
所以	告别	.

再见。

" ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Turning	on	his	heel	,	he	bent	his	footsteps	in	the	direction	of	the
"	转弯	在	他的	脚跟	,	他	弯曲	他的	脚步声	在	这	方向	的	这

['prɪzn] [geɪt] ,

prison	gate	,
监狱	门	,

他转身，朝着监狱大门的方向走去。

[waɪl] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['trʌbld] [hɑːrt] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

while	Shiblon	with	a	troubled	heart	stood	gazing	after	him	.
尽管	-	和	一个	麻烦	心	站立	凝视	后	他	.

而希布隆则心事重重地站在那里，望着他的背影。

" ['deɪvɪd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['æbsələm] , ['liːˌhaɪ] , [hɪz; ɪz] ['leɪmən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪ] ['brʌðər] , [maɪ]

"	David	had	his	Absalom	,	Lehi	,	his	Laman	,	and	this	my	brother	,	my
"	大卫	有	他的	押沙龙	,	利希	,	他的	拉曼	,	和	这	我的	兄弟	,	我的

['fɑːðɚz] ['dɑːrlɪŋ] [sʌn] ,

father's	darling	son	,
父亲的	亲爱的	儿子	,

“大卫有他的押沙龙，李海，拉曼，还有我的兄弟，我父亲最疼爱的儿子，

[siːmz] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪŋ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðerz] .

seems	destined	to	wring	my	father's	heart	,	as	they	did	theirs	.
似乎	注定	到	拧	我的	父亲的	心	,	作为	他们	做过	他们的	.

似乎注定要像他们伤害他们自己一样，伤害我父亲的心。

[oʊ] ! [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Oh	!	why	is	it	,
哦	! 为什么	是	它		,

哦！为什么会这样？

[ðæt] [ðoʊz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ˌprɑːdɪ'gæləti] [ʌv] ['neɪtʃər] — [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] -

that	those	formed	in	the	very	prodigality	of	nature	—	endowed	with	a	heaven	-
那	那些	形成	在	这	非常	挥霍无度	的	自然	—	捐赠	和	一个	天堂	-

[bɔːrn] [ɪn'telɪdʒəns] — ['dʒiːniəs] — [mʌst; məst] [biː; bi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] ,

born	intelligence	—	genius	—	must	be	cursed	with	a	doubting	,
出生	智力	—	天才	—	必须	是	被诅咒的	和	一个	怀疑	,

那些在自然界的挥霍无度中孕育而生的人——被赋予了与生俱来的智慧——天才——却注定要遭受怀疑的诅咒，

[rɪ'beljəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [weɪz] [daʊn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['betər] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [reks] [ðə; ði] [hoʊps] ,

rebellious	spirit	that	weighs	down	all	their	better	parts	,	and	wrecks	the	hopes	,
叛逆的	精神	那	重量	向下	全部	他们的	更好的	部分	,	和	残骸	这	希望	,

这种叛逆精神压垮了他们所有美好的品质，也摧毁了他们的希望。

[bɪlt] [ɑːn] [wʌt] [ðer; ðər] ['tæləntz] ['prɑːmɪs] ?

built	on	what	their	talents	promise	?
建造	在	什么	他们的	天赋	承诺	?

基于他们的天赋所展现出的潜力？

[oʊ] , [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] ['eɪndʒl] [wʊd] [maɪ] ['brʌðər] [mi:t] , [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ]['fɑ:ðər] [met] ,

Oh	**,**	**that**	**some**	**good**	**angel**	**would**	**my**	**brother**	**meet**	**,**	**as**	**was**	**my**	**father**	**met**	**,**
哦	,	那	一些	好的	天使	会	我的	兄弟	见面	,	作为	曾是	我的	父亲	遇见	,

但愿我的兄弟也能像我父亲一样，遇到一位善良的天使。

[ʃeɪk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['daʊtɪŋ] [fɪrz] ,

shake	**off**	**his**	**doubting**	**fears**	**,**
摇	离开	他的	怀疑	恐惧	,

摆脱疑虑和恐惧，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ju: 'es] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [pledʒd] [tu:; tə][ɪts]

and	**give**	**him**	**back**	**to**	**us**	**converted**	**to**	**the**	**truth**	**and**	**pledged**	**to**	**its**
和	给	他	后退	到	我们	转换	到	这	真相	和	承诺	到	它是

['meɪntənəns] ,

maintenance	**,**
维护	,

把他交还给我们，让他皈依真理，并立志维护真理。

[æz; əz][wʌz; wəz][maɪ]['fɑ:ðər] !

as	**was**	**my**	**father**	**!**
作为	曾是	我的	父亲	!

我父亲也是如此!

[ðen] [haʊ] [wʊd] [ʃaɪn] [ðæt] ['mæstər] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'ɔ:z] [menz][maɪndz][ɔ:r]

Then	**how**	**would**	**shine**	**that**	**master**	**power**	**within**	**him**	**which**	**overawes**	**men's**	**minds**	**or**
然后	如何	会	闪耀	那	掌握	力量	之内	他	哪个	令人敬畏	男士	思想	或者

[bendz] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] !

bends	**them**	**to**	**his**	**purpose**	**!**
弯曲	他们	到	他的	目的	!

那么，他体内那股足以震慑人心、使人屈服于他意志的强大力量又该如何展现呢?

['brʌðər] , [flaʊt] [ˌem 'i:] , [rɪ'zɪst] [ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] ;

Brother	**,**	**flout**	**me**	**,**	**resist**	**me**	**how**	**you**	**will**	**;**
兄弟	,	蔑视	我	,	抵抗	我	如何	你	将要	;

兄弟，你尽管藐视我，尽管反抗我吧;

[aɪl] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ] [θru:] [ɔ:l] [jʊr; jər] ['fɔ:tʃənz] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] ,

I'll	**follow**	**you**	**through**	**all**	**your**	**fortunes**	**good**	**or**	**ill**	**,**
患病的	跟随	你	通过	全部	你的	财富	好的	或者	患病的	,

无论你遭遇顺境还是逆境，我都会陪伴在你身边。

[ænd; ənd][wɪn][ju:; jʊ] [jet] [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd] [tru:θ] !

and	**win**	**you**	**yet**	**to**	**God**	**and**	**truth**	**!**
和	赢	你	然而	到	上帝	和	真相	!

愿你最终归向神和真理!

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['paɪəs] ['pɜ:rpəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

"	**With**	**these**	**words**	**on**	**his**	**lips**	**,**	**and**	**this**	**pious**	**purpose**	**in**	**his**	**heart**	**,**
"	和	这些	字	在	他的	嘴唇	,	和	这	虔诚的	目的	在	他的	心	,

“他口中说出这些话，心中怀着这虔诚的愿望，

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['ælmə][ðə; ði] [pri:st] , [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

Shiblon	**,**	**the**	**son**	**of**	**Alma**	**the**	**Priest**	**,**	**directed**	**his**	**steps**	**to**	**the**	**council**
-	,	这	儿子	的	阿尔玛	这	牧师	,	指导	他的	步骤	到	这	理事会

['tʃeɪmbər] .

chamber	**.**
房间	.

祭司阿尔玛的儿子希布隆朝着议事厅走去。

['tʃæptər] [fɔ:r] .

CHAPTER	**FOUR**	**.**
章	四	.

第四章

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

IN	THE	HALL	OF	JUSTICE	.
在	这	大厅	的	正义	.

在正义大厅。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [mɔːr] ['braɪtli] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

The	next	morning	the	sun	shone	more	brightly	than	on	the	day	before	.
这	下一个	早晨	这	太阳	闪耀	更多的	明亮地	比	在	这	天	前	.

第二天早晨，阳光比前一天更加灿烂。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm][hæd; həd][reɪdʒd] .

Through	the	night	a	terrific	storm	had	raged	.
通过	这	夜晚	一个	了不起	风暴	有	愤怒	.

一夜之间，狂风暴雨肆虐。

[blæk] [klaʊdz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt][baɪ]['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

Black	clouds	burdened	with	moisture	had	been	split	by	vivid	flashes	of	lightning	,
黑色的	云	负担	和	水分	有	到过	分裂	经过	生动	闪光灯	的	闪电	,

乌云密布，水汽充沛，被耀眼的闪电撕裂。

[ænd; ənd] [pɔːd] [daʊn] [ɔːl][ðer; ðər] [flʌdz] .

and	poured	down	all	their	floods	.
和	倾倒	向下	全部	他们的	洪水	.

他们倾泻而下所有的洪水。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ðə; ði][stɔːrm] ['siːst] ,

But	with	the	approach	of	light	the	storm	ceased	,
但	和	这	方法	的	光	这	风暴	停止	,

但随着黎明的到来，暴风雨停止了。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [greɪt] ['kjʊmjʊləs] [hiːps] ['laɪtnd] [tuː; tə] ['snoʊi]

the	clouds	parted	and	drifted	into	great	cumulous	heaps	lightened	to	snowy
这	云	分手了	和	漂移	进入	伟大的	积云	堆积如山	轻度	到	下雪的

['waɪtnəs] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

whiteness	by	the	glorious	morning	sun	.
白人	经过	这	辉煌	早晨	太阳	.

云层散开，飘散成巨大的积云，在灿烂的晨光映照下，变成了雪白的颜色。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

The	air	was	fresh	and	pure	,
这	空气	曾是	新鲜的	和	纯的	,

空气清新纯净。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stɔːrm] ['hævɪŋ] [di'speld] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [fɔgz] [soʊ] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]

the	electric	storm	having	dispelled	the	mists	and	fogs	so	common	to	the
这	电的	风暴	拥有	驱散	这	薄雾	和	雾	所以	常见的	到	这

['trɑːpɪks] .

tropics	.
热带	.

雷暴驱散了热带地区常见的薄雾。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [nuːn] ,

Long	before	the	sun	had	reached	midway	between	his	rising	and	high	noon	,
长的	前	这	太阳	有	达到	中途	之间	他的	上升	和	高的	中午	,

太阳还没升到正午和日出之间的中间位置，

[ðə; ði]['oʊpən] [skwer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv][men] ,

the	open	square	before	the	Hall	of	Justice	was	filled	with	groups	of	men	,
这	打开	正方形	前	这	大厅	的	正义	曾是	已填	和	团体	的	男人	,

司法大厅前的空地上挤满了三五成群的男人们。

[sʌm; səm] ['bɔɪstərəsli] [dis'pju:tɪŋ] [ðə; ði] ['raitfəlnis] [ʌv; əv] - ['tri:tmənt] ,

some	boisterously	disputing	the	rightfulness	of	Korihor's	treatment	,
一些	喧闹地	争议	这	合理	的	-	治疗	,

有些人大声质疑科里霍尔所受待遇的正当性，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [wɔ:rmθ] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv]

and	others	with	equal	warmth	defending	the	action	of	the	authorities	of
和	其他的	和	平等的	温暖	防守	这	行动	的	这	当局	的

['gɪdiən] .

Gideon	.
基甸	.

也有人同样热情地为基甸当局的行为辩护。

[ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][men] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:]

The	Hall	of	Justice	was	crowded	to	overflowing	with	men	anxious	to	see
这	大厅	的	正义	曾是	挤	到	溢出	和	男人	焦虑的	到	看

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][mæn] ,

and	hear	the	man	,
和	听到	这	男人	,

司法大厅里挤满了人，他们都急切地想见见这个人，听听他说话。

[hu:] [hæd; həd][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] [sprʌŋ] ['ɪntu:][ˌnoʊtə'raɪəti] .

who	had	by	a	few	leaps	and	bounds	sprung	into	notoriety	.
WHO	有	经过	一个	很少	跳跃	和	界限	弹簧	进入	恶名	.

他以惊人的速度一举成名。

[ðə; ði][hɔ:l] [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz]['sɜ:rkjələr][ɪn][fɔ:rm] , [wɪð; wɪθ] [tɪəz] [ʌv; əv] [stoʊn] [si:ts] ['raɪzɪŋ][wʌn] [ə'bʌv]

The	hall	within	was	circular	in	form	,	with	tiers	of	stone	seats	rising	one	above
这	大厅	之内	曾是	圆	在	形式	,	和	层级	的	石头	座位	上升	一	多于

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

大厅内部呈圆形，层层叠叠的石凳错落有致。

[ðer; ðər][ˌregju'lærəti]['broʊkən]['oʊnli][baɪ] [θri:] [ˌprɔmə'neɪdz] [ɪk'stendɪŋ] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	regularity	broken	only	by	three	promenades	extending	three	-	fourths	of	the
他们的	规律性	破碎的	仅有的	经过	三	长廊	扩展	三	-	第四部分	的	这

[wei] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

way	around	the	building	.
方式	大约	这	建筑	.

它们的规整性仅被环绕建筑物四分之三的三条长廊所打破。

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [θru:] [tu:] [waɪd] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	entrance	was	through	two	wide	double	doors	in	the	south	,
这	入口	曾是	通过	二	宽的	双倍的	门	在	这	南	,

入口在南侧，是两扇宽大的双开门。

[ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] [speɪs] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [reɪndʒd][ðə; ði][fɜ:rst] [roʊ]

along	a	walk	leading	into	a	circular	space	,	around	which	ranged	the	first	row
沿着	一个	走	领导	进入	一个	圆	空间	,	大约	哪个	范围	这	第一的	排

[ʌv; əv] [si:ts] ,

of	seats	,
的	座位	,

沿着一条通往圆形空间的走道，第一排座位围绕着圆形空间排列，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ræn] [flaits] [ʌv; əv] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [si:ts] [ænd; ənd]

and	from	which	ran	flights	of	steps	leading	to	the	seats	and
和	从	哪个	跑	航班	的	步骤	领导	到	这	座位	和

[ˌprɔmə'neɪdz] [ə'bʌv] .

promenades	above	.
长廊	多于	.

从这里延伸出多段台阶，通往上方的座位和长廊。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['plætfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [siːts] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk]

On	the	west	side	was	a	spacious	platform	with	two	seats	well	to	the	back
在	这	西方	边	曾是	一个	宽敞	平台	和	二	座位	出色地	到	这	后退

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

西侧是一个宽敞的站台，后部有两个座位。

[reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ]['deɪɪs] , ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

raised	on	a	dais	,	evidently	intended	for	the	high	officials	of	the	state	.
提高	在	一个	台	,	显然	故意的	为了	这	高的	官员	的	这	状态	.

被放置在高台上，显然是为国家高级官员准备的。

[ə; eɪ]['mɜːrmər] [ðæt] [kə'menst] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts]

A	murmur	that	commenced	near	the	entrance	and	then	extended	to	all	parts
一个	低语	那	开始	靠近	这	入口	和	然后	扩展	到	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

一阵低语声从入口附近开始，然后蔓延到房子的各个角落。

[geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər]

gave	notice	that	some	one	of	importance	—	perhaps	some	of	the	chief	actors
给予	注意	那	一些	一	的	重要性	—	也许	一些	的	这	首席	演员

[ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] — [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] .

in	what	was	to	take	place	that	day	—	were	entering	.
在	什么	曾是	到	拿	地方	那	天	—	是	进入	.

预示着某个重要人物——或许是当天即将发生的事情的主要参与者——即将到来。

[tuː] [men] ['wɔːkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [tuː] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ,

Two	men	walking	side	by	side	and	preceded	by	two	guards	and	followed	by	two	,
二	男人	步行	边	经过	边	和	之前	经过	二	守卫	和	随后	经过	二	,

两名男子并肩而行，前面有两名卫兵，后面有两名卫兵。

[pæst] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [siːts]

passed	up	the	short	flight	of	steps	to	the	platform	,	and	occupied	the	seats
通过了	向上	这	短的	航班	的	步骤	到	这	平台	,	和	占领	这	座位

[bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] .

before	mentioned	.
前	提及	.

他们没有走上通往站台的短短几级台阶，而是坐到了前面提到的座位上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] ['mænhʊd] ,

One	of	them	was	still	in	the	prime	of	manhood	,
一	的	他们	曾是	仍然	在	这	主要的	的	男子气概	,

其中一人正值壮年，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [blæk] [her] .

with	a	full	beard	and	glossy	black	hair	.
和	一个	满的	胡须	和	光滑	黑色的	头发	.

他留着浓密的胡须，头发乌黑亮丽。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [diːp] [set][ænd; ənd] [blæk] , [ðə; ði] ['fɔːrhed] [loʊ][ænd; ənd] [brɔːd] ,

The	eyes	were	deep	set	and	black	,	the	forehead	low	and	broad	,
这	眼睛	是	深的	放	和	黑色的	,	这	前额	低的	和	广阔	,

他的眼睛深陷，呈黑色；额头低而宽。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [skwer] [ænd; ənd] ['hevi] .

the	lower	part	of	the	face	square	and	heavy	.
这	降低	部分	的	这	脸	正方形	和	重的	.

脸部下半部分呈方形且厚重。

[ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] ; [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kɑːmən]

The	stature	of	the	man	was	in	keeping	with	the	face	;	below	the	common
这	身材	的	这	男人	曾是	在	保持	和	这	脸	;	以下	这	常见的

[haɪt] ,

height	,
高度	,

男子的身材与面容相称；低于一般人的身高。

[brɔːd] ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] [ʌn'greɪsfəl] , [ðə; ði] [hoʊl] ['æspekt][wʌz; wəz][stɜːrn] , ['ɔːlmoʊst] [hɑːrʃ] —

broad	shouldered	and	ungraceful	,	the	whole	aspect	was	stern	,	almost	harsh	—
广阔	肩部	和	不优雅的	,	这	所有的	方面	曾是	船尾	,	几乎	残酷的	—

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] - ,

such	was	Nephihah	,
这样的	曾是	-	,

尼腓哈肩膀宽阔，身姿笨拙，整个人显得严厉，近乎冷酷。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] .

the	Chief	Judge	of	the	whole	land	.
这	首席	法官	的	这	所有的	土地	.

全国首席法官。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv][mæn] ; [tɔːl][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

His	companion	,	the	High	Priest	,	was	a	different	type	of	man	;	tall	in	person	,
他的	伴侣	,	这	高的	牧师	,	曾是	一个	不同的	类型	的	男人	;	高的	在	人	,

他的同伴，也就是大祭司，则是一位截然不同的人；他身材高大，

['slaɪtli] [stuːpt] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ə; eɪ] [haɪ] [riˈsiːdɪŋ] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] [her] [ʌv; əv] ['sɪlvəri]

slightly	stooped	with	age	,	a	high	receding	forehead	,	and	hair	of	silvery
轻微地	弯腰	和	年龄	,	一个	高的	消退	前额	,	和	头发	的	银色

['waɪtnəs] .

whiteness	.
白人	.

年纪大了，略微驼背，前额高高后移，头发银白。

[ɪn] [ðæt] [feɪs] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [kəm'pæʃ(ə)n] , ['peɪʃ(ə)ns] ,

In	that	face	one	could	see	compassion	,	patience	,
在	那	脸	一	可以	看	同情	,	耐心	,

从那张脸上，人们可以看到同情和耐心。

['tendərnəs] — [ɔːl][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ɪn][fækt] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['haɪli] ['spɪrɪtʃuəl]

tenderness	—	all	the	qualities	in	fact	that	go	to	make	up	the	highly	spiritual
压痛	—	全部	这	品质	在	事实	那	去	到	制作	向上	这	高度	精神

['temprəmənt] .

temperament	.
气质	.

温柔——实际上，所有这些品质都构成了高度精神化的气质。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [stʊd] ['ʌðər]

But	,	as	one	may	say	,	back	of	the	indications	of	those	qualities	stood	others
但	,	作为	一	可能	说	,	后退	的	这	症状	的	那些	品质	站立	其他的

[ʌv; əv] [stɜːn] ['kærəktər] .

of	sterner	character	.
的	更严厉	特点	.

但是，可以说，在这些品质的表象背后，还隐藏着其他更为严厉的性格。

[ðə; ði] ['kloʊsli] [kəm'prest] [lɪps] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrm][ænd; ənd] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]

The	closely	compressed	lips	,	together	with	the	whole	form	and	movement	was
这	密切	压缩	嘴唇	,	一起	和	这	所有的	形式	和	移动	曾是

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

expressive	of	determination	;
富有表现力的	的	决心	;

紧抿的双唇，连同整体的姿态和动作，都表达出一种坚定的决心；

[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [wen] ['ænɪmeɪtɪd] , [bɪ'spoʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['spɪrɪt]
while **the** **light** **that** **flashed** **from** **the** **eyes** **when** **animated** **,** **bespoke** **a** **quick** **spirit**
尽管 这 光 那 闪光灯 从 这 眼睛 什么时候 动画 , 定制 一个 快的 精神
[wɪ'ðɪn] .
within **.**
之内 .

而动画中眼中闪烁的光芒，则表明其体内蕴藏着敏捷的活力。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,
But **now** **as** **he** **takes** **his** **seat** **by** **the** **side** **of** **the** **Chief** **Judge** **,**
但 现在 作为 他 需要 他的 座位 经过 这 边 的 这 首席 法官 ,

但现在，当他坐在首席法官旁边时，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [er] [ɪz] ['kɑːmnəs] , ['ɔːlmoʊst] ['sædnəs] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
his **whole** **air** **is** **calmness** **,** **almost** **sadness** **;** **and** **indeed** **,**
他的 所有的 空气 是 平静 , 几乎 悲伤 ; 和 的确 ,

他浑身上下都散发着平静，近乎忧伤的气息；的确，

[ker] [hæd; həd] [drɔːn] ['meni] [ænd; ənd] [diːp] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv]['ælmə] .
care **had** **drawn** **many** **and** **deep** **lines** **in** **the** **noble** **face** **of** **Alma** **.**
关心 有 绘制 许多 和 深的 线条 在 这 高贵 脸 的 阿尔玛 .

岁月在阿尔玛高贵的脸上留下了许多深深的痕迹。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] , [ðoʊ] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [men] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['niːˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,
Neither **of** **these** **officers** **,** **though** **the** **foremost** **men** **in** **the** **great** **Nephite** **Republic** **,**
两者都不 的 这些 警官 , 尽管 这 首先 男人 在 这 伟大的 尼腓人 共和国 ,

这两位官员虽然是伟大的尼腓共和国中最杰出的人物，但……

[wɔːr] ['eni] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ;
wore **any** **badge** **of** **office** **;**
穿着 任何 徽章 的 办公室 ;

佩戴任何职务徽章；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [drest] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
but **was** **dressed** **very** **similar** **to** **hundreds** **of** **common** **people** **in** **the** **hall** **.**
但 曾是 穿着 非常 相似的 到 数百 的 常见的 人们 在 这 大厅 .

但他的穿着与大厅里数百名普通民众非常相似。

[ðə; ði] [dres] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['tuːnɪk] [drɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ][kloʊz] ['fɪtɪŋ] ['ʌndər]
The **dress** **consisted** **of** **a** **sort** **of** **tunic** **drawn** **over** **a** **close** **fitting** **under**
这 裙子 由……组成 的 一个 种类 的 束腰外衣 绘制 超过 一个 关闭 配件 在下面
['gɑːrmənt] ,
garment **,**
服装 ,

这件衣服由一件束腰外衣和一件紧身内衣组成。

['gædərd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ]['gɜːrdl][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,
gathered **in** **at** **the** **waist** **by** **a** **girdle** **and** **extending** **to** **the** **knees** **,**
聚集 在 在 这 腰部 经过 一个 腰带 和 扩展 到 这 膝盖 ,

腰间系着束带，裤腿垂至膝盖。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [ber] .
but **leaving** **the** **arms** **and** **legs** **bare** **.**
但 离开 这 武器 和 腿 裸 .

但要露出胳膊和腿。

['oʊvər][ðə; ði]['tuːnɪk][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θroʊn] [ə; eɪ] [laɪt] [roʊb] ,
Over **the** **tunic** **was** **generally** **thrown** **a** **light** **robe** **,**
超过 这 束腰外衣 曾是 一般来说 抛掷 一个 光 长袍 ,

束腰外衣外通常会披上一件轻薄的长袍。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn]['kʌlər][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

very	often	of	rich	material	and	varying	in	color	to	suit	the	taste	of	the
非常	经常	的	富有的	材料	和	变化	在	颜色	到	套装	这	品尝	的	这

['werər] ;

wearer	;
佩戴者	;

通常采用高档材质，颜色多样，以满足穿着者的喜好；

[ɑːn][ðə; ði] [fiːt] ['sænd(ə)lz][wɜːr; wər][wɔːrn] ,

on	the	feet	sandals	were	worn	,
在	这	脚	凉鞋	是	磨损	,

脚上穿着凉鞋。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz][baɪ] [brɔːd] [θɔːŋz] [ʌv; əv] [tænd] [dɪr] [haɪd] — [sʌtʃ]

fastened	to	the	feet	and	legs	by	broad	thongs	of	tanned	deer	hide	—	such
系紧	到	这	脚	和	腿	经过	广阔	丁字裤	的	晒黑的	鹿	隐藏	—	这样的

[wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪl] [dres] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .

was	the	male	dress	of	that	period	among	the	Nephites	.
曾是	这	男性	裙子	的	那	时期	之中	这	尼腓人	.

用鞣制鹿皮制成的宽皮带将脚和腿固定住——这就是当时尼腓人男子的服装。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz]['tuːnɪk][wʌz; wəz][ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [red] [roʊb] [θroʊn] ['oʊvər]

The	chief	judge's	tunic	was	of	light	brown	,	with	a	dull	red	robe	thrown	over
这	首席	法官的	束腰外衣	曾是	的	光	棕色的	,	和	一个	乏味的	红色的	长袍	抛掷	超过

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

the	shoulders	.
这	肩膀	.

首席法官身穿浅棕色长袍，肩上披着一件暗红色长袍。

[ðə; ði]['tuːnɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][roʊb][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] ['gæðərd]

The	tunic	of	the	high	priest	was	white	and	his	robe	a	light	blue	gathered
这	束腰外衣	的	这	高的	牧师	曾是	白色的	和	他的	长袍	一个	光	蓝色的	聚集

[ɪn]['greɪsf(ə)l][foʊldz][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

in	graceful	folds	about	his	person	.
在	优美	折叠	关于	他的	人	.

大祭司的束腰外衣是白色的，他的浅蓝色长袍在他身上优雅地垂下褶皱。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [left][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd]

At	a	signal	from	the	Chief	Judge	one	of	the	guards	left	the	hall	and
在	一个	信号	从	这	首席	法官	一	的	这	守卫	左边	这	大厅	和

[suːn] [rɪ'tɜːrnd] ,

soon	returned	,
很快	返回	,

首席法官发出信号后，一名卫兵离开了大厅，不久后又返回。

[kən'dʌktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

conducting	to	the	platform	Korihor	and	the	guards	who	brought	him	from
进行	到	这	平台	-	和	这	守卫	WHO	带来	他	从

['gɪdiən] ,

Gideon	,
基甸	,

带领科里霍尔和把他从基甸带回来的卫兵们来到平台上，

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] — [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

a	few	others	following	—	friends	of	the	accused	.
一个	很少	其他的	下列的	—	朋友们	的	这	被告	.

随后还有几人——被告的朋友。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huːz] ['greɪsf(ə)l][fɔːrm] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest] ,

Among	the	latter	there	was	one	whose	graceful	form	towered	above	the	rest	,
之中	这	后者	那里	曾是	一	谁	优美	形式	高耸	多于	这	休息	,

其中有一人身姿优美，鹤立鸡群。

[huːz] [step] [wʌz; wəz] [mɔːr] [fɜːrm] ,

whose	step	was	more	firm	,
谁	步	曾是	更多的	公司	,

谁的步伐更稳健?

[ænd; ənd] [huːz] ['evri] [lɪm] [ænd; ənd] ['fiːtʃər] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [siːmd] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

and	whose	every	limb	and	feature	and	movement	seemed	conscious	of
和	谁	每一个	肢	和	特征	和	移动	似乎	有意识的	的

['paʊər] [ænd; ənd] [praɪd] .

power	and	pride	.
力量	和	自豪	.

他的每一个肢体、每一个特征、每一个动作，似乎都体现着力量和骄傲。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] - [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

As	he	followed	Korihor	up	the	steps	to	the	platform	and	stood	near	him	,
作为	他	随后	-	向上	这	步骤	到	这	平台	和	站立	靠近	他	,

他跟着科里霍尔走上台阶，来到站台上，站在他旁边。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['twɪtʃɪŋ]

the	High	Priest	started	from	his	seat	—	there	was	a	convulsive	twitching
这	高的	牧师	开始	从	他的	座位	—	那里	曾是	一个	痉挛	抽搐

[ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [fitʃər] ,

of	the	fine	features	,
的	这	美好的	特征	,

大祭司猛地从座位上站了起来——他精致的五官抽搐了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [terz] [stoʊl] ['saɪləntli] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɜːroʊd] [tʃiːks] .

and	then	the	tears	stole	silently	down	his	furrowed	cheeks	.
和	然后	这	眼泪	偷窃	默默	向下	他的	沟壑	脸颊	.

然后，泪水悄无声息地顺着他布满皱纹的脸颊滑落。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnbɪ'liːvər] .

He	had	recognized	his	son	Corianton	,	as	the	follower	of	this	unbeliever	.
他	有	认可	他的	儿子	-	,	作为	这	追随者	的	这	不信者	.

他认出自己的儿子科里安顿是这个异教徒的追随者。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

He	was	aware	that	his	son	had	called	upon	him	the	day	before	,
他	曾是	意识到的	那	他的	儿子	有	称为	之上	他	这	天	前	,

他知道儿子前一天来过他家。

[nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

knew	that	he	had	expressed	some	sympathy	for	him	,
知道	那	他	有	表达	一些	同情	为了	他	,

我知道他曾对他表示过一些同情，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðʌs] ['oʊpənli] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

but	he	was	not	prepared	to	see	him	thus	openly	identify	himself	with
但	他	曾是	不是	准备	到	看	他	因此	公然	确认	他自己	和

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑːfər] [ə'genst] [gɑːd] .

the	cause	of	the	scoffer	against	God	.
这	原因	的	这	嘲讽者	反对	上帝	.

但他不愿看到他如此公开地与亵渎上帝的人为伍。

[æz; əz] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['lætər] [ʌn'rəʊld] [ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt]

As	Korihor	took	his	place	before	the	Chief	Judge	the	latter	unrolled	a	parchment
作为	-	采取	他的	地方	前	这	首席	法官	这	后者	展开	一个	羊皮纸

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

which	contained	the	charges	against	him	,
哪个	包含	这	收费	反对	他	,

科里霍尔在首席法官面前就座后，首席法官展开了一张羊皮纸，上面列有对他的指控。

[æz; əz][set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] ['gɪdiən] .

as	set	forth	by	the	authorities	of	Gideon	.
作为	放	前进	经过	这	当局	的	基甸	.

按照基甸当局的规定。

" - , " [sed] [hiː; hi] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] ,

"	Korihor	,	"	said	he	,	the	voice	was	strong	and	harsh	,	"	you	are	charged	,
"	-	,	"	说	他	,	这	嗓音	曾是	强的	和	残酷的	,	"	你	是	带电	,

“科里霍尔，”他说道，声音强硬而刺耳，“你被指控了。”

[baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['gɪdiən] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [sɔːt] [tuː; tə][stɜːr][ʌp]

by	the	authorities	of	the	land	of	Gideon	with	having	sought	to	stir	up
经过	这	当局	的	这	土地	的	基甸	和	拥有	寻求	到	搅拌	向上

[sɪ'dɪʃn] ,

sedition	,
煽动叛乱	,

因基甸地的当局企图煽动叛乱，

[dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [rɪ'lɪdʒən] .

disrupt	the	government	and	destroy	religion	.
扰乱	这	政府	和	破坏	宗教	.

扰乱政府，摧毁宗教。

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [ə'pɪr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][set][ɑːn] [fʊt] ['eni] ['defɪnət] ['muːvmənt]

It	doth	not	appear	,	however	,	that	you	have	set	on	foot	any	definite	movement
它	确实	不是	出现	,	然而	,	那	你	有	放	在	脚	任何	定	移动

,

,

,

然而，目前看来，你们似乎还没有采取任何明确的行动。

[ɔːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'wɜːrði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

or	organization	looking	to	the	accomplishment	of	these	unworthy	purposes	.
或者	组织	寻找	到	这	成就	的	这些	不配	目的	.

或旨在实现这些不正当目的的组织。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv]['eni][oʊ'vɜːrt][ækt][ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]

It	cannot	be	said	you	are	guilty	of	any	overt	act	in	pursuance	of	your
它	不能	是	说	你	是	有罪的	的	任何	公开	行为	在	追究	的	你的

[pər'nɪʃəs] ['dɒktrɪnz] ,

pernicious	doctrines	,
有害	教义	,

不能说你为了推行你那些有害的教义而犯下了任何公开罪行。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['mɪrli] ['ædʒɪteɪtɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][jʊr; jər] ['spiːtʃɪz] .

but	have	merely	agitated	for	them	by	your	speeches	.
但	有	仅仅	激动	为了	他们	经过	你的	演讲	.

但你的演讲只是煽动了他们。

['aʊər; ɑːr] [lɔː] ['kænɑːt] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Our	law	cannot	punish	a	man	for	his	belief	nor	for	the	expression	of
我们的	法律	不能	惩治	一个	男人	为了	他的	信仰	也不	为了	这	表达	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们的法律不能因为一个人的信仰或表达信仰而惩罚他。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbərti] .

therefore	it	is	our	decision	that	you	be	set	at	liberty	.
所以	它	是	我们的	决定	那	你	是	放	在	自由	.

因此，我们决定释放你。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [maɪ]['duːti][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [peθ] [juː; jʊ] [tred] [ɪz] [fɪld]
However , it becomes my duty to caution you that the path you tread is filled
然而 , 它 变成 我的 责任 到 警告 你 那 这 小路 你 踏 是 已填
[wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] ,
with danger ,
和 危险 ,

但是，我有责任提醒你，你所走的路充满了危险。

[bəuθ][tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ðoʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'duːs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
both to yourself and those you may induce to follow you .
两个都 到 你自己 和 那些 你 可能 诱导 到 跟随 你 .

既对你自己，也对那些你可能引导追随你的人。

[let] [ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]
Let me remind you that our present system of government has been most
让 我 提醒 你 那 我们的 展示 系统 的 政府 有 到过 最多
['fruːtf(ə)l][ʌv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
fruitful of happiness to the people ,
卓有成效 的 幸福 到 这 人们 ,

我想提醒各位，我们现行的政府体制给人民带来了极大的幸福。

[ænd; ənd][hoʊldz][aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [gʊd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
and holds out to them the fairest promise of future good ; and he
和 持有 出去 到 他们 这 最公平 承诺 的 未来 好的 ; 和 他
[huː] [bɪ'kʌmz] [ɪts] ['enəmi] ,
who becomes its enemy ,
WHO 变成 它是 敌人 ,

并向他们许诺美好的未来；而那些与它为敌的人，

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['sɑːroʊ]
becomes the enemy of the people , and in the end must come to sorrow
变成 这 敌人 的 这 人们 , 和 在 这 结尾 必须 来 到 悲哀
.
:
.

成为人民的敌人，最终必将遭受悲惨的结局。

[let] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv][ˌnoʊtə'raɪəti] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['moʊtɪv] , [bɪ'treɪ] [juː; jʊ]['ɪntuː]
Let not , therefore , your love of notoriety , or any other motive , betray you into
让 不是 , 所以 , 你的 爱 的 恶名 , 或者 任何 其他 动机 , 背叛 你 进入
['siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
seeking it ,
寻求 它 ,

因此，不要让对名声的渴望或其他任何动机，使你误以为自己在追求名声。

[baɪ] [pæðz] [soʊ] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər][tuː; tə] [jɔːr'self] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][feɪl] ,
by paths so pregnant with danger to yourself should you fail ,
经过 路径 所以 孕 和 危险 到 你自己 应该 你 失败 ,

走上充满危险的道路，一旦失败，你将对自己造成极大的伤害。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wiːl] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [sək'siːd] .
and so disastrous to the public weal should you succeed .
和 所以 灾难性的 到 这 民众 福利 应该 你 成功 .

如果你成功了，那将对公众福祉造成灾难性的后果。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kwɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ;
You are acquitted before the law of the land ;
你 是 无罪释放 前 这 法律 的 这 土地 ;

你已根据国家法律被判无罪；

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ədˈvaɪs][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
but **the** **High** **Priest** **may** **have** **some** **advice** **for** **you** **.** **"**
但 这 高的 牧师 可能 有 一些 建议 为了 你 . "

但大祭司或许会给你一些建议。

" [əˈkwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] — [naʊ] [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ]
" **Acquitted** **by** **the** **law** **of** **the** **land** **—** **now** **I** **suppose** **I** **am** **to** **be** **tried** **by**
" 无罪释放 经过 这 法律 的 这 土地 — 现在 我 认为 我 是 到 是 尝试 经过
[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] — [ˈhev(ə)n] !
the **law** **of** **—** **heaven** **!**
这 法律 的 — 天堂 !

“我已通过世俗法律被判无罪——现在我想我将要接受——天国的法律的审判！”

" [sed] - .
" **said** **Korihor** **.**
" 说 - .

“科里霍尔说道。”

" [wel] , [wiːv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,
" **Well** **,** **we've** **heard** **from** **earth** **,**
" 出色地 , 我们已经 听到 从 地球 ,

“嗯，我们已经收到来自地球的消息了，

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] — [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪs] ,
now **we** **are** **ready** **to** **hear** **from** **heaven** **—** **what** **a** **pity** **the** **other** **place** **,**
现在 我们 是 准备好 到 听到 从 天堂 — 什么 一个 遗憾 这 其他 地方 ,

现在我们准备好聆听来自天堂的声音——可惜另一个地方……

" [ˈpɔɪntɪŋ] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [ˈdaʊnwərd] , " [ɪz][nɑːt][ˈɔːlsoʊ] [ˌreprɪˈzentɪd] ,
" **pointing** **significantly** **downward** **,** **"** **is** **not** **also** **represented** **,**
" 指向 显著地 向下 , " 是 不是 还 代表 ,

“明显向下指向”也没有被表示出来。

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtrɪnəti] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] .
we **would** **then** **have** **a** **trinity** **of** **you** **to** **hear** **from** **.**
我们 会 然后 有 一个 三位一体 的 你 到 听到 从 .

这样我们就能听到你们三位的发言了。

[proʊˈsiːd] [ˈhev(ə)n] !
Proceed **heaven** **!**
继续 天堂 !

前往天堂！

" [sed] [hiː; hi] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
" **said** **he** **,** **turning** **to** **the** **High** **Priest** **.**
" 说 他 , 转弯 到 这 高的 牧师 .

“他一边说着，一边转向大祭司。”

" - , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , " [jʊr; jər] [spiːtʃ] [ɪl] [bɪˈkʌmz] [jʊr; jər] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [jʊr; jər]
" **Korihor** **,** **"** **said** **the** **High** **Priest** **,** **"** **your** **speech** **ill** **becomes** **your** **intelligence** **,** **your**
" - , " 说 这 高的 牧师 , " 你的 演讲 患病的 变成 你的 智力 , 你的
" —
" **—**
" —

“科里霍尔，”大祭司说，“你的言辞与你的智慧极不相称，你的——”

" [wʌt] , [hæz; həz][ə; eɪ] [priːst] [tɜːrnd] [ˈflætərər] , [kæn; kən][ə; eɪ] [priːst] [spiːk] [tuː; tə][æn; ən]
" **What** **,** **has** **a** **priest** **turned** **flatterer** **,** **can** **a** **priest** **speak** **to** **an**
" 什么 , 有 一个 牧师 转向 奉承者 , 能 一个 牧师 说话 到 一个
[əˈpoʊnənt] [ɪn] [fer] , [wel] - [ˈsiːmɪŋ] [wɜːrdz] ?
opponent **in** **fair** **,** **well** **-** **seeming** **words** **?**
对手 在 公平的 , 出色地 - 似乎 字 ?

“什么？如果一个神父变成了马屁精，他还能用公平、听起来不错的言辞与对手交谈吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] - [wʌn] [huː] [wɪl] [nɑːt] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ]

You	know	well	to	whom	you	speak	-	one	who	will	not	kneel	in	the	dust	before	you
你	知道	出色地	到	谁	你	说话	-	一	WHO	将要	不是	下跪	在	这	灰尘	前	你

- [wʌn] [huː] [fɪrz] [ˈniːðər] [juː; jʊ][nɔːr][jʊr; jər][gɔdz] ,

-	one	who	fears	neither	you	nor	your	gods	,
-	一	WHO	恐惧	两者都不	你	也不	你的	神	,

你很清楚你在和谁说话——一个不会在你面前跪倒在地的人——一个既不敬畏你也不敬畏你的神的人。

[bʌt; bət] [huːz] [soʊl] [æbˈhɔːz] [juː; jʊ][bəuθ] ,

but	whose	soul	abhors	you	both	,
但	谁	灵魂	厌恶	你	两个都	,

但他的灵魂却憎恶你们俩，

[ænd; ənd][ɪz] [friː] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsleɪvɪʃ] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgets] ,

and	is	free	from	your	superstition	and	the	slavish	submission	it	begets	,
和	是	自由的	从	你的	迷信	和	这	奴隶	提交	它	产生	,

它摆脱了你的迷信以及由此产生的奴性顺从，

[els] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [ˈθʌndər] [frʌm; frəm] - [ˈgɑːdz] [ˈmaʊθpiːs] , - [ænd; ənd][nɑːt]

else	we	should	have	had	thunder	from	'	God's	mouthpiece	,	'	and	not
别的	我们	应该	有	有	雷	从	-	神的	喉舌	,	-	和	不是

[ðə; ði] [meˈlɪfluəs] [toʊnz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈsɔːftli] — - - ,

the	mellifluous	tones	breathing	softly	—	'	Korihor	,
这	悦耳动听	音调	呼吸	轻轻	—	-	-	,

否则我们应该听到“上帝的代言人”发出雷鸣般的巨响，而不是轻柔的呼吸声——“Korihor，

[jʊr; jər] [spiːtʃ] [ɪl] [bɪˈkʌmz] [jʊr; jər] [ɪnˈtelɪdʒəns] ; - [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] , [spiːk] [æz; əz][ɪz][jʊr; jər][wɔːnt]

your	speech	ill	becomes	your	intelligence	;	'	but	go	on	,	speak	as	is	your	wont
你的	演讲	患病的	变成	你的	智力	;	-	但	去	在	,	说话	作为	是	你的	惯于

,

,

,

你的言辞与你的才智不符；但请继续，按你惯常的方式说下去。

[aɪ] [dɪˈspaɪz] [jʊr; jər] [ˈflætəri] [æz; əz][aɪ][dɪˈfaɪ][jʊr; jər] [ˈpaʊər] . "

I	despise	your	flattery	as	I	defy	your	power	.	"
我	鄙视	你的	奉承	作为	我	违抗	你的	力量	.	"

我鄙视你的奉承，也蔑视你的权力。

" [θɪŋk] [nɑːt][aɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈflætər] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ˌʌnˈmuːvd] [baɪ][ðə; ði] [ruːd]

"	Think	not	I	meant	to	flatter	,	"	continued	the	High	Priest	,	unmoved	by	the	rude
"	思考	不是	我	意思是	到	奉承	,	"	持续	这	高的	牧师	,	不动	经过	这	粗鲁的

[ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] ,

interruption	,
中断	,

“别以为我是在奉承你，”大祭司继续说道，丝毫不受这粗鲁打断的影响。

" [fɔːr; fər][aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd][juː; jʊ] [ˈlisnd] [ˈpeɪʃntli] ,

"	for	I	meant	to	say	,	had	you	listened	patiently	,
"	为了	我	意思是	到	说	,	有	你	听着	耐心	,

“因为我的意思是，如果你当时耐心听我说的话，

[ðæt] [jʊr; jər] [ˈʌtərənsɪz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði][veɪn] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ˈʌðər] [ʌv; əv][laɪk]

that	your	utterances	are	but	the	vain	repetition	of	what	others	of	like
那	你的	话语	是	但	这	徒劳	重复	的	什么	其他的	的	喜欢

[ˈtemprəmənt] [hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .

temperament	have	said	before	you	.
气质	有	说	前	你	.

你的言论不过是徒劳地重复那些与你性情相近的人之前说过的话。

[juː; jʊ] ['skersli] [duː] [mɔːr] [ðæt] [rɪ'piːt] , ['pærət] - [laɪk] , [ðə; ði] [kætʃ] [freɪzɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
You **scarcely** **do** **more** **that** **repeat** **,** **parrot** **-** **like** **,** **the** **catch** **phrases** **of** **Nehor** **and**
你 几乎 做 更多的 那 重复 , 鹦鹉 - 喜欢 , 这 抓住 短语 的 - 和
- ,
Amlici **,**
- ,

你除了像鹦鹉学舌一样重复内霍尔和阿姆利奇的口号之外，几乎什么也不做。

[jʊr; jər] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] [ɪn] [ðɪs] ['rɪb(ə)ldri][ʌv; əv] ['blæsfəmi] .
your **immediate** **predecessors** **in** **this** **ribaldry** **of** **blasphemy** **.**
你的 即时 前任 在 这 粗俗 的 亵渎神明 .

你们的前任们也犯下了这种亵渎神明的下流错误。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] - [hæd; həd] ['skersli] [ɪk'spektɪd] ,
" **This** **was** **a** **conclusion** **of** **the** **sentence** **Korihor** **had** **scarcely** **expected** **,**
" 这 曾是 一个 结论 的 这 句子 - 有 几乎 预期的 ,

这是科里霍尔几乎始料未及的判决结果。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɑːfər] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]
and **the** **scoffer** **felt** **that** **his** **impetuosity** **had** **placed** **him** **at** **a**
和 这 嘲讽者 毛毡 那 他的 冲动 有 放置 他 在 一个
[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
disadvantage **.**
劣势 .

嘲笑者觉得自己的鲁莽让他处于不利地位。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][goʊ][ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊp][ɪn]
" **Why** **do** **you** **go** **about** **to** **destroy** **the** **people's** **belief** **in** **God** **and** **their** **hope** **in**
" 为什么 做 你 去 关于 到 破坏 这 人们的 信仰 在 上帝 和 他们的 希望 在
[kraɪst] ?
Christ **?**
基督 ?

“你们为什么要摧毁人们对上帝的信仰和对基督的希望？”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
" **continued** **the** **High** **Priest** **.**
" 持续 这 高的 牧师 .

“大祭司继续说道。”

" [tuː; tə] [ˌʌndɪ'siv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['grɑːvlɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
" **To** **undeceive** **them** **,** **to** **free** **them** **from** **a** **groveling** **superstition** **,**
" 到 不欺骗 他们 , 到 自由的 他们 从 一个 卑躬屈膝 迷信 ,

“为了让他们摆脱愚昧，让他们从卑躬屈膝的迷信中解脱出来，

[wɪtʃ] ['baʊz, 'boʊz] [daʊn] [ðer; ðər] [soʊlz] [ðæt] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [ə'sɜːrt] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd]
which **bows** **down** **their** **souls** **that** **they** **dare** **not** **assert** **their** **rights** **and**
哪个 弓 向下 他们的 灵魂 那 他们 敢 不是 断言 他们的 权利 和
['libətiz] ,
liberties **,**
自由 ,

这使他们的灵魂屈服，以至于他们不敢主张自己的权利和自由。

[nɔːr] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn]['mænli] [praɪd] , [nɔːr]['grætɪfaɪ][ðer; ðər] ['æpitaits] ,
nor **raise** **their** **heads** **in** **manly** **pride** **,** **nor** **gratify** **their** **appetites** **,**
也不 增加 他们的 头部 在 男子气概 自豪 , 也不 满足 他们的 食欲 ,

他们既不昂首挺胸，也不放纵自己的欲望。

[lest] [ðeɪ] [ə'fend] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][jʊr; jər][trə'dɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hu:] ['nevər][hæz; həz] [bɪn] [si:n]
lest **they** **offend** **the** **God** **of** **your** **tradition** **—** **a** **being** **who** **never** **has** **been** **seen**
免得 他们 得罪 这 上帝 的 你的 传统 — 一个 存在 WHO 绝不 有 到过 已见
[ɔ:r] [noʊn] ,
or **known** **,**
或者 已知 ,

以免他们冒犯你们传统中的神——一个从未被人见过或了解的存在。

[nɔ:r]['evər] [wɪl] [bi:; bi] .
nor **ever** **will** **be** **.**
也不 曾经 将要 是 .

也永远不会是。

[aɪ] [si:k] [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:f][ðə; ði]['sɜ:rv(ə)l] [tʃeɪnz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [pri:sts] [hæv; həv] ['loʊdɪd]
I **seek** **to** **strike** **off** **the** **servile** **chains** **,** **with** **which** **your** **priests** **have** **loaded**
我 寻找 到 罢工 离开 这 奴性的 链条 , 和 哪个 你的 神父 有 已加载
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我欲斩断你们的祭司们强加在你们身上的奴役枷锁，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'zaɪnz] — [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [glʌt] [jɔ:r'selvz] [wɪð; wɪθ]
in **order** **to** **bring** **to** **pass** **your** **own** **designs** **—** **that** **you** **may** **glut** **yourselves** **with**
在 命令 到 带来 到 经过 你的 自己的 设计 — 那 你 可能 谷 你们自己 和
[ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ,
the **labors** **of** **their** **hands** **,**
这 劳动 的 他们的 双手 ,

为了实现你们自己的计划——为了让你们饱享他们劳动的成果，

[ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm][æt; ət][jʊr; jər]['mɜ:rsi] .
and **hold** **them** **at** **your** **mercy** **.**
和 抓住 他们 在 你的 怜悯 .

并将他们置于你的掌控之下。

[aɪ] [wʊd] [si:] [men] [fri:] [frʌm; frəm][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][noʊ] ['paʊər] [mɔ:r]
I **would** **see** **men** **free** **from** **superstition** **,** **acknowledging** **no** **power** **more**
我 会 看 男人 自由的 从 迷信 , 承认 不 力量 更多的
['poʊt(ə)nt][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ,
potent **than** **their** **own** **,**
强效 比 他们的 自己的 ,

我希望看到人们摆脱迷信，不承认任何力量比自身更强大。

[aɪ] [wʊd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['prɑ:vɪdəns] , [ðæt] ['dʒi:niəs][ɪz][gɑ:d] ;
I **would** **teach** **them** **that** **intelligent** **management** **is** **providence** **,** **that** **genius** **is** **God** **;**
我 会 教 他们 那 聪明的 管理 是 普罗维登斯 , 那 天才 是 上帝 ;

我会教导他们，明智的管理是天意，天才就是上帝；

[ðæt] [ðɪs] [laɪf] — [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] — ['tə:mineits] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ]
that **this** **life** **—** **so** **far** **as** **we** **know** **—** **terminates** **existence** **,** **and** **therefore** **they**
那 这 生活 — 所以 远的 作为 我们 知道 — 终止 存在 , 和 所以 他们
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kʌmpəs] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleʒər] ['pɑ:səb(ə)l] ,
should **encompass** **all** **the** **pleasure** **possible** **,**
应该 包含 全部 这 乐趣 可能的 ,

就我们所知，此生最终会终结存在，因此，人生应该包含一切可能的快乐。

[baɪ][end'ʒɔɪɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['æpitaits] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [kreɪv] .
by **enjoying** **what** **the** **appetites** **and** **passions** **crave** **.**
经过 享受 什么 这 食欲 和 激情 渴望 .

满足欲望和激情。

[aɪ] [tel] [ðiː] , [praʊd] [priːst] , [naʊ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][hjuː'mɪləti] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['viːəməns] ,

I	tell	thee	,	proud	priest	,	now	playing	at	humility	,	"	he	exclaimed	with	sudden	vehemence	,
我	告诉	你	,	自豪的	牧师	,	现在	玩耍	在	谦逊	,	"	他	惊呼	和	突然	激烈	,

“我告诉你，你这个骄傲的牧师，现在却装出一副谦卑的样子！”他突然激动地喊道。

" [jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['sleɪvəri] ; [jʊr; jər] ['priːsthʊd] , [ə; eɪ] [frɔːd] ; [jʊr; jər] [kraɪst] , [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] : [jʊr; jər][gɑːd] , [ə; eɪ][laɪ] !

"	your	religion	is	slavery	;	your	priesthood	,	a	fraud	;	your	Christ	,	a	delusion	:	your	God	,	a	lie	!
"	你的	宗教	是	奴隶制	;	你的	圣职	,	一个	欺诈罪	;	你的	基督	,	一个	错觉	:	你的	上帝	,	一个	说谎	!

你们的宗教是奴役；你们的神职是欺诈；你们的基督是幻觉；你们的上帝是谎言！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科里安顿：一个尼腓人的故事(Corianton A Nephite Story)
第2/3页

" [ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:diəns] [gru:] ['breθləs] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
" The great audience grew breathless at the fierce denunciation ,
" 这 伟大的 观众 生长 喘不过气 在 这 凶猛的 谴责 ,

"在场的众多听众对这番激烈的谴责感到窒息。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑ:m][bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l]
and then the calm but strong voice of the High Priest rang through the hall
和 然后 这 冷静的 但 强的 嗓音 的 这 高的 牧师 响铃 通过 这 大厅
— " [kʊd; kəd][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
— " Could a deception ,
— " 可以 一个 欺骗 ,

然后，大祭司平静而有力的声音响彻大厅——"难道是欺骗，

[ə; eɪ][laɪ] [prə'du:s] [sʌtʃ] [su'pri:m] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][men][æz; əz][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðɪs]
a lie produce such supreme joy in the hearts of men as the faith of this
一个 说谎 生产 这样的 最高 喜悦 在 这 心 的 男人 作为 这 信仰 的 这
['pi:p(ə)l][ɪn][gɑ:d] [dʌz] ? "
people in God does ? "
人们 在 上帝 做 ? "

谎言怎能像这群人对上帝的信仰那样，在人心中带来如此巨大的喜悦呢?

" [jeɪ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ;
" Yea it could , and the proof of it is in that it does ;
" 是的 它 可以 , 和 这 证明 的 它 是 在 那 它 做 ;

"是的，它有可能，事实也证明了这一点;

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz][nɑ:t][dʒɔɪ] ;
but the joy this people think they have is not joy ;
但 这 喜悦 这 人们 思考 他们 有 是 不是 喜悦 ;

但这些人自以为拥有的快乐并不是真正的快乐;

[mæn]['nevər] [teɪsts] [dʒɔɪ][ʌn'tɪl][hi:; hi] [breɪks] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ɔ:l] [rɪ'streɪnt] ,
man never tastes joy until he breaks away from all restraint ,
男人 绝不 口味 喜悦 直到 他 休息 离开 从 全部 克制 ,

人只有挣脱一切束缚，才能尝到真正的快乐。

[ænd; ənd] [fi:lz] [hɪm'self] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə][noʊ][wʌn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
and feels himself accountable to no one for his actions ,
和 感觉 他自己 问责制 到 不 一 为了 他的 行动 ,

他觉得自己无需为自己的行为向任何人负责。

[ðen] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɪz][hi:; hi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][dʒɔɪ] . "
then and then only is he capable of joy . "
然后 和 然后 仅有的 是 他 有能力的 的 喜悦 . "

只有那时，他才能感受到快乐。

" - [tɪz][ə; eɪ]['laɪɪŋ]['spɪrɪt]['prɑ:mpts, 'prɑ:mps] [ði:] [soʊ][tu:; tə] ['ænsər] , " [rɪ'plaɪd]['ælmə] ,
" ' Tis a lying spirit prompts thee so to answer , " replied Alma ,
" - 的 一个 说谎 精神 提示 你 所以 到 回答 , " 回复 阿尔玛 ,

"是说谎的灵诱使你这样回答，"阿尔玛回答说。

" [fɔːr; fər]['nevər] [waɪl] [sens] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] [kiːp] [ðer; ðər] [siːt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn]
" for never while sense and judgment keep their seat in the mind of man
" 为了 绝不 尽管 感觉 和 判断 保持 他们的 座位 在 这 头脑 的 男人
[kæn; kən][hiː; hi][kæst][ɔːf] [rɪ'streɪnt] ,
can he cast off restraint ,
能 他 投掷 离开 克制 ,

"因为只要理智和判断力在人的头脑中还占有一席之地，他就永远无法摆脱约束。"

[ɔːr] [bɪ'kʌm] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['mɔːrəl][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ;
or become dead to the sense of moral responsibility ;
或者 变得 死的 到 这 感觉 的 道德 责任 ;

或者丧失道德责任感；

['ðerfɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][dʒɔɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][waɪld] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædmən][ɔːr]
therefore what you would call joy would be the wild delirium of the madman or
所以 什么 你 会 称呼 喜悦 会 是 这 荒野 谵妄 的 这 狂人 或者
[ðə; ði] ['drʌŋkən] — [lɔːŋ] [meɪ] [ðɪs] ['piːp(ə)l][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][æz; əz] [ðɪs] — [ɪts]
the drunken — long may this people be preserved from such joy as this — its
这 醉 — 长的 可能 这 人们 是 保存完好 从 这样的 喜悦 作为 这 — 它是
['spɪrɪt][ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [hel] ,
spirit is drawn from hell ,
精神 是 绘制 从 地狱 ,

因此，你们所谓的快乐，不过是疯子或醉汉的狂妄妄想——愿这群人永远远离这种快乐——它的灵魂源自地狱。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .
its effect is destruction .
它是 影响 是 破坏 .

它的效果是破坏。

['iːkwəli] [fɔːls] [ɪz][jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [glʌt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]
Equally false is your statement that the priests glut themselves on the labors of
同样地 错误的 是 你的 陈述 那 这 神父 谷 他们自己 在 这 劳动 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

你所说的"祭司们靠人民的劳动成果过活"也是错误的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [sɪns] ,
From the commencement of the reign of the judges , seventeen years since ,
从 这 开始 的 这 在位 的 这 法官 , 十七 年 自从 ,
[ʌn'tɪl] [naʊ] ,
until now ,
直到 现在 ,

自法官们开始执政以来，十七年至今，

[aɪ][hæv; həv] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz][fɔːr; fər][maɪ] [sə'pɔːrt] ;
I have labored with my own hands for my support ;
我 有 辛勤劳作 和 我的 自己的 双手 为了 我的 支持 ;

我靠自己的双手辛勤劳动养活了自己；

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['trævlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['leibəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and notwithstanding all my travels for the Church , and labors in it ,
和 虽然 全部 我的 旅行 为了 这 教会 , 和 劳动 在 它 ,

尽管我为了教会四处奔波，辛勤劳作，

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [rɪ'siːvd] ['iːv(ə)n][wʌn] [fɔːr; fər][maɪ] ['leibəz] , [nɔːr][hæv; həv][maɪ] ['breðrən] ,
I have never received even one senine for my labors , nor have my brethren ,
我 有 绝不 已收到 甚至 一 老年 为了 我的 劳动 , 也不 有 我的 弟兄们 ,

我和我的兄弟们，从未因我的劳动得到过哪怕一分钱的报酬。

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [siːt] ;
save **it** **were** **in** **the** **judgment** **seat** **;**
节省 它 是 在 这 判断 座位 ;

除非它坐在审判席上;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['oʊnli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][taɪm] .
and **then** **we** **have** **received** **only** **according** **to** **the** **law** **for** **our** **time** **.**
和 然后 我们 有 已收到 仅有的 根据 到 这 法律 为了 我们的 时间 .

然后，我们只按照我们这个时代的法律所得到的一切。

[wʌt] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðen] , [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'kler]
What **doth** **it** **profit** **us** **to** **labor** **in** **the** **Church** **,** **then** **,** **but** **to** **declare**
什么 确实 它 利润 我们 到 劳动 在 这 教会 , 然后 , 但 到 宣布
[ðə; ði] [truːθ] ,
the **truth** **,**
这 真相 ,

那么，我们在教会中辛勤劳作的意义何在呢？不就是为了宣扬真理吗？

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ?
that **we** **might** **have** **happiness** **in** **the** **prosperity** **of** **our** **people** **?**
那 我们 可能 有 幸福 在 这 繁荣 的 我们的 人们 ?

我们能否在人民繁荣昌盛中获得幸福?

" [ðə; ði]['skɑːfər][wʌz; wəz]['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ;
" **The** **scoffer** **was** **silent** **at** **the** **calmness** **of** **the** **high** **priest** **;**
" 这 嘲讽者 曾是 沉默的 在 这 平静 的 这 高的 牧师 ;

“嘲笑者对大祭司的平静感到沉默不语;

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['ælmə] [muːvd] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] ,
something **in** **the** **manner** **of** **Alma** **moved** **him** **strangely** **,**
某物 在 这 方式 的 阿尔玛 已搬 他 奇怪的 ,

阿尔玛身上某种特质深深地打动了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][stɛərd]['boʊldli][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .
but **he** **stared** **boldly** **in** **the** **face** **of** **the** **speaker** **.**
但 他 凝视 大胆地 在 这 脸 的 这 扬声器 .

但他却毫不畏惧地直视着演讲者的脸。

- , [haʊ'evər] , ['mænɪfestɪd] [mɔːr] [ʌn'iːzinis] ,
Corianton **,** **however** **,** **manifested** **more** **uneasiness** **,**
- , 然而 , 表现出来 更多的 不安 ,

然而，科里安顿则表现出更多的不安。

[fɔːr; fər]['ʌndər][ðə; ði][kɑːm] [ɪk'stɪriər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ə'weɪkənɪŋ] .
for **under** **the** **calm** **exterior** **he** **saw** **the** **spirit** **in** **his** **father** **awakening** **.**
为了 在下面 这 冷静的 外部的 他 锯 这 精神 在 他的 父亲 唤醒 .

在平静的外表下，他看到了父亲内心深处正在觉醒的精神。

" - , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
" **Korihor** **,** **"** **said** **the** **High** **Priest** **,**
" - , " 说 这 高的 牧师 ,

“科里霍尔,”大祭司说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [naʊ] [wɪtʃ] [θrɪld] [ðə; ði] [hoʊl]
and **there** **was** **an** **intensity** **in** **the** **voice** **now** **which** **thrilled** **the** **whole**
和 那里 曾是 一个 强度 在 这 嗓音 现在 哪个 激动不已 这 所有的
[ə'sembli] ,
assembly **,**
集会 ,

他声音中此刻的激情澎湃，令在场的所有人都为之振奋。

" [juː; jʊ] [mɑːk] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] , [juː; jʊ][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,
" you mock at religion , you deny the existence of God ,
" 你 嘲笑 在 宗教 , 你 否定 这 存在 的 上帝 ,

"你们嘲笑宗教，否认上帝的存在，

[bʌt; bət][aɪ]['testɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] ,
but I testify to you there is a God ,
但 我 作证 到 你 那里 是 一个 上帝 ,

但我向你们见证，上帝是存在的。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr] [blæs'fiːm] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
and now will you deny his existence or blaspheme his name ? "
和 现在 将要 你 否定 他的 存在 或者 亵渎神明 他的 姓名 ? "

现在你们是要否认他的存在，还是亵渎他的名字?

" [jeɪ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] !
" Yea , that I will !
" 是的 , 那 我 将要 !

"是的，我会的！"

[wʌt] , ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [sez] [ɪn] ['sɑːləm] [toʊnz] , - [aɪ] [tel] [ðiː] ,
What , thinkest thou because a High Priest says in solemn tones , ' I tell thee ,
什么 , 思考 你 因为 一个 高的 牧师 说道 在 庄严 音调 , - 我 告诉 你 ,

你以为大祭司用庄严的语气说"我告诉你，

- , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] ,
Korihor , there is a God ,
- , 那里 是 一个 上帝 ,

Korihor，上帝存在，

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kraʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'fes] [wʌt] [jiː; ji] [wʊd] [kɔːl][maɪ][sɪnz] ,
' that I will crouch at his feet and confess what ye would call my sins ,
- 那 我 将要 蹲伏 在 他的 脚 和 承认 什么 是的 会 称呼 我的 罪孽 ,

"我必跪在他脚前，向他坦白你们所谓的我的罪过。"

[ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən]['ekoʊ] [seɪ] - [eɪ'men,ɑː'men] - [tuː; tə][jʊr; jər]['testɪmoʊni] ?
and like an echo say ' amen ' to your testimony ?
和 喜欢 一个 回声 说 - 阿门 - 到 你的 见证 ?

就像回声一样，对你的见证说"阿门"?

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [maɪ]['spɪrɪt] ['iːzəli] ['oʊvər] - [ɔːd] !
By the gods , if such there be , you must think my spirit easily over - awed !
经过 这 神 , 如果 这样的 那里 是 , 你 必须 思考 我的 精神 容易地 超过 - 敬畏 !

神啊，如果真有神明的话，你一定觉得我的精神很容易被吓倒吧!

[aɪ] [tel] [ðiː] [noʊ] ,
I tell thee no ,
我 告诉 你 不 ,

我告诉你，不。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] — [jiː; ji][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] — [gɪv] [ˌem 'iː] [pruːf] [ʌv; əv]
there is no God — ye have no evidence that there is — give me proof of
那里 是 不 上帝 — 是的 有 不 证据 那 那里 是 — 给 我 证明 的
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] — [let][ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] — [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][saɪn]
his existence — let me see a manifestation of his power — show me a sign
他的 存在 — 让 我 看 一个 表现 的 他的 力量 — 展示 我 一个 符号
! "
! "
! "

根本没有上帝——你们没有任何证据证明他的存在——给我他存在的证据——让我看看他力量的显现——给我一个神迹!

" [ɔ:l] [θɪŋz] ['testɪfaɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

"	All	things	testify	of	his	existence	.
"	全部	事物	作证	的	他的	存在	.

万物都证明他的存在。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ə'fɜ:rm][ˌaɪ 'ti:] " —

The	traditions	of	our	fathers	affirm	it	"	—
这	传统	的	我们的	父亲们	确认	它	"	—

我们父辈的传统也证实了这一点。

" [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] !

"	The	traditions	of	our	fathers	!
"	这	传统	的	我们的	父亲们	!

“我们父辈的传统！”

" [kən'temptʃuəsli] [broʊk][ɪn] - , " [aɪ][dɪ'mænd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [saɪn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][tɔ:k][tu:; tə]

"	contemptuously	broke	in	Korihor	,	"	I	demand	a	living	sign	,	and	you	talk	to
"	轻蔑地	打破	在	-	,	"	我	要求	一个	活的	符号	,	和	你	讲话	到

[ˌem 'i:][ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] !

me	of	tradition	!
我	的	传统	!

科里霍尔轻蔑地插话道：“我要一个活生生的标志，你却跟我谈传统！”

" — " [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

"	—	"	The	written	testimony	of	many	of	the	prophets	from	the	beginning
"	—	"	这	书面	见证	的	许多	的	这	先知	从	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][ðə; ði][taɪm]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [left][dʒə'ru:sələm] ,

of	the	world	to	the	time	our	fathers	left	Jerusalem	,
的	这	世界	到	这	时间	我们的	父亲们	左边	耶路撒冷	,

“——从世界之初到我们祖先离开耶路撒冷，许多先知的书面见证，

[æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bræs] [pleɪts] [ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntu:] [ðɪs] [lænd] , [pru:v]

as	recorded	upon	the	brass	plates	they	brought	with	them	into	this	land	,	prove
作为	记录	之上	这	黄铜	盘子	他们	带来	和	他们	进入	这	土地	,	证明

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ;

his	existence	;
他的	存在	;

他们带到这片土地上的铜版所记载的，证明了他的存在；

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['hoʊli] ['prɔfits] [ðæt][gɑ:d][hæθ] [reɪzd] [ʌp][tu:; tə]['mɪnɪstər][tu:; tə]

the	testimony	of	all	the	holy	prophets	that	God	hath	raised	up	to	minister	to
这	见证	的	全部	这	圣	先知	那	上帝	有	提高	向上	到	部长	到

[ðɪs] ['pi:p(ə)l] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'ti:] ;

this	people	declare	it	;
这	人们	宣布	它	;

神所兴起服事这百姓的所有圣先知都作见证，宣告了这一点；

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ði:z] ['witnisiz] [stændz][ɔ:l] ['neɪtʃər] — [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [welθ] [ʌv; əv]

and	back	of	these	witnesses	stands	all	nature	—	the	earth	with	its	wealth	of
和	后退	的	这些	证人	站立	全部	自然	—	这	地球	和	它是	财富	的

[fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] ;

fruits	and	flowers	and	vegetation	and	animal	life	;
水果	和	花朵	和	植被	和	动物	生活	;

在这些见证者的背后，是整个自然界——地球及其丰富的果实、鲜花、植物和动物；

[ðə; ði][reɪnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['fru:tf(ə)l] , [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [sʌn] , [wɪtʃ] ['kɪsɪz] [ɪts][fru:ts][ænd; ənd]

the	rains	which	make	it	fruitful	,	the	glorious	sun	,	which	kisses	its	fruits	and
这	雨	哪个	制作	它	卓有成效	,	这	辉煌	太阳	,	哪个	吻	它是	水果	和

[greɪnz][tu:; tə] ['raɪpnəs] ;

grains	to	ripeness	;
谷物	到	成熟度	;

滋润大地的雨水，使它硕果累累；灿烂的阳光，亲吻着它的果实和谷物，直至成熟；

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] — [ɔːl] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

day	and	night	,	seed	-	time	and	harvest	—	all	proclaim	the	Creator	and	his
天	和	夜晚	,	种子	-	时间	和	收成	—	全部	宣布	这	创作者	和	他的

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] !

goodness	and	wisdom	and	love	!
善良	和	智慧	和	爱	!

昼夜、播种、收获——这一切都在宣告造物主的良善、智慧和慈爱！

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['muːvmənt] [θruː] [speɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [wɜːrld]

The	existence	and	harmonious	movement	through	space	of	many	other	worlds
这	存在	和	和谐	移动	通过	空间	的	许多	其他	世界

[ðæn; ðən] ['aʊərz] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪg'zækt] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ˌregju'lærəti] ,

than	ours	in	such	exact	order	and	regularity	,
比	我们的	在	这样的	精确的	命令	和	规律性	,

除了我们所在的星球之外，还有许多其他世界以如此精确的秩序和规律性在宇宙空间中存在并和谐运动。

[prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔːri] ; [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,

proclaim	his	power	and	glory	;	and	more	than	all	,
宣布	他的	力量	和	荣耀	;	和	更多的	比	全部	,

宣扬他的权能和荣耀；而且，最重要的是，

[ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

the	still	small	voice	of	the	Spirit	of	God	,
这	仍然	小的	嗓音	的	这	精神	的	上帝	,

神圣灵那微小的声音

['testifaɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːkrət] [soʊl] [ʌv; əv] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] ['mænz]

testifying	to	the	secret	soul	of	man	of	the	being	of	God	and	man's
作证	到	这	秘密	灵魂	的	男人	的	这	存在	的	上帝	和	男人的

[əˌkaʊntə'bɪləti] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [juː'naɪtɪd] [gɪv] ['æmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] ['gɑːdz]

accountability	to	him	—	all	these	things	united	give	ample	proof	of	God's
问责制	到	他	—	全部	这些	事物	团结的	给	充足	证明	的	神的

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] .

existence	and	power	and	majesty	.
存在	和	力量	和	威严	.

向人类内心深处证明上帝的存在以及人类对上帝的责任——所有这些加在一起，充分证明了上帝的存在、力量和威严。

[jet] [ðer; ðər] [stændz] [ə; eɪ] [mæn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət] - ,

Yet	there	stands	a	man	,	"	and	he	pointed	his	finger	at	Korihor	,
然而	那里	站立	一个	男人	,	"	和	他	尖	他的	手指	在	-	,

然而，那里站着一个人，"他指着科里霍尔说，"

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , " [huː] [dɪ'naɪz] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [pruːf] ;

and	addressed	himself	to	the	audience	,	"	who	denies	there	is	any	proof	;
和	已解决	他自己	到	这	观众	,	"	WHO	否认	那里	是	任何	证明	;

他对着观众说："那些否认有任何证据的人；

[tɜːrnz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] ['impiəsli] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [saɪn] !

turns	from	all	this	and	impiously	demands	a	sign	!
转弯	从	全部	这	和	肆无忌惮地	需求	一个	符号	!

他突然转变态度，竟无礼地要求得到一个信号！

" [ðə; ði] ['skɑːfər] [stʊd] [ɔːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːst] ; [ænd; ənd] [wel] [ɪn'diːd]

"	The	scoffer	stood	awed	before	the	awful	form	of	the	priest	;	and	well	indeed
"	这	嘲讽者	站立	敬畏	前	这	可怕	形式	的	这	牧师	;	和	出色地	的确

[hiː; hi] [maɪt] ,

he	might	,
他	可能	,

"嘲笑者在神父威严的身影前肃然起敬；他的确有理由感到敬畏。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

for	he	had	risen	in	delivering	the	above	;	his	face	shone	with	intelligence	,
为了	他	有	升起	在	运送	这	多于	;	他的	脸	闪耀	和	智力	,

因为他在发表上述言论时神采奕奕；他的脸上闪耀着智慧的光芒。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

his	eyes	reflected	the	light	of	heaven	,	his	voice	trembled	with	the	power	of
他的	眼睛	反映	这	光	的	天堂	,	他的	嗓音	颤抖	和	这	力量	的

[gɑːd] ;

God	;
上帝	;

他的眼睛映照着天堂的光芒，他的声音因神圣的力量而颤抖；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ɪts][fɔːl] [haɪt] [wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [grænd] .

and	the	form	drawn	up	to	its	fall	height	was	magnificently	grand	.
和	这	形式	绘制	向上	到	它是	落下	高度	曾是	壮丽	盛大	.

而拉到最高点的那具躯体，则显得无比宏伟壮丽。

" [aɪ] — [aɪ][duː][nɑːt][seɪ] — [ðer; ðər][ɪz] — [noʊ][gɑːd] , " ['fɔːltəd] - [ɪn] [səb'duːd] , ['hʌski] [toʊnz]

"	I	—	I	do	not	say	—	there	is	—	no	God	,	"	faltered	Korihor	in	subdued	,	husky	tones
"	我	—	我	做	不是	说	—	那里	是	—	不	上帝	,	"	犹豫不决	-	在	低沉的	,	沙哑	音调

,

,

,

"我……我不是说……没有……上帝，"科里霍尔用低沉沙哑的声音结结巴巴地说。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [fɪr] — " [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ,

and	trembling	from	fear	—	"	I	do	not	believe	there	is	,
和	发抖	从	害怕	—	"	我	做	不是	相信	那里	是	,

他因恐惧而颤抖——"我不相信有，

— [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] " — [rɪ'kʌvərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['boʊldnəs] — " [ɪk'sept] [jiː; ji] [ʃoʊ]

—	I	will	not	believe	"	—	recovering	some	of	his	boldness	—	"	except	ye	show
—	我	将要	不是	相信	"	—	恢复中	一些	的	他的	大胆	—	"	除了	是的	展示

[ˌem 'iː][ə; eɪ][saɪn] ! "

me	a	sign	!	"
我	一个	符号	!	"

"除非你们给我一个神迹，否则我不会相信！"他恢复了一些勇气。

" [ðen] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ][saɪn] — [aɪ] [tel] [ðiː] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

"	Then	this	shall	be	thy	sign	—	I	tell	thee	,	in	the	name	of	God	,
"	然后	这	将	是	你的	符号	—	我	告诉	你	,	在	这	姓名	的	上帝	,

"那么，这就是你的记号——我奉上帝的名告诉你，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [dʌm] [ænd; ənd]['nevər] [spiːk] [ə'gen] !

thou	shalt	be	dumb	and	never	speak	again	!
你	应	是	哑的	和	绝不	说话	再次	!

你将变得哑巴，永远不能再说话！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['trʌmpɪt] [toʊnd] [naʊ] ,

"	The	voice	was	trumpet	toned	now	,
"	这	嗓音	曾是	喇叭	色调	现在	,

"那声音现在像小号一样尖锐，"

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːdiəns] [hæd; həd]['stɑːrtɪd]

and	seemed	to	shake	the	building	and	the	whole	audience	had	started
和	似乎	到	摇	这	建筑	和	这	所有的	观众	有	开始

[tuː; tə][ɪts] [fiːt] .

to	its	feet	.
到	它是	脚	.

震得整栋楼都摇晃起来，所有观众都站了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf]['staɪf(ə)ld] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skɑːfər] , [ænd; ənd][hiː; hi]['waɪldli]

There	was	a	half	stifled	exclamation	from	the	scoffer	,	and	he	wildly
那里	曾是	一个	一半	窒息	感叹	从	这	嘲讽者	,	和	他	疯狂地

[klʌtʃt] [ðə; ði] [er] ;

clutched	the	air	;
紧握	这	空气	;

嘲笑者发出了一声压抑的惊呼，他疯狂地挥舞着手臂；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['pɜːrp(ə)l]

his	eyes	seemed	bursting	from	their	sockets	and	his	face	was	purple
他的	眼睛	似乎	爆发	从	他们的	插座	和	他的	脸	曾是	紫色的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [spiːk] .

with	his	effort	to	speak	.
和	他的	努力	到	说话	.

他双眼仿佛要从眼眶里蹦出来，脸涨得通红，因为他努力想说话。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [druː] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['ɪnstɪŋkt] ,

Those	who	had	stood	with	him	drew	back	as	if	by	instinct	,
那些	WHO	有	站立	和	他	画	后退	作为	如果	经过	本能	,

那些原本和他站在一起的人，仿佛出于本能般地退后了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn] ['raɪðɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kɜːrs] .

and	he	stood	alone	writhing	under	his	curse	.
和	他	站立	独自的	扭动	在下面	他的	诅咒	.

他独自一人站在那里，在诅咒的折磨下痛苦地扭动着身体。

[ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət][læst][baɪ]['vaɪələnt][kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr]

Exhausted	at	last	by	violent	contortions	of	his	whole	frame	,	he	became	more
筋疲力尽的	在	最后的	经过	暴力	扭曲	的	他的	所有的	框架	,	他	成为	更多的

[kɑːm] ;

calm	;
冷静的	;

他全身剧烈扭动，最终筋疲力尽，平静了下来；

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] —

and	in	answer	to	the	question	by	the	Chief	Judge	—
和	在	回答	到	这	问题	经过	这	首席	法官	—

并回答首席法官提出的问题——

" [ɑːrt] [ðaʊ] [naʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ?

"	Art	thou	now	convinced	of	the	existence	of	God	?
"	艺术	你	现在	确信	的	这	存在	的	上帝	?

你现在确信上帝的存在了吗?

" [hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] ['ænsər] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	He	wrote	an	answer	,	saying	that	he	was	;	that	he	knew	there	was
"	他	写道	一个	回答	,	说	那	他	曾是	;	那	他	知道	那里	曾是

[ə; eɪ][gɑːd] ,

a	God	,
一个	上帝	,

他写了一封回信，信中说他确实存在上帝；他知道上帝存在，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl]

but	the	devil	had	deceived	him	by	appearing	to	him	as	an	angel
但	这	魔鬼	有	受骗	他	经过	出现	到	他	作为	一个	天使

[ʌv; əv] [laɪt] ,

of	light	,
的	光	,

但魔鬼伪装成光明的天使欺骗了他。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrn(ə)l]

that	he	had	taught	his	words	because	they	were	pleasing	to	the	carnal
那	他	有	教授	他的	字	因为	他们	是	令人愉悦	到	这	肉体

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他之所以传授这些话语，是因为它们迎合了肉体的欲望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] , ['faɪnəli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] .

and	his	success	made	him	believe	,	finally	,	that	they	were	true	.
和	他的	成功	制成	他	相信	,	最后	,	那	他们	是	真的	.

他的成功最终让他相信这些都是真的。

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['pɪtiəsli] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wʊd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɜːrs] , [bʌt; bət]['ælmə]

He	pleaded	piteously	that	the	High	Priest	would	remove	the	curse	,	but	Alma
他	恳求	可怜地	那	这	高的	牧师	会	消除	这	诅咒	,	但	阿尔玛

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

他可怜兮兮地恳求大祭司解除诅咒，但阿尔玛回答说：

" [ɪf] [ðɪs] [kɜːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðiː] ,

"	If	this	curse	should	be	taken	from	thee	,
" 如果	这	诅咒	应该	是	已采取	从	你	,	

"如果这诅咒能从你身上解除，

[ðaʊ] [wʊdst] [ə'gen] [liːd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ; ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

thou	wouldst	again	lead	away	the	hearts	of	this	people	;	therefore	it	shall	be
你	会	再次	带领	离开	这	心	的	这	人们	;	所以	它	将	是

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] ,

unto	thee	,
到	你	,

你又要迷惑这百姓的心；因此，这必将临到你。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] .

even	as	the	Lord	will	.
甚至	作为	这	主	将要	.

照主的旨意。

" - [lʊkt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;

"	Korihor	looked	around	him	,	but	no	one	gave	him	recognition	as	a	friend	;
"	-	看起来	大约	他	,	但	不	一	给予	他	认出	作为	一个	朋友	;

"科里霍尔环顾四周，但没有人把他当朋友看待；

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [stʊd] ['terər] ['strɪkən] ,

those	who	had	accompanied	him	into	the	hall	stood	terror	stricken	,
那些	WHO	有	伴随	他	进入	这	大厅	站立	恐怖	受打击的	,

陪同他进入大厅的人们惊恐万分地站在那里。

[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [wʌz; wəz] [diˈpiktid] [ɪn] ['evri] ['kaʊntənəns] .

and	amazement	was	depicted	in	every	countenance	.
和	惊愕	曾是	描绘	在	每一个	面容	.

每个人脸上都露出了惊讶的表情。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ɪk'streməti] ,

He	realized	that	he	was	deserted	in	this	his	extremity	,
他	已实现	那	他	曾是	荒凉的	在	这	他的	末端	,

他意识到自己在这种绝境中被抛弃了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [kraɪ][hiː; hi][fled][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] .

and	with	a	gurgling	cry	he	fled	from	the	hall	and	the	city	.
和	和	一个	淙淙	哭	他	逃亡	从	这	大厅	和	这	城市	.

他发出咕噜咕噜的叫声，逃离了大厅和城市。

[ðə; ði][væst] ['ɔ:diəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['breθləsli] ['witnist] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [si:n] [ænd; ənd]

The	vast	audience	which	had	breathlessly	witnessed	this	remarkable	scene	and
这	广阔的	观众	哪个	有	气喘吁吁	目击者	这	卓越	场景	和

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

the	demonstration	of	the	power	of	God	,
这	示范	的	这	力量	的	上帝	,

目睹这非凡一幕和上帝力量展现的广大观众，屏息凝神地说道：

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [li:v] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

began	to	break	up	,	and	quietly	leave	the	hall	,
开始	到	休息	向上	,	和	悄悄	离开	这	大厅	,

开始分手，然后悄悄离开了大厅。

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:] ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['witnist] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]

each	person	too	deeply	impressed	with	what	he	had	witnessed	to	speak	to
每个	人	也	深	印象深刻	和	什么	他	有	目击者	到	说话	到

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

his	neighbor	.
他的	邻居	.

每个人都被自己所目睹的景象深深震撼，以至于无法与邻座交谈。

[ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .

The	Chief	Judge	and	the	High	Priest	were	among	the	last	to	depart	.
这	首席	法官	和	这	高的	牧师	是	之中	这	最后的	到	离开	.

首席法官和大祭司是最后离开的人之一。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [hɪz; ɪz] [roʊb] [wʌz; wəz] [klʌtʃt] ,

As	the	latter	was	approaching	the	door	his	robe	was	clutched	,
作为	这	后者	曾是	接近	这	门	他的	长袍	曾是	紧握	,

当后者走向门口时，他紧紧抓着自己的长袍。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [hi:; hi] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['weɪwərd] [sʌn] — - .

and	turning	round	he	stood	face	to	face	with	his	wayward	son	—	Corianton	.
和	转弯	圆形的	他	站立	脸	到	脸	和	他的	任性的	儿子	—	-	.

他转过身，与他那桀骜不驯的儿子科里安顿面对面站着。

['tʃæptər] [faɪv] .

CHAPTER	FIVE	.
章	五	.

第五章

[ðə; ði] [nu:] [kən'vɜ:rt] .

THE	NEW	CONVERT	.
这	新的	转变	.

新的转换者。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [feɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] [spoʊk] .

For	a	moment	father	and	son	faced	each	other	,	but	neither	spoke	.
为了	一个	片刻	父亲	和	儿子	面对	每个	其他	,	但	两者都不	辐	.

父子俩对视了一会儿，但谁也没有说话。

[ðə; ði] [praʊd] [hed] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [boʊd] , [hɪz; ɪz] [lɪps] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

The	proud	head	of	Corianton	was	bowed	,	his	lips	quivered	with	emotion	.
这	自豪的	头	的	-	曾是	鞠躬	,	他的	嘴唇	颤抖	和	情感	.

科里安顿骄傲的首领低下了头，他的嘴唇因激动而颤抖。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [grɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:] .

The	father	held	out	his	hand	,	and	the	young	man	grasped	it	.
这	父亲	握住	出去	他的	手	,	和	这	年轻的	男人	抓住	它	.

父亲伸出手，年轻人握住了他的手。

" ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['hʌmbld] [toʊn] , " [aɪ][hæv; həv] [sind] [ə'genst] [gɑːd] , [ænd; ənd]

"	**Father**	,	"	**he**	**said**	,	**in**	**humbled**	**tone**	,	"	**I**	**have**	**sinned**	**against**	**God**	,	**and**
"	父亲	,	"	他	说	,	在	谦卑	语气	,	"	我	有	罪过	反对	上帝	,	和

[ə'genst] [ðiː] ;

against	**thee**	**;**
反对	你	;

“父亲，”他谦卑地说，“我得罪了上帝，也得罪了你；

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æsk][ðaɪ][gɑːd][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [tuː] . "

I	**pray**	**you**	**pardon**	**me**	,	**and**	**ask**	**thy**	**God**	**to**	**pardon**	**me**	,	**too**	**.**	**"**
我	祈祷	你	赦免	我	,	和	问	你的	上帝	到	赦免	我	,	也	.	"

我请求你的原谅，也请你祈求你的上帝原谅我。

" - , [ðaɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [gɑːd][ɪz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['griːvəs] [sɪn] .

"	**Corianton**	**,**	**thy**	**rebellion**	**against**	**God**	**is**	**in**	**truth**	**a**	**grievous**	**sin**	**.**
"	-	,	你的	叛乱	反对	上帝	是	在	真相	一个	严重的	罪	.

“科里安顿，你对上帝的反叛，的确是严重的罪过。”

[bʌt; bət] [juːθ] [ɪz] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['weɪwərd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] , ['iːzəli] [ˌmɪs'led] ,

But	**youth**	**is**	**thoughtless**	**and**	**wayward**	**,**	**impatient**	**of**	**restraint**	**,**	**easily**	**misled**	**,**
但	青年	是	轻率	和	任性的	,	不耐烦	的	克制	,	容易地	被误导	,

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [tuː] , [baɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌlsɪz] .

and	**often**	**,**	**too**	**,**	**by**	**generous**	**impulses**	**.**
和	经常	,	也	,	经过	慷慨的	冲动	.

但年轻人不经思考，任性妄为，缺乏耐心，容易受人误导，而且常常被慷慨的冲动所左右。

[ðə; ði] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [freɪz] , [ðə; ði] ['rekləs] [pliː] [fɔːr; fər] [ʌn'braɪdld] ['laɪs(ə)ns] , [ˌmɪs'kɔːld] ['lɪbərti] ,

The	**high**	**sounding**	**phrase**	**,**	**the**	**reckless**	**plea**	**for**	**unbridled**	**license**	**,**	**miscalled**	**liberty**	**,**
这	高的	听起来	短语	,	这	鲁莽	恳求	为了	不受约束的	执照	,	误称	自由	,

这句听起来冠冕堂皇的口号，实际上是对不受约束的放纵的鲁莽呼吁，被误称为自由。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [men] [ʌv; əv] - [taɪp] [wel] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [dʒests][æt; ət]

of	**which**	**men**	**of**	**Korihor's**	**type**	**well**	**know**	**the**	**influence**	**,**	**the**	**mocking**	**jests**	**at**
的	哪个	男人	的	-	类型	出色地	知道	这	影响	,	这	嘲讽	笑话	在

['soʊbər] ,

sober	**,**
清醒	,

像科里霍尔这样的人非常清楚这种影响，以及对清醒者的嘲讽和玩笑。

['raɪtʃəs] [laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði]['boʊldnəs] [wɪtʃ] [dɛəz] [mɑːk] [æt; ət]['seɪkrɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][bɪd]

righteous	**lives**	**,**	**the**	**boldness**	**which**	**dares**	**mock**	**at**	**sacred**	**things**	**,**	**and**	**bid**
正义	生活	,	这	大胆	哪个	敢于	嘲笑	在	神圣	事物	,	和	出价

[dɪ'faɪəns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][gɑːd] ,

defiance	**even**	**to**	**God**	**,**
蔑视	甚至	到	上帝	,

正直的生活，那种敢于嘲弄神圣事物、甚至敢于违抗上帝的胆量，

[hæθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɔːls] ['derɪŋ] [wɪtʃ] ['kæptʃəz] [ˌɪnkən'sɪdərət] [juːθ] , [ænd; ənd] [wɜːrks] [ɪts]['ruːɪn] .

hath	**in**	**it**	**a**	**false**	**daring**	**which**	**captures**	**inconsiderate**	**youth**	**,**	**and**	**works**	**its**	**ruin**	**.**
有	在	它	一个	错误的	大胆	哪个	捕捉	不体贴	青年	,	和	作品	它是	废墟	.

它里面有一种虚假的胆量，会迷惑轻率的年轻人，并导致他们的毁灭。

[aɪ][duː] [rɪ'membər] [maɪ] [oʊn] [juːθ] , - , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][maɪ][mæd]['fɑːli] [aɪ] [θruː] [ə'weɪ]

I	**do**	**remember**	**my**	**own**	**youth**	**,**	**Corianton**	**,**	**and**	**how**	**in**	**my**	**mad**	**folly**	**I**	**threw**	**away**
我	做	记住	我的	自己的	青年	,	-	,	和	如何	在	我的	疯狂的	蠢事	我	扔	离开

[rɪ'streɪnt] ,

restraint	**,**
克制	,

科里安顿，我当然记得我的青春岁月，记得我当时是如何疯狂愚蠢地抛弃了所有约束。

['kɔnˌsɔ:tid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [mɑ:kt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd] ['impiəsli] [blæs'fi:md]

consorted	with	the	wicked	,	mocked	the	righteous	,	and	impiously	blasphemed
同伙	和	这	邪恶	,	嘲笑	这	正义	,	和	肆无忌惮地	亵渎神明

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

the	name	of	God	,
这	姓名	的	上帝	,

他们与恶人为伍，嘲笑义人，亵渎神明。

[ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [maɪ]['noʊb(ə)l] ['fɑ:ðɚz] [soʊl][æz; əz] [ðaʊ] [hæst][maɪn] — [bʌt; bət][aɪ] [fər'gɪv] [ði:] ,

and	afflicted	my	noble	father's	soul	as	thou	hast	mine	—	but	I	forgive	thee	,
和	受苦的	我的	高贵	父亲的	灵魂	作为	你	哈斯特	矿	—	但	我	原谅	你	,

你折磨了我高贵父亲的灵魂，就像你折磨我的灵魂一样——但我原谅你。

" ['heɪstɪli] ['ædɪd] [ðə; ði] [pri:st] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌes oʊ 'bi:] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][sʌn] , " [æz; əz][hi:; hi][dɪd]

"	hastily	added	the	Priest	,	as	a	great	sob	escaped	his	son	,	"	as	he	did
"	草草	额外	这	牧师	,	作为	一个	伟大的	哭泣	逃脱	他的	儿子	,	"	作为	他	做过

[ˌem 'i:] ;

me	;
我	;

“牧师连忙补充道，这时他的儿子发出了一声巨大的抽泣，“就像他对我一样；

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][maɪ] ['ɜ:rnɪst] [prer] [kæn; kən] [plʌk] [daʊn] ['gɑ:dz] [fər'gɪvnəs] [ɑ:n][ðaɪ]

and	so	far	as	my	earnest	prayer	can	pluck	down	God's	forgiveness	on	thy
和	所以	远的	作为	我的	认真	祷告	能	采摘	向下	神的	饶恕	在	你的

[hed] ,

head	,
头	,

愿我虔诚的祈祷能为你带来上帝的宽恕，

[bi:; bi] [ə'ʃʊrd] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ][moʊst] [dɪr] [sʌn] , [gɑ:d][ʃæl; ʃəl] [fər'gɪv] [ði:] , [tu:] .

be	assured	,	my	son	,	my	most	dear	son	,	God	shall	forgive	thee	,	too	.
是	保证	,	我的	儿子	,	我的	最多	亲爱的	儿子	,	上帝	将	原谅	你	,	也	.

儿子，我最亲爱的儿子，请放心，上帝也会原谅你的。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][hoʊ]['fɑ:ndli] [ɪm'breɪst] - ,

"	With	these	words	ho	fondly	embraced	Corianton	,
"	和	这些	字	何	深情地	拥抱	-	,

“说完这些话，他深情地拥抱了科里安顿。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [tə'geðər] .

and	a	few	moments	later	they	left	the	Hall	of	Justice	together	.
和	一个	很少	时刻	之后	他们	左边	这	大厅	的	正义	一起	.

片刻之后，他们一起离开了司法大厅。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ðeɪ] [faʊnd] ['æmən] , ['erən; 'ærən] , - [ænd; ənd]

At	the	house	of	the	High	Priest	they	found	Ammon	,	Aaron	,	Omner	and
在	这	房子	的	这	高的	牧师	他们	成立	阿蒙	,	亚伦	,	-	和

-

Himni	,
-	,

在大祭司的家中，他们发现了亚扪、亚伦、暗乃和希姆尼。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['hi:ləˌmæn][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tu:] ['eldər] [sʌnz] [ʌv; əv]['ælmə] .

and	also	Helaman	and	Shiblon	,	the	two	elder	sons	of	Alma	.
和	还	希拉曼	和	-	,	这	二	长老	儿子们	的	阿尔玛	.

还有阿尔玛的两个大儿子希拉曼和希布伦。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] ['pɝːsənz] [neɪmd] [wɜːr; wər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][moʊ'zaɪə] , [ðə; ði][læst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	four	persons	named	were	the	sons	of	Mosiah	,	the	last	king	of	the
这	第一的	四	人	命名	是	这	儿子们	的	摩赛亚	,	这	最后的	国王	的	这

['niːˌfaɪts] ,

Nephites	,
尼腓人	,

最先提到的四个人是尼腓人最后一位国王摩赛亚的儿子们。

[æt; ət] [huːz] [deθ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][bɪ'gæn] .

at	whose	death	the	reign	of	the	judges	began	.
在	谁	死亡	这	在位	的	这	法官	开始	.

他的去世标志着法官统治的开始。

[ðiːz] [men][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][kəm'pænjənz][ʌv; əv]['ælmə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,

These	men	had	been	the	companions	of	Alma	from	his	boyhood	,
这些	男人	有	到过	这	同伴	的	阿尔玛	从	他的	童年	,

这些人是阿尔玛从童年时代就认识的伙伴。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] ['juːθfl] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rekləsli] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]

and	together	in	their	youthful	days	they	had	been	recklessly	wicked	and
和	一起	在	他们的	青春	天	他们	有	到过	鲁莽地	邪恶	和

[sɔːt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

sought	the	destruction	of	the	Church	,
寻求	这	破坏	的	这	教会	,

他们年轻时曾一起肆意作恶，企图摧毁教会。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn] ['tʃæptər] [tuː] .

as	already	detailed	in	chapter	two	.
作为	已经	详细的	在	章	二	.

如第二章所述。

['æftər][ðer; ðər][kən'vɜːrʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][lænd]

After	their	conversion	they	had	traveled	to	and	fro	through	all	the	land
后	他们的	转换	他们	有	旅行	到	和	弗	通过	全部	这	土地

[ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

of	the	Nephites	,
的	这	尼腓人	,

他们皈依基督教后，曾多次往返于尼腓人的土地上。

['siːkɪŋ] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ;

seeking	to	undo	the	mischief	they	had	done	;
寻求	到	撤销	这	恶作剧	他们	有	完毕	;

试图弥补他们所造成的伤害；

[ænd; ənd] [ðen] [pər'fɔːrmd] ['glɔːriəs] ['mɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪməˌnaɪts] [wer] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

and	then	performed	glorious	missions	among	the	Lamanites	where	the	power	of
和	然后	执行	辉煌	任务	之中	这	拉曼人	在哪里	这	力量	的

[gɑːd][hæd; həd] [bɪn] ['wʌndrəsli] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vəːtiŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt]

God	had	been	wondrously	manifested	to	the	converting	of	many	of	that
上帝	有	到过	奇妙地	表现出来	到	这	转换	的	许多	的	那

['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

people	to	the	truth	.
人们	到	这	真相	.

然后，他们在拉曼人中执行了光荣的使命，在那里，神的力量奇妙地显现出来，使许多拉曼人皈依了真理。

['ɔːf(ə)n] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['leibəz] , [kæst]['ɪntuː] ['prizənz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['deindʒəz] , ['θretnd]

Often	separated	in	their	labors	,	cast	into	prisons	,	surrounded	by	dangers	,	threatened
经常	分开	在	他们的	劳动	,	投掷	进入	监狱	,	包围	经过	危险	,	威胁

[baɪ][mɑːbz] ,

by	mobs	,
经过	怪物	,

他们常常被迫分离，被投入监狱，身处险境，受到暴民的威胁，

['wɪri] , [fʊt] - [sɔːr] , ['hʌŋgri] — [naʊ] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['pæləs] [ænd; ənd] [heild] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]

weary	,	foot	-	sore	,	hungry	—	now	received	into	palaces	and	hailed	almost	as
厌倦	,	脚	-	疮	,	饥饿的	—	现在	已收到	进入	宫殿	和	赞誉	几乎	作为

[gɔdz] , [naʊ] ['aʊtˌkæsts] ,

Gods	,	now	outcasts	,
神	,	现在	被排斥者	,

疲惫不堪，双脚酸痛，饥肠辘辘——时而受人款待，进入宫殿，被奉若神明；时而又沦为弃儿。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] ['hedz] — [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði]

without	a	place	to	lay	their	heads	—	they	experienced	all	the	changes	,	the
没有	一个	地方	到	躺	他们的	头部	—	他们	经验丰富的	全部	这	变化	,	这

[sək'sesɪz] ,

successes	,
成功	,

他们无家可归，却经历了所有的变迁和成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [viˈsisitjuːdz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [laɪf] , [bʌt; bət] [θruː] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	vicissitudes	of	missionary	life	,	but	through	all	of	it	they	were
和	这	变迁	的	传教士	生活	,	但	通过	全部	的	它	他们	是

['feɪθf(ə)l][tuː; tə][gɑːd] ,

faithful	to	God	,
忠实	到	上帝	,

他们经历了传教生涯中的种种变故，但始终忠于上帝。

[ænd; ənd][held] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['fɑːndəst] [rɪ'membrəns] .

and	held	each	other	in	fondest	remembrance	.
和	握住	每个	其他	在	最爱	纪念	.

他们彼此深情缅怀。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [tə'geðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [steps]

The	present	occasion	of	their	meeting	together	was	to	determine	what	steps
这	展示	场合	的	他们的	会议	一起	曾是	到	决定	什么	步骤

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

should	be	taken	in	relation	to	the	Zoramites	,
应该	是	已采取	在	关系	到	这	-	,

他们此次会面的目的是为了商讨如何应对琐拉姆人的问题。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [di'sentid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]

a	people	who	had	dissented	from	the	Nephites	and	had	established
一个	人们	WHO	有	持不同意见	从	这	尼腓人	和	有	已确立的

[ðəm'selvz] [æt; ət] - ,

themselves	at	Antionum	,
他们自己	在	-	,

一群与尼腓人决裂并在安提奥努姆定居的人，

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['gɝːʃən] , [ænd; ənd] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lændz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

south	of	the	land	Gershon	,	and	bordering	on	the	lands	occupied	by	the
南	的	这	土地	格申	,	和	毗邻	在	这	土地	占领	经过	这

['leɪməˌnaɪts] ;

Lamanites	;
拉曼人	;

在革顺地以南，与拉曼人居住的土地接壤；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [kən'fedərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪməˌnaɪts]

and	it	was	feared	they	would	become	confederate	with	the	Lamanites
和	它	曾是	害怕	他们	会	变得	南方邦联	和	这	拉曼人

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['trʌb(ə)l] .

and	create	trouble	.
和	创造	麻烦	.

人们担心他们会与拉曼人结盟，制造麻烦。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [held] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	meeting	held	on	the	subject	the	day	before	had	been	interrupted	by	the
这	会议	握住	在	这	主题	这	天	前	有	到过	中断	经过	这

[tʃiːf] [dʒʌdʒ] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər] ['ælmə] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['oʊvər] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - .

Chief	Judge	sending	for	Alma	to	consult	over	the	case	of	Korihor	.
首席	法官	发送	为了	阿尔玛	到	咨询	超过	这	案件	的	-	.

前一天就此议题举行的会议被首席法官召见阿尔玛，就科里霍尔的案件进行磋商而中断。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðʌs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Now	they	had	met	to	conclude	the	business	thus	interrupted	.
现在	他们	有	遇见	到	结束	这	商业	因此	中断	.

现在他们聚在一起是为了完成被中断的事务。

['ælmə] [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] ['griːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [siːn] [ɪn]

Alma	was	warmly	greeted	by	his	brethren	,	who	had	witnessed	the	scene	in
阿尔玛	曾是	热情地	问候	经过	他的	弟兄们	,	WHO	有	目击者	这	场景	在

[ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ;

the	Hall	of	Justice	;
这	大厅	的	正义	;

阿尔玛受到了弟兄们的热烈欢迎，他们目睹了正义大厅里的情景；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	all	expressed	their	gratitude	to	God	for	the	great	manifestation	of
和	全部	表达	他们的	感激	到	上帝	为了	这	伟大的	表现	的

[hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

his	power	,
他的	力量	,

所有人都向上帝表达了感谢，感谢他展现了如此伟大的力量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .

and	the	vindication	of	his	cause	.
和	这	平反	的	他的	原因	.

以及他事业的正义得到伸张。

" [ðə; ði] [moʊst] ['hæpi] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] , " [sed] ['ælmə] ,

"	The	most	happy	fruit	of	this	issue	,	"	said	Alma	,
"	这	最多	快乐的	水果	的	这	问题	,	"	说	阿尔玛	,

"这件事最令人欣喜的成果，"阿尔玛说。

" [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [maɪ] [sʌn] - ; [huː] , [æt; ət] [fɜːrst] ,

"	is	that	it	gives	back	to	us	my	son	Corianton	;	who	,	at	first	,
"	是	那	它	给予	后退	到	我们	我的	儿子	-	;	WHO	,	在	第一的	,

"它让我的儿子科里安顿回到了我们身边；起初，

[stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvər] , [bʌt; bət] [naʊ] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɑːdz]

stood	with	the	unbeliever	,	but	now	has	seen	a	demonstration	of	God's
站立	和	这	不信者	,	但	现在	有	已见	一个	示范	的	神的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

他曾与不信者站在一起，但现在亲眼目睹了上帝的大能。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] .

to	the	conversion	of	his	soul	.
到	这	转换	的	他的	灵魂	.

使他的灵魂得到皈依。

" [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] ['breðrən] ['gæðərd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] ['wɔ:rmli]
" At this announcement the brethren gathered about Corianton and warmly
" 在 这 公告 这 弟兄们 聚集 关于 - 和 热情地
[ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ,
embraced him ,
拥抱 他 ,

"听到这个消息，弟兄们聚集在科里安顿周围，热情地拥抱他。"

['θæŋkɪŋ] [gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] ['dɑ:rknəs] .
thanking God for his deliverance from darkness .
谢谢 上帝 为了 他的 解救 从 黑暗 .

感谢上帝将他从黑暗中解救出来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['ælmə] , ['æmən] , ['erən; 'ærən] , - [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
It was finally arranged that Alma , Ammon , Aaron , Omner together with
它 曾是 最后 安排 那 阿尔玛 , 阿蒙 , 亚伦 , - 一起 和

最终安排阿尔玛、阿蒙、亚伦、奥姆纳与

- [ænd; ənd] - , [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] - ; [ðæt]
Shiblon and Corianton , should go on a mission to the Zoramites ; that
- 和 - , 应该 去 在 一个 使命 到 这 - ; 那

希布隆和科里安顿应该去佐拉姆人那里执行任务；

- [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ˌzɑ:rə'hi:mlə] , [ə'sɪstɪd]
Himni should remain to preside over the church at Zarahemla , assisted
- 应该 保持 到 主持 超过 这 教会 在 扎拉赫姆拉 , 协助

希姆尼应继续留在柴雷罕拉主持教会事务，并由他人协助。

[baɪ]['hi:ləˌmæn] .
by Helaman .
经过 希拉曼 .

作者：赫拉曼。

[æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ,
As the council was breaking up ,
作为 这 理事会 曾是 打破 向上 ,

议会解散时，

['ælmə] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] -
Alma suggested that he would like to take with him on this mission Amulek
阿尔玛 建议 那 他 会 喜欢 到 拿 和 他 在 这 使命 -
[ænd; ənd] - ,
and Zeezrom ,
和 - ,

阿尔玛建议他带上阿穆莱克和齐兹罗姆一起执行这次任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['mɛlɛk] , [west][ʌv; əv][ˌzɑ:rə'hi:mlə] .
but they were in the city of Melek , west of Zarahemla .
但 他们 是 在 这 城市 的 梅莱克 , 西方 的 扎拉赫姆拉 .

但他们当时在梅莱克城，位于柴雷罕拉以西。

- [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs]
Corianton volunteered to go after them , and Shiblon expressed a willingness
- 自愿 到 去 后 他们 , 和 - 表达 一个 意愿
[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
to accompany him .
到 陪伴 他 .

科里安顿自告奋勇去追捕他们，希布隆表示愿意陪同他一起去。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .
That afternoon they started .
那 下午 他们 开始 .

那天下午他们就开始了。

[ɪn] [ruːt] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] ,
En **route** **they** **passed** **through** **several** **villages** **,**
恩 路线 他们 通过了 通过 一些 村庄 ,

途中他们经过了几个村庄，

[ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [wɜːr; wər] ['evriwer] ['kwestʃənd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːrs]
and **on** **such** **occasions** **were** **everywhere** **questioned** **in** **relation** **to** **the** **curse**
和 在 这样的 场合 是 到处 被质问 在 关系 到 这 诅咒
[wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɑːn] - ,
which **had** **fallen** **upon** **Korihor** **,**
哪个 有 倒下 之上 - ,

每当此时，人们都会询问他们是否与降临在科里霍尔身上的诅咒有关。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [kən'flɪktɪŋ] ['ruːməz] .
of **which** **they** **had** **heard** **conflicting** **rumors** **.**
的 哪个 他们 有 听到 冲突 谣言 .

他们听到了相互矛盾的传言。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [geɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [kə'rekt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
The **young** **men** **gave** **to** **those** **inquiring** **correct** **information** **,**
这 年轻的 男人 给予 到 那些 查询 正确的 信息 ,

这些年轻人向询问者提供了正确的信息。

[ðoʊ] - [ɪn] ['testifaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,
though **Corianton** **in** **testifying** **to** **the** **existence** **of** **God** **,** **and** **to** **the** **truth** **,**
尽管 - 在 作证 到 这 存在 的 上帝 , 和 到 这 真相 ,

尽管科里安顿在见证上帝的存在和真理时，

[wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz][æz; əz]['hʌmb(ə)l][ɔːr]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [kən'vɜːrtɪd]
was **not** **always** **as** **humble** **or** **merciful** **to** **those** **who** **were** **not** **yet** **converted**
曾是 不是 总是 作为 谦逊的 或者 仁慈 到 那些 WHO 是 不是 然而 转换
[æz; əz][wʌz; wəz] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
as **was** **conformable** **to** **the** **spirit** **of** **the** **gospel** **,**
作为 曾是 符合 到 这 精神 的 这 福音 ,

他对待尚未皈依的人并不总是像福音精神所倡导的那样谦卑和仁慈。

[ɔːr] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] ['ɑːkjupaɪd] .
or **consistent** **with** **the** **position** **which** **he** **himself** **had** **so** **lately** **occupied** **.**
或者 持续的 和 这 位置 哪个 他 他自己 有 所以 最近 占领 .

或者与他本人最近所担任的立场一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nuː] [kən'vɜːrt] ;
It **is** **ever** **thus** **with** **your** **new** **convert** **;**
它 是 曾经 因此 和 你的 新的 转变 ;

你的新皈依者总是如此；

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][led][tuː; tə] [θɪŋk] ,
by **his** **actions** **and** **by** **his** **words** **you** **would** **be** **led** **to** **think** **,**
经过 他的 行动 和 经过 他的 字 你 会 是 引领 到 思考 ,

从他的言行举止中，你会得出这样的结论：

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['betər] ,
if **you** **did** **not** **know** **better** **,**
如果 你 做过 不是 知道 更好的 ,

如果你不了解内情的话，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['sɪnər] [gɑːd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][foʊld] [bɪ'fɔːr]
that **he** **was** **the** **last** **sinner** **God** **was** **waiting** **to** **bring** **into** **his** **fold** **before**
那 他 曾是 这 最后的 罪人 上帝 曾是 等待 到 带来 进入 他的 折叠 前
[hiː; hi] [dæmd] [ðə; ði][rest] .
he **damned** **the** **rest** **.**
他 该死的 这 休息 .

他是上帝在诅咒其他罪人之前，要带入自己羊群的最后一个罪人。

-	[əb'zɜːrvd]	[ðiːz]	[fɔːlts]	[ɪn][hɪz; ɪz]	['brʌðər]	,	[bʌt; bət]	['noʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['hɔːti]	['spɪrɪt]	,	[wɪtʃ]
Shiblon	**observed**	**these**	**faults**	**in**	**his**	**brother**	**,**	**but**	**knowing**	**his**	**haughty**	**spirit**	**,**	**which**
-	观察到	这些	故障	在	他的	兄弟	,	但	会心	他的	傲慢	精神	,	哪个

[kʊd; kəd]	[ɪl]	[brʊk]	[rɪ'streɪnt]	,
could	**ill**	**brook**	**restraint**	**,**
可以	患病的	溪	克制	,

希布隆察觉到他哥哥的这些缺点，但他了解他哥哥傲慢的性格，无法忍受任何约束，

[hiː; hi]	[rɪ'zɑːlvd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	['saɪlənt]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ðoʊz]	['oʊldər]	[kə'rekt]	[hɪm; ɪm]	.
he	**resolved**	**to**	**remain**	**silent**	**,**	**and**	**let**	**those**	**older**	**correct**	**him**	**.**
他	已解决	到	保持	沉默的	,	和	让	那些	老	正确的	他	.

他决定保持沉默，让长辈们来纠正他。

['faɪndɪŋ]	-	[ænd; ənd]	-	,	[ðeɪ]	[dɪ'lɪvərd]	[ðer; ðər]	['mesɪdʒ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]
Finding	**Amulek**	**and**	**Zeezrom**	**,**	**they**	**delivered**	**their**	**message**	**from**	**the**	**council**
寻找	-	和	-	,	他们	发表	他们的	信息	从	这	理事会

[ʌv; əv][ðə; ði]	['priːsthʊd]	[ɪn][ˌzɑːrə'hiːmlə]	,
of	**the**	**priesthood**	**in**	**Zarahemla**	**,**
的	这	圣职	在	扎拉赫姆拉	,

他们找到阿穆列克和齐斯伦，并传达了柴雷罕拉祭司议会的信息。

[ænd; ənd][bəuθ]	[ðiːz]	['wɜːrði]	[men]	[rɪ'tɜːrnd]	[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðæt]	['sɪti]	,
and	**both**	**these**	**worthy**	**men**	**returned**	**with**	**them**	**to**	**that**	**city**	**,**
和	两个都	这些	值得	男人	返回	和	他们	到	那	城市	,

于是，这两位贤能之士与他们一同返回了那座城市。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]	[ðens]	[ðə; ði]['pɑːrti]	[tʊk]	[ɪts]	['dʒɜːrni]	[tuː; tə]	-	,	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['sɪti]	[ʌv; əv]
and	**from**	**thence**	**the**	**party**	**took**	**its**	**journey**	**to**	**Antionum**	**,**	**the**	**chief**	**city**	**of**
和	从	因此	这	派对	采取	它是	旅行	到	-	,	这	首席	城市	的

[ðə; ði]	-	.
the	**Zoramites**	**.**
这	-	.

然后，一行人从那里启程前往佐拉姆人的主要城市安提奥努姆。

[ʌv; əv]	[ðæt]	['dʒɜːrni]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['nesəseri]	[tuː; tə]	[seɪ]	[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]	.
Of	**that**	**journey**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**say**	**but**	**little**	**.**
的	那	旅行	它	是	必要的	到	说	但	小的	.

关于那段旅程，无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪd]	[eɪt]	[deɪz]	,	[ðə; ði]['pɑːrti]['goʊɪŋ][ɑːn]	[fʊt]	,	['draɪvɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət]	[tuː]
It	**occupied**	**eight**	**days**	**,**	**the**	**party**	**going**	**on**	**foot**	**,**	**driving**	**with**	**them**	**but**	**two**
它	占领	八	天	,	这	派对	去	在	脚	,	驾驶	和	他们	但	二

['æsɪz]	,
asses	**,**
亚斯	,

整个行程花了八天时间，一行人徒步前行，只带了两头驴。

[ɑːn]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[pækt]	[ðə; ði]	[tents]	,	[fuːd]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['nesəseri]	['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði]
on	**which**	**were**	**packed**	**the**	**tents**	**,**	**food**	**and**	**other**	**necessary**	**articles**	**for**	**the**
在	哪个	是	包装	这	帐篷	,	食物	和	其他	必要的	文章	为了	这

['kʌmfərt]	[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]	.
comfort	**of**	**the**	**party**	**.**
舒适	的	这	派对	.

帐篷、食物和其他必需品都堆放在上面，以确保队伍的舒适。

[fɔːr; fər][ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv][moʊ'zaɪə]	[ænd; ənd]['ælmə]	,	[huː]	[wɜːr; wər][ɔːl]	[ɪk'spɪriənst]	['miʃənəriz]	,
For	**the**	**sons**	**of**	**Mosiah**	**and**	**Alma**	**,**	**who**	**were**	**all**	**experienced**	**missionaries**	**,**
为了	这	儿子们	的	摩赛亚	和	阿尔玛	,	WHO	是	全部	经验丰富的	传教士	,

对于摩赛亚和阿尔玛的儿子们来说，他们都是经验丰富的传教士，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [θruː] ['meni] ['traɪɪŋ] [siːnz] [tə'geðər] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] , [ɪn'diːd] ,

and	had	passed	through	many	trying	scenes	together	,	as	also	,	indeed	,
和	有	通过了	通过	许多	尝试	场景	一起	,	作为	还	,	的确	,

[hæd; həd] - [ænd; ənd] - ,

had	Amulek	and	Zeezroni	,
有	-	和	-	,

他们一起经历了许多艰难的时刻，就像阿穆莱克和泽兹罗尼一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌriː'juːniən] ;

it	was	a	glorious	reunion	;
它	曾是	一个	辉煌	团圆	;

这是一次令人欣喜的重聚；

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz]

and	many	and	various	were	the	adventures	and	special	manifestations
和	许多	和	各种各样的	是	这	冒险	和	特别的	表现

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'leɪtɪd] .

of	the	power	of	God	related	.
的	这	力量	的	上帝	有关的	.

书中讲述了许多形形色色的冒险故事和上帝力量的特殊显现。

[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] , - [ænd; ənd] - ,

To	the	younger	men	,	Shiblon	and	Corianton	,
到	这	年轻	男人	,	-	和	-	,

对于年轻的希布隆和科里安顿来说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [fuːd] — [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]

it	was	a	feast	of	spiritual	food	—	the	conversation	of	these	servants	of
它	曾是	一个	盛宴	的	精神	食物	—	这	对话	的	这些	仆人	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

这是一场精神盛宴——这些上帝仆人的谈话。

['tʃæptər] [sɪks] .

CHAPTER	SIX	.
章	六	.

第六章

[ðə; ði] - .

THE	ZORAMITES	.
这	-	.

佐拉姆人。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,

The	sun	was	slowly	sinking	in	the	western	sky	,
这	太阳	曾是	缓慢地	下沉	在	这	西	天空	,

太阳缓缓沉入西方的天空。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['miʃənəriz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] [tuː; tə]

as	the	party	of	missionaries	presented	themselves	at	the	main	entrance	to
作为	这	派对	的	传教士	呈现	他们自己	在	这	主要的	入口	到

[ðə; ði] ['sɪti] - ,

the	city	Antionum	,
这	城市	-	,

当这群传教士出现在安提奥努姆城的正门时，

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] .

the	gateway	of	the	north	wall	.
这	网关	的	这	北	墙	.

北墙的入口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ʌn'tʃælɪndʒd] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ]
They 他们 | **were** 是 | **permitted** 允许 | **to** 到 | **pass** 经过 | **in** 在 | **unchallenged** 未受挑战 | **,** , | **and** 和 | **inquired** 询问 | **out** 出去 | **a** 一个 | **lodging** 住宿
[haʊs] ,
house 房子 | **,** ,

他们被允许顺利通过，并打听哪里有旅馆。

[wer] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [tə'geðər] .
where 在哪里 | **they** 他们 | **all** 全部 | **stayed** 入住 | **together** 一起 | **.** .

他们都住在一起。

[ˌʌnɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['herəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
Uninformed 不知情 | **as** 作为 | **to** 到 | **the** 这 | **exact** 精确的 | **nature** 自然 | **of** 的 | **the** 这 | **heresy** 异端 | **of** 的 | **the** 这 | **Zoramites** - | **,** ,

由于不了解琐罗亚斯德教异端的确切性质，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [prə'kleimɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,
they 他们 | **had** 有 | **resolved** 已解决 | **to** 到 | **avoid** 避免 | **proclaiming** 宣告 | **their** 他们的 | **mission** 使命 | **,** ,

他们决心不公开他们的使命，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
until 直到 | **they** 他们 | **should** 应该 | **become** 变得 | **acquainted** 熟人 | **with** 和 | **the** 这 | **nature** 自然 | **of** 的 | **the** 这 | **errors** 错误 | **it** 它 | **was** 曾是
[ðer; ðər] [hoʊp] [tuː; tə] [kə'rekt] .
their 他们的 | **hope** 希望 | **to** 到 | **correct** 正确的 | **.** .

直到他们了解了他们希望纠正的错误性质为止。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hoʊli] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The 这 | **day** 天 | **following** 下列的 | **their** 他们的 | **entrance** 入口 | **into** 进入 | **the** 这 | **city** 城市 | **was** 曾是 | **the** 这 | **holy** 圣 | **day** 天 | **of** 的 | **the** 这
- ,
Zoramites - | **,** ,

他们进入城内的第二天是琐拉姆人的圣日。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪnəˌgɔgz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] , [tuː; tə]
when 什么时候 | **they** 他们 | **repaired** 已修复 | **to** 到 | **the** 这 | **synagogues** 犹太教堂 | **,** , | **of** 的 | **which** 哪个 | **there** 那里 | **were** 是 | **many** 许多 | **,** , | **to** 到
['wɜːrʃɪp] .
worship 崇拜 | **.** .

他们前往犹太会堂（当时有很多犹太会堂）进行礼拜。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] ['gɔːrdʒəsli] ['dekəreɪtɪd] .
The 这 | **interior** 内部的 | **of** 的 | **their** 他们的 | **places** 地方 | **of** 的 | **worship** 崇拜 | **was** 曾是 | **gorgeously** 美极了 | **decorated** 装饰 | **.** .

他们的礼拜场所内部装饰华丽。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [roʊz] [ə; eɪ] [stænd] ,
Near 靠近 | **the** 这 | **center** 中心 | **of** 的 | **each** 每个 | **rose** 玫瑰 | **a** 一个 | **stand** 站立 | **,** ,

每朵玫瑰花中心附近都有一个支架，

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [hæf] [ðə; ði] [haɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
the 这 | **top** 顶部 | **of** 的 | **which** 哪个 | **extended** 扩展 | **half** 一半 | **the** 这 | **height** 高度 | **from** 从 | **the** 这 | **floor** 地面 | **to** 到 | **the** 这 | **ceiling** 天花板 | **.** .

其顶部延伸至从地面到天花板高度的一半。

[ðə; ði][stænd]['prɑːpər] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['frʌstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊn] .

The	stand	proper	rested	on	a	sort	of	frustum	of	a	cone	.
这	站立	恰当的	休息	在	一个	种类	的	截锥体	的	一个	锥体	.

支架本身是架在一个类似圆锥台的物体上的。

[ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [flaits] [ʌv; əv] [steps] ,

Up	the	sides	were	several	flights	of	steps	,
向上	这	侧面	是	一些	航班	的	步骤	,

两侧有好几段台阶，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌstəm] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	at	the	top	of	the	frustum	was	standing	room	for	a	number	of
和	在	这	顶部	的	这	截锥体	曾是	常设	房间	为了	一个	数字	的

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

圆锥体的顶部有足够多人站立的空间；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][stænd]['prɑːpər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][bʌt; bət][wʌn] .

but	in	the	stand	proper	there	was	room	for	but	one	.
但	在	这	站立	恰当的	那里	曾是	房间	为了	但	一	.

但真正的看台上却只能容纳一个人。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊli]

Each	in	his	turn	ascended	the	single	flight	of	steps	to	the	top	of	this	holy
每个	在	他的	转动	上升	这	单身的	航班	的	步骤	到	这	顶部	的	这	圣

[stænd] — - [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrdz]

stand	—	Rameumptom	they	called	it	—	and	stretching	forth	his	hands	towards
站立	—	-	他们	称为	它	—	和	伸展	前进	他的	双手	向

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

他们依次登上这神圣的看台——他们称之为拉米乌姆托姆——的顶端，并向天空伸出双手。

[ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['sɑːləm] [toʊnz] :

exclaimed	in	solemn	tones	:
惊呼	在	庄严	音调	:

用庄严的语气说道：

['hoʊli] , ['hoʊli] , ['hoʊli][gɑːd] !

Holy	,	Holy	,	Holy	God	!
圣	,	圣	,	圣	上帝	!

圣哉，圣哉，圣哉，上帝！

[ðaʊ] [ɑːrt][gɑːd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] [bɪ'saɪd] .

Thou	art	God	,	There	is	no	God	beside	.
你	艺术	上帝	,	那里	是	不	上帝	旁	.

你是神，除你以外没有神。

['spɪrɪt] [braɪt] , [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] —

Spirit	Bright	,	and	Everlasting	—
精神	明亮的	,	和	永恒	—

光明永恒的灵——

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]['evər] [mɔːr] .

The	same	to	-	day	and	ever	more	.
这	相同的	到	-	天	和	曾经	更多的	.

时至今日，依然如此。

['seprət] [ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][men] —

Separate	are	we	from	men	—
分离	是	我们	从	男人	—

我们与人类截然不同——

[ɪ'lektɪd] [ˌjuː 'es][hæst] [ðaʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es]['hoʊli] ,
Elected us hast Thou and made us holy ,
当选 我们 哈斯特 你 和 制成 我们 圣 ,

你拣选了我们，使我们成圣。

[waɪl] [ɔːl] [bɪ'saɪd] [ðaʊ] [hæst] [kən'demd] ;
While all beside thou hast condemned ;
尽管 全部 旁 你 哈斯特 谴责 ;

而你身边的所有人都已被你谴责；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [moʊst] [haɪ] , [ænd; ənd]['hoʊli][gɑːd][wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] —
For which , Most High , and Holy God we give Thee thanks —
为了 哪个 , 最多 高的 , 和 圣 上帝 我们 给 汝 谢谢 —

为此，至高至圣的上帝，我们感谢你——

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['ʌðər] [men] .
That we are not as other men .
那 我们 是 不是 作为 其他 男人 .

我们和别的男人不一样。

['sepəreɪtɪd] [ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm] [fɔːls] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] —
Separated are we from false traditions of the Christ —
分开 是 我们 从 错误的 传统 的 这 基督 —

我们与基督的虚假传统截然不同——

[ðæt] [diːp] ['blæsfəmi] [ʌv; əv] [kə'rʌptɪd] ['niːˌfaɪts] ,
That deep blasphemy of corrupted Nephites ,
那 深的 亵渎神明 的 腐败的 尼腓人 ,

那些堕落的尼腓人犯下的滔天亵渎之罪

[huː] [noʊ] [nɑːt] [ðiː] [æz; əz]['spɪrɪt] - [gɑːd] :
Who know not Thee as Spirit - God :
WHO 知道 不是 汝 作为 精神 - 上帝 :

不认识祢是灵神的人：

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðiː]
But as a man expect to see Thee
但 作为 一个 男人 预计 到 看 汝

但作为一个男人，我期待见到你。

[kʌm] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl][mæn'kaɪnd] [ri'diːmd] !
Come on earth , and all mankind redeemed !
来 在 地球 , 和 全部 人类 已赎回 !

降临人间，救赎全人类！

[fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [trə'dɪʃnz] [vaɪl]
For deliverance from such traditions vile
为了 解救 从 这样的 传统 卑鄙的

为了摆脱这种卑劣的传统

[moʊst] [haɪ] [ænd; ənd]['hoʊli][gɑːd] — [aɪ] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] !
Most High and Holy God — I give Thee thanks !
最多 高的 和 圣 上帝 — 我 给 汝 谢谢 !

至高至圣的上帝——我感谢你！

[eɪ'menˌɑː'men] , [eɪ'menˌɑː'men] , [eɪ'menˌɑː'men] !
Amen , amen , amen !
阿门 , 阿门 , 阿门 !

阿门，阿门，阿门！

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'stɪŋkt] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [prer] ,
At the conclusion of every distinct thought in the above prayer ,
在 这 结论 的 每一个 清楚的 想法 在 这 多于 祷告 ,

在上述祈祷文中，每一个清晰的念头都结束时，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌstəm] [wʊd] [kraɪ][ə'laʊd] — "

the	company	of	worshippers	at	the	top	of	the	frustum	would	cry	aloud	—	"
这	公司	的	信徒	在	这	顶部	的	这	截锥体	会	哭	大声	—	"

[eɪ'menˌɑː'men] , [eɪ'menˌɑː'men] !

Amen	,	amen	!
阿门	,	阿门	!

在台锥顶部的信徒们会大声喊道："阿门，阿门！"

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prer] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['kwaɪər] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

"	And	at	the	conclusion	of	the	prayer	an	unseen	choir	accompanied	by
"	和	在	这	结论	的	这	祷告	一个	看不见	唱诗班	伴随	经过

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

"祷告结束时，一个看不见的合唱团伴着乐器唱了起来，

[tʃɑːntid] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɔːltərd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [prer]

chanted	selected	and	slightly	altered	passages	of	the	above	prayer
吟诵	已选	和	轻微地	已修改	段落	的	这	多于	祷告

[sʌtʃ] [æz; əz] —

such	as	—
这样的	作为	—

吟诵了上述祷文中选定并略作修改的段落，例如——

" ['hoʊli] , ['hoʊli][gɑːd] !

"	Holy	,	holy	God	!
"	圣	,	圣	上帝	!

"圣哉，圣哉，上帝！"

[ðaʊ] [ɑːrt][gɑːd] .

Thou	art	God	.
你	艺术	上帝	.

你是神。

[ðaʊ] [ɑːr; ər]['hoʊli] .

Thou	are	holy	.
你	是	圣	.

你是圣洁的。

[ðaʊ] [ɑːr; ər]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['evər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] — ['hoʊli][ɪz][ðaɪ] [neɪm] !

Thou	are	spirit	,	and	ever	shall	be	—	Holy	is	thy	name	!
你	是	精神	,	和	曾经	将	是	—	圣	是	你的	姓名	!

你是灵，永远是灵——你的名是圣洁的！

[eɪ'menˌɑː'men] ! [eɪ'menˌɑː'men] !

Amen	!	amen	!
阿门	!	阿门	!

阿门！阿门！

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːrm][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [sʌtʃ] [ðer; ðər][set] [prerz] ,

"	Such	was	their	form	of	worship	,	such	their	set	prayers	,
"	这样的	曾是	他们的	形式	的	崇拜	,	这样的	他们的	放	祈祷	,

这就是他们的崇拜形式，这就是他们固定的祷告词。

[æz; əz] ['witnist] [ðæt] [deɪ] [baɪ]['ælmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['miʃənəriz] .

as	witnessed	that	day	by	Alma	and	his	fellow	missionaries	.
作为	目击者	那	天	经过	阿尔玛	和	他的	同伴	传教士	.

正如阿尔玛和他的传教同伴们当天所亲眼所见的那样。

['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][ɪm'paɪəti][ænd; ənd][hɪ'pɑ:krəsi] , [self] - [ˌglɔ:rɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd]

After	witnessing	this	mixture	of	impiety	and	hypocrisy	,	self	-	glorification	,	and
后	见证	这	混合物	的	不敬神	和	虚伪	,	自己	-	荣耀	,	和

[ə'beɪsmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

abasement	of	those	not	of	them	.
羞辱	的	那些	不是	的	他们	.

目睹了这种不敬神明、虚伪做作、自我吹嘘、贬低非我族类的行为之后。

['ælmə] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə][weɪt][lɔ:ŋgər][ɪn] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd]

Alma	thought	it	not	necessary	to	wait	longer	in	commencing	the	work	,	and
阿尔玛	想法	它	不是	必要的	到	等待	更长	在	开始	这	工作	,	和

[hens] ,

hence	,
因此	,

阿尔玛认为没有必要再等了，于是便开始这项工作。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi][leɪd][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

that	night	he	laid	hands	upon	the	heads	of	his	associates	,
那	夜晚	他	铺设	双手	之上	这	头部	的	他的	同事	,

当晚，他把手放在同伴们的头上，

['blesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

blessed	them	and	set	them	apart	for	the	accomplishment	of	the
蒙福	他们	和	放	他们	除	为了	这	成就	的	这

[wɜ:rk][ɪn][hænd] .

work	in	hand	.
工作	在	手	.

祝福他们，并拣选他们去完成手头的工作。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['entərpraɪz] .

The	next	morning	they	separated	for	the	better	prosecution	of	their	enterprise	.
这	下一个	早晨	他们	分开	为了	这	更好的	起诉	的	他们的	企业	.

第二天早上，他们为了更好地推进他们的计划而分头行动。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] , [ɔ:r] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

They	took	no	thought	of	themselves	,	what	they	should	eat	,	or	where	they	should	be
他们	采取	不	想法	的	他们自己	,	什么	他们	应该	吃	,	或者	在哪里	他们	应该	是

[lɑ:dʒd] .

lodged	.
已提交	.

他们丝毫没有考虑自己，没有考虑吃什么，也没有考虑住在哪里。

[ðeɪ] [pri:tʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəˌgɔgz] , [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .

They	preached	in	the	synagogues	,	in	private	houses	,	and	even	in	the	streets	.
他们	布道	在	这	犹太教堂	,	在	私人的	房屋	,	和	甚至	在	这	街道	.

他们在犹太会堂、民宅甚至街头布道。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['zeləs] , [ɔ:r] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l]

No	one	in	the	beginning	of	this	work	was	more	zealous	,	or	more	successful
不	一	在	这	开始	的	这	工作	曾是	更多的	热心	,	或者	更多的	成功的

[ðæn; ðən] - .

than	Corianton	.
比	-	.

在这项工作的初期，没有人比科里安顿更热情，也没有人比他更成功。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðæt] [bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstʃɪf] ;

Indeed	it	was	his	success	that	began	to	work	a	great	mischief	;
的确	它	曾是	他的	成功	那	开始	到	工作	一个	伟大的	恶作剧	;

事实上，正是他的成功开始造成巨大的危害；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][praɪd][ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [streŋθ] .

for	it	filled	him	with	pride	and	boasting	in	his	own	strength	.
为了	它	已填	他	和	自豪	和	吹嘘	在	他的	自己的	力量	.

因为这让他充满了骄傲和自夸，夸耀自己的力量。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['briljəns,-jənsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒiːniəs][fɔːr; fər]['kɑːntrəvɜːrsi]

By	the	force	of	his	brilliancy	,	and	a	kind	of	genius	for	controversy
经过	这	力量	的	他的	才华横溢	,	和	一个	种类	的	天才	为了	争议

, [hiː; hi] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ðə; ði] - ,

,	he	discomfited	the	Zoramites	,
,	他	不安	这	-	,

他凭借其卓越的才智和一种天生的辩论天赋，挫败了琐罗亚斯德教徒的气焰。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] ['ʃæloʊnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]

and	exposed	the	shallowness	of	their	principles	to	the	great	delight	of
和	裸露	这	浅	的	他们的	原则	到	这	伟大的	喜	的

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [huː] ,

the	multitude	who	,
这	民众	WHO	,

并揭露了他们原则的肤浅，这令在场的众人非常高兴。

[ðoʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [nɑːt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'livərɪŋ] , [wɜːr; wər] [ɪ'mensli]

though	they	believed	not	the	message	he	was	delivering	,	were	immensely
尽管	他们	相信	不是	这	信息	他	曾是	运送	,	是	非常

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːθfl] ['ɔːrətər] .

pleased	with	the	youthful	orator	.
高兴	和	这	青春	演说者	.

虽然他们不相信他所传达的信息，但他们对这位年轻的演说家感到非常满意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] -

There	were	fundamental	truths	of	the	gospel	,	however	,	to	which	Corianton
那里	是	基本的	真相	的	这	福音	,	然而	,	到	哪个	-

[hɪm'self][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɜːrtɪd] ;

himself	was	not	converted	;
他自己	曾是	不是	转换	;

然而，福音中有一些基本真理，科里安顿本人并没有皈依；

[ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]

the	atonement	of	Christ	,	the	resurrection	,	the	justice	of	God	in	punishing	the
这	赎罪	的	基督	,	这	复活	,	这	正义	的	上帝	在	惩罚	这

['wɪkɪd] , ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

wicked	,	being	among	them	.
邪恶	,	存在	之中	他们	.

基督的赎罪、复活、上帝惩罚恶人的公义，都包含在其中。

[hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz] ['meni] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ,

He	found	,	as	many	since	his	day	have	found	,
他	成立	,	作为	许多	自从	他的	天	有	成立	,

他发现，正如他之后许多人发现的那样，

[ðæt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] — [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] —

that	seeing	a	single	manifestation	of	the	power	of	God	—	a	miracle	—
那	看到	一个	单身的	表现	的	这	力量	的	上帝	—	一个	奇迹	—

[hæd; həd][nɑːt] [rɪ'muːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]

had	not	removed	all	the	difficulties	in	the	way	of	a	sound	faith	in	the
有	不是	已移除	全部	这	困难	在	这	方式	的	一个	声音	信仰	在	这

['gɑːsp(ə)l] ;

gospel	;
福音	;

即使亲眼目睹了上帝力量的一次显现——一个神迹——也未能消除人们对福音产生坚定信仰的所有困难；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][maɪnd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd][weɪz][ʌv; əv][ə'kaʊntɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	in	his	own	mind	he	began	to	find	ways	of	accounting	for	the
和	在	他的	自己的	头脑	他	开始	到	寻找	方式	的	会计	为了	这

[dɪ'strʌkʃn][ʌv; əv] - [spi:tʃ] — [hɪz; ɪz][oʊn][ɪk'saɪtmənt] ,

destruction	of	Korihor's	speech	—	his	own	excitement	,
破坏	的	-	演讲	—	他的	自己的	激动	,

在他的内心深处，他开始寻找各种方法来解释科里霍尔演讲稿被毁的原因——他自己的兴奋，

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs]['mægnətɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [swei] [menz][maɪndz] ,

the	mysterious	magnetism	of	his	father	which	swayed	men's	minds	,
这	神秘	磁性	的	他的	父亲	哪个	摇摆	男士	思想	,

他父亲身上那种神秘的魅力，能够左右人们的思想。

[ə; eɪ]['paʊər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['flætərd] [hɪm'self][hi:; hi][hæd; həd][ɪn'herɪtɪd] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]

a	power	which	he	flattered	himself	he	had	inherited	,	notwithstanding	his
一个	力量	哪个	他	受宠若惊	他自己	他	有	遗传	,	虽然	他的

[ˌʌnbɪ'li:f] .

unbelief	.
不信	.

尽管他并不相信，但他却自以为继承了这种权力。

[wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] ['sʌnset] , [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

One	day	about	sunset	,	while	in	this	frame	of	mind	,
一	天	关于	日落	,	尽管	在	这	框架	的	头脑	,

有一天傍晚，正值日落时分，我心境如此，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [ʌv; əv] - , [hi:; hi]

as	he	was	passing	down	one	of	the	main	thoroughfares	of	Antionum	,	he
作为	他	曾是	通过	向下	一	的	这	主要的	干道	的	-	,	他

[sɔ:] [ə; eɪ] [pʊr] ,

saw	a	poor	,
锯	一个	贫穷的	,

当他沿着安提奥努姆的一条主要街道行进时，他看到一个贫穷的.....

['retʃɪd] ['ɑ:bdʒekt] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .

wretched	object	begging	of	those	who	passed	him	on	the	street	.
可怜	目的	乞讨	的	那些	WHO	通过了	他	在	这	街道	.

一个可怜的家伙，在街上乞讨路人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪzrəbli] [klæd][ænd; ənd] ['fɪlθi] , [hɪz; ɪz][fɔ:rm] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ]

He	was	miserably	clad	and	filthy	,	his	form	emaciated	and	trembling
他	曾是	惨痛地	覆膜	和	污秽	,	他的	形式	瘦弱	和	发抖

[wɪð; wɪθ] ['wi:knəs] ,

with	weakness	,
和	弱点	,

他衣衫褴褛，浑身肮脏，骨瘦如柴，虚弱得浑身颤抖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,

but	there	was	something	in	the	profile	of	the	face	,
但	那里	曾是	某物	在	这	轮廓	的	这	脸	,

但从脸部轮廓来看，有些东西.....

[ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn] - [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ðæt]

a	resemblance	to	a	countenance	which	lived	in	Corianton's	recollection	,	that
一个	相似	到	一个	面容	哪个	居住地	在	-	回忆	,	那

[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	his	attention	.
吸引	他的	注意力	.

这张脸与科里安顿记忆中的某个面孔颇为相似，这引起了他的注意。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] ['nɪrər] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ]['waɪldnəs] [əˈbaʊt][ðə; ði][mæn] , [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ]

As	he	approached	nearer	he	observed	a	wildness	about	the	man	,	occasioned	by
作为	他	接近	更近	他	观察到	一个	野性	关于	这	男人	,	引发	经过

['despərət] ['efərts] [æt; ət] [spiːtʃ] ,

desperate	efforts	at	speech	,
绝望的	努力	在	演讲	,

他走近后发现，那人神情狂野，显然是因为他拼命想要说话。

[rɪˈzʌltɪŋ] ['oʊnli][ɪn] [hɑːrʃ] , [ˌdɪskəˈnektɪd] [ænd; ənd][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ['mʌmblɪŋ] .

resulting	only	in	harsh	,	disconnected	and	unintelligible	mumbling	.
结果	仅有的	在	残酷的	,	断开连接	和	无法理解	喃喃自语	.

结果只发出刺耳、断断续续、难以理解的咕哝声。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - .

To	his	astonishment	,	it	was	Korihor	.
到	他的	惊讶	,	它	曾是	-	.

令他惊讶的是，那人竟然是科里霍尔。

[ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz]['weɪstɪd] , [ðə; ði] [fitʃər] ['ʃrʌŋkən] ['ɔːlmoʊst][pæst][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	form	was	wasted	,	the	features	shrunken	almost	past	recognition	,	and
这	形式	曾是	浪费	,	这	特征	缩小	几乎	过去的	认出	,	和

[ɪnˈsænəti] [glɛəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪld] [aɪz] .

insanity	glared	from	his	wild	eyes	.
疯狂	怒目而视	从	他的	荒野	眼睛	.

他的身形憔悴不堪，五官萎缩得几乎难以辨认，疯狂的眼神中透着一丝邪气。

- [geɪzd] [ɪn] ['pɪti] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] - [rɪˈtɜːrnd] [ðæt] [lʊk] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

Corianton	gazed	in	pity	upon	him	,	and	Korihor	returned	that	look	with	one	of
-	凝视	在	遗憾	之上	他	,	和	-	返回	那	看	和	一	的

['pʌz(ə)ld] ['wʌndər] .

puzzled	wonder	.
困惑	想知道	.

科里安顿怜悯地看着他，科里霍尔则带着困惑和惊奇的目光回望着他。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði][mɪsts][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪrd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	as	the	mists	and	confusion	of	his	mind	cleared	up	for	the
然后	作为	这	薄雾	和	困惑	的	他的	头脑	已清除	向上	为了	这

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

随后，当他脑海中的迷雾和混乱暂时消散时，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [əˈkaʊntid] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [frend] ,

he	recognized	his	former	,	and	what	he	accounted	his	false	friend	,
他	认可	他的	以前的	,	和	什么	他	已记录	他的	错误的	朋友	,

他认出了他以前的朋友，以及他认为的那个虚假的朋友。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [fled] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

and	with	a	wild	shriek	fled	out	into	the	street	,
和	和	一个	荒野	尖叫	逃亡	出去	进入	这	街道	,

然后他发出一声凄厉的尖叫，逃到了街上。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] - [æz; əz][hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

looking	back	at	Corianton	as	he	ran	with	an	air	expressive	of	horror	.
寻找	后退	在	-	作为	他	跑	和	一个	空气	富有表现力的	的	恐怖	.

回头望去，科里安顿脸上满是惊恐。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

At	that	moment	a	troop	of	horsemen	was	passing	down	the	street	,
在	那	片刻	一个	部队	的	骑兵	曾是	通过	向下	这	街道	,

就在这时，一队骑兵正沿着街道经过。

[ænd; ənd][soʊ]['sʌd(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [pʊr] [hæf]['meɪni,æks] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)ns]

and	so	sudden	had	been	the	poor	half	maniac's	flight	from	the	presence
和	所以	突然	有	到过	这	贫穷的	一半	疯子的	航班	从	这	在场

[ʌv; əv] - ,

of	Corianton	,
的	-	,

可怜的半疯子逃离科里安顿的举动如此突然，

[ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] ,

that	he	threw	himself	in	front	of	the	horsemen	,
那	他	扔	他自己	在	正面	的	这	骑兵	,

他奋不顾身地扑向骑兵，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃek] [ðer; ðər] [spiːd] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,

and	before	they	could	check	their	speed	or	change	their	course	,
和	前	他们	可以	查看	他们的	速度	或者	改变	他们的	课程	,

还没等他们来得及检查速度或改变航向，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmpld] [ə'pɑːn] .

he	was	knocked	down	and	trampled	upon	.
他	曾是	敲门	向下	和	践踏	之上	.

他被撞倒在地，遭到踩踏。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['kwɪkli] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fɔːrm] .

A	crowd	quickly	gathered	around	the	bruised	and	bleeding	form	.
一个	人群	迅速地	聚集	大约	这	瘀伤	和	出血	形式	.

人群迅速聚集在那个浑身是伤、鲜血淋漓的人周围。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] [noʊ'tɔːriəs] [ɪn] - ,

His	case	was	notorious	in	Antionum	,
他的	案件	曾是	臭名昭著	在	-	,

他在安提奥努姆的案件臭名昭著。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʌmnəs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

and	it	was	generally	believed	that	his	dumbness	was	brought	upon	him
和	它	曾是	一般来说	相信	那	他的	愚蠢	曾是	带来	之上	他

[θruː] ['sɔːrsəri] ;

through	sorcery	;
通过	巫术	;

人们普遍认为他的哑巴是巫术造成的；

[hens] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː]

hence	,	even	while	he	was	shunned	by	the	people	,	there	were	many	who
因此	,	甚至	尽管	他	曾是	被排斥	经过	这	人们	,	那里	是	许多	WHO

['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

sympathized	with	him	,
同情	和	他	,

因此，尽管他被人们疏远，但仍有许多人同情他。

[soʊ][fɑːr] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz]['eksɪˌkreɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] , [æz; əz] [ðeɪ]

so	far	,	at	least	,	as	execrating	those	who	had	been	the	means	,	as	they
所以	远的	,	在	至少	,	作为	诅咒	那些	WHO	有	到过	这	方法	,	作为	他们

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

至少到目前为止，他们对那些自认为是手段的人予以了谴责。

[ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

of	bringing	the	evil	upon	him	.
的	带来	这	邪恶的	之上	他	.

给他带来灾祸。

- [ræn][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] , [bʌt; bət]

Corianton	**ran**	**to**	**the**	**man**	**and**	**raised**	**him**	**to**	**a**	**sitting**	**posture**	**,**	**but**
-	跑	到	这	男人	和	提高	他	到	一个	坐着	姿势	,	但

[hiː; hi]['nevər] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] ;

he	**never**	**regained**	**consciousness**	**;**
他	绝不	恢复	意识	;

科里安顿跑到那人身边，把他扶起来坐好，但他始终没有恢复意识；

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪnf(ə)l][gɑːsps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

a	**few**	**painful**	**gasps**	**,**	**and**	**the**	**body**	**sank**	**back**	**into**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**young**
一个	很少	痛苦	喘息	,	和	这	身体	沉没	后退	进入	这	武器	的	这	年轻的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

她痛苦地喘息了几声，身体又瘫倒在年轻人的怀里。

[lɪmp][ænd; ənd] ['laɪfləs] .

limp	**and**	**lifeless**	**.**
跛行	和	无生命	.

软绵绵的，毫无生气。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ,

One	**of**	**the**	**guards**	**of**	**the**	**city**	**came**	**up**	**to**	**the**	**crowd**	**,**	**and**	**,**
一	的	这	守卫	的	这	城市	来了	向上	到	这	人群	,	和	,

一名城卫兵走到人群前，然后说：

['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] , [hæf] - [kreɪzd] ['begər] , [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ]

recognizing	**the**	**body**	**as**	**that**	**of**	**the**	**dumb**	**,**	**half**	**-**	**crazed**	**beggar**	**,**	**he**	**took**	**charge**
识别	这	身体	作为	那	的	这	哑的	,	一半	-	疯狂	乞丐	,	他	采取	收费

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

他认出尸体是那个哑巴、半疯癫的乞丐的，便接管了尸体。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ɪn'tɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**finally**	**interred**	**it**	**.**
和	最后	埋葬	它	.

最后将其埋葬。

[æz; əz] - [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæŋgld] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wʌns][boʊld]['ænti] - [kraɪst]

As	**Corianton**	**walked**	**away**	**with**	**the**	**mangled**	**form**	**of**	**the**	**once**	**bold**	**anti**	**-**	**Christ**
作为	-	步行	离开	和	这	残缺不全	形式	的	这	一次	大胆的	反对	-	基督

['vɪvɪdli] ['piktʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

vividly	**pictured**	**in**	**his**	**mind**	**,**
生动地	如图所示	在	他的	头脑	,

科里安顿离开时，脑海中清晰地浮现出曾经嚣张跋扈的反基督者残破不堪的身影。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [hæf] [ə'laʊd] — " [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑːd] — ['kruːəl] ,

he	**muttered**	**half**	**aloud**	**—**	**"**	**This**	**is**	**one**	**of**	**the**	**judgments**	**of**	**God**	**—**	**cruel**	**,**
他	低声说道	一半	大声	—	"	这	是	一	的	这	判决	的	上帝	—	残忍的	,

['ɪnfɪnətli] ['kruːəl] !

infinitely	**cruel**	**!**
无限地	残忍的	!

他低声嘟囔着——“这是上帝的惩罚之一——残酷，无比残酷！”

[hiː; hi] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm]

He	**above**	**all**	**others**	**could**	**have**	**been**	**generous**	**and**	**have**	**pardoned**	**him**
他	多于	全部	其他的	可以	有	到过	慷慨的	和	有	赦免	他

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] ,

before	**his**	**justice**	**,**
前	他的	正义	,

他比任何人都更有宽容，本可以在审判前赦免他。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ferli] [hist] [ðə; ði][wɜːrd] , " [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['kruːəlti] !

"	and	he	fairly	hissed	the	word	,	"	had	turned	to	cruelty	!
"	和	他	相当	嘶嘶作响	这	单词	,	"	有	转向	到	残酷	!

他嘶嘶地说出这个词，“已经变成了残忍！”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['pæləs] [ɪn][ɔːl]

"	By	this	time	he	had	reached	his	lodgings	,	one	of	the	finest	palaces	in	all
"	经过	这	时间	他	有	达到	他的	住宿	,	一	的	这	最好的	宫殿	在	全部

[ðæt] ['sɪti] ,

that	city	,
那	城市	,

这时他已经抵达了自己的住处，那是全城最豪华的宫殿之一。

[ænd; ənd][streɪndʒ] [ɪ'nʌf] ,

and	strange	enough	,
和	奇怪的	足够的	,

奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] - [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'speʃəli]

it	was	the	home	of	one	of	the	chief	Zoramites	who	had	been	especially
它	曾是	这	家	的	一	的	这	首席	-	WHO	有	到过	尤其

[pliːzd] ,

pleased	,
高兴	,

那是琐拉姆人一位首领的住所，他对此感到非常高兴。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [feɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [pliːzd] , [wɪð; wɪθ] - ,

or	at	least	feigned	to	be	especially	pleased	,	with	Corianton	,
或者	在	至少	假装	到	是	尤其	高兴	,	和	-	,

或者至少假装对柯丽安顿特别满意，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hɪz; ɪz][hoʊm] .

and	had	invited	him	to	make	his	house	his	home	.
和	有	受邀	他	到	制作	他的	房子	他的	家	.

并邀请他到自己家居住。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːk]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ]

At	the	entrance	to	the	walk	leading	up	to	the	house	,	he	was	met	by
在	这	入口	到	这	走	领导	向上	到	这	房子	,	他	曾是	遇见	经过

[ə; eɪ]['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

在通往房子的小路入口处，他遇到了一位女士。

[huː] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɔfits] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

who	asked	if	he	was	one	of	the	Nephite	prophets	that	had	come	to
WHO	问	如果	他	曾是	一	的	这	尼腓人	先知	那	有	来	到

[priːtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [tuː; tə][ðə; ði] - .

preach	the	doctrines	of	the	Nephites	to	the	Zoramites	.
布道	这	教义	的	这	尼腓人	到	这	-	.

他问他是不是来向琐拉姆人宣讲尼腓人教义的尼腓先知之一。

- ['ænsər] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrti] .

Corianton	answered	that	he	was	of	that	party	.
-	回答	那	他	曾是	的	那	派对	.

科里安顿回答说他是那个党派的人。

" [ænd; ənd][ɪz][jʊr; jər] [neɪm] - ? "

"	And	is	your	name	Corianton	?	"
"	和	是	你的	姓名	-	?	"

“你的名字是科里安顿吗？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . "
" **Yes , that is my name . "**
" 是的 , 那 是 我的 姓名 . "

“是的，我的名字就是这个名字。”

" [ðen] [æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] !
" **Then at last I have found you !**
" 然后 在 最后的 我 有 成立 你 !

“我终于找到你了！”

" ['tʃæptər] ['sev(ə)n] .
" **CHAPTER SEVEN .**
" 章 七 .

第七章。

['dʒoʊn] .
JOAN .
琼 .

琼。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ə'kɔst] - [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] , [jʌŋ] ,
Was the woman who accosted Corianton at the gate of his lodging , young ,
曾是 这 女士 WHO 被骚扰 - 在 这 门 的 他的 住宿 , 年轻的 ,
['bjuːtɪf(ə)l] ?
beautiful ?
美丽的 ?

在科里安顿住处门口拦住他的那个女人，年轻漂亮吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ; [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['diːpənd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
He could not tell ; the twilight had deepened too much into the shadow of
他 可以 不是 告诉 ; 这 暮 有 加深 也 很多 进入 这 阴影 的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他无法分辨；暮色已深深沉入夜幕之中。

[tuː; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['klɪrli] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ,
to permit him to see clearly ; but there was a fascination in the full ,
到 允许 他 到 看 清楚地 ; 但 那里 曾是 一个 魅力 在 这 满的 ,

让他看得更清楚；但完整的景象却有一种迷人的魅力，

[swiːt] [toʊnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
sweet tones of her voice , and he was thrilled by the touch of her
甜的 音调 的 她 嗓音 , 和 他 曾是 激动不已 经过 这 触碰 的 她
[sɔːft][hænd] ,
soft hand ,
柔软的 手 ,

她甜美的声音，以及她柔软的手的触碰，都让他心潮澎湃。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
as she laid it gently on his arm ,
作为 她 铺设 它 轻轻地 在 他的 手臂 ,

她轻轻地把它放在他的手臂上，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst] ['tʃæptər]
as if to detain him while asking the questions with which the last chapter
作为 如果 到 扣留 他 尽管 问 这 问题 和 哪个 这 最后的 章
[kloʊzd] .
closed .
关闭 .

仿佛要扣留他，同时提出上一章结尾提出的问题。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] - ? "
" You are going to Seantum's ? "
" 你 是 去 到 - ? "

你要去肖恩图姆家吗?

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ] [lɑːdʒ] . "
" Yes , that is where I lodge . "
" 是的 , 那 是 在哪里 我 小屋 . "

“是的，我就住在那里。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I will go with you .
" 我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɜːr; hər]['pɜːrfɪkt]
" He hesitated , and was not a little astonished at her perfect
" 他 犹豫了一下 , 和 曾是 不是 一个 小的 惊讶 在 她 完美的
[self] - [pə'zeʃn] , [wɪtʃ] ,
self - possession , which ,
自己 - 拥有 , 哪个 ,

他犹豫了一下，对她完全的镇定自若感到颇为惊讶，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['bɔːdəd] [ɑːn]['boʊldnəs] .
to his thinking , bordered on boldness .
到 他的 思维 , 带边框 在 大胆 .

在他看来，这近乎大胆。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]
It must be remembered that among the Nephites , one of the chief
它 必须 是 记得 那 之中 这 尼腓人 , 一 的 这 首席
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] ,
characteristics of their women ,
特征 的 他们的 女性 ,

必须记住，在尼腓人中，妇女的主要特征之一是

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['æn(ə)lz] , [wʌz; wəz]['mɑːdəsti] — [æn; ən]
so far as one is able to judge from their annals , was modesty — an
所以 远的 作为 一 是 有能力的 到 法官 从 他们的 志 , 曾是 谦逊 — 一个
['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn]['wʊmən] ,
excellent thing in woman ,
出色的 事物 在 女士 ,

从她们的史册来看，谦逊——对女人来说是一件非常优秀的事情——

[wen] [nɑːt] [feɪnd] [ɔːr] ['pruːdɪʃ] .
when not feigned or prudish .
什么时候 不是 假装 或者 拘谨 .

不装腔作势或故作矜持的时候。

[ðə; ði] ['friːdəm] , ['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wʊmən][hæd; həd] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]
The freedom , therefore , with which this woman had accosted him , a perfect
这 自由 , 所以 , 和 哪个 这 女士 有 被骚扰 他 , 一个 完美的
['streɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

因此，这位女士以一种完全自由的态度接近他，一个完全陌生的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [prə'poʊzd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]

and	now	proposed	to	go	with	him	,	uninvited	,	to	the	place	where	he
和	现在	建议的	到	去	和	他	,	不速之客	,	到	这	地方	在哪里	他

[lɑːdʒd] ,

lodged	,
已提交	,

现在她提出不请自来地跟他去他下榻的地方。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['boʊldnəs][tuː; tə] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] .

was	a	boldness	to	which	Corianton	was	unaccustomed	.
曾是	一个	大胆	到	哪个	-	曾是	不习惯	.

这是科里安顿不习惯的大胆举动。

[ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] , ['sɪlvəri] [læf]

She	observed	that	he	hesitated	,	and	broke	out	into	a	light	,	silvery	laugh
她	观察到	那	他	犹豫了一下	,	和	打破	出去	进入	一个	光	,	银色	笑

.

:
.

她注意到他犹豫了一下，然后发出了一声轻快、银铃般的笑声。

" [ɑː] , [aɪ][fər'gɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][æn; ən][ə'pɑːlə˛dʒaɪzɪŋ][toʊn] ,

"	Ah	,	I	forgot	,	"	she	said	,	in	an	apologizing	tone	,
"	啊	,	我	忘了	,	"	她	说	,	在	一个	道歉	语气	,

“啊，我忘了，”她带着歉意的语气说道。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ðaʊ] [ɑːrt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ,

yet	with	a	touch	of	mockery	in	it	,	"	thou	art	one	of	the	prophets	,
然而	和	一个	触碰	的	嘲讽	在	它	,	"	你	艺术	一	的	这	先知	,

但其中却带着一丝嘲讽，“你是先知之一，

[pər'hæps][ə; eɪ] ['sɑːləm] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ]

perhaps	a	solemn	one	,	and	unacquainted	with	our	people	,	and	my
也许	一个	庄严	一	,	和	不熟悉的	和	我们的	人们	,	和	我的

['mænərz] [ɑːr; ər] [tuː] [boʊld] .

manners	are	too	bold	.
礼仪	是	也	大胆的	.

或许是一位严肃的人，不熟悉我们的人民，而且我的举止也太过冒失。

[bʌt; bət] - , [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [lɑːdʒ] , [ɪz][ə; eɪ] [nɪr] ['kɪnzmən] — [maɪ] ['fɑːðɚz] ['brʌðər] ;

But	Seantum	,	with	whom	you	lodge	,	is	a	near	kinsman	—	my	father's	brother	;
但	-	,	和	谁	你	小屋	,	是	一个	靠近	亲属	—	我的	父亲的	兄弟	;

[naʊ] ,

now	,
现在	,

但是你寄宿的肖恩图姆是我的近亲——我父亲的兄弟；现在，

[wɪl] [juː; jʊ] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

will	you	throw	open	the	gate	,	and	allow	me	to	go	in	with	you	?
将要	你	扔	打开	这	门	,	和	允许	我	到	去	在	和	你	?

你愿意打开大门，让我跟你一起进去吗?

" [hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd][ɪn]['saɪləns] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

"	He	complied	with	her	request	mechanically	,	and	in	silence	,	for	he
"	他	遵命	和	她	要求	机械地	,	和	在	沉默	,	为了	他

[nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

knew	not	what	to	say	.
知道	不是	什么	到	说	.

“他机械地、默默地满足了她的要求，因为他不知道该说什么。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [ə'gen] [felt] [ðæt] [sɔːft][hænd][leɪd]['dʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm]

As	they	approached	the	house	he	again	felt	that	soft	hand	laid	gently	on	his	arm
作为	他们	接近	这	房子	他	再次	毛毡	那	柔软的	手	铺设	轻轻地	在	他的	手臂

,

,

,

当他们走近房子时，他又一次感觉到那只柔软的手轻轻地放在了他的手臂上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [vɔɪs] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['pliːdɪŋli] : " [let] [juː 'es][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	same	sweet	voice	said	,	almost	pleadingly	:	"	Let	us	not	go	into	the
和	这	相同的	甜的	嗓音	说	,	几乎	恳求地	:	"	让	我们	不是	去	进入	这

[haʊs] [jet] ,

house	yet	,
房子	然而	,

同一个甜美的声音近乎恳求地说："我们先别进屋，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [siː] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz][dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

the	evening	is	beautiful	;	see	,	the	moon	is	just	peeping	over	the	tree	tops	,
这	晚上	是	美丽的	;	看	,	这	月亮	是	只是	偷窥	超过	这	树	最高额	,

傍晚真美；看，月亮正从树梢探出头来。

[ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɔːft] [laɪt] — [let][juː 'es][wɔːk][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] .

and	floods	the	earth	with	her	soft	light	—	let	us	walk	in	the	garden	.
和	洪水	这	地球	和	她	柔软的	光	—	让	我们	走	在	这	花园	.

她用柔和的光芒洒满大地——让我们在花园里漫步吧。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri'teind] [hɜːr; hər][hoʊld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [əu'beiŋ] [hɜːr; hər] [wɪl] ['ræðər]

"	She	had	retained	her	hold	upon	his	arm	,	and	obeying	her	will	rather
"	她	有	保留	她	抓住	之上	他的	手臂	,	和	服从	她	将要	相当

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

than	his	own	,
比	他的	自己的	,

她紧紧抓住他的手臂，他宁愿服从自己的意愿，也不愿服从自己的意愿。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

he	turned	down	a	path	leading	away	from	the	house	.
他	转向	向下	一个	小路	领导	离开	从	这	房子	.

他拐进了一条远离房子的小路。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] ['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

The	house	of	Seantum	was	situated	at	the	southern	outskirts	of	the	city	,
这	房子	的	-	曾是	位于	在	这	南部	郊区	的	这	城市	,

西恩图姆的房子位于城市南郊。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd]['splendɪd] ['gɑːrdn] .

in	the	midst	of	a	spacious	and	splendid	garden	.
在	这	中间	的	一个	宽敞	和	灿烂	花园	.

置身于宽敞美丽的花园之中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv] [lɔːnz] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l] [triːz] , ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

There	were	extensive	lawns	,	studded	with	tropical	trees	,	several	species	of
那里	是	广泛的	草坪	,	带钉的	和	热带	树木	,	一些	物种	的

[pɑːmz][ænd; ənd]['plæntɪn,'plænteɪn] ;

palms	and	plantain	;
棕榈树	和	芭蕉	;

这里有大片草坪，点缀着热带树木，包括几种棕榈树和车前草；

[ðə; ði]['koʊkoʊ] [triːz] ['stændɪŋ] [ɪn] [gruːps] ,

the	cocoa	trees	standing	in	groups	,
这	可可	树木	常设	在	团体	,

成片的可可树，

[ðer; ðər] [greɪt] [tʌfts] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

their	**great**	**tufts**	**of**	**gigantic**	**leaves**	**rustling**	**in**	**the**	**moonlight**	**at**	**the**	**height**	**of**
他们的	伟大的	簇绒	的	巨大	树叶	沙沙声	在	这	月光	在	这	高度	的

['sɪksti][ænd; ənd]['sev(ə)nti] [fiːt] ;

sixty	**and**	**seventy**	**feet**	**;**
六十	和	七十	脚	;

它们巨大的叶簇在月光下沙沙作响，高度可达六七十英尺；

[bə'nænə][ænd; ənd][pə'pɔː] [triːz] ['groʊɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn]['roʊz; 'raʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːks] ,

banana	**and**	**papaw**	**trees**	**growing**	**side**	**by**	**side**	**in**	**rows**	**along**	**the**	**walks**	**,**
香蕉	和	爷爷	树木	生长	边	经过	边	在	行	沿着	这	散步	,

香蕉树和木瓜树沿着步道成排种植。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ɪ'regjələr] ['ɔːrdər] [stʊd] ['pɔmˌgrænɪts] , [waɪl] [hɪr] [ænd; ənd]

and	**back**	**of**	**them**	**in**	**irregular**	**order**	**stood**	**pomegranates**	**,**	**while**	**here**	**and**
和	后退	的	他们	在	不规律的	命令	站立	石榴	,	尽管	这里	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [klʌmps] [ʌv; əv] ['lɪndən] ,

there	**were**	**clumps**	**of**	**lindens**	**,**
那里	是	团块	的	椴树	,

它们后面不规则地生长着石榴树，零星散布着一些菩提树。

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ]['sjuːmæk][ænd; ənd] ['kæʃuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['evərgriːn]

interspersed	**with**	**sumach**	**and**	**cashew**	**,**	**and**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**evergreen**
穿插	和	漆树	和	腰果	,	和	一个	伟大的	种类	的	常绿

['ʃrʌbəri] .

shrubbery	**.**
灌木	.

其间点缀着漆树和腰果树，以及各种各样的常绿灌木。

[hɪr] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][ɪn][faɪn]['kɑːntræst] , [wɜːr; wər] [ˌroʊdə'dɛndrənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][roʊz]

Here	**side**	**by**	**side**	**,**	**and**	**in**	**fine**	**contrast**	**,**	**were**	**rhododendrons**	**,**	**with**	**their**	**rose**
这里	边	经过	边	,	和	在	美好的	对比	,	是	杜鹃花	,	和	他们的	玫瑰

- ['kʌlərd] ['flaʊərz] ,

-	**colored**	**flowers**	**,**
-	有色	花朵	,

与此形成鲜明对比的是并排生长的杜鹃花，它们开着玫瑰色的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['delɪkət] [waɪt] ['blɔsəmz] .

and	**the**	**coffee**	**shrub**	**with**	**its**	**clusters**	**of**	**delicate**	**white**	**blossoms**	**.**
和	这	咖啡	灌木	和	它是	集群	的	精美的	白色的	花朵	.

还有那簇簇精致的白色小花的咖啡灌木。

['ʌðər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [triːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] — [ðə; ði]['freɪgrənt]

Other	**flowers**	**and**	**flowering**	**trees**	**there**	**were**	**in**	**great**	**profusion**	**—**	**the**	**fragrant**
其他	花朵	和	开花	树木	那里	是	在	伟大的	丰富	—	这	香

['eglənˌtaɪn] , [ðə; ði] ['elɪgənt] ,

eglantine	**,**	**the**	**elegant**	**,**
野蔷薇	,	这	优雅的	,

那里还有其他种类繁多的花卉和开花树木——芬芳的野蔷薇、优雅的……

['eri] [ðoʊ] ['θɔːrni] [ə'keɪʃə] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən]['æloʊ][plænt] , [ænd; ənd] , [ɑː] ,

airy	**though**	**thorny**	**acacia**	**,**	**and**	**now**	**and**	**then**	**an**	**aloe**	**plant**	**,**	**and**	**,**	**ah**	**,**
轻盈的	尽管	带刺的	金合欢	,	和	现在	和	然后	一个	芦荟	植物	,	和	,	啊	,

[rer] [saɪt] !

rare	**sight**	**!**
稀有的	视线	!

轻盈但带刺的相思树，偶尔还能看到芦荟，啊，真是难得一见的景象！

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [blu:m] ; [ði:z] , [wɪð; wɪθ]['splendɪd][mæg'noʊliə] , ['miŋgld]

several	of	them	were	in	full	bloom	;	these	,	with	splendid	magnolias	,	mingled
一些	的	他们	是	在	满的	盛开	;	这些	,	和	灿烂	木兰花	,	混合

[ðer; ðər]['əudəz] ;

their	odors	;
他们的	气味	;

其中有好几株正值盛花期；这些花与绚丽的木兰花交织在一起，散发出阵阵芬芳；

[ænd; ənd] ['bə:dnd] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][æm'broʊʒəl] ['freɪgrəns] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrəp]

and	burdened	the	air	with	ambrosial	fragrance	,	which	,	with	the	chirrup
和	负担	这	空气	和	甘露	香味	,	哪个	,	和	这	叽叽喳喳

[ænd; ənd] [hʌm] [ʌv; əv]['ɪnsekt] [laɪf] ,

and	hum	of	insect	life	,
和	哼	的	昆虫	生活	,

空气中弥漫着沁人心脾的芬芳，伴随着昆虫的鸣叫声和嗡嗡声，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['wɪspərɪŋ] [wɪnd] , ['sti:lɪŋ] ['sɔ:ftli] [θru:] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [tri:] ,

the	gentle	whispering	wind	,	stealing	softly	through	shrubbery	and	tree	,
这	温和的	耳语	风	,	偷窃	轻轻	通过	灌木	和	树	,

微风轻拂，悄无声息地穿过灌木丛和树木。

[ænd; ənd][ɔ:l] [kɪst] [tu:; tə] ['bju:ti] [baɪ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['mu:nlaɪt] , [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [naɪt] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	all	kissed	to	beauty	by	the	glorious	moonlight	,	made	up	a	night	such	as
和	全部	亲吻	到	美丽	经过	这	辉煌	月光	,	制成	向上	一个	夜晚	这样的	作为

['lʌvəz] [lʌv] ,

lovers	love	,
恋人	爱	,

在皎洁的月光下，一切都变得美丽动人，构成了一个如恋人般美好的夜晚。

[ænd; ənd] ['lʌvz] [jʌŋ] [dri:m] [iks'pændz] .

and	love's	young	dream	expands	.
和	爱的	年轻的	梦	展开	.

爱情的青春梦想不断扩展。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['kjʊriəs] , " [sed] - [nu:] - [faʊnd] [kəm'pænjən] .

"	You	are	not	at	all	curious	,	"	said	Corianton's	new	-	found	companion	.
"	你	是	不是	在	全部	好奇的	,	"	说	-	新的	-	成立	伴侣	.

“你一点也不好奇，”科里安顿新结识的同伴说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [æskt] [maɪ] [neɪm] , [nɔ:r] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ,

"	You	have	not	yet	asked	my	name	,	nor	why	I	am	here	,
"	你	有	不是	然而	问	我的	姓名	,	也不	为什么	我	是	这里	,

你还没有问我的名字，也没有问我为什么在这里。

[nɔ:r] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t]['spoʊkən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜ:rdz]

nor	what	it	is	I	want	with	you	—	you	have	not	spoken	half	a	dozen	words
也不	什么	它	是	我	想	和	你	—	你	有	不是	说	一半	一个	打	字

[sɪns] [wi:; wi] [met] — [ju:; jʊ] [smaɪl] ,

since	we	met	—	you	smile	,
自从	我们	遇见	—	你	微笑	,

我也不知道我到底想和你做什么——自从我们见面以来，你一句话都没说过——你笑了笑，

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] ? "

do	you	mean	by	that	I	have	not	given	you	a	chance	to	say	more	?	"
做	你	意思是	经过	那	我	有	不是	给定	你	一个	机会	到	说	更多的	?	"

你的意思是说，我没有给你机会继续说下去吗?

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][maɪ] [θɔ:ts] , ['leɪdi] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] ,

"	Such	were	my	thoughts	,	lady	,	but	I	would	know	your	name	,
"	这样的	是	我的	想法	,	女士	,	但	我	会	知道	你的	姓名	,

“我当时也是这么想的，女士，但我很想知道您的名字。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][moʊst] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	am	most	curious	to	know	what	you	would	with	me	.
和	是	最多	好奇的	到	知道	什么	你	会	和	我	.

我很想知道你会对我做什么。

" [baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['leɪklɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	By	this	they	had	reached	a	lakelet	at	the	lower	end	of	the	garden	,
"	经过	这	他们	有	达到	一个	小湖	在	这	降低	结尾	的	这	花园	,

“他们由此到达了花园尽头的一个小湖。”

[frʌm; frəm] [huːz] [mɔɪst] [biːtʃ] [gruː] ['sevrəl] [dʒaɪ'gæntɪk]['mæŋgoʊ][ænd; ənd] ['sɪkəmɔːr] [triːz] .

from	whose	moist	beach	grew	several	gigantic	mango	and	sycamore	trees	.
从	谁	潮湿	海滩	生长	一些	巨大	芒果	和	梧桐树	树木	.

从它潮湿的海滩上长出了几棵巨大的芒果树和梧桐树。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [huːz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [trʌŋk]

They	had	passed	in	the	shadow	of	one	of	the	latter	whose	inclining	trunk
他们	有	通过了	在	这	阴影	的	一	的	这	后者	谁	倾斜	树干

[ɪk'stendɪd] [fɑːr] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] - ['lɪli] [bɪ'dekt] [leɪk] .

extended	far	out	over	the	water	-	lily	bedecked	lake	.
扩展	远的	出去	超过	这	水	-	百合	装饰	湖	.

他们从其中一棵树的阴影下经过，这棵树倾斜的树干一直延伸到点缀着睡莲的湖面上。

[hæf] ['siːtɪŋ] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði][ɪn'klaɪnd] [triː] ,

Half	seating	herself	on	the	inclined	tree	,
一半	座位	她自己	在	这	倾斜	树	,

她半坐在倾斜的树干上，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [klʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] [ðæt] [druːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ]

she	raised	her	hand	to	clutch	a	grape	vine	that	drooped	from	a	branch
她	提高	她	手	到	离合器	一个	葡萄	藤	那	下垂	从	一个	分支

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

她抬起手，抓住一根从上方树枝上垂下来的葡萄藤。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ðə; ði]['æmp(ə)l][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sliːv] [slɪpt] [bæk] [ænd; ənd] [left]

and	as	she	did	so	the	ample	folds	of	her	sleeve	slipped	back	and	left
和	作为	她	做过	所以	这	充足	折叠	的	她	袖子	滑倒了	后退	和	左边

[ʌn'kʌvərd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [ɑːrm] .

uncovered	a	beautiful	white	arm	.
裸露	一个	美丽的	白色的	手臂	.

于是，她宽大的袖子滑落下来，露出了美丽的白皙手臂。

[ænd; ənd] [naʊ] - ['noʊtɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz] ['sʌp(ə)l]

And	now	Corianton	noticed	for	the	first	time	that	the	form	was	supple
和	现在	-	注意到	为了	这	第一的	时间	那	这	形式	曾是	柔软

[ænd; ənd] ['faɪnli] [prə'pɔːrʃənd] .

and	finely	proportioned	.
和	精细地	比例匀称	.

这时，科里安顿才第一次注意到，这个体型柔韧匀称。

[hɜːr; hər] [hed] , [tuː] ,

Her	head	,	too	,
她	头	,	也	,

她的头也是，

[hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mæn'tɪlə] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ]['pɑ:rtli] ['ʃraʊdɪd]
had **been** **covered** **with** **a** **kind** **of** **mantilla** **which** **had** **also** **partly** **shrouded**
有 到过 涵盖 和 一个 种类 的 曼蒂拉 哪个 有 还 部分 被遮蔽的
[hɜ:r; hər] [feɪs] ;
her **face** **;**
她 脸 ;

她身上披着一种类似头巾的披肩，脸部也被部分遮住；

[ðɪs] [fel] [bæk] [naʊ] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:mən] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn]
this **fell** **back** **now** **,** **revealing** **a** **face** **of** **uncommon** **loveliness** **,** **and** **a** **profusion**
这 跌倒 后退 现在 , 揭示 一个 脸 的 罕见 可爱 , 和 一个 丰富
[ʌv; əv] [braʊn] [her] .
of **brown** **hair** **.**
的 棕色的 头发 .

这件东西滑落下来，露出了一张非同寻常的美丽脸庞和一头浓密的棕色头发。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðen] , [sɜ:r] ['prɑ:fɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [er] ,
" **You** **must** **know** **then** **,** **sir** **prophet** **,** **"** **she** **said** **with** **a** **light** **air** **,**
" 你 必须 知道 然后 , 先生 先知 , " 她 说 和 一个 光 空气 ,

"那么您应该知道了，先知先生，"她轻描淡写地说。

" [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒoʊn] , [frʌm; frəm]['saiərɔn] ; [maɪ]['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] ['ni:ˌfaɪt] [baɪ][bɜ:rθ] ,
" **that** **I** **am** **Joan** **,** **from** **Siron** **;** **my** **father** **is** **a** **Nephite** **by** **birth** **,**
" 那 我 是 琼 , 从 警报器 ; 我的 父亲 是 一个 尼腓人 经过 出生 ,

"我是琼，来自西伦；我的父亲是尼腓人，生来就是尼腓人。"

[bʌt; bət] [wen] [jʌŋ] [met] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] , ['teɪkən] ['kæptɪv] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
but **when** **young** **met** **with** **my** **mother** **,** **taken** **captive** **during** **a** **war** **with** **your**
但 什么时候 年轻的 遇见 和 我的 母亲 , 已采取 俘虏 期间 一个 战争 和 你的
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

但年轻时我遇到了我的母亲，她在与你们民族的战争中被俘虏了。

[hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] ,
He **fell** **in** **love** **with** **the** **captive** **,**
他 跌倒 在 爱 和 这 俘虏 ,

他爱上了俘虏，

['mærid] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l]
married **her** **and** **she** **induced** **him** **to** **go** **with** **her** **to** **her** **people**
已婚 她 和 她 诱导 他 到 去 和 她 到 她 人们
.
:
.

她娶了他，她诱使他跟她一起回到她的族人那里。

[ðeɪ] ['setld] [ɪn]['saiərɔn] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [ʌn'tɪl][maɪ] ['mʌðər] [daɪd] .
They **settled** **in** **Siron** **where** **they** **lived** **happily** **until** **my** **mother** **died** **.**
他们 定居 在 警报器 在哪里 他们 居住地 快乐地 直到 我的 母亲 死亡 .

他们定居在锡龙，在那里过着幸福的生活，直到我母亲去世。

[maɪ]['fɑ:ðər] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪn'taɪərli][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]
My **father** **still** **lives** **,** **and** **has** **never** **been** **entirely** **rid** **of** **the** **traditions** **of**
我的 父亲 仍然 生活 , 和 有 绝不 到过 完全 摆脱 的 这 传统 的
[ðə; ði] ['ni:ˌfaɪts] ,
the **Nephites** **,**
这 尼腓人 ,

我父亲仍然健在，但他从未完全摆脱尼腓人的传统。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['ni:ˌfaɪt] ['prɔfits] [wɜ:r; wər] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn] - ,

and	hearing	that	a	party	of	Nephite	prophets	were	preaching	in	Antionum	,
和	听力	那	一个	派对	的	尼腓人	先知	是	布道	在	-	,

听说有一群尼腓先知在安提奥努姆传道，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kɪnzmən] - , [faɪnd][ju:; jʊ] ,

it	was	his	wish	that	I	should	come	to	our	kinsman	Seantum	,	find	you	,
它	曾是	他的	希望	那	我	应该	来	到	我们的	亲属	-	,	寻找	你	,

他希望我能去拜访我们的亲戚肖恩图姆，找到你。

[ænd; ənd][æsk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [pri:tʃ] [ɪn]['saiərɔn] . "

and	ask	that	you	would	also	preach	in	Siron	.	"
和	问	那	你	会	还	布道	在	警报器	.	"

并请求你们也用西仑语讲道。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

"	But	why	did	you	come	to	me	?
"	但	为什么	做过	你	来	到	我	?

“但是你为什么来找我？”

[aɪ][du:][nɑ:t] [li:d] ['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['jʌŋ^ist] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

I	do	not	lead	our	party	,	I	am	youngest	in	it	.	"
我	做	不是	带领	我们的	派对	,	我	是	最小的	在	它	.	"

我不是我们党的领导人，我是党内最年轻的。

" [ɑ:] , [sɜ:r] ['prɑ:fɪt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['feɪməs] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [noʊ] .

"	Ah	,	sir	prophet	,	you	are	more	famous	than	you	know	.
"	啊	,	先生	先知	,	你	是	更多的	著名的	比	你	知道	.

“啊，先知先生，您比您自己知道的更有名。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ðæt] [wi:; wi][fɜ:rst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn]['saiərɔn] ;

It	was	Corianton	that	we	first	heard	of	in	Siron	;
它	曾是	-	那	我们	第一的	听到	的	在	警报器	;

我们在Siron上第一次听说Corianton；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [hu:z] ['eləkwəns] [moʊst] ['bæflz] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['θretənz] [ðə; ði]

it	is	he	whose	eloquence	most	baffles	the	Zoramites	,	and	threatens	the
它	是	他	谁	口才	最多	挡板	这	-	,	和	威胁	这

[dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] — [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,

disruption	of	their	church	—	believe	me	,
中断	的	他们的	教会	—	相信	我	,

正是他的雄辩最令琐拉姆人困惑，并威胁到他们教会的稳定——相信我。

[sɜ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][bɪd][ju:; jʊ] [kʌm] .

sir	,	I	was	charged	by	my	father	to	bid	you	come	.
先生	,	我	曾是	带电	经过	我的	父亲	到	出价	你	来	.

先生，我父亲嘱咐我来请您过来。

" [oʊ] , ['flætəri] !

"	Oh	,	flattery	!
"	哦	,	奉承	!

“哦，奉承！

[wʌt] [mæn][ɪz] [pru:f] [ə'genst] [ðaɪ] [swi:t] , [si'dju:sɪŋ] [tʃɑ:rmz] !

what	man	is	proof	against	thy	sweet	,	seducing	charms	!
什么	男人	是	证明	反对	你的	甜的	,	诱惑	魅力	!

哪个男人能抵挡住你甜蜜诱人的魅力！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðoʊz] [tʃɑ:rmz] [ɑ:r; ər] ['haɪt(ə)nd] , [wen] ['flætəri] [fɔ:lz] [frʌm; frəm] ['bju:tiz] [lɪps] !

And	how	those	charms	are	heightened	,	when	flattery	falls	from	beauty's	lips	!
和	如何	那些	魅力	是	增强	,	什么时候	奉承	瀑布	从	美的	嘴唇	!

当美人说出奉承话时，她的魅力岂不更加耀眼吗！

[ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ;

The	vanity	of	Corianton	was	well	pleased	with	the	words	of	the	woman	;
这	虚荣	的	-	曾是	出色地	高兴	和	这	字	的	这	女士	;

科里安顿的虚荣心对这女人的话非常满意；

[preɪd] [sweld] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] .

pride	swelled	his	bosom	,	and	he	felt	exalted	above	his	brethren	.
自豪	肿胀	他的	怀	,	和	他	毛毡	崇高	多于	他的	弟兄们	.

骄傲之情涌上心头，他觉得自己凌驾于兄弟之上。

" [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [juː; jʊ] " (- [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [tuː] [deɪz]

"	For	two	days	I	have	sought	you	"	(	Corianton	had	been	absent	two	days
"	为了	二	天	我	有	寻求	你	"	(	-	有	到过	缺席的	二	天

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz]) ,

from	his	lodgings	)	,
从	他的	住宿	)	,

"我找了你两天了"(科里安顿已经两天没回家了)，

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [maɪ] ['mesɪdʒ] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['saiərɔn] ?

"	now	I	have	found	you	and	delivered	my	message	,	will	you	go	to	Siron	?
"	现在	我	有	成立	你	和	发表	我的	信息	,	将要	你	去	到	警报器	?

"

"

"既然我已经找到你并传达了我的信息，你愿意去见西戎吗？"

" [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] , ['leɪdi] , [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][maɪ] ['breðrən] ,

"	I	cannot	say	,	lady	,	I	must	first	confer	with	my	brethren	,
"	我	不能	说	,	女士	,	我	必须	第一的	授予	和	我的	弟兄们	,

"夫人，我不能说，我必须先和我的兄弟们商量一下。"

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [best] , [aɪ] — "

and	if	by	them	it	is	thought	best	,	I	—	"
和	如果	经过	他们	它	是	想法	最好的	,	我	—	"

如果他们认为这样做最好，我——"

" [wʌt] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [wer] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][laɪk] .

"	What	!	are	you	not	free	to	come	and	go	where	and	when	you	like	.
"	什么	!	是	你	不是	自由的	到	来	和	去	在哪里	和	什么时候	你	喜欢	.

什么！难道你不能自由地来去，想什么时候来就什么时候来吗？

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['bɑːndɪdʒ] ? "

Are	you	in	bondage	?	"
是	你	在	束缚	?	"

你被奴役了吗？

" [noʊ] , ['leɪdi] , [nɑːt][ɪn] ['bɑːndɪdʒ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [aɪ]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

"	No	,	lady	,	not	in	bondage	,	yet	it	is	mete	I	counsel	with	my	associates	,
"	不	,	女士	,	不是	在	束缚	,	然而	它	是	测量	我	法律顾问	和	我的	同事	,

[ænd; ənd] [ɪf] — "

and	if	—	"
和	如果	—	"

"不，夫人，我并非身陷囹圄，但我有必要与我的同伴商议，如果——"

" [ænd; ənd] - [ɪf] - [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] , [waɪ] [ðen] [juːl] [goʊ] !

"	And	'	if	'	they	give	you	leave	,	why	then	you'll	go	!
"	和	-	如果	-	他们	给	你	离开	,	为什么	然后	你会	去	!

"如果他们给你放假，那你就可以走了！"

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] ['lɪbərti] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][hæz; həz]['ʌndər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kən'troʊl] .

Ah	me	,	that	is	such	liberty	as	a	maiden	has	under	her	father's	control	.
啊	我	,	那	是	这样的	自由	作为	一个	少女	有	在下面	她	父亲的	控制	.

唉，这就是少女在父亲管束下所能享有的自由了。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [maɪ'self][ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['lɪbərti] ,

I've	often	wished	myself	a	man	,	that	I	might	have	a	more	extended	liberty	,
我已经	经常	希望	我	一个	男人	,	那	我	可能	有	一个	更多的	扩展	自由	,

我常常希望自己是个男人，那样我或许就能拥有更大的自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [men] ['kænɑːt][ækt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][kən'troʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

but	if	men	cannot	act	independent	of	control	,	it	pleases	me	that	I	am	a
但	如果	男人	不能	行为	独立的	的	控制	,	它	请	我	那	我	是	一个

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

但如果男人不能独立行动而不受控制，那我很高兴自己是女人。

[aɪ] [fɪr] , [sɜːr] ['prɑːfɪt] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi][ə; eɪ][kən'vɜːrt][tuː; tə][jʊr; jər] [feɪθ] . "

I	fear	,	Sir	prophet	,	that	I	shall	never	be	a	convert	to	your	faith	.	"
我	害怕	,	先生	先知	,	那	我	将	绝不	是	一个	转变	到	你的	信仰	.	"

先知先生，恐怕我永远也无法皈依您的信仰。

" [ðen] [aɪ] [wʊd] [ɪ'stiːm] [maɪ] [sək'ses] [ɪn]['saiərɔn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] [ðoʊ] [aɪ] [geɪnd] [ðə; ði]

"	Then	I	would	esteem	my	success	in	Siron	of	little	value	though	I	gained	the
"	然后	我	会	尊重	我的	成功	在	警报器	的	小的	价值	尽管	我	获得	这

[hoʊl] ['piːp(ə)l] ,

whole	people	,
所有的	人们	,

"即便我赢得了西戎全体人民的支持，我也会认为我在西戎取得的成功毫无价值。"

[ɪf] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['nʌmbər] [wʌn][soʊ] [fer] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] . "

if	I	failed	to	number	one	so	fair	among	those	who	followed	me	.	"
如果	我	失败的	到	数字	一	所以	公平的	之中	那些	WHO	随后	我	.	"

如果我没能成为第一名，那也算是对那些追随我的人公平的。"

" [kʌm] , [sɜːr] , [let][ˌjuː 'es] [naʊ] [goʊ][ɪn] ; [juː; jʊ] [brˈgɪn] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [tʌŋ] ,

"	Come	,	sir	,	let	us	now	go	in	;	you	begin	to	find	your	tongue	,
"	来	,	先生	,	让	我们	现在	去	在	;	你	开始	到	寻找	你的	舌头	,

"先生，我们进去吧；您开始找回您的语言能力了。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [aɪ] [siː] , [kæn; kən] ['flætər] .

and	even	a	prophet	,	I	see	,	can	flatter	.
和	甚至	一个	先知	,	我	看	,	能	奉承	.

看来，就连先知也会奉承。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər]['mænt(ə)l]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns]

"	So	saying	she	drew	her	mantle	over	her	head	,	and	they	walked	in	silence
"	所以	说	她	画	她	地幔	超过	她	头	,	和	他们	步行	在	沉默

[tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

towards	the	house	.
向	这	房子	.

"说完，她把斗篷披在头上，两人默默地朝房子走去。"

- , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [glaɪd][frʌm; frəm]['ʌndər]

Corianton	,	as	he	walked	away	,	did	not	observe	shadowy	forms	glide	from	under
-	,	作为	他	步行	离开	,	做过	不是	观察	阴暗的	表格	滑行	从	在下面

[ə'dʒeɪs(ə)nt] [triːz] ,

adjacent	trees	,
邻近的	树木	,

科里安顿走开时，并没有注意到有黑影从附近的树下滑落。

[hoʊld][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self]

hold	a	brief	consultation	and	depart	from	the	spot	which	he	himself
抓住	一个	简短的	咨询	和	离开	从	这	点	哪个	他	他自己

[hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] .

had	just	quitted	.
有	只是	辞职	.

进行了一次简短的商议，然后离开了自己刚刚离开的地方。

['tʃæptər] [eɪt] .

CHAPTER	EIGHT	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['revl] .

THE	REVEL	.
这	陶醉	.

启示录。

[æz; əz] - [ænd; ənd]['dʒoʊn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['laɪvli] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['floʊtɪd]

As	Corianton	and	Joan	approached	the	house	,	lively	strains	of	music	floated
作为	-	和	琼	接近	这	房子	,	热闹	菌株	的	音乐	漂浮

[aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] ,

out	upon	the	evening	air	,
出去	之上	这	晚上	空气	,

科里安顿和琼走近房子时，欢快的音乐声在夜空中飘荡开来。

[ænd; ənd] [laɪts] [gliːmd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ; [naʊ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['revlri] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	lights	gleamed	from	all	the	windows	;	now	sounds	of	revelry	could	be
和	灯	闪闪发光	从	全部	这	视窗	;	现在	声音	的	狂欢	可以	是

[hɜːrd] — [ðə; ði] ['meri] [læf] ,

heard	—	the	merry	laugh	,
听到	—	这	欢乐	笑	,

所有窗户都灯火通明；现在传来欢庆的声音——欢快的笑声，

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [fiːt] .

and	flying	feet	.
和	飞行	脚	.

以及飞翔的双脚。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ] - .

In	the	hall	they	were	met	by	Seantum	.
在	这	大厅	他们	是	遇见	经过	-	.

他们在大厅里遇到了西恩图姆。

" [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][æt; ət][læst] , - , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['blʌstərɪŋ] [fəˌmɪli'ærəti] , "

"	Returned	home	at	last	,	Corianton	,	eh	?	"	he	said	with	blustering	familiarity	,	"
"	返回	家	在	最后的	,	-	,	嗯	?	"	他	说	和	虚张声势	熟悉	,	"

[wʌt] ,

what	,
什么	,

“终于回家了，科里安顿，是吧？”他用一种虚张声势的熟悉语气说道，“什么，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒoʊn] , [tuː] ! "

and	with	Joan	,	too	!	"
和	和	琼	,	也	!	"

还有琼！

" [jes] , ['kɪnzmən] ; [aɪ] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] ,

"	Yes	,	kinsman	;	I	found	our	prophet	as	he	was	entering	the	grounds	,
"	是的	,	亲属	;	我	成立	我们的	先知	作为	他	曾是	进入	这	理由	,

“是的，亲人；我发现我们的先知正要进入这片土地时，

[ænd; ənd][hæv; həv] [di'teind] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ] ['mesɪdʒ] . "

and	have	detained	him	long	enough	to	deliver	my	message	.	"
和	有	被拘留	他	长的	足够的	到	递送	我的	信息	.	"

我已经扣留了他足够长的时间，让我传达我的信息。

" [kwaɪt] [raɪt] , [tu:] , [kwaɪt] [raɪt] ; [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [du:][ˌaɪ 'ti:] ,

"	Quite	right	,	too	,	quite	right	;	if	you	have	anything	to	do	,	do	it	,
"	相当	正确的	,	也	,	相当	正确的	;	如果	你	有	任何事物	到	做	,	做	它	,

"完全正确，完全正确；如果你有什么事要做，那就去做吧。"

[ænd; ənd][du:][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , [seɪ] [aɪ] . [bʌt; bət] [kʌm] , [sɜ:r] , [sʌm; səm] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][hæv; həv]

and	do	it	at	once	,	say	I	.	But	come	,	sir	,	some	young	people	have
和	做	它	在	一次	,	说	我	.	但	来	,	先生	,	一些	年轻的	人们	有

['gæðərd] [hɪr] ,

gathered	here	,
聚集	这里	,

"立刻去做，"我说。"但是先生，请稍等，这里聚集了一些年轻人。"

[tu:; tə] [meɪk] ['meri] [ðə; ði] [naɪt] , [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [wɪl] [du:][ju:; jʊ] [gʊd] , [sɜ:r] ; [ju:θ] [wʌz; wəz]

to	make	merry	the	night	,	recreation	will	do	you	good	,	sir	;	youth	was
到	制作	欢乐	这	夜晚	,	娱乐	将要	做	你	好的	,	先生	;	青年	曾是

[meɪd] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

made	for	enjoyment	,
制成	为了	享受	,

为了让夜晚充满欢乐，娱乐对您有益，先生；青春就是用来享受的。

[sɜ:r] , [ænd; ənd] [ju:θ] [tʃi:ts] [ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [nɑ:t] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ɪts] [taɪm] . "

sir	,	and	youth	cheats	itself	if	it	make	not	good	use	of	its	time	.	"
先生	,	和	青年	作弊	本身	如果	它	制作	不是	好的	使用	的	它是	时间	.	"

先生，年轻人如果不善用时间，就是在浪费自己的时间。

" [oʊ] , ['kɪnzmən] , [ju:; jʊ][fər'get] ! " [sed] ['dʒoʊn] .

"	Oh	,	kinsman	,	you	forget	!	"	said	Joan	.
"	哦	,	亲属	,	你	忘记	!	"	说	琼	.

"哦，亲戚，你忘了！"琼说道。

" [ðɪs] [mæn] , [ðoʊ] [hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t][ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] ,

"	This	man	,	though	he	hath	not	a	gray	beard	,
"	这	男人	,	尽管	他	有	不是	一个	灰色的	胡须	,

"这个人虽然没有白胡子，

[ɔ:r][ə; eɪ] [stu:pt] [bæk] — [ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæθ] [noʊ] [stɑ:f] , [jet] [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ]['hoʊli][mæn] !

or	a	stooped	back	—	and	though	he	hath	no	staff	,	yet	is	he	a	holy	man	!
或者	一个	弯腰	后退	—	和	尽管	他	有	不	职员	,	然而	是	他	一个	圣	男人	!

或者驼背——虽然没有拐杖，但他是一位圣人！

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['revəlz] [ju:; jʊ] [kə'mend] , [æz; əz] ['sɪnfl] .

and	will	account	the	youthful	revels	you	commend	,	as	sinful	.
和	将要	帐户	这	青春	揭秘	你	表彰	,	作为	罪恶的	.

并将你所称赞的青春狂欢视为罪恶。

[ə'læs] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [mɑ:k] [sə'lemnəti] , — " [ə'læs] ,

Alas	,	"	said	she	,	with	charming	mock	solemnity	,	—	"	alas	,
唉	,	"	说	她	,	和	迷人	嘲笑	严肃	,	—	"	唉	,

"唉，"她用一种迷人的、假装严肃的语气说道，"唉，

[ðæt] [ju:θ] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [su:n] [wed] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] !

that	youth	should	so	soon	wed	itself	to	the	vocation	of	the	aged	!
那	青年	应该	所以	很快	结婚	本身	到	这	职业	的	这	老年人	!

年轻人竟然这么快就投身于老年人的职业！

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wɔːrənt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðiː] [hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Besides , I warrant me , he will tell thee he must first counsel with his
除了 , 我 保证 我 , 他 将要 告诉 你 他 必须 第一的 法律顾问 和 他的
['feloʊ] - ['prɔfits] ,
fellow - prophets ,
同伴 - 先知 ,

此外，我可以向你保证，他会告诉你他必须先与其他先知商议。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][stɜːr][ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn'dʒɔɪ] .
before he can stir in what you would have him enjoy .
前 他 能 搅拌 在 什么 你 会 有 他 享受 .

在他来得及搅拌你想让他享用的东西之前。

[soʊ] [preɪ] [fɔːr'ber] , [tempt] [nɑːt][ðə; ði]['hoʊli] ['prɑːfɪt] !
So pray forbear , tempt not the holy prophet !
所以 祈祷 忍耐 , 诱惑 不是 这 圣 先知 !

所以请你们忍耐，不要试探这位圣先知！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['wɪtʃəri] [ʃiː; ʃi][left][hɪm; ɪm] .
" And with this tantalizing witchery she left him .
" 和 和 这 诱人的 巫术 她 左边 他 .

“她带着这令人心醉的魔力离开了。”

- [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði]['evɪdənt] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv] - .
Seantum laughed heartily at the evident discomfiture of Corianton .
- 笑了 衷心地 在 这 明显 沮丧 的 - .

看到科里安顿明显的窘迫，西恩图姆开怀大笑。

" [baɪ][maɪ][laɪf] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hɪt][juː; jʊ][æz; əz][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɑːrkæzəm][ʌv; əv][jʊr; jər]
" By my life , sir , she hath hit you as hard with her sarcasm of your
" 经过 我的 生活 , 先生 , 她 有 打 你 作为 难的 和 她 讽刺 的 你的
[sə'lemnɪtiːz] ,
solemnities ,
庄严 ,

“以我的生命起誓，先生，她对您庄严的礼仪的讽刺打击得您一样沉重。”

[æz; əz][jʊr; jər]['rɪdɪkjuːl] [hɪts] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [feɪθ] ; [bʌt; bət] [kʌm] , [sɜːr] ,
as your ridicule hits the weakness of our Zoramite faith ; but come , sir ,
作为 你的 嘲笑 点击量 这 弱点 的 我们的 - 信仰 ; 但 来 , 先生 ,
[kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ræli] ,
come , you must rally ,
来 , 你 必须 集会 ,

你的嘲讽触及了我们琐拉姆人信仰的软弱之处；但是，先生，请振作起来，你必须团结起来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][hɜːr; hər] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['spɪrɪt] — [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] —
you must let her see that you have spirit — which I know you have —
你 必须 让 她 看 那 你 有 精神 — 哪个 我 知道 你 有 —
[goʊ][ɪn] ,
go in ,
去 在 ,

你必须让她看到你的勇气——我知道你有——进去吧。

[sɜːr] , " ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɑːrm][jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [goʊ][ɪn] ,
sir , " lowering his voice , " it shall not harm your reputation ; go in ,
先生 , " 降低 他的 嗓音 , " 它 将 不是 伤害 你的 名声 ; 去 在 ,

“先生，”他压低声音说，“这不会损害您的名誉；进去吧。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['bjuːti] , ['geɪəti] , ['pleʒər] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] [bɪ'niːθ] [maɪ] [ruːf] — [goʊ][ɪn] , [sɜːr]
you **shall** **find** **beauty** **,** **gaiety** **,** **pleasure** **and** **secrecy** **beneath** **my** **roof** **—** **go** **in** **,** **sir**
你 将 寻找 美丽 , 欢乐 , 乐趣 和 保密 下面 我的 屋顶 — 去 在 , 先生
;
;
;

在我的屋檐下，你将发现美丽、欢乐、愉悦和秘密——进来吧，先生；

[juːθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['pleʒər] !
youth **was** **made** **for** **pleasure** **!**
青年 曾是 制成 为了 乐趣 !

青春就是用来享乐的!

" [hɪz; ɪz][praɪd] , ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ['sɑːrkæzəm][ʌv; əv]['dʒoʊn] , [ænd; ənd] , ['ɪnfluənst] , [ˌaɪ 'tiː]
" **His** **pride** **,** **wounded** **by** **the** **light** **sarcasm** **of** **Joan** **,** **and** **,** **influenced** **,** **it**
" 他的 自豪 , 受伤 经过 这 光 讽刺 的 琼 , 和 , 影响 , 它
[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'fest] ,
must **also** **be** **confessed** **,**
必须 还 是 坦白 ,

“他的自尊心被琼的轻微讽刺所伤，而且，必须承认，也受到了影响，

[baɪ][ðə; ði][kə'dʒoʊləri][ʌv; əv] - ,
by **the** **cajolery** **of** **Seantum** **,**
经过 这 哄骗 的 - ,

在肖恩图姆的哄骗下，

- [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][led] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [sə'luːn] ,
Corianton **permitted** **himself** **to** **be** **led** **down** **the** **hall** **into** **a** **spacious** **saloon** **,**
- 允许 他自己 到 是 引领 向下 这 大厅 进入 一个 宽敞 酒吧 ,

科里安顿任由别人领着他穿过走廊，走进一间宽敞的客厅。

['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [baɪ] ['kresɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm] ,
brilliantly **lighted** **by** **cressets** **,** **and** **at** **one** **end** **of** **which** **,** **on** **a** **platform** **,**
精彩 照明 经过 青柠 , 和 在 一 结尾 的 哪个 , 在 一个 平台 ,

灯光璀璨，由吊灯照亮，吊灯的一端是一个平台，

[wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] ['teɪbl] ,
was **arranged** **a** **banqueting** **table** **,**
曾是 安排 一个 宴会 桌子 ,

摆放了一张宴会桌，

['leɪdn] [prə'fjuːsli] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] — [ə; eɪ] [rɪtʃ] [və'raɪəti][ʌv; əv]
ladened **profusely** **with** **all** **the** **delicacies** **of** **the** **tropics** **—** **a** **rich** **variety** **of**
满载 大量地 和 全部 这 美味佳肴 的 这 热带 — 一个 富有的 种类 的
[miːts] ,
meats **,**
肉类 ,

满满都是热带地区的各种美味佳肴——种类繁多的肉类，

[fruːts] [ænd; ənd] [waɪnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [æt; ət] ['pleʒər] .
fruits **and** **wines** **,** **of** **which** **all** **were** **free** **to** **partake** **at** **pleasure** **.**
水果 和 葡萄酒 , 的 哪个 全部 是 自由的 到 参加 在 乐趣 .

水果和葡萄酒，所有人都可以随意享用。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] [wɜːr; wər] ['freskoʊ] [wɪð; wɪθ] [və'lʌptʃuəs] ['fɪgjərz] [ɔːr]
The **ceiling** **and** **wall** **of** **the** **saloon** **were** **frescoed** **with** **voluptuous** **figures** **or**
这 天花板 和 墙 的 这 酒吧 是 壁画 和 丰满的 数据 或者
[grɪm] ['mɒnstəz] , [hæf]['ænɪm(ə)l] ,
grim **monsters** **,** **half** **animal** **,**
严峻 怪物 , 一半 动物 ,

沙龙的天花板和墙壁上绘有丰腴的人物或可怕的怪物，半人半兽。

[hæf]['hju:mən] — [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

half	human	—	with	here	and	there	indications	that	some	knowledge	of	the
一半	人类	—	和	这里	和	那里	症状	那	一些	知识	的	这

[oʊld] [mi'θɔlədʒiz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ri'teind] ;

old	mythologies	was	still	retained	;
老的	神话	曾是	仍然	保留	;

半人半神——从一些迹象来看，他们似乎仍然保留着一些古代神话的知识；

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [stʌfs] , ['veriəsli,'væriəsli] ['kʌlərd] ;

the	windows	were	draped	with	curtains	of	rich	stuffs	,	variously	colored	;
这	视窗	是	垂坠的	和	窗帘	的	富有的	东西	,	各种各样的	有色	;

窗户上挂着各种颜色、质地优良的窗帘；

[ðer; ðər]['æmp(ə)l][foʊldz]['dʒentli] [stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði][sɔ:ft] [bri:z] [wɪtʃ] [stoʊl]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

their	ample	folds	gently	stirred	by	the	soft	breeze	which	stole	into	the	room	,
他们的	充足	折叠	轻轻地	搅拌	经过	这	柔软的	微风	哪个	偷窃	进入	这	房间	,

微风拂过房间，轻轻拂动着它们丰满的衣褶。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['pə:fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

filling	it	with	the	rich	perfumes	of	the	garden	.
填充	它	和	这	富有的	香水	的	这	花园	.

让花园里弥漫着浓郁的香气。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['verɪgeɪtɪd] [moʊ'zeɪɪk][wɜ:rk] , [smu:ð] [æz; əz] ['pɑ:lɪʃt] ['aɪvəri] ,

The	floor	was	variegated	Mosaic	work	,	smooth	as	polished	ivory	,
这	地面	曾是	斑	马赛克	工作	,	光滑的	作为	抛光	象牙	,

地板是色彩斑斓的马赛克图案，光滑如抛光象牙。

['kʌvərd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['ɛndz][baɪ][sɔ:ft] ['kɑ:rpɪtɪŋ] .

covered	at	the	sides	and	ends	by	soft	carpeting	.
涵盖	在	这	侧面	和	结束	经过	柔软的	地毯	.

四周和两端都铺上了柔软的地毯。

[æz; əz] - [ænd; ənd] - ['entərd] [ðə; ði] [sə'lu:n] ,

As	Corianton	and	Seantum	entered	the	saloon	,
作为	-	和	-	进入	这	酒吧	,

科里安顿和西恩图姆走进沙龙时，

[ə; eɪ] ['prɪti] [dɑ:rk] - [aɪd] [gɜ:rl][wʌz; wəz]['ɛksə,kju:tɪŋ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][fæn'dæŋgoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['evɪdənt]

a	pretty	dark	-	eyed	girl	was	executing	a	sort	of	fandango	to	the	evident
一个	漂亮的	黑暗的	-	眼睛	女孩	曾是	执行	一个	种类	的	凡丹戈	到	这	明显

[dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ['sɪtɪŋ] [ɔ:r] ['laʊndʒɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [ə'baʊt][ðə; ði]

delight	of	a	number	of	young	men	sitting	or	lounging	promiscuously	about	the
喜	的	一个	数字	的	年轻的	男人	坐着	或者	休闲	滥交	关于	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

一位有着漂亮黑眼睛的女孩正在跳一种类似凡丹戈舞的舞蹈，房间里一些年轻男子或坐着或懒散地躺着，显然非常高兴。

[æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] ['wɔ:rmli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

At	the	conclusion	of	the	dance	the	girl	was	greeted	warmly	with	a
在	这	结论	的	这	舞蹈	这	女孩	曾是	问候	热情地	和	一个

[raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] .

round	of	applause	.
圆形的	的	掌声	.

舞会结束后，女孩受到了热烈的掌声。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwaɪət] , ['broʊkən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] [laɪt] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] ['læftər] , [ðə; ði][hʌm]

Then	there	was	quiet	,	broken	occasionally	by	light	ripples	of	laughter	,	the	hum
然后	那里	曾是	安静的	,	破碎的	偶尔	经过	光	涟漪	的	笑声	,	这	哼

[ʌv; əv] [kən'fjuːzd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

of	confused	conversation	,
的	使困惑	对话	,

然后是一阵寂静，偶尔被一阵轻柔的笑声和嘈杂的交谈声打破。

[ɔːr] [ə'keɪʒən(ə)l] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [fruːts] [ɔːr] [waɪnz] .

or	occasional	commands	to	the	slaves	to	serve	fruits	or	wines	.
或者	偶然	命令	到	这	奴隶	到	服务	水果	或者	葡萄酒	.

或者偶尔命令奴隶端来水果或酒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪspəd] ['nʌθɪŋz] , ['tendər] [kə'resɪs] , [ænd; ənd] [luːs] [dʒests] .

There	were	whispered	nothings	,	tender	caresses	,	and	loose	jests	.
那里	是	低声说道	什么也没有	,	投标	爱抚	,	和	松动的	笑话	.

耳语呢喃，温柔的爱抚，以及轻松的玩笑。

[gruːps] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wɜːr; wər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn] [dɪ'væn] [ɔːr] ['kuʃənz]

Groups	of	women	of	all	degrees	of	beauty	were	reclining	on	divans	or	cushions
团体	的	女性	的	全部	学位	的	美丽	是	斜倚	在	沙发	或者	靠垫

,

,

,

一群群容貌各异的女子斜倚在沙发或靠垫上。

[hæf] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][plænts][ɪn] [greɪt] [veisis] ;

half	concealed	by	the	rich	foliage	of	gigantic	plants	in	great	vases	;
一半	暗	经过	这	富有的	叶子	的	巨大	植物	在	伟大的	花瓶	;

被大花瓶中巨型植物茂密的枝叶遮蔽了一半；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [rɪ'sesɪz] ['nɪrli] [ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn]

and	sometimes	in	recesses	nearly	shut	out	from	the	main	body	of	the	saloon
和	有时	在	凹陷处	几乎	关闭	出去	从	这	主要的	身体	的	这	酒吧

[baɪ] ['kloʊsli] [drɔːn] ['kɜːtənz] .

by	closely	drawn	curtains	.
经过	密切	绘制	窗帘	.

有时，这些角落被拉得严严实实的窗帘与沙龙的主体空间几乎完全隔开。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ə'træktɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]

The	entrance	of	Seantum	and	Corianton	had	attracted	no	attention	;	but
这	入口	的	-	和	-	有	吸引	不	注意力	;	但

[æz; əz][ðə; ði][tɔːl] ,

as	the	tall	,
作为	这	高的	,

西恩图姆和科里安顿的出现并未引起任何人的注意；但随着高大的.....

['greɪsf(ə)l] ['niːˌfaɪt] [pæst] [ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] , [ðə; ði]['gɜːlz] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ˌeksklə'meɪʃənz][ʌv; əv]

graceful	Nephite	passed	the	various	groups	,	the	girls	broke	out	in	exclamations	of
优美	尼腓人	通过了	这	各种各样的	团体	,	这	女孩们	打破	出去	在	感叹词	的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] — " [haʊ] ['hænsəm] ! "

admiration	—	"	how	handsome	!	"
钦佩	—	"	如何	英俊的	!	"

一位英俊的尼腓人从各群人身边走过，女孩们纷纷发出赞叹声——“他真帅！”

" [haʊ] [jʌŋ] ! "

"	how	young	!	"
"	如何	年轻的	!	"

“好年轻啊！”

" [wʌt] [faɪn] [aɪz] ! — [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][fɔːrm] ! "
" **what** **fine** **eyes** **!** **—** **and** **what** **a** **form** **!** "
" 什么 美好的 眼睛 ! — 和 什么 一个 形式 ! "

"多么漂亮的眼睛！——多么优美的身形！"

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" **who** **is** **he** **?** "
" WHO 是 他 ? "

他是谁?

" [ə; eɪ]['streɪndʒər] — [ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] .
" **a** **stranger** **—** **a** **Nephite** **.**
" 一个 陌生人 — 一个 尼腓人 .

"一个陌生人——一个尼腓人。"

" [ɔːl] [ðɪs] ['ædʒɪteɪtɪd] - , [ænd; ənd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [ʌn'iːzi] .
" **All** **this** **agitated** **Corianton** **,** **and** **rendered** **him** **uneasy** **.**
" 全部 这 激动 - , 和 渲染 他 不安 .

这一切都让科里安顿感到不安。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,
Arriving **at** **the** **head** **of** **the** **saloon** **,**
抵达 在 这 头 的 这 酒吧 ,

到达沙龙前端，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
he **was** **introduced** **to** **a** **group** **of** **young** **men** **about** **his** **own** **age** **.**
他 曾是 介绍 到 一个 团体 的 年轻的 男人 关于 他的 自己的 年龄 .

他被介绍给一群和他年龄相仿的年轻人。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['niːˌfaɪt] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [spiːk] , " [sed] -
" **This** **is** **my** **Nephite** **prophet** **of** **whom** **you** **have** **heard** **me** **speak** **,** **"** **said** **Seantum**
" 这 是 我的 尼腓人 先知 的 谁 你 有 听到 我 说话 , " 说 -
,
,
,

"这就是你们都听我讲过的我的尼腓先知，"西恩图姆说道。

" [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] ['ɑːnərd] [gest] [ænd; ənd] [frend] .
" **receive** **him** **as** **my** **honored** **guest** **and** **friend** **.**
" 收到 他 作为 我的 荣幸 客人 和 朋友 .

"我将他视为我的尊贵客人和朋友。"

" [æt; ət] [ðɪs] - [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [sə'luːtid] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [pledʒ] [ðə; ði]
" **At** **this** **Corianton** **was** **warmly** **saluted** **,** **and** **called** **upon** **to** **pledge** **the**
" 在 这 - 曾是 热情地 敬礼 , 和 称为 之上 到 保证 这
[ə'kweɪntəns] [ɪn][waɪn] .
acquaintance **in** **wine** **.**
熟人 在 葡萄酒 .

"这时，科里安顿受到了热烈的欢迎，并被要求用葡萄酒来表达彼此的友谊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'triːtɪŋ] [naʊ] , [nɔːr][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni][rɪ'fjuːz(ə)l] .
There **was** **no** **retreating** **now** **,** **nor** **could** **there** **be** **any** **refusal** **.**
那里 曾是 不 撤退 现在 , 也不 可以 那里 是 任何 拒绝 .

现在已没有退路，也不能有任何拒绝的余地。

" [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] , " [sed] - ,
" **Though** **our** **new** **friend** **is** **a** **Nephite** **,** **"** **said** **Seantum** **,**
" 尽管 我们的 新的 朋友 是 一个 尼腓人 , " 说 - ,

"虽然我们的新朋友是尼腓人，"西恩图姆说道，

['æftər][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] , " [ænd; ənd] [riəd] ['ʌndər] [trə'dɪʃnz]
after **the** **pledge** **of** **friendship** **had** **been** **drunk** **,** **"** **and** **reared** **under** **traditions**
后 这 保证 的 友谊 有 到过 醉 , " 和 饲养 在下面 传统
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][fər'seɪkən] ,
which **we** **have** **forsaken** **,**
哪个 我们 有 被遗弃的 ,

在友谊誓言被饮下之后，"并在我们已经抛弃的传统下长大"，

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] , [ɜ'aɪzɪŋ] ['soʊlli] [frʌm; frəm] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ]
religious **differences** **,** **arising** **solely** **from** **training** **in** **childhood** **,** **should** **make** **no**
宗教 差异 , 产生 仅 从 训练 在 童年 , 应该 制作 不
['dɪfrəns] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf] . "
difference **in** **social** **life** **.** **"**
不同之处 在 社会的 生活 . "

仅仅源于童年时期所受教育的宗教差异，不应影响社会生活。

" [noʊ] , [noʊ] , " [broʊk] [ɪn] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .
" **No** **,** **no** **,** **"** **broke** **in** **several** **voices** **.**
" 不 , 不 , " 打破 在 一些 声音 .

"不，不，"几个人异口同声地说。

" [let] [ju: 'es] ['beri] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'nʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] ,
" **Let** **us** **bury** **thoughts** **of** **all** **such** **differences** **in** **another** **bowl** **of** **wine** **,**
" 让 我们 埋葬 想法 的 全部 这样的 差异 在 其他 碗 的 葡萄酒 ,

让我们把所有这些分歧都埋葬在另一碗酒里吧。

" [sed] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ,
" **said** **a** **youth** **of** **Lamanitish** **appearance** **,**
" 说 一个 青年 的 拉曼尼特 外貌 ,

一个长相酷似拉曼人的年轻人说道："

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [hi:; hi] [naʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
and **already** **under** **the** **influence** **of** **the** **beverage** **he** **now** **called** **for** **.**
和 已经 在下面 这 影响 的 这 饮料 他 现在 称为 为了 .

他已经受到了他现在要喝的那种饮料的影响。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ]
At **that** **moment** **in** **the** **lower** **part** **of** **the** **saloon** **some** **one** **was** **greeted** **by**
在 那 片刻 在 这 降低 部分 的 这 酒吧 一些 一 曾是 问候 经过
['hɑ:rti] [ə'plɔ:z] ;
hearty **applause** **;**
爽朗 掌声 ;

就在这时，在沙龙的下层，有人受到了热烈的掌声；

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['dʒoʊn][wʌz; wəz] [si:n] [əd'vænsɪŋ] [klæd][ɪn] [lu:s] , ['fli:si] ['gɑ:rmənts]
looking **in** **that** **direction** **Joan** **was** **seen** **advancing** **clad** **in** **loose** **,** **fleecy** **garments**
寻找 在 那 方向 琼 曾是 已见 前进 覆膜 在 松动的 , 羊毛 服装
;
;
;

循着这个方向望去，只见琼身穿宽松的羊毛衫，正朝那个方向走来；

[ʃi:; ʃi] [held] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪp] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [gɔ:z] ,
she **held** **in** **her** **hand** **a** **long** **strip** **of** **crimson** **gauze** **,**
她 握住 在 她 手 一个 长的 条 的 赤红 纱布 ,

她手里拿着一长条深红色的纱布，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ɪts][foʊldz][ænd; ənd]

and	as	she	reached	the	middle	of	the	saloon	she	shook	out	its	folds	and
和	作为	她	达到	这	中间	的	这	酒吧	她	摇晃	出去	它是	折叠	和

[bɪ'gæn][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs] .

began	a	dance	of	exquisite	grace	.
开始	一个	舞蹈	的	精美的	优雅	.

当她走到沙龙中央时，她抖开裙摆，开始跳起一段优美绝伦的舞蹈。

[wʌt] ['mɪstʃɪf] [hæθ] [nɑ:t] [bɪn] [wɜ:rkt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] [greɪs] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn]

What	mischief	hath	not	been	worked	by	the	witching	grace	exhibited	by	beautiful	women
什么	恶作剧	有	不是	到过	工作	经过	这	女巫	优雅	展出	经过	美丽的	女性

[ɪn][ðə; ði] [dæns] !

in	the	dance	!
在	这	舞蹈	!

美丽的女子在舞蹈中展现的魅惑身姿，究竟带来了多少邪恶的诱惑！

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd]['hɑ:rməni][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv] ['mu:vmənt] ,

The	elegance	and	harmony	of	motion	,	the	poetry	of	movement	,
这	优雅	和	和谐	的	运动	,	这	诗	的	移动	,

动作的优雅与和谐，动作的诗意，

['gɪvz] [ə; eɪ] ['lʌstər] [tu:; tə] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['influənsiz] [ðə; ði] ['sensɪz] [θru:] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

gives	a	lustre	to	beauty	and	influences	the	senses	through	the	imagination	.
给予	一个	光泽	到	美丽	和	影响	这	感官	通过	这	想像力	.

它赋予美以光彩，并通过想象力影响感官。

- [twʌz] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒɛrɪd] [wɪtʃ] [droʊv] - [ʌv; əv][oʊld]

'	Twas	the	dancing	of	the	fair	daughter	of	Jared	which	drove	Akish	of	old
-	那是	这	跳舞	的	这	公平的	女儿	的	贾里德	哪个	驾驶	-	的	老的

[tu:; tə] [pledʒ] [hɪm'self][tu:; tə]['mɜ:rdər] [kɪŋ] ['oʊmər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɛrəˌdaɪts] ;

to	pledge	himself	to	murder	King	Omer	among	the	Jaredites	;
到	保证	他自己	到	谋杀	国王	奥默	之中	这	雅列人	;

正是雅列王美丽女儿的舞蹈，促使古代的亚基什发誓要谋杀雅列王俄麦王；

[ænd; ənd][men] [ˌhɪr'æftər] [ʃæl; ʃəl] ['prɑ:mɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hæf][ʌv; əv]

and	men	hereafter	shall	promise	with	an	oath	anything	to	the	half	of
和	男人	此后	将	承诺	和	一个	誓言	任何事物	到	这	一半	的

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

a	kingdom	,
一个	王国	,

此后，人们可以发誓，以半个王国的利益为代价，许诺任何东西。

[tu:; tə][sʌm; səm] [fer] [wʌn][fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

to	some	fair	one	for	dancing	before	them	.
到	一些	公平的	一	为了	跳舞	前	他们	.

感谢某位佳丽在他们面前跳舞。

['nevər] [hæd; həd] - [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bju:ti] [æz; əz]

Never	had	Corianton	seen	such	a	combination	of	motion	and	beauty	as
绝不	有	-	已见	这样的	一个	组合	的	运动	和	美丽	作为

[ðæt] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

that	now	before	him	.
那	现在	前	他	.

科里安顿从未见过如此动感与美感的结合，就像眼前这般。

[ðə; ði] [slaɪt] ['wɪloʊi] [fɔ:rm][ʌv; əv]['dʒoʊn] ['sweɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:zi] [greɪs] , [ðə; ði] [pɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	slight	willowy	form	of	Joan	swaying	with	easy	grace	,	the	poise	of	the
这	轻微	纤细的	形式	的	琼	摇晃	和	简单的	优雅	,	这	沉着	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

琼身形纤细苗条，摇曳生姿，姿态优雅，头部保持着端庄的姿态。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] , [ɔːl][ɪn]['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər]

the	movement	of	the	arms	,	all	in	perfect	harmony	with	the	rest	of	her
这	移动	的	这	武器	,	全部	在	完美的	和谐	和	这	休息	的	她

['ækʃnz] .

actions	.
行动	.

她的手臂动作与她的其他动作完美协调。

['friːkwəntli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [naʊ] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [dæns] [ɪz] ['drɔːɪŋ]

Frequently	the	company	applauded	her	,	but	now	evidently	the	dance	is	drawing
频繁地	这	公司	鼓掌	她	,	但	现在	显然	这	舞蹈	是	绘画

[tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

to	a	close	,
到	一个	关闭	,

公司里不时响起掌声，但现在很明显，这场盛宴即将落幕。

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [sə'luːn] .

concluding	with	rapid	whirling	round	the	entire	saloon	.
总结	和	迅速的	旋转	圆形的	这	全部的	酒吧	.

最后，他迅速绕着整个沙龙旋转了一圈。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [nɪr] - [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɜːr; hər] [gɔːz] [skɑːrf]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

As	she	passed	near	Corianton	she	suddenly	threw	her	gauze	scarf	over	his	head	,
作为	她	通过了	靠近	-	她	突然	扔	她	纱布	围巾	超过	他的	头	,

当她经过科里安顿附近时，突然将纱巾披在他的头上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][fɪ'næli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,

as	a	challenge	for	him	to	join	her	in	the	finale	;	and	he	,
作为	一个	挑战	为了	他	到	加入	她	在	这	终曲	;	和	他	,

这是对他的挑战，让他和她一起参加决赛；而他，

[fər'getfl] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [greɪs] , [kɔːt] [hɜːr; hər][hænd]

forgetful	of	all	but	her	loveliness	and	bewitching	grace	,	caught	her	hand
健忘	的	全部	但	她	可爱	和	迷人的	优雅	,	捕捉	她	手

,

,

,

他忘却了一切，只记得她的美貌和迷人的风姿，一把抓住了她的手。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]

holding	the	tips	of	her	fingers	,	and	accompanied	her	in	that	whirling
保持	这	尖端	的	她	手指	,	和	伴随	她	在	那	旋转

['sɜːrkɪt] .

circuit	.
电路	.

握住她的指尖，陪着她一起旋转。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [wel] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪtʃ]

He	had	evidently	acquitted	himself	well	,	for	he	shared	in	the	applause	which
他	有	显然	无罪释放	他自己	出色地	,	为了	他	共享	在	这	掌声	哪个

['griːtɪd] [hɜːr; hər] ,

greeted	her	,
问候	她	,

他显然表现出色，因为他也加入了为她鼓掌的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmpləmɛnts] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

and	the	compliments	that	followed	.
和	这	赞美	那	随后	.

以及随之而来的赞美之词。

" [ɑː] , [maɪ] [frend] , [aɪ] ['skersli] [θɔːt] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,
" Ah , my friend , I scarcely thought a prophet could do so well , " she whispered ,
" 啊 , 我的 朋友 , 我 几乎 想法 一个 先知 可以 做 所以 出色地 , " 她 低声说道 ,

"啊，我的朋友，我真没想到一个先知能做得这么好，"她低声说道。

[ɪn][hɜːr; hər] ['tɔːntɪŋ] ['mænər] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] [æt; ət][hɜːr; hər][rɪ'mɑːrk] ,
in her taunting manner ; but seeing that he turned pale at her remark ,
在 她 嘲讽 方式 ; 但 看到 那 他 转向 苍白 在 她 评论 ,

她用嘲讽的语气说道；但看到他因她的话而脸色苍白，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fitʃər] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ædɪd] "
and that a pained expression also passed over his features , she quickly added "
和 那 一个 痛苦 表达 还 通过了 超过 他的 特征 , 她 迅速地 额外 "
[juː; jʊ][dɪd] [wel] ,
you did well ,
你 做过 出色地 ,

她见他脸上也掠过一丝痛苦的表情，连忙补充道："你做得很好。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ][kəm'pænjən][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
I am proud of you , and you must be my companion for the night
我 是 自豪的 的 你 , 和 你 必须 是 我的 伴侣 为了 这 夜晚
;
;
;

我为你感到骄傲，今晚你必须陪伴我；

" [ænd; ənd][hɜːr; hər][hænd][wʌns] [mɔːr] [stoʊl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" and her hand once more stole within his arm .
" 和 她 手 一次 更多的 偷窃 之内 他的 手臂 .

她的手再次悄悄地挽住了他的胳膊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科里安顿：一个尼腓人的故事(Corianton A Nephite Story)

[ðə; ði] ['revəlz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , [waɪn] [floʊd] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] ['wɔ:tər] ,

The	revels	were	continued	through	the	night	,	wine	flowed	as	freely	as	water	,
这	揭秘	是	持续	通过	这	夜晚	,	葡萄酒	流动	作为	自由	作为	水	,

狂欢持续到深夜，美酒佳酿如同流水般源源不断。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪ] [dɑ:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ,

and	long	before	the	gray	dawn	began	to	break	in	the	east	,
和	长的	前	这	灰色的	黎明	开始	到	休息	在	这	东方	,

早在东方的晨曦初露之前，

['meni] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['helpləs] , ['drʌŋkən] [sli:p] .

many	had	sunk	down	in	a	helpless	,	drunken	sleep	.
许多	有	沉没	向下	在	一个	无助	,	醉	睡觉	.

许多人陷入了无助的醉酒沉睡中。

- ['ɔ:lsoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] ,

Corianton	also	was	intoxicated	,
-	还	曾是	酣	,

科里安顿当时也处于醉酒状态。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ʃi:k] [ʌv; əv] ['dʒoʊn] .

but	not	so	much	with	wine	as	with	the	beauty	and	chic	of	Joan	.
但	不是	所以	很多	和	葡萄酒	作为	和	这	美丽	和	时尚	的	琼	.

但吸引人的与其说是葡萄酒，不如说是琼的美丽和优雅。

[wen] [ʃi:; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [su:n] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

When	she	left	him	,	as	she	did	soon	after	midnight	,
什么时候	她	左边	他	,	作为	她	做过	很快	后	午夜	,

她离开他的时候，就像她在午夜过后不久离开的那样，

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hæf] ['θɔ:tləs] [ˌɪndɪ'skreʃn]

he	began	to	realize	the	situation	into	which	his	half	thoughtless	indiscretion
他	开始	到	意识到	这	情况	进入	哪个	他的	一半	轻率	轻率

[hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm] ,

had	plunged	him	,
有	暴跌	他	,

他开始意识到自己那半吊子的轻率之举将他置于何种境地。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [wel] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

and	he	knew	not	how	he	would	well	answer	his	brethren	for	his	conduct	.
和	他	知道	不是	如何	他	会	出色地	回答	他的	弟兄们	为了	他的	执行	.

他不知道该如何向他的兄弟们解释他的行为。

[ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [waɪn] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz]

Though	he	had	drunk	but	little	wine	,	not	being	accustomed	to	it	his
尽管	他	有	醉	但	小的	葡萄酒	,	不是	存在	习惯	到	它	他的

[breɪn] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['faɪər] ,

brain	was	on	fire	,
脑	曾是	在	火	,

虽然他只喝了很少的酒，但由于不习惯，他的大脑却像着了火一样。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['rekləsnəs] [si:zd] [hɪm; ɪm] .

and	a	mad	spirit	of	recklessness	seized	him	.
和	一个	疯狂的	精神	的	鲁莽	查获	他	.

他被一种疯狂的鲁莽精神攫住了。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ɪn][æn; ən] [əd'vænst] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][wʌn]

Passing	a	group	of	young	fellows	in	an	advanced	stage	of	intoxication	in	one
通过	一个	团体	的	年轻的	伙伴们	在	一个	先进的	阶段	的	中毒	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] ,

of	the	recesses	of	the	saloon	,
的	这	凹陷处	的	这	酒吧	,

经过酒吧角落里一群醉醺醺的年轻人时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [heild] [baɪ][ðem; ðəm] ,

he	was	hailed	by	them	,
他	曾是	赞誉	经过	他们	,

他受到了他们的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['leɪdi][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][lænd] .

and	congratulated	upon	his	conquest	of	the	fairest	lady	in	all	their	land	.
和	恭喜	之上	他的	征服	的	这	最公平	女士	在	全部	他们的	土地	.

并祝贺他征服了全国最美丽的女子。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['revl] .

He	joined	them	in	their	praises	of	her	beauty	and	in	their	revel	.
他	加入	他们	在	他们的	赞扬	的	她	美丽	和	在	他们的	陶醉	.

他加入到赞美她美貌和狂欢作乐的行列中。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] ,

What	he	did	,	what	was	done	he	knew	not	,
什么	他	做过	,	什么	曾是	完毕	他	知道	不是	,

他做了什么，发生了什么，他一无所知。

[hɪz; ɪz][breɪn][wʌz; wəz][kən'fjuːzd] — [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɔɪstərəs] ,

his	brain	was	confused	—	he	had	an	indistinct	recollection	of	boisterous	,
他的	脑	曾是	使困惑	—	他	有	一个	模糊	回忆	的	喧闹的	,

['frenzid] ['dʒɑːləti] , [ðen] [haɪ] [wɜːrdz] ,

frenzied	jollity	,	then	high	words	,
丧心病狂	欢乐	,	然后	高的	字	,

他的大脑一片混乱——他模糊地记得当时一片喧闹、狂热的欢乐气氛，然后是一些高谈阔论，

[ə; eɪ]['kwɑːrəl] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] ,

a	quarrel	,	but	not	the	reason	of	it	,	and	then	all	was	darkness	,
一个	争吵	,	但	不是	这	原因	的	它	,	和	然后	全部	曾是	黑暗	,

[ə'blɪviən] .

oblivion	.
遗忘	.

一场争吵，但不是争吵的原因，然后一切都陷入了黑暗，遗忘。

['tʃæptər] [naɪn] .

CHAPTER	NINE	.
章	九	.

第九章

['ɪzəbel] .

ISABEL	.
伊莎贝尔	.

伊莎贝尔。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ['strʌgld] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜːtənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

As	the	grey	light	of	morning	struggled	through	the	heavy	curtained	windows	of
作为	这	灰色的	光	的	早晨	挣扎	通过	这	重的	帘幕	视窗	的

[ðə; ði] [sə'luːn] , - [ə'woʊk] .

the	saloon	,	Corianton	awoke	.
这	酒吧	,	-	醒来	.

清晨灰蒙蒙的光线艰难地透过沙龙厚重的窗帘照进来，科里安顿醒了过来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][leɪ][hæf] [bɪ'wɪldərd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][maɪnd] [wʌt] [hæd; həd]

For	some	time	he	lay	half	bewildered	,	unable	to	call	to	mind	what	had
为了	一些	时间	他	躺	一半	困惑	,	无法	到	称呼	到	头脑	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

他茫然地躺了一会儿，想不起到底发生了什么事。

[ɔːr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['kɑːnʃəs] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] , [dʌl] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

or	where	he	was	,	conscious	only	of	the	heavy	,	dull	pain	in	his	head	.
或者	在哪里	他	曾是	,	有意识的	仅有的	的	这	重的	,	乏味的	疼痛	在	他的	头	.

或者他身在何处，只感觉到头部传来沉重而钝痛。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['revəlz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naɪt] [wɜːr; wər] ['kɔndʒəd] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]

At	last	,	however	,	the	revels	of	the	past	night	were	conjured	up	by	his
在	最后的	,	然而	,	这	揭秘	的	这	过去的	夜晚	是	召唤	向上	经过	他的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] ;

recollection	;
回忆	;

然而，最终，他还是回忆起了昨晚的狂欢；

[bʌt; bət] [ə'weɪkənɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .

but	awakening	consciousness	brought	with	it	a	sickening	sense	of	shame	.
但	唤醒	意识	带来	和	它	一个	令人作呕	感觉	的	耻辱	.

但意识觉醒也带来了一种令人作呕的羞耻感。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃnd] [dɪ'væn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [rɪ'sesɪz] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː]

He	was	lying	on	a	cushioned	divan	in	one	of	the	many	recesses	opening	into
他	曾是	说谎	在	一个	缓冲	迪万	在	一	的	这	许多	凹陷处	开幕	进入

[ðə; ði] [sə'luːn] ,

the	saloon	,
这	酒吧	,

他躺在客厅众多凹室之一的软垫沙发上。

[ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['stuːpər] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪməˌnaɪt]

and	near	him	in	a	heavy	stupor	,	on	the	floor	,	was	a	young	Lamanite
和	靠近	他	在	一个	重的	昏迷	,	在	这	地面	,	曾是	一个	年轻的	拉曼石

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

在他附近，一个年轻的拉曼女孩昏迷不醒地倒在地上。

[hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] ['stægərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːses] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['oʊpən] [er] .

He	arose	and	staggered	from	the	recess	to	seek	the	open	air	.
他	出现	和	交错	从	这	凹陷处	到	寻找	这	打开	空气	.

他起身，踉跄着走出壁龛，到户外呼吸新鲜空气。

[ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kresɪt] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [loʊ] ,

In	the	saloon	the	lights	in	the	cressets	were	burning	low	,
在	这	酒吧	这	灯	在	这	青柠	是	燃烧	低的	,

沙龙里，吊灯的灯光昏暗。

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪl] , ['jeloʊ] [laɪt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

but	giving	out	sufficient	of	their	pale	,	yellow	light	to	reveal	the	general
但	给予	出去	充足的	的	他们的	苍白	,	黄色的	光	到	揭示	这	一般的

[dɪs'ɔːrdər] [ðæt] [pri'veɪld] .

disorder	that	prevailed	.
紊乱	那	最终获胜	.

但它们散发出的淡黄色光芒足以揭示当时普遍存在的混乱状况。

[fruːts] , ['drɪŋkɪŋ] [boʊlz] , ['wɪðərd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɒtəmənz] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt]
Fruits , drinking bowls , withered flowers and ottomans lay scattered about
水果 , 喝 碗 , 干枯 花朵 和 奥斯曼人 躺 疏散 关于
[prə'mɪskjuəsli] .
promiscuously .
滥交 .

水果、水碗、枯萎的花朵和矮凳杂乱地散落在各处。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ɪts]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][fruːts] [ænd; ənd] [waɪnz] [ænd; ənd]['sɪlvər]
The banquet table itself with its burden of fruits and wines and silver
这 宴会 桌子 本身 和 它是 负担 的 水果 和 葡萄酒 和 银
['fɜːrnɪtʃər] ,
furniture ,
家具 ,

宴会桌上摆满了水果、美酒和银器，

[hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'tɜːrnd] , ['daʊtləs] [ɪn][ðə; ði]['meɪleɪ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['kwɑːrəl] ,
had been overturned , doubtless in the melee which followed the quarrel ,
有 到过 翻覆 , 毫无疑问 在 这 近战 哪个 随后 这 争吵 ,

无疑在争吵后的混战中被掀翻了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd][bʌt; bət][æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
of which Corianton had but an indistinct recollection .
的 哪个 - 有 但 一个 模糊 回忆 .

科里安顿对此只有模糊的记忆。

[nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][wɜːr; wər] [tuː] [sleɪvz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɑːrmz]
Near the door leading into the hall were two slaves sleeping in each other's arms
靠近 这 门 领导 进入 这 大厅 是 二 奴隶 睡眠 在 每个 其他的 武器
— [wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naɪt] .
— worn out by the services of the past night .
— 磨损 出去 经过 这 服务 的 这 过去的 夜晚 .

通往大厅的门附近，有两个奴隶相拥而眠——他们昨晚劳作过度，已经筋疲力尽。

- [wendid] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [də'briː] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːrdn]
Corianton wended his way through all this debris and at last reached the garden
- 温德 他的 方式 通过 全部 这 碎片 和 在 最后的 达到 这 花园
;
;
;

科里安顿穿过这些瓦砾，终于到达了花园；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] [kuːl] ['mɔːrnɪŋ] [er] ,
but neither the cool morning air ,
但 两者都不 这 凉爽的 早晨 空气 ,

但清晨的凉爽空气，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][nɔːr][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [brɔːt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ]
the song of birds nor the perfume of flowers brought relief to his aching
这 歌曲 的 鸟类 也不 这 香水 的 花朵 带来 宽慰 到 他的 疼痛
[hɑːrt] [ɔːr] ['trʌbld] [maɪnd] .
heart or troubled mind .
心 或者 麻烦 头脑 .

鸟儿的歌声和鲜花的芬芳都无法抚慰他疼痛的心灵和烦躁的思绪。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [daʊn] [wɪtʃ] ['dʒoʊn][hæd; həd][led][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]
He followed the same path down which Joan had led him the night before
他 随后 这 相同的 小路 向下 哪个 琼 有 引领 他 这 夜晚 前
[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
to the margin of the lake ,
到 这 利润 的 这 湖 ,

他沿着琼昨晚带他走过的同一条路，来到了湖边。

[ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [triːz] [wer] [hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] [fɜːrst] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]
and **stood** **under** **the** **same** **trees** **where** **her** **loveliness** **first** **attracted** **his**
和 站立 在下面 这 相同的 树木 在哪里 她 可爱 第一的 吸引 他的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

他站在她第一次被她的美貌吸引的那棵树下。

[ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [hæf] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,
Again **he** **saw** **her** **half** **reclining** **against** **the** **tree** **,**
再次 他 锯 她 一半 斜倚 反对 这 树 ,

他又一次看到她半倚在树上，

[wʌns] [mɔːr] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] [dɪ'raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
once **more** **heard** **her** **sweet** **voice** **deriding** **his** **faith** **and** **mocking** **at** **the**
一次 更多的 听到 她 甜的 嗓音 嘲笑 他的 信仰 和 嘲讽 在 这
['bɑːndɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] — " [wʌt] ,
bondage **it** **brought** **with** **it** **—** **"** **What** **,**
束缚 它 带来 和 它 — " 什么 ,

又一次听到她甜美的声音嘲讽他的信仰，讥笑信仰带来的束缚——"什么，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] [friː] ?
are **you** **not** **free** **?**
是 你 不是 自由的 ?

你不自由吗?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] ?
Are **you** **in** **bondage** **?**
是 你 在 束缚 ?

你被奴役了吗?

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːntɪŋ]
" **she** **had** **said** **;** **and** **the** **humiliation** **he** **had** **experienced** **by** **the** **taunting**
" 她 有 说 ; 和 这 屈辱 他 有 经验丰富的 经过 这 嘲讽
['kwestʃən] [stɪl] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
question **still** **hurt** **his** **pride** **.**
问题 仍然 伤害 他的 自豪 .

"她曾说过；而这句嘲讽的问题带给他的羞辱至今仍让他感到难堪。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] ['baʊər] [nɪr] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [siːt]
He **sought** **a** **bower** **near** **at** **hand** **,** **and** **stretching** **himself** **upon** **a** **seat**
他 寻求 一个 凉亭 靠近 在 手 , 和 伸展 他自己 之上 一个 座位
[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
beneath **it** **,**
下面 它 ,

他找到附近一处凉亭，然后躺在凉亭下的长椅上，

[wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪtf(ə)l] ['slʌmbər] .
was **soon** **lost** **in** **a** **fitful** **slumber** **.**
曾是 很快 丢失的 在 一个 断断续续 睡眠 .

很快便陷入了断断续续的睡眠中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [səb'duːd] [bʌt; bət] ['hɜːrid] [toʊn]
He **was** **suddenly** **awakened** **by** **some** **one** **in** **a** **subdued** **but** **hurried** **tone**
他 曾是 突然 觉醒 经过 一些 一 在 一个 低沉的 但 慌忙 语气
['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
calling **his** **name** **.**
呼叫 他的 姓名 .

他突然被一声低沉但急促的呼唤声吵醒，那人叫他的名字。

['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [sliːp] [æt; ət][læst] ,
Shaking off his sleep at last ,
摇晃 离开 他的 睡觉 在 最后的 ,

他终于从睡梦中醒来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] -
he was surprised and not a little troubled at seeing his brother Shiblon
他 曾是 惊讶 和 不是 一个 小的 麻烦 在 看到 他的 兄弟 -
['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
standing over him .
常设 超过 他 .

看到哥哥希布隆站在他面前，他既惊讶又有些不安。

" [weɪk] , ['brʌðər] , [weɪk] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [pleɪs] !
" Wake , brother , wake and leave this horrible place !
" 唤醒 , 兄弟 , 唤醒 和 离开 这 可怕 地方 !

“醒醒吧，兄弟，醒醒吧，离开这个可怕的地方！”

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
" The speaker was pale and evidently much excited .
" 这 扬声器 曾是 苍白 和 显然 很多 兴奋的 .

演讲者脸色苍白，显然非常激动。

" [kʌm] ['brʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðɪs] ['slʌmbər] ,
" Come brother , in the name of God shake off this slumber ,
" 来 兄弟 , 在 这 姓名 的 上帝 摇 离开 这 睡眠 ,

“来吧，兄弟，奉上帝之名，摆脱这沉睡吧。”

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ! "
and come with me before it is too late ! "
和 来 和 我 前 它 是 也 晚的 ! "

趁现在还来得及，跟我走吧！

" [waɪ] - , [wɒts] [ə'mɪs] ? "
" Why Shiblon , what's amiss ? "
" 为什么 - , 是什么 错误 ? "

“为什么是希布隆？出什么事了？”

" [ə'læs] , [aɪ] [fɪr] [ðaʊ] [ɑːrt] [ə'mɪs] ;
" Alas , I fear thou art amiss ;
" 唉 , 我 害怕 你 艺术 错误 ;

“唉，恐怕你犯了错；

[ænd; ənd][jʊr; jər][bæd] [diːdz] [ɑːr; ər][laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .
and your bad deeds are like to bring trouble to us all .
和 你的 坏的 契约 是 喜欢 到 带来 麻烦 到 我们 全部 .

你的恶行很可能会给我们所有人带来麻烦。

[jʊr; jər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] ['hɑːrlət] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ,
Your association with harlots in this place is the talk of the whole city ,
你的 协会 和 妓女 在 这 地方 是 这 讲话 的 这 所有的 城市 ,

你和这里妓女来往的事，已经传遍全城了。

[ænd; ənd] ['evriwer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] — [wiː; wi][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər]
and everywhere we are threatened with violence — we can no longer
和 到处 我们 是 威胁 和 暴力 — 我们 能 不 更长
[priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɪns] [ðeɪ] [dʒʌdʒ][ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ][jʊr; jər] [kən'dʌkt] ,
preach to the people since they judge us all by your conduct ,
布道 到 这 人们 自从 他们 法官 我们 全部 经过 你的 执行 ,

而且我们处处都受到暴力威胁——我们再也无法向人民传道，因为他们会根据你们的行为来评判我们所有人。

[ænd; ənd] [kən'dem] [ˌjuː 'es][ɔːl][æz; əz] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd][bɪd][ˌjuː 'es][biː; bi] [gɔːn] .

and	condemn	us	all	as	hypocrites	and	bid	us	be	gone	.
和	谴责	我们	全部	作为	伪君子	和	出价	我们	是	已消失	.

并谴责我们都是伪君子，让我们离开。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['breðrən] [hæv; həv]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɪti] , [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

The	other	brethren	have	started	to	leave	the	city	,	but	I	came	in	search	of
这	其他	弟兄们	有	开始	到	离开	这	城市	,	但	我	来了	在	搜索	的

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

其他弟兄都已离开这座城市，但我却来寻找你；

[naʊ] ['brʌðər] , [kʌm] — [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] [kʌm] !

now	brother	,	come	—	in	God's	name	come	!
现在	兄弟	,	来	—	在	神的	姓名	来	!

兄弟，来吧——奉上帝之名，来吧!

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [liːv] [tə'geðər] ;

Come	,	let	us	leave	together	;
来	,	让	我们	离开	一起	;

来吧，我们一起离开；

[baɪ][ə; eɪ] ['penɪtənt] [laɪf][juː; jʊ] [meɪ] [jet] ['kæns(ə)l] [ðɪs] [greɪt] [sɪn] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] — [nɑːt] [jet]

by	a	penitent	life	you	may	yet	cancel	this	great	sin	—	you	are	young	—	not	yet
经过	一个	忏悔者	生活	你	可能	然而	取消	这	伟大的	罪	—	你	是	年轻的	—	不是	然而

['hɑrdnd] [ɪn][vaɪs] ;

hardened	in	vice	;
硬化	在	副	;

你若悔改，或许还能洗净这桩大罪——你还年轻——还没有被罪恶腐蚀；

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [kʌm] !

I	pray	you	,	come	!
我	祈祷	你	,	来	!

我求你，来吧!

" - [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'wɪldərd] ; [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz]

"	Corianton	stood	before	his	brother	bewildered	;	to	him	his	speech	was
"	-	站立	前	他的	兄弟	困惑	;	到	他	他的	演讲	曾是

[ˌɪnkoʊ'hɪrənt] — [waɪld] .

incoherent	—	wild	.
语无伦次	—	荒野	.

科里安顿茫然地站在他哥哥面前；在他看来，哥哥的话语语无伦次，简直是胡言乱语。

" - , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ]['hɑːrlət] ,

"	Shiblon	,	"	said	he	,	"	I	have	not	associated	with	harlots	,
"	-	,	"	说	他	,	"	我	有	不是	联系	和	妓女	,

“希布隆，”他说，“我没有和妓女来往。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['revəlz][ʌv; əv][læst] [naɪt] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skriːt] ,

and	though	the	revels	of	last	night	were	indiscreet	,
和	尽管	这	揭秘	的	最后的	夜晚	是	轻率	,

尽管昨晚的狂欢有些不检点，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [sɪn][æz; əz][juː; jʊ][ɪm'pjuːt][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

I	am	free	from	such	sin	as	you	impute	to	me	.	"
我	是	自由的	从	这样的	罪	作为	你	归因	到	我	.	"

我并没有你所指责我的那些罪过。

" [gɑːd][grænt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	God	grant	that	you	are	,
"	上帝	授予	那	你	是	,

愿上帝保佑你，

[ænd; ənd][fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]

and	far	be	it	from	me	to	believe	that	you	add	the	sin	of
和	远的	是	它	从	我	到	相信	那	你	添加	这	罪	的

['fɔːlshʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]['groʊsər][sɪn] ;

falsehood	to	a	grosser	sin	;
谬误	到	一个	更粗俗	罪	;

我绝不会相信你会在更严重的罪行上再添说谎的罪过;

[bʌt; bət] ['brʌðər] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɑːdʒd] ,

but	brother	,	the	house	of	Seantum	where	you	have	lodged	,
但	兄弟	,	这	房子	的	-	在哪里	你	有	已提交	,

但是兄弟，你所住的西恩图姆的房子，

[ɪz][ðə; ði][wɜːrst][den][ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [ɪn][ɔːl] - ,

is	the	worst	den	of	infamy	in	all	Antionum	,
是	这	最差	丹	的	骂名	在	全部	-	,

是整个安提奥努姆最臭名昭著的藏身之处。

[ænd; ənd]['oʊnli][læst] [naɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [kən'vɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	only	last	night	you	were	seen	in	loving	converse	on	the	shores	of	this
和	仅有的	最后的	夜晚	你	是	已见	在	爱	交谈	在	这	海岸	的	这

['veri] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːrlət]['ɪzəbel] . "

very	lake	with	the	harlot	Isabel	.	"
非常	湖	和	这	妓女	伊莎贝尔	.	"

就在昨晚，有人看到你和妓女伊莎贝尔在这湖边卿卿我我。

" ['ɪzəbel] ! " ['ekəud] - , " [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [noʊ] [sʌtʃ] ['wʊmən] .

"	Isabel	!	"	echoed	Corianton	,	"	I	know	and	have	seen	no	such	woman	.
"	伊莎贝尔	!	"	回声	-	,	"	我	知道	和	有	已见	不	这样的	女士	.

“伊莎贝尔！”科里安顿附和道，“我认识也没见过这样的女人。”

[aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] [hɪr] [læst] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊn] , [niːs] [ʌv; əv] - ,

I	walked	through	the	grounds	here	last	evening	with	Joan	,	niece	of	Seantum	,
我	步行	通过	这	理由	这里	最后的	晚上	和	琼	,	侄女	的	-	,

昨晚我和肖恩图姆的侄女琼一起在这里散步。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʌv; əv] ['spraɪtli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [jet] ['mɑːdɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [æz; əz]['vɜːrtʃuəs]

and	though	of	sprightly	disposition	yet	modest	,	and	I	believe	as	virtuous
和	尽管	的	轻快的	处置	然而	谦虚的	,	和	我	相信	作为	有德行的

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [fer] . "

as	she	is	fair	.	"
作为	她	是	公平的	.	"

她虽然性情活泼，却又谦逊有礼，而且我相信她不仅容貌美丽，品德也同样高尚。

" [oʊ] , - , [ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌzənd] .

"	Oh	,	Corianton	,	in	this	you	are	cozened	.
"	哦	,	-	,	在	这	你	是	欺骗	.

“哦，科里安顿，你在这件事上被蒙蔽了。”

[ðæt] ['wʊmən][ɪz][nɑːt]['dʒoʊn] , [nɔːr][ɪz][ʃiː; ʃi] - [niːs] ;

That	woman	is	not	Joan	,	nor	is	she	Seantum's	niece	;
那	女士	是	不是	琼	,	也不	是	她	-	侄女	;

那个女人不是琼，也不是西恩图姆的侄女;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['hɑːrlət][frʌm; frəm]['saiərɔn] [huːz] ['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti]

but	a	wicked	harlot	from	Siron	whose	body	to	the	chief	men	of	this	city
但	一个	邪恶	妓女	从	警报器	谁	身体	到	这	首席	男人	的	这	城市

[hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz][ðer; ðər] [wɪlz] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ;

has	been	as	common	as	their	wills	have	desired	it	;
有	到过	作为	常见的	作为	他们的	遗嘱	有	想要的	它	;

但她却是西仑城里一个邪恶的妓女，她的身体被这座城市的首领们随意占有，只要他们愿意。

[juː; jʊ][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][træp][leɪd][baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn]

you	have	fallen	into	the	trap	laid	by	the	Zoramites	to	destroy	the	mission	in
你	有	倒下	进入	这	陷阱	铺设	经过	这	-	到	破坏	这	使命	在

[ðɪs] ['sɪti] .

this	city	.
这	城市	.

你已经落入了佐拉姆人设下的陷阱，他们企图摧毁这座城市的任务。

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Seantum	is	one	of	the	leaders	of	the	Zoramites	,
-	是	一	的	这	领导人	的	这	-	,

西恩图姆是佐拉姆人的领袖之一。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [sent][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['hɑːrlət][tuː; tə][wɜːrk][jʊr; jər]['ruːɪn] ,

he	it	was	who	sent	for	this	cunning	harlot	to	work	your	ruin	,
他	它	曾是	WHO	发送	为了	这	狡猾	妓女	到	工作	你的	废墟	,

是他派人找来这个狡猾的妓女来毁掉你。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

and	in	that	hoped	for	the	destruction	of	our	mission	;	and	he
和	在	那	希望	为了	这	破坏	的	我们的	使命	;	和	他

[hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ə'læs] !

has	succeeded	,	alas	!
有	成功了	,	唉	!

他希望以此摧毁我们的使命；唉，他成功了！

[tuː] [wel] .

too	well	.
也	出色地	.

太好了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [di'siːvd] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'pɪrz] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv]

They	have	deceived	you	;	and	as	the	devil	appears	as	an	angel	of
他们	有	受骗	你	;	和	作为	这	魔鬼	出现	作为	一个	天使	的

[laɪt] ,

light	,
光	,

他们欺骗了你们；正如魔鬼伪装成光明的天使一样，

[soʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [nɑːt] ,

so	this	woman	assumes	a	virtue	that	she	possesses	not	,
所以	这	女士	假设	一个	美德	那	她	拥有	不是	,

所以这个女人假装拥有她并不具备的美德。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['siːmɪŋ] [greɪs] [wɪnz] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'strʌkʃn] .

and	by	that	seeming	grace	wins	you	to	your	destruction	.
和	经过	那	似乎	优雅	胜利	你	到	你的	破坏	.

而那看似恩典的举动，最终会将你引向毁灭。

[bʌt; bət] [breɪk] [ðɪs] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [fliː] .

But	break	this	chain	,	and	let	us	flee	.
但	休息	这	链	,	和	让	我们	逃跑	.

但请打破这个枷锁，让我们逃走。

" [bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hʌrɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	Before	Corianton	could	reply	there	was	heard	a	hurrying	of	feet	and	they
"	前	-	可以	回复	那里	曾是	听到	一个	匆忙	的	脚	和	他们

[wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] .

were	surrounded	by	a	body	of	men	.
是	包围	经过	一个	身体	的	男人	.

"科里安顿还没来得及回答，就听到一阵急促的脚步声，他们被一群人包围了。"

" [teɪk] [ðæt] [mæn] , " [sed] - , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] - , " [ænd; ənd][baɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Take that man ,** " **said Seantum ,** **pointing to Shiblon ,** " **and bind him .**
" 拿 那 男人 , " 说 - , 指向 到 - , " 和 绑定 他 .

"把那个人带走，"西恩图姆指着希布隆说，"把他绑起来。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] ['ni:ðər] [flaɪt] [nɔ:r] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [ə'veɪl]
" **The young man saw at a glance that neither flight nor resistance would avail**
" 这 年轻的 男人 锯 在 一个 瞥一眼 那 两者都不 航班 也不 反抗 会 可用
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

"年轻人一眼就看出，逃跑和抵抗都无济于事。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [æt; ət] ['i:ðər] .
and he submitted without an effort at either .
和 他 提交 没有 一个 努力 在 任何一个 .

他在这两件事上都毫不费力地屈服了。

" - , " [sed] - ,
" **Corianton ,** " **said Seantum ,**
" - , " 说 - ,

"科里安顿，"西恩图姆说道。

" [aɪ][ˌoʊvər'hɜ:rd][ðə; ði] [ʌn'greɪʃəs] [wɜ:rdz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'genst] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ]
" **I overheard the ungracious words of your brother against my house and my**
" 我 无意中听到 这 不友善的 字 的 你的 兄弟 反对 我的 房子 和 我的
['kɪnzwʊmən] ,
kinswoman ,
女亲属 ,

"我无意中听到你哥哥对我家和我亲戚说了些难听的话，

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ;
and I insist upon a vindication of both before the magistrates of this city ;
和 我 坚持 之上 一个 平反 的 两个都 前 这 地方法官 的 这 城市 ;

我坚持要求本市的官员为他们二人洗清冤屈；

[hens] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [hɪm; ɪm][noʊ] ['fɜ:rðər] ['mɪstʃɪf] ;
hence I have taken him , but I mean him no further mischief ;
因此 我 有 已采取 他 , 但 我 意思是 他 不 更远 恶作剧 ;

因此我把他带走了，但我并不想再害他；

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t]['dʒʌstɪs][tu:; tə][maɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['haʊshoʊld] ['dɪkteɪt]
and does not justice to my great reputation and to my household dictate
和 做 不是 正义 到 我的 伟大的 名声 和 到 我的 家庭 听写
[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] ? "
the taking of this course ? "
这 采取 的 这 课程 ? "

难道为了维护我的名誉和家族的利益，我不应该采取这种做法吗?

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔ:l][ə'pɑ:n][maɪ] ['brʌðər] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ][jʊr; jər] [kɔ:z] [ɪz][dʒʌst] ;
" **Though the sentence fall upon my brother , I must say your cause is just ;**
" 尽管 这 句子 落下 之上 我的 兄弟 , 我 必须 说 你的 原因 是 只是 ;

"虽然判决落在了我兄弟身上，但我必须说，你的理由是正义的；

[let][hɪm; ɪm] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][let] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm]
let him answer it before your judges , and let this experience teach him
让 他 回答 它 前 你的 法官 , 和 让 这 经验 教 他
[dɪ'skreʃ(ə)n] . "
discretion . "
审慎 . "

让他到你们的审判官面前回答这个问题，也让这次经历教会他谨慎行事。

" - , " [sed] - , " [aɪ] [kəm'pleɪn] [nɑːt][æt; ət][maɪ][kæp'tɪvəti] , [ɪn'kɜːrd] [baɪ][æn; ən]
" **Corianton** , " **said** **Shiblon** , " **I** **complain** **not** **at** **my** **captivity** , **incurred** **by** **an**
" - , " 说 - , " 我 抱怨 不是 在 我的 囚禁 , 已发生 经过 一个
[æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] ;
anxiety **for** **your** **good** **;**
焦虑 为了 你的 好的 ;

“科里安顿，”希布隆说，“我并不抱怨我因担心你的安危而遭受的囚禁；

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [haʊ'evər] [ˌʌn'dʒʌst][ɔːr] ['mɜːrsɪləs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
nor **shall** **I** **shrink** **before** **the** **judges** **however** **unjust** **or** **merciless** **they** **may** **be** **.**
也不 将 我 收缩 前 这 法官 然而 不公正 或者 无情 他们 可能 是 .

无论法官多么不公正或残忍，我都不会在他们面前退缩。

[bʌt; bət] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪn] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [stɪks]
But **take** **my** **advice** , **if** **you** **are** **still** **free** **from** **the** **sin** **that** **reputation** **sticks**
但 拿 我的 建议 , 如果 你 是 仍然 自由的 从 这 罪 那 名声 棍子
[ɑːn][juː; jʊ] ,
on **you** **,**
在 你 ,

但听我的劝告，如果你还没有背负名誉的罪孽，

[luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['mænz] [ə'kɜːrsɪd] [haʊs] ; [trʌst] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
lose **no** **time** **in** **leaving** **this** **man's** **accursed** **house** **;** **trust** **not** **his** **friendship** **,**
失去 不 时间 在 离开 这 男人的 被诅咒的 房子 ; 相信 不是 他的 友谊 ,

赶紧离开这个男人的鬼屋；不要相信他的友谊。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪzn] ; [bɪ'liːv] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrlət]['ɪzəbel] ,
for **it** **is** **poison** **;** **believe** **not** **in** **the** **pretensions** **of** **the** **harlot** **Isabel** **,**
为了 它 是 毒 ; 相信 不是 在 这 虚荣心 的 这 妓女 伊莎贝尔 ,

因为那是毒药；不要相信妓女伊莎贝尔的虚伪言辞。

['dʒoʊn][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] , [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn] [huːz] [fiːt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] ,
Joan **she** **is** **not** **,** **she** **is** **one** **whose** **feet** **go** **down** **to** **death** **,**
琼 她 是 不是 , 她 是 一 谁 脚 去 向下 到 死亡 ,

她不是圣女贞德，她是那种会走向死亡的人。

[huːz] [steps] [teɪk] [hoʊld][ɑːn] [hel] ! "
whose **steps** **take** **hold** **on** **hell** **!** **"**
谁 步骤 拿 抓住 在 地狱 ! "

谁的脚步踏入了地狱！

" [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][stɑːp][hɪz; ɪz] ['slændərəs] [maʊθ] ! " [kraɪd] - , [waɪt]
" **Away** **with** **him** **,** **and** **stop** **his** **slanderous** **mouth** **!** **"** **cried** **Corianton** **,** **white**
" 离开 和 他 , 和 停止 他的 诽谤 嘴 ! " 哭 - , 白色的
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
with **rage** **.**
和 愤怒 .

“把他赶走，闭上他那张诽谤的嘴！”科里安顿怒吼道，脸色苍白。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [held] [hɪm; ɪm] , [strʌk] - [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
One **of** **those** **who** **held** **him** **,** **struck** **Shiblon** **a** **blow** **in** **the** **face** **.**
一 的 那些 WHO 握住 他 , 击 - 一个 吹 在 这 脸 .

其中一名抓住他的人打了希布隆一拳，打在了他的脸上。

" ['noʊb(ə)l] - , " [kən'tɪnjuːd] - , " [siː] [ðæt] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] [fer] [niːs]
" **Noble** **Seantum** **,** " **continued** **Corianton** **,** " **see** **that** **yourself** **and** **your** **fair** **niece**
" 高贵 - , " 持续 - , " 看 那 你自己 和 你的 公平的 侄女
[biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['slændərs] ,
be **cleared** **of** **those** **slanders** **,**
是 已清除 的 那些 诽谤 ,

“尊贵的西恩图姆，”科里安顿继续说道，“务必洗清你和你美丽的侄女身上的诽谤。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['niːˌfaɪt] [æt; ət] [liːst] [huː] [kæn; kən][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	tell	her	that	there	is	one	Nephite	at	least	who	can	rise	above	the
和	告诉	她	那	那里	是	一	尼腓人	在	至少	WHO	能	上升	多于	这

['predʒudisiz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [feɪθ] [ænd; ənd][nɑːt][ɪm'pjuːt] ['luːdnəs] [tuː; tə] [ˊməːθfulnis] ,

prejudices	of	a	narrow	faith	and	not	impute	lewdness	to	mirthfulness	,
偏见	的	一个	狭窄的	信仰	和	不是	归因	淫秽	到	欢乐	,

并告诉她，至少有一位尼腓人能够超越狭隘信仰的偏见，不会将淫秽与欢乐混为一谈。

[nɔːr] ['wɑːntənnəs] [tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] ['geɪəti] . "

nor	wantonness	to	innocent	gaiety	.	"
也不	放荡	到	清白的	欢乐	.	"

既非放荡不羁，也非天真无邪的欢乐。

" [biː; bi] [ə'ʃʊrd] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [ə'drest] ,

"	Be	assured	,	sir	,	"	replied	the	one	addressed	,
"	是	保证	,	先生	,	"	回复	这	一	已解决	,

“请放心，先生，”被问到的人回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][juː; jʊ]['truːli][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ['dʒoʊn] ;

"	I	shall	not	fail	to	report	you	truly	to	the	fair	Joan	;
"	我	将	不是	失败	到	报告	你	真的	到	这	公平的	琼	;

“我一定会如实向美丽的琼报告你的情况；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['sʌfər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðɚz]

and	you	shall	not	suffer	in	her	estimation	by	reason	of	your	brother's
和	你	将	不是	遭受	在	她	估算	经过	原因	的	你的	兄弟

['slændər] . "

slander	.	"
诽谤	.	"

你不会因为你哥哥的诽谤而在她心中受损。

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['blaɪndɪd][baɪ][jʊr; jər] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['æŋgər] , " [sed] - ,

"	Brother	,	you	are	now	blinded	by	your	infatuation	and	anger	,	"	said	Shiblon	,
"	兄弟	,	你	是	现在	失明	经过	你的	痴情	和	愤怒	,	"	说	-	,

“兄弟，你现在被你的迷恋和愤怒蒙蔽了双眼，”希布隆说道。

[huːz] ['spɪrɪt] ['niːðər] [bloʊz] [nɔːr] [prə'spektɪv] ['hɑːrʃər] ['triːtmənt] [kʊd; kəd] [dɑːnt] , " [bʌt; bət][ðə; ði]

whose	spirit	neither	blows	nor	prospective	harsher	treatment	could	daunt	,	"	but	the
谁	精神	两者都不	打击	也不	预期	更严厉	治疗	可以	吓住	,	"	但	这

[taɪm] [wɪl] [kʌm] ,

time	will	come	,
时间	将要	来	,

他的意志既不会屈服，也不会被未来更严厉的对待吓倒，“但时候总会来的。”

[wen] [ðə; ði] [skeɪlz] [wɪl] [fɔːl] ,

when	the	scales	will	fall	,
什么时候	这	秤	将要	落下	,

当真相大白之时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [blæk] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [en'træpt] [jʊr; jər]

and	you	will	see	the	black	wickedness	of	those	who	have	entrapped	your
和	你	将要	看	这	黑色的	邪恶	的	那些	WHO	有	被困	你的

[ʌn'weri] [fiːt] ;

unwary	feet	;
粗心大意	脚	;

你将看到那些诱骗你粗心大意之人的邪恶伎俩；

[ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [wət'evər] [feɪt] [ˌəuvə'teiks] [ˌem 'iː] , [rɪ'membər] [aɪ] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv]
farewell , and whatever fate overtakes me , remember I suffer it out of love
告别 , 和 任何 命运 超越 我 , 记住 我 遭受 它 出去 的 爱
[ʌv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

再见了，无论我遭遇怎样的命运，请记住，我都是因为爱你而承受这一切。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['drægd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ]
" He was then dragged away in the direction of the house , followed by
" 他 曾是 然后 拖拽 离开 在 这 方向 的 这 房子 , 随后 经过

随后他被拖往房子方向，后面跟着……

- .
Seantum .
- .

西恩图姆。

['tʃæptər] [ten] .
CHAPTER TEN .
章 十 .

第十章

[tɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
TAUNTS OF THE CROWD .
嘲讽 的 这 人群 .

人群的嘲讽。

[left] [ə'loʊn][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [i'məuʃənz] [ðæt] ['strʌgld] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,
Left alone to battle with the contending emotions that struggled in his breast ,
左边 独自的 到 战斗 和 这 争吵 情绪 那 挣扎 在 他的 胸部 ,

他独自一人与胸中交织的复杂情绪作斗争。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgər] ['hævɪŋ] [səb'saidid] , - [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [pleɪgd] [wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ]
and his anger having subsided , Corianton began to be plagued with rising
和 他的 愤怒 拥有 平静下来 , - 开始 到 是 饱受困扰 和 上升
[ˌæprɪ'hɛnʃənz] .
apprehensions .
担忧 .

怒气消退后，科里安顿开始感到越来越不安。

[wʌt] [ɪf] - [wɜːr; wər] [raɪt] ?
What if Shiblon were right ?
什么 如果 - 是 正确的 ?

如果希布隆是对的呢?

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [duːpt] [baɪ][ðə; ði]['kræfti] - ?
What if he had been duped by the crafty Zoramites ?
什么 如果 他 有 到过 受骗 经过 这 狡猾 - ?

如果他被狡猾的佐拉姆人欺骗了呢?

['meni] [θɪŋz] [ðæt] [pæst] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [sə'luːn] [ðə; ði] [naɪt]
Many things that passed under his observation in the banqueting saloon the night
许多 事物 那 通过了 在下面 他的 观察 在 这 宴会 酒吧 这 夜晚
[bɪ'fɔːr] [naʊ] [ə'roʊz][tuː; tə] [gɪv] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɪrz] .
before now arose to give support to his increasing fears .
前 现在 出现 到 给 支持 到 他的 增加 恐惧 .

前一天晚上他在宴会厅里观察到的许多事情，现在都浮出水面，印证了他日益增长的恐惧。

" [jet] , [aɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] ['pruːvn] [truː] , [ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['hɑːrlət] ,
" Yet , I'll not believe it , until proven true , then if she be indeed a harlot ,
" 然而 , 患病的 不是 相信 它 , 直到 已证实 真的 , 然后 如果 她 是 的确 一个 妓女 ,

"然而，在证实之前，我不会相信；如果她真的是个妓女，

[ænd; ənd] [hæθ] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [meɪ] [gɑːd] ['pɪti] [hɜːr; hər] ,

and	hath	betrayed	me	into	this	compromising	position	,	may	God	pity	her	,
和	有	背叛	我	进入	这	妥协	位置	,	可能	上帝	遗憾	她	,

她背叛了我，让我陷入这种尴尬的境地，愿上帝怜悯她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [hæθ] [niːd] [ʌv; əv] ['pɪti] !

for	she	hath	need	of	pity	!
为了	她	有	需要	的	遗憾	!

因为她需要怜悯!

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi][left][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

"	With	these	words	he	left	the	garden	and	started	in	the	direction	of
"	和	这些	字	他	左边	这	花园	和	开始	在	这	方向	的

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

the	market	place	of	the	city	.
这	市场	地方	的	这	城市	.

"说完这些话，他离开了花园，朝着城市的集市方向走去。"

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	observed	as	he	walked	along	that	many	people	looked	curiously	at	him	,
他	观察到	作为	他	步行	沿着	那	许多	人们	看起来	奇怪的是	在	他	,

他边走边注意到，许多人都好奇地看着他。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪz] .

and	turned	to	follow	him	with	their	gaze	.
和	转向	到	跟随	他	和	他们的	目光	.

于是他们转过头，目光追随着他。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['tuːmʌlt] ,

As	he	turned	into	one	of	the	principal	streets	he	heard	a	tumult	,
作为	他	转向	进入	一	的	这	主要的	街道	他	听到	一个	骚乱	,

当他拐进一条主要街道时，他听到一阵骚动。

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['ræpɪdli] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [men] [huː]

and	saw	an	excited	crowd	of	people	rapidly	gathering	about	two	men	who
和	锯	一个	兴奋的	人群	的	人们	快速	采集	关于	二	男人	WHO

[wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] ['efərts] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

were	evidently	making	efforts	to	extricate	themselves	from	the	throng	.
是	显然	制作	努力	到	解脱	他们自己	从	这	人群	.

只见一群兴奋的人迅速聚集在两个显然正在努力从人群中脱身的男人周围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ə'saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ]

They	were	coming	in	his	direction	,	and	stepping	aside	into	a	narrow
他们	是	未来	在	他的	方向	,	和	步进	旁边	进入	一个	狭窄的

['æliˌweɪ] ,

alleyway	,
小巷	,

他们朝他的方向走来，然后侧身走进一条狭窄的小巷。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][let][ðə; ði] [θrɔːŋ] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

he	thought	to	let	the	throng	pass	without	being	observed	.
他	想法	到	让	这	人群	经过	没有	存在	观察到	.

他想让人群悄悄过去。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [druː] [nɪr] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

As	the	crowd	drew	near	,	to	his	astonishment	,
作为	这	人群	画	靠近	,	到	他的	惊讶	,

令他惊讶的是，随着人群越来越近，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['æmən] .

he	saw	the	two	men	were	his	father	and	Ammon	.
他	锯	这	二	男人	是	他的	父亲	和	阿蒙	.

他认出那两个人是他的父亲和阿蒙。

[ðə; ði][mɑːb][æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] , [æz; əz] [jet] , [gʊd] ['neɪtʃərd] ,

The	mob	at	their	heels	,	however	,	was	evidently	,	as	yet	,	good	natured	,
这	暴民	在	他们的	高跟鞋	,	然而	,	曾是	显然	,	作为	然而	,	好的	自然	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mɪrli] ['mɑːkɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	were	merely	mocking	them	.
和	是	仅仅	嘲讽	他们	.

然而，紧随其后的暴民显然还心存善意，只是在嘲笑他们。

[sʌm; səm] [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði][spek'teitəs]

Some	who	occasionally	ran	in	front	of	them	would	shout	at	the	spectators
一些	WHO	偶尔	跑	在	正面	的	他们	会	喊	在	这	观众

['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] —

gathered	at	the	sides	of	the	streets	—
聚集	在	这	侧面	的	这	街道	—

偶尔有一些人跑到他们前面，对着聚集在街道两旁的围观者大喊大叫——

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɑːfɪt] ,

"	Behold	the	Nephite	prophet	,
"	看哪	这	尼腓人	先知	,

"看哪，尼腓先知，

[huː] [kʌmz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] - ['hoʊlinəs] - [waɪl] [hɪz; ɪz][sʌn] [meɪks] ['meri] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ]

who	comes	to	teach	us	'	holiness	'	while	his	son	makes	merry	the	night	with
WHO	来	到	教	我们	-	圣洁	-	尽管	他的	儿子	制作	欢乐	这	夜晚	和

['hɑːrlət] ! "

harlots	!	"
妓女	!	"

他来教导我们"圣洁"，而他的儿子却与妓女彻夜寻欢作乐！

" [tiːtʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] ['vɜːrtʃuː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] ['sɪtiz] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði]

"	Teach	your	own	son	virtue	before	you	leave	your	cities	to	convert	the
"	教	你的	自己的	儿子	美德	前	你	离开	你的	城市	到	转变	这

"在你离开你的城市去传教之前，先教导你的儿子美德。"

- , " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

Zoramites	,	"	cried	another	.
-	,	"	哭	其他	.

"琐罗亚斯德人！"另一个人喊道。

" [ðə; ði] ['sʌnz] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɑːðər] [aɪl] ['wɔːrənt] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] .

"	The	son's	no	worse	than	the	father	I'll	warrant	,	"	shouted	a	third	.
"	这	儿子的	不	更糟	比	这	父亲	患病的	保证	,	"	喊叫	一个	第三	.

"我敢保证，儿子并不比父亲更坏，"第三个人喊道。

" [nɔːr][soʊ][bæd] ['iːðər] , " [broʊk][ɪn] ['sevrəl] .

"	Nor	so	bad	either	,	"	broke	in	several	.
"	也不	所以	坏的	任何一个	,	"	打破	在	一些	.

"也没那么糟，"几个人插嘴道。

" [seɪ] [oʊld] ['greɪbɪrd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

"	Say	old	greybeard	,	"	said	a	voice	from	the	crowd	,
"	说	老的	老人	,	"	说	一个	嗓音	从	这	人群	,

"老灰胡子说，"人群中传来一个声音。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ]['hoʊli][men][ɪz] [kən'træktɪd] [tuː; tə]['ɪzəbel][tuː; tə] - [naɪt] ?

"	which	of	you	holy	men	is	contracted	to	Isabel	to	-	night	?
"	哪个	的	你	圣	男人	是	合同	到	伊莎贝尔	到	-	夜晚	?

"你们这些圣人中，今晚谁与伊莎贝尔订立了契约？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .

"	and	the	insinuation	was	followed	by	shouts	of	laughter	.
"	和	这	暗示	曾是	随后	经过	喊叫	的	笑声	.

"这番暗示之后，引来一阵哄堂大笑。"

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] [pæst] [ɑːn] , [jelɪŋ] , [ˈkəːsiŋ] , [ˈmɑːkɪŋ] , [dɪˈraɪdɪŋ] , [ˈpʊʃɪŋ] ; [ðə; ði][ˈspɪrɪt]

So	the	crowd	passed	on	,	yelling	,	cursing	,	mocking	,	deriding	,	pushing	;	the	spirit
所以	这	人群	通过了	在	,	大喊	,	咒骂	,	嘲讽	,	嘲笑	,	推动	;	这	精神

[ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [ˈkɑːnstəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] .

of	violence	constantly	increasing	.
的	暴力	不断地	增加	.

于是人群继续向前走去，喊叫、咒骂、嘲笑、讥讽、推搡；暴力情绪不断高涨。

[ðə; ði] [tuː] [ˈprɔfits] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [bɔːr] [ɔːl] [ˈmiːkli] ;

The	two	prophets	answered	nothing	,	but	bore	all	meekly	;
这	二	先知	回答	没有什么	,	但	钻孔	全部	温顺地	;

两位先知什么也没回答，只是默默忍受着这一切；

[ðə; ði][ˈoʊnli][saɪn][ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ðæt] [ˈsaɪləntli] [floʊd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɜːroʊd]

the	only	sign	of	emotion	being	the	tears	that	silently	flowed	down	the	furrowed
这	仅有的	符号	的	情感	存在	这	眼泪	那	默默	流动	向下	这	沟壑

[tʃiːks] [ʌv; əv][ˈælmə][æt; ət][ðə; ði] [tɔːnts] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] ;

cheeks	of	Alma	at	the	taunts	thrown	at	him	respecting	his	son	;
脸颊	的	阿尔玛	在	这	嘲讽	抛掷	在	他	尊重	他的	儿子	;

唯一流露出的情感，是阿尔玛因儿子遭受嘲讽而无声地从他布满皱纹的脸颊上流下的泪水；

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [siːmd] [weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

indeed	he	seemed	weighed	down	with	grief	,
的确	他	似乎	称重	向下	和	悲伤	,

他似乎确实被悲痛压得喘不过气来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	would	have	been	trampled	under	foot	but	for	the	support	of	his
和	会	有	到过	践踏	在下面	脚	但	为了	这	支持	的	他的

[strɔːŋ] [kəmˈpænjən] ,

strong	companion	,
强的	伴侣	,

若非有强壮的同伴扶持，他早已被人踩在脚下。

[huː] [bɔːr] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [kept] [bæk] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ˈvaɪələns] [hæd; həd]

who	bore	him	up	,	and	kept	back	those	who	would	have	used	violence	had
WHO	钻孔	他	向上	,	和	保留	后退	那些	WHO	会	有	用过的	暴力	有

[ðeɪ] [derd] .

they	dared	.
他们	敢于	.

他们扶持他，并阻止了那些胆敢使用暴力的人。

[ðə; ði] [kraʊd] [pæst] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃaʊts] [roʊz] [ˈfeɪntli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [hʌm] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]

The	crowd	passed	and	their	shouts	rose	faintly	above	the	busy	hum	of	life	in
这	人群	通过了	和	他们的	喊叫	玫瑰	淡淡的	多于	这	忙碌的	哼	的	生活	在

[ðə; ði][ˈsɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

人群经过，他们的喊叫声微弱地盖过了城市繁忙的喧嚣。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][læst][daɪd] [əˈweɪ] [ˌɔːltəˈgeðər] .

and	then	at	last	died	away	altogether	.
和	然后	在	最后的	死亡	离开	共	.

最后彻底消失了。

- [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæli] [wei] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]

Corianton	had	remained	in	the	alley	way	from	which	he	had	seen	and
-	有	剩余	在	这	胡同	方式	从	哪个	他	有	已见	和

[hɜːrd] [wʌt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] ;

heard	what	is	described	above	;
听到	什么	是	描述	多于	;

科里安顿一直待在小巷里，从那里他看到了、听到了上面描述的事情；

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd]

there	he	stood	trembling	from	head	to	foot	in	an	agony	of	shame	and
那里	他	站立	发抖	从	头	到	脚	在	一个	痛苦	的	耻辱	和

['terər] .

terror	.
恐怖	.

他站在那里，浑身颤抖，羞愧和恐惧让他痛苦不堪。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

At	last	he	walked	away	,
在	最后的	他	步行	离开	,

最后他转身离开了。

[ænd; ənd] ['ræðər] [frʌm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] [dɪ'zaɪn] [hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði]

and	rather	from	instinct	than	design	he	retraced	his	footsteps	in	the
和	相当	从	本能	比	设计	他	重走	他的	脚步声	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - .

direction	of	Seantum's	.
方向	的	-	.

与其说是计划，不如说是出于本能，他沿着原路返回了肖恩图姆所在的方向。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .

CHAPTER	ELEVEN	.
章	十一	.

第十一章

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

FACE	TO	FACE	.
脸	到	脸	.

面对面。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] - [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] ; ['pæʃ(ə)n] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [freɪm] ,

As	he	walked	along	Corianton	increased	his	speed	;	passion	rocked	his	frame	,
作为	他	步行	沿着	-	增加	他的	速度	;	热情	摇滚	他的	框架	,

科里安顿边走边加快脚步；激情令他浑身颤抖。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	a	deep	design	for	revenge	filled	his	heart	.
和	一个	深的	设计	为了	复仇	已填	他的	心	.

他心中充满了复仇的念头。

[hiː; hi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [straɪdz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv]

He	passed	down	the	path	with	rapid	strides	and	entered	the	hall	of
他	通过了	向下	这	小路	和	迅速的	步幅	和	进入	这	大厅	的

- ['dwelɪŋ] .

Seantum's	dwelling	.
-	住宅	.

他迈着大步沿着小路走去，走进了西恩图姆的住所。

[hɪr] [hiː; hi][met][ə; eɪ][meɪd] [huː] [hæd; həd] [ə'tendid] [ɑːn]['dʒoʊn] — ['ɪzəbel] ,

Here	he	met	a	maid	who	had	attended	on	Joan	—	Isabel	,
这里	他	遇见	一个	女佣	WHO	有	参加	在	琼	—	伊莎贝尔	,

在这里他遇到了曾服侍过琼的女仆——伊莎贝尔。

— [ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi][hæd; həd][left][hɜːr; hər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

—	and	in	whose	company	he	had	left	her	the	night	before	.
—	和	在	谁	公司	他	有	左边	她	这	夜晚	前	.

——而他前一天晚上把她留给了谁。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , [meɪd] ?

"	Where	is	your	mistress	,	maid	?
"	在哪里	是	你的	情妇	,	女佣	?

“女主人在哪里，侍女？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ɪn][noʊ]['dʒent(ə)l] [toʊnz] .
" he demanded in no gentle tones .
" 他 要求 在 不 温和的 音调 .

他语气毫不客气地要求道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [jet] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [sɜːr] ['prɑːfɪt] , " [sed] [ðə; ði][meɪd] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
" She is yet in her room , sir prophet , " said the maid , trembling with fear .
" 她 是 然而 在 她 房间 , 先生 先知 , " 说 这 女佣 , 发抖 和 害怕 .

“她还在房间里，先知先生，”女仆颤抖着说。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðæt] [ruːm] ? "
" And where is that room ? "
" 和 在哪里 是 那 房间 ? "

“那间房间在哪儿？”

" [ðə; ði][fɜːrst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][left][ˈəupənz][tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
" The first door to the left opens to a passage leading to it ;
" 这 第一的 门 到 这 左边 打开 到 一个 通道 领导 到 它 ;

“左边第一扇门通向一条通往那里的通道；

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] ? "
shall I say to my mistress you would see her ? "
将 我 说 到 我的 情妇 你 会 看 她 ? "

我该告诉我的女主人你想见她吗?

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [toʊnz] ['hʌski] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" No , " he replied in tones husky with anger .
" 不 , " 他 回复 在 音调 沙哑 和 愤怒 .

“不，”他愤怒地沙哑着嗓子回答道。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] [ˌʌnəˈnaʊnst] .
" I will see her unannounced .
" 我 将要 看 她 未事先宣布的 .

“我会不事先通知就去见她。”

[smɔːl] [niːd] [tuː; tə][stænd][ɑːn]['serəmoʊni][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .
Small need to stand on ceremony with such as she .
小的 需要 到 站立 在 仪式 和 这样的 作为 她 .

她这样的人不需要拘泥于礼节。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ræpɪd] [straɪdz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
" And with a few rapid strides he reached the door indicated ,
" 和 和 一个 很少 迅速的 步幅 他 达到 这 门 表明的 ,

“他几步快步走到了所指的门前，

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd][ruːmz; rʊmz][set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər]
and entered the passage leading to the splendid rooms set apart for
和 进入 这 通道 领导 到 这 灿烂 房间 放 除 为了
[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɪzəbel] .
the use of Isabel .
这 使用 的 伊莎贝尔 .

然后进入了通往专为伊莎贝尔准备的华丽房间的通道。

[hiː; hi] [θruː] [əˈsaɪd][ðə; ði] ['hevi] ['kɜːrt(ə)n] [drɔːn] [əˈkrɔːs][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
He threw aside the heavy curtain drawn across the passage and stood in the
他 扔 旁边 这 重的 窗帘 绘制 穿过 这 通道 和 站立 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [bent] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] .
presence of the woman bent on his destruction .
在场 的 这 女士 弯曲 在 他的 破坏 .

他一把拉开横亘在走廊上的厚重帷幔，站在一心想要毁灭他的女人面前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][loʊ] ['ɑːtəmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] ['mɪrər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd]

She	was	seated	on	a	low	ottoman	with	a	silver	mirror	in	her	hand	and
她	曾是	坐着	在	一个	低的	奥斯曼	和	一个	银	镜子	在	她	手	和

[ə; eɪ] [sleɪv] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['tɔɪlət] .

a	slave	was	just	putting	the	finishing	touches	to	her	toilet	.
一个	奴隶	曾是	只是	推杆	这	精加工	触摸	到	她	洗手间	.

她坐在矮凳上，手里拿着一面银镜，一个奴隶正在为她的盥洗室做最后的整理。

[ʃiː; ʃi]['heɪstɪli][ə'roʊz][æz; əz] - ['entərd] , [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['æŋgər] [flæʃt] [ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk]

She	hastily	arose	as	Corianton	entered	,	and	intense	anger	flashed	in	her	dark
她	草草	出现	作为	-	进入	,	和	激烈的	愤怒	闪光灯	在	她	黑暗的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

科里安顿进来时，她急忙起身，深邃的眼中闪过一丝怒火。

" [mɪ'θɪŋks] [ðɪs] ['entrəns] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ruːd] , [boʊld] ['niːˌfaɪt] .

"	Methinks	this	entrance	is	somewhat	rude	,	bold	Nephite	.
"	我觉得	这	入口	是	有些	粗鲁的	,	大胆的	尼腓人	.

"我觉得你这大胆的尼腓人入口有点粗鲁无礼。"

[æt; ət] [liːst] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] - ['prɑːfɪt] - [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]

At	least	I	should	have	thought	a	'	prophet	'	would	have	had	respect	for
在	至少	我	应该	有	想法	一个	-	先知	-	会	有	有	尊重	为了

[ə; eɪ] ['meɪdnz] ['praɪvəsi] . "

a	maiden's	privacy	.	"
一个	少女的	隐私	.	"

我至少以为，一个"先知"应该会尊重少女的隐私。

" [aɪ] , [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] .

"	Aye	,	no	doubt	he	would	.
"	是的	,	不	怀疑	他	会	.

"是的，毫无疑问他会的。"

[ɔːl] [men] [wʊd] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] ['meɪdnz] ['praɪvəsi] ;

All	men	would	respect	a	maiden's	privacy	;
全部	男人	会	尊重	一个	少女的	隐私	;

所有男人都会尊重少女的隐私；

[ðə; ði][moʊst] [laɪ'senʃəs] [retʃ] [wʊd] ['tremb(ə)l][dɪd][hiː; hi] [ɪn'veɪd] [ɪts] ['hæloʊd] ['priːsɪŋkt] .

the	most	licentious	wretch	would	tremble	did	he	invade	its	hallowed	precinct	.
这	最多	淫乱	可怜虫	会	颤抖	做过	他	入侵	它是	神圣的	辖区	.

即使是最放荡不羁的恶棍，胆敢闯入这神圣的殿堂，也会战栗不已。

[bʌt; bət] [huː] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənər] ?

But	who	respects	the	privacy	of	a	commoner	?
但	WHO	尊重	这	隐私	的	一个	平民	?

但谁会尊重普通人的隐私呢?

[huː] ['pɔːzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌmpɪt] ? "

Who	pauses	on	the	threshold	of	a	strumpet	?	"
WHO	停顿	在	这	临界点	的	一个	妓女	?	"

谁会在妓女的门口驻足?

" ['kɑːmənər] ? ['strʌmpɪt] ? " ['ekəud] ['ɪzəbel] , ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , " [wʌt] [miːn] [juː; jʊ] ? "

"	Commoner	?	Strumpet	?	"	echoed	Isabel	,	choking	with	rage	,	"	what	mean	you	?	"
"	平民	?	妓女	?	"	回声	伊莎贝尔	,	窒息	和	愤怒	,	"	什么	意思是	你	?	"

"平民？荡妇？"伊莎贝尔怒不可遏地回道，"你这话是什么意思？"

" [miːn] ? [miːn] ? " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	Mean	?	mean	?	"	he	cried	,
"	意思是	?	意思是	?	"	他	哭	,

"刻薄？刻薄？"他喊道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [mæsk] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [haɪd] [æz; əz] ['dʒoʊn] [ɪz] [snætʃt] [ə'weɪ] .

"	I	mean	that	the	mask	behind	which	you	would	hide	as	Joan	is	snatched	away	.
"	我	意思是	那	这	面具	在后面	哪个	你	会	隐藏	作为	琼	是	抢夺	离开	.

"我的意思是，你用来隐藏自己身份的琼的面具被夺走了。"

[aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [beɪs] ['hɑːrlət] ; [ðæt] [ðæt] [fer] [feɪs] [ɪz] [bɪsmɝːkt] [wɪð; wɪθ]

I	mean	that	you	are	a	base	harlot	;	that	that	fair	face	is	besmirked	with
我	意思是	那	你	是	一个	根据	妓女	;	那	那	公平的	脸	是	冷笑	和

['loʊðsəm] [fɪlθ] ,

loathsome	filth	,
令人厌恶的	污秽	,

我的意思是，你是个下贱的妓女；你那张漂亮的脸蛋上沾满了令人作呕的污秽。

[ðæt] [ðə; ði] [swiːt] [toʊnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [smaɪl] , [ðæt] ['eɪndʒl] [fɔːrm] ,

that	the	sweet	tones	of	your	voice	,	the	arch	smile	,	that	angel	form	,
那	这	甜的	音调	的	你的	嗓音	,	这	拱	微笑	,	那	天使	形式	,

你甜美的嗓音，你灿烂的笑容，你天使般的身姿，

[ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['blændɪʃmənts] [ʌv; əv] [hel] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [men] [tuː; tə] ['ruːɪn] .

are	but	the	blandishments	of	hell	to	decoy	men	to	ruin	.
是	但	这	奉承	的	地狱	到	诱饵	男人	到	废墟	.

这些都是地狱用来引诱人走向毁灭的诱惑。

[aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['pærəmuəz] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [ʌn'duːɪŋ] ; [ænd; ənd] [aɪ]

I	mean	that	you	with	your	paramours	conspired	to	work	my	undoing	;	and	I
我	意思是	那	你	和	你的	情人	密谋	到	工作	我的	撤销	;	和	我

,

,

,

我的意思是，你和你的情妇们合谋陷害我；而我，

[fuːl] - [laɪk] , [mʌst; məst] [wɔːk] [ɪn] [ˌmɪd'deɪ] [laɪt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [træps] .

fool	-	like	,	must	walk	in	midday	light	into	your	traps	.
傻子	-	喜欢	,	必须	走	在	正午	光	进入	你的	陷阱	.

像个傻瓜一样，竟然在正午的阳光下走进你的陷阱。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ðɪs] ['klaɪmæks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siːzd]

"	He	had	approached	her	at	this	climax	of	his	passion	and	seized
"	他	有	接近	她	在	这	高潮	的	他的	热情	和	查获

[hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] !

her	by	the	throat	!
她	经过	这	喉	!

"他趁着激情达到顶峰之际，走近她，一把掐住了她的喉咙！"

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['terər] .

With	a	shriek	she	sank	upon	her	knees	before	him	in	terror	.
和	一个	尖叫	她	沉没	之上	她	膝盖	前	他	在	恐怖	.

她惊恐地尖叫一声，跪倒在他面前。

['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] ['helpləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [græsp] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'troʊl] [sə'fɪʃntli]

Finding	her	helpless	in	his	grasp	,	he	recovered	his	self	-	control	sufficiently
寻找	她	无助	在	他的	抓牢	,	他	恢复	他的	自己	-	控制	足够

[tuː; tə] [luːs] [hɪz; ɪz] [hoʊld] .

to	loose	his	hold	.
到	松动的	他的	抓住	.

发现她在他手中无力反抗，他才稍稍恢复了自制力，松开了手。

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] — [aɪ] [ment] [nɑːt] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː; jʊ] — ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] .

"	No	,	no	,	I	will	not	kill	you	—	I	meant	not	to	harm	you	—	pardon	me	.
"	不	,	不	,	我	将要	不是	杀	你	—	我	意思是	不是	到	伤害	你	—	赦免	我	.

"不，不，我不会杀你——我本意不是要伤害你——请原谅我。"

[oʊ] , [maɪ][gɑːd] !

O	**,**	**my**	**God**	**!**
哦	,	我的	上帝	!

我的天哪!

[waɪ] , [oʊ] [waɪ] , [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] [soʊ] [faʊl] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [fer] [ðæt] ['hiːtɪd] [reɪdʒ] [ɪz] [kuːld] ,

why	**,**	**oh**	**why**	**,**	**is**	**this**	**woman**	**so**	**foul**	**and**	**yet**	**so**	**fair**	**that**	**heated**	**rage**	**is**	**cooled**	**,**
为什么	,	哦	为什么	,	是	这	女士	所以	犯规	和	然而	所以	公平的	那	加热	愤怒	是	冷却	,

为什么，为什么这个女人如此丑陋却又如此美丽，以至于我心中的怒火都冷却了?

['mædnəs] [səb'duːd] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] ['mænz] ['pɜːrpəst] [rɪ'vendʒ] [wiːps] [ɪt'self] [tuː; tə]

madness	**subdued**	**to**	**gentleness**	**,**	**and**	**man's**	**purposed**	**revenge**	**weeps**	**itself**	**to**
疯狂	低沉的	到	温柔	,	和	男人的	目的	复仇	哭泣	本身	到

['sɔːftnəs] [ɪn] ['wʊmənz] [terz] ?

softness	**in**	**woman's**	**tears**	**?**
柔软	在	女性的	眼泪	?

疯狂化作温柔，男人蓄意的复仇在女人的泪水中化作柔情?

" ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [se'tiː] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] [ðə; ði]

"	**Covering**	**his**	**face**	**with**	**his**	**hands**	**he**	**sank**	**into**	**a**	**settee**	**overpowered**	**by**	**the**
"	覆盖	他的	脸	和	他的	双手	他	沉没	进入	一个	沙发	实力悬殊	经过	这

[i'məuʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

emotions	**which**	**shook**	**his**	**frame**	**.**
情绪	哪个	摇晃	他的	框架	.

他双手捂住脸，瘫倒在沙发上，情绪激动得浑身颤抖。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɪzəbel] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['terər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] - ['sʌd(ə)n]

By	**this**	**time**	**Isabel**	**had**	**recovered**	**from**	**the**	**terror**	**into**	**which**	**Corianton's**	**sudden**
经过	这	时间	伊莎贝尔	有	恢复	从	这	恐怖	进入	哪个	-	突然

[reɪdʒ] [hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər] ;

rage	**had**	**thrown**	**her**	**;**
愤怒	有	抛掷	她	;

这时，伊莎贝尔已经从科里安顿突然的暴怒所带来的恐惧中恢复过来;

[ænd; ənd] ['diːpli] [riːd] [ɪn] ['mænz] [mudz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] ,

and	**deeply**	**read**	**in**	**man's**	**moods**	**and**	**passions**	**,**
和	深	读	在	男人的	情绪	和	激情	,

并且对人类的情绪和激情有着深刻的理解，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ʃiː; ʃi] [held] ['oʊvər] [ðə; ði] [wʌn] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

she	**saw**	**what**	**an**	**influence**	**she**	**held**	**over**	**the**	**one**	**now**	**before**	**her**	**.**
她	锯	什么	一个	影响	她	握住	超过	这	一	现在	前	她	.

她意识到自己对眼前这个人有着多么大的影响力。

['stiːlɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli]

Stealing	**softly**	**to**	**his**	**side**	**,**	**and**	**placing**	**her**	**hand**	**on**	**his**	**shoulder**	**she**	**gently**
偷窃	轻轻	到	他的	边	,	和	放置	她	手	在	他的	肩膀	她	轻轻地

[sed] :

said	**:**
说	:

她轻轻地走到他身边，将手放在他的肩膀上，温柔地说:

" - , [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [wel] [ɪn] [ðʌs] [prə'siːdɪŋ] ?

"	**Corianton**	**,**	**have**	**you**	**done**	**well**	**in**	**thus**	**proceeding**	**?**
"	-	,	有	你	完毕	出色地	在	因此	进行中	?

"科里安顿，你这样做做得好吗?"

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə]['merɪt] [sʌtʃ] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] — [sʌtʃ] ['bɪtər] [wɜːrdz] — [haʊ]

What have I done to merit such harsh treatment — such bitter words — how

什么 有 我 完毕 到 优点 这样的 残酷的 治疗 — 这样的 苦的 字 — 如何

[dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

deserved it ? "

应得的 它 ? "

我究竟做错了什么，要遭受如此严厉的对待和恶语相向？我究竟罪有应得？

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

" What have you done ?

" 什么 有 你 完毕 ?

“你做了什么？

" [hiː; hi][kraɪd] — " [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪ][ɑːn][jʊr; jər][lɪps] , [dɪ'siːt] [ɪn][jʊr; jər]

" he cried — " you came to me with a lie on your lips , deceit in your

" 他 哭 — " 你 来了 到 我 和 一个 说谎 在 你的 嘴唇 , 欺骗 在 你的

[hɑːrt] ,

heart ,

心 ,

他哭着说：“你来到我面前，嘴里说着谎言，心里充满欺骗。”

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] , ['pjʊrəti][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [sɔːt] [tuː; tə]

and under the guise of innocence , purity and goodness sought to

和 在下面 这 伪装 的 无辜 , 纯度 和 善良 寻求 到

[ɪn'kʌmpəs] [maɪ]['ruːɪn] !

encompass my ruin !

包含 我的 废墟 !

他们披着天真无邪的外衣，试图将我彻底毁灭！

— [wel] ['mædəm] , [jʊr; jər][plænz][hæv; həv] ['kærid] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] — ['ruːɪnd] !

— Well madame , your plans have carried — I am undone — ruined !

— 出色地 夫人 , 你的 计划 有 携带 — 我 是 未完成 — 毁坏 !

—夫人，您的计划失败了——我完了——全毁了！

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnfəməs] — [æn; ən]

I can never return to my people , to them I am infamous — an

我 能 绝不 返回 到 我的 人们 , 到 他们 我 是 臭名昭著的 — 一个

['aʊtkæst] !

outcast !

被排斥者 !

我再也回不到我的族人身边了，在他们眼里，我臭名昭著——我是个弃儿！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz] [kən'vʌlst] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [griːf] .

" And again his form was convulsed in an agony of grief .

" 和 再次 他的 形式 曾是 抽搐 在 一个 痛苦 的 悲伤 .

“他再次因极度悲痛而身体抽搐。”

" [bʌt; bət] [meɪ] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə] [friː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]

" But may there not be some extenuating circumstances to free me from

" 但 可能 那里 不是 是 一些 减轻 情况 到 自由的 我 从

[ðə; ði] [hɑːrʃ] ['dʒʌdʒmənt][juː; jʊ] [pæst] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ?

the harsh judgment you passed upon me ?

这 残酷的 判断 你 通过了 之上 我 ?

“但是，是否有一些情有可原的情况，可以让我免受您对我的严厉评判呢？”

[treɪnd] [frʌm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [heɪt] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] ,

Trained from my childhood to hate your people ,

受过训练 从 我的 童年 到 恨 你的 人们 ,

我从小就被灌输仇恨你们人民的思想，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [miːnz] [wɜːr; wər]['prɑːpər] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	taught	that	all	means	were	proper	that	would	lead	to	their	destruction	,
和	教授	那	全部	方法	是	恰当的	那	会	带领	到	他们的	破坏	,

并教导人们，任何导致他们毁灭的手段都是正当的。

[ðə; ði] ['helpləs] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [men] [bent] [ɑːn] [dɪ'fiːtɪŋ] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	helpless	instrument	of	unscrupulous	men	bent	on	defeating	your	mission	to
这	无助	乐器	的	无良的	男人	弯曲	在	击败	你的	使命	到

[ðə; ði] - — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][pɑːrt] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

the	Zoramites	—	is	it	any	wonder	that	I	undertook	the	part	assigned	me	in	the
这	-	—	是	它	任何	想知道	那	我	承担	这	部分	分配	我	在	这

[skiːm] ?

scheme	?
方案	?

我是那些一心想破坏你前往佐拉姆人之地的无良之徒的无助工具——我接受分配给我的任务，这难道不令人惊讶吗?

[bʌt; bət] - , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

But	Corianton	,	"	and	she	sank	on	her	knees	at	his	feet	,
但	-	,	"	和	她	沉没	在	她	膝盖	在	他的	脚	,

但是科里安顿说着，便跪倒在他的脚下。

" [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] — [soʊ]['noʊb(ə)l][ɪn] ['berɪŋ] — [soʊ] [jʌŋ] — [maɪ] [hɑːrt] [rɪ'lentɪd] ;

"	the	moment	I	saw	you	—	so	noble	in	bearing	—	so	young	—	my	heart	relented	;
"	这	片刻	我	锯	你	—	所以	高贵	在	轴承	—	所以	年轻的	—	我的	心	让步	;

"当我第一眼看到你——举止高贵——如此年轻——我的心就屈服了;

[aɪ] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [plɑːt] — [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ]

I	shrank	from	the	performance	of	the	wicked	plot	—	but	what	was	I
我	缩小	从	这	表现	的	这	邪恶	阴谋	—	但	什么	曾是	我

[tuː; tə][duː] ?

to	do	?
到	做	?

我畏惧参与这个邪恶的阴谋——但我又能怎么办呢?

[hæd; həd][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] — [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɪzəbel] — [ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm]

Had	I	told	you	the	truth	—	that	I	was	Isabel	—	the	infamy	of	that	name
有	我	讲述	你	这	真相	—	那	我	曾是	伊莎贝尔	—	这	骂名	的	那	姓名

[wʊd] [hæv; həv] ['stiːld] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ə'genst] [ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ˌem 'iː]

would	have	steeled	your	heart	against	me	—	you	would	have	driven	me
会	有	钢铁般的意志	你的	心	反对	我	—	你	会	有	驱动	我

[frʌm; frəm][juː; jʊ][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] ;

from	you	as	an	unclean	thing	;
从	你	作为	一个	不洁	事物	;

如果我告诉你真相——我就是伊莎贝尔——这个名字的耻辱会让你对我心生厌恶——你会把我当作不洁之物驱逐出去;

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] — [ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [lʊkt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] ,

and	your	presence	—	the	nobility	which	looked	from	your	eyes	,
和	你的	在场	—	这	贵族	哪个	看起来	从	你的	眼睛	,

还有你的存在——你眼中流露出的高贵气质，

[ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [lʌv] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] — [aɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ]

inspired	me	with	love	such	as	I	have	never	known	before	—	I	experienced	a
灵感	我	和	爱	这样的	作为	我	有	绝不	已知	前	—	我	经验丰富的	一个

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [noʊn] — [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['pjʊrətɪ] ,

longing	for	something	better	than	I	had	known	—	a	desire	for	purity	,
渴望	为了	某物	更好的	比	我	有	已知	—	一个	欲望	为了	纯度	,

它激发了我前所未有的爱——我渴望拥有比以往更好的东西——渴望纯洁，

['gʊdnəs] , ['vɜːrtʃuː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]

goodness	**,**	**virtue**	**,**	**that**	**I**	**might**	**be**	**worthy**	**of**	**you**	**;**	**and**	**even**	**wicked**	**and**
善良	,	美德	,	那	我	可能	是	值得	的	你	;	和	甚至	邪恶	和

[ʌn'kliːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

unclean	**as**	**I**	**am**	**,**
不洁	作为	我	是	,

愿我拥有良善和美德，使我配得上你；即便我如此邪恶污秽，

[hoʊp] ['wɪspəd] [haɪ] ['prɔmisiz][tuː; tə][maɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] — - [lʌv] [wɪl] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [fər'get]

hope	**whispered**	**high**	**promises**	**to**	**my**	**woman's**	**heart**	**—**	**'**	**love**	**will**	**forgive**	**and**	**forget**
希望	低声说道	高的	承诺	到	我的	女性的	心	—	-	爱	将要	原谅	和	忘记

[ðə; ði][pæst] ;

the	**past**	**;**
这	过去的	;

希望向我爱人的心低语着美好的承诺——“爱会原谅并忘记过去；

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; [bʌt; bət][ə'læs] !

it	**lives**	**only**	**in**	**the**	**present**	**and**	**for**	**the**	**future**	**,**	**'**	**it**	**said**	**;**	**but**	**alas**	**!**
它	生活	仅有的	在	这	展示	和	为了	这	未来	,	-	它	说	;	但	唉	!

它只活在当下，也只为未来而活，”它说；但是唉！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪn] [hoʊp] — [aɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌst] !

it	**was**	**a**	**vain**	**hope**	**—**	**I**	**awake**	**and**	**find**	**it**	**dust**	**!**
它	曾是	一个	徒劳	希望	—	我	醒	和	寻找	它	灰尘	!

那只是一厢情愿的希望——醒来后发现它已化为尘埃！

[oʊ] , [waɪ] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] !

Oh	**,**	**why**	**is**	**there**	**so**	**much**	**difference**	**between**	**man**	**and**	**woman**	**!**
哦	,	为什么	是	那里	所以	很多	不同之处	之间	男人	和	女士	!

哦，为什么男人和女人之间会有这么大的差异呢！

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][pæst][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [hiː; hi] [hæθ] [bʌt; bət][tuː; tə]

No	**matter**	**what**	**the**	**past**	**of**	**a**	**man**	**may**	**have**	**been**	**,**	**he**	**hath**	**but**	**to**
不	事情	什么	这	过去的	的	一个	男人	可能	有	到过	,	他	有	但	到

[rɪ'pent] ,

repent	**,**
悔改	,

无论一个人过去有过怎样的劣迹，他只需要忏悔。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [fə'givn] — [ænd; ənd] , [fər'gɑːtn] .

and	**all**	**is**	**forgiven**	**—**	**and**	**,**	**forgotten**	**.**
和	全部	是	已原谅	—	和	,	被遗忘的	.

一切都被原谅了——也被遗忘了。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [fɔːlz] , - [tɪz]['nevər] [mɔːr] [tuː; tə][raɪz][ɔːr][biː; bi] [fə'givn] .

But	**when**	**a**	**woman**	**falls**	**,**	**'**	**tis**	**never**	**more**	**to**	**rise**	**or**	**be**	**forgiven**	**.**
但	什么时候	一个	女士	瀑布	,	-	的	绝不	更多的	到	上升	或者	是	已原谅	.

但是，女人一旦跌倒，就再也没有机会重新站起来，也没有机会被原谅。

" [ðiːz] [ˌɪndə'rekt] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tʌtʃt] [ðə; ði]['dʒentlər]['neɪtʃər][ʌv; əv] - ,

"	**These**	**indirect**	**appeals**	**to**	**him**	**touched**	**the**	**gentler**	**nature**	**of**	**Corianton**	**,**
"	这些	间接	上诉	到	他	感动	这	更温和	自然	的	-	,

“这些间接向他发出的呼吁触动了科里安顿温和的本性，

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [hiː; hi] [sed] : " [neɪ] , [duː][nɑːt]

and	**bending**	**over**	**her**	**as**	**he**	**took**	**her**	**hand**	**,**	**he**	**said**	**:**	**"**	**Nay**	**,**	**do**	**not**
和	弯曲	超过	她	作为	他	采取	她	手	,	他	说	:	"	不	,	做	不是

[wiːp] ;

weep	**;**
哭泣	;

他弯下腰，握住她的手，说：“不，不要哭；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv]['fɔːlən][aɪ][ə'loʊn][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] ['betər] [dɪ'skreʃ(ə)n]

if	I	have	fallen	I	alone	am	to	blame	,	I	should	have	had	better	discretion
如果	我	有	倒下	我	独自的	是	到	责备	，	我	应该	有	有	更好的	审慎

.

:

·

如果是我犯了错，那完全是我的责任，我应该更加谨慎。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .

I	am	no	coward	to	lay	the	blame	upon	another	.
我	是	不	懦夫	到	躺	这	责备	之上	其他	.

我绝不会懦弱到把责任推卸给别人。

[aɪ][ə'loʊn][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'loʊn] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['gɑːdz] [dɪs'pleʒər] .

I	alone	am	to	blame	and	I	will	alone	bear	the	burden	of	God's	displeasure	.
我	独自的	是	到	责备	和	我	将要	独自的	熊	这	负担	的	神的	不满	.

"

"

"

这一切都是我的错，我将独自承担上帝不悦的后果。

" - , " [kraɪd] ['ɪzəbel][æz; əz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][aɪ'diːə] [siːzd] [hɜːr; hər] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]

"	Corianton	,	"	cried	Isabel	as	a	sudden	idea	seized	her	,	"	if	you	are	an
"	-	,	"	哭	伊莎贝尔	作为	一个	突然	主意	查获	她	,	"	如果	你	是	一个

['aʊtkæst] ;

outcast	;
被排斥者	;

"科里安顿，"伊莎贝尔突然想到什么，喊道，"如果你是一个被遗弃的人；

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['saiərɔn] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [jʌŋ] ,

come	to	me	,	go	with	me	to	Siron	;	we	are	both	young	,
来	到	我	,	去	和	我	到	警报器	;	我们	是	两个都	年轻的	,

到我这里来，跟我一起去西戎河边；我们都还年轻。

[wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

we	may	live	for	each	other	,
我们	可能	居住	为了	每个	其他	,

我们或许会为彼此而活，

[ænd; ənd][laɪf] [meɪ] [jiːld] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] — [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	life	may	yield	us	much	of	happiness	—	I	will	be	true	to	you	,
和	生活	可能	屈服	我们	很多	的	幸福	—	我	将要	是	真的	到	你	,

生活或许会带给我们许多幸福——我会对你忠诚。

[wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [neɪ] , [maɪ] [praʊd] ['spɪrɪt][ɪz] ['kɔŋkəd] [baɪ][maɪ] [lʌv] ,

work	for	you	,	nay	,	my	proud	spirit	is	conquered	by	my	love	,
工作	为了	你	,	不	,	我的	自豪的	精神	是	征服	经过	我的	爱	,

为你工作？不，我骄傲的灵魂已被我的爱征服了。

[aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][biː; bi][jʊr; jər] [sleɪv] ; [let][ˌjuː 'es][juː'naɪt]['aʊər; ɑːr] ['ʃætərd] ['fɔːtʃənz] : [ɔːl] [meɪ] [jet]

I	will	even	be	your	slave	;	let	us	unite	our	shattered	fortunes	:	all	may	yet
我	将要	甚至	是	你的	奴隶	;	让	我们	团结	我们的	破碎	财富	:	全部	可能	然而

[biː; bi] [wel] .

be	well	.
是	出色地	.

我甚至愿意做你的奴隶；让我们重归于好，摆脱破碎的命运：一切或许都会好起来。

" [oʊ] [juːθ] , [haʊ] [ɪ'læstɪk][ɪz][ðaɪ] ['tekstʃər] !

"	Oh	youth	,	how	elastic	is	thy	texture	!
"	哦	青年	,	如何	松紧带	是	你的	质地	!

"哦，青春啊，你的质地多么富有弹性啊！"

[ə'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevist] [griːf] , [boʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [baɪ]['ruːɪn] ,

Oppressed	**with**	**the**	**heaviest**	**grief**	**,**	**bowed**	**down**	**into**	**the**	**dust**	**by**	**ruin**	**,**
受压迫者	和	这	最重	悲伤	,	鞠躬	向下	进入	这	灰尘	经过	废墟	,

被最沉重的悲痛压垮，被毁灭的尘埃击倒在地，

[ðaɪ] ['bɔɪənsi] [wɪl] [ʌp] - [reɪz] [ðə; ði][soʊl] — [hoʊp] [dwelz] [pə'reniəli] [ɪn][ðaɪ] [brest] !

thy	**buoyancy**	**will**	**up**	**-**	**raise**	**the**	**soul**	**—**	**hope**	**dwells**	**perennially**	**in**	**thy**	**breast**	**!**
你的	浮力	将要	向上	-	增加	这	灵魂	—	希望	居住地	常年	在	你的	胸部	!

你的乐观精神将提升灵魂——希望永远在你心中！

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪzəbel][ri'vaivd][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv] - ,

The	**proposition**	**of**	**Isabel**	**revived**	**the**	**sinking**	**spirits**	**of**	**Corianton**	**,**
这	主张	的	伊莎贝尔	复活	这	下沉	烈酒	的	-	,

伊莎贝尔的提议使科里安顿低落的士气重新焕发了生机。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['hoʊpf(ə)l][wɜːrdz][hɪz; ɪz][laɪf] [jet] [siːmd] [tuː; tə]

and	**under**	**the**	**influence**	**of**	**her**	**hopeful**	**words**	**his**	**life**	**yet**	**seemed**	**to**
和	在下面	这	影响	的	她	充满希望	字	他的	生活	然而	似乎	到

['prɑːmɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] .

promise	**something**	**worth**	**living**	**for**	**.**
承诺	某物	值得	活的	为了	.

在她的充满希望的话语的影响下，他的生活似乎又有了值得为之奋斗的目标。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aʊtkæst][frʌm; frəm][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , "

"	**If**	**you**	**have**	**become**	**an**	**outcast**	**from**	**your**	**people**	**,**	**"**	**she**	**continued**	**,**	**"**
"	如果	你	有	变得	一个	被排斥者	从	你的	人们	,	"	她	持续	,	"

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ˌem 'iː] ,

and	**that**	**through**	**me**	**,**
和	那	通过	我	,

"如果你因为我而遭到族人的排斥，"她继续说道，"

[aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['aʊtkæst][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ˌem 'iː] [hɪr] ,

I	**will**	**become**	**an**	**outcast**	**from**	**those**	**who**	**knew**	**me**	**here**	**,**
我	将要	变得	一个	被排斥者	从	那些	WHO	知道	我	这里	,

我将被这里认识我的人排斥在外。

[aɪ] [wɪl] [fər'seɪk] [maɪ] [frendz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [hænd][ɪn][hænd] ,

I	**will**	**forsake**	**my**	**friends**	**for**	**you**	**;**	**and**	**then**	**,**	**hand**	**in**	**hand**	**,**
我	将要	背叛	我的	朋友们	为了	你	;	和	然后	,	手	在	手	,

我愿为你舍弃朋友；然后，我们手牵着手，

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] ['fɔːrtʃən] .

we	**will**	**seek**	**our**	**new**	**and**	**better**	**fortune**	**.**
我们	将要	寻找	我们的	新的	和	更好的	财富	.

我们将寻求新的、更好的命运。

[bʌt; bət][men][ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒfəl] [ɪn][ðer; ðər] [lʌv] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

But	**men**	**are**	**changeful**	**in**	**their**	**love**	**,**	**"**	**she**	**added**	**,**
但	男人	是	变化	在	他们的	爱	,	"	她	额外	,

"但男人在爱情中变化无常，"她补充道。

" [ænd; ənd] [wen] [taɪm][ɔːr] [ker] [stiːlz] ['bjuːti] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [tʃeks] ,

"	**and**	**when**	**time**	**or**	**care**	**steals**	**beauty**	**from**	**our**	**checks**	**,**
"	和	什么时候	时间	或者	关心	偷窃	美丽	从	我们的	检查	,

"当时间或忧虑从我们的支票上夺走美丽时，

[jʊr; jər] [aɪz] [wɪl] ['wɑːndər] — [swer] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - .

your	**eyes**	**will**	**wander**	**—**	**swear**	**to**	**be**	**true**	**to**	**me**	**,**	**Corianton**	**.**
你的	眼睛	将要	漫步	—	发誓	到	是	真的	到	我	,	-	.

你的目光会游移不定——科里安顿，发誓要对我忠诚。

" [hɜːr; hər][ɑːrmz][stoʊl]['dʒentli][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pliːdɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz]

" Her arms stole gently about his neck and she looked pleadingly into his eyes

" 她 武器 偷窃 轻轻地 关于 他的 脖子 和 她 看起来 恳求地 进入 他的 眼睛

.

:

.

"她的双臂轻轻环住他的脖子，恳求地望着他的眼睛。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʊmən] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

All his love for this woman now seemed to go out to her ,

全部 他的 爱 为了 这 女士 现在 似乎 到 去 出去 到 她 ,

他似乎把对这个女人的所有爱都倾注在了她身上。

[ænd; ənd]['wɔːrmli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['tendər] [ɪm'breɪs] [hiː; hi] [sed] :

and warmly returning her tender embrace he said :

和 热情地 返回 她 投标 拥抱 他 说 :

他热情地回抱住她，说道：

" [duː][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] , ['ɪzəbel] ,

" Do not fear the vanishing of my love , Isabel ,

" 做 不是 害怕 这 消失 的 我的 爱 , 伊莎贝尔 ,

"伊莎贝尔，不要害怕我的爱会消失。"

[fɔːr; fər][aɪ][duː] [lʌv] [ðiː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] , ['betər] [ðæn; ðən][maɪ] ['kʌntri] ,

for I do love thee with my whole heart , better than my country ,

为了 我 做 爱 你 和 我的 所有的 心 , 更好的 比 我的 国家 ,

因为我全心全意地爱你，胜过爱我的祖国。

[maɪ]['piːp(ə)l][ɔːr][maɪ][gɑːd] — [ðə; ði][læst][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [ðaʊ]

my people or my God — the last I am estranged from , and henceforth thou

我的 人们 或者 我的 上帝 — 这 最后的 我 是 疏远的 从 , 和 今后 你

[ʃælt] [biː; bi][maɪ]['aɪdl] ,

shalt be my idol ,

应 是 我的 偶像 ,

我的人民还是我的上帝——我与后者疏远，从今以后，你将成为我的偶像。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['lʌvɪŋli] [kɪst] [hɜːr; hər][lɪps] .

" and he lovingly kissed her lips .

" 和 他 深情地 亲吻 她 嘴唇 .

他深情地吻了她的嘴唇。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [left][fɔːr; fər]['saiərɔn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

That night they left for Siron , and reached their destination .

那 夜晚 他们 左边 为了 警报器 , 和 达到 他们的 目的地 .

当晚他们启程前往锡龙，并到达了目的地。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] - [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['saiərɔn]

The following day when it became known that Corianton had gone to Siron

这 下列的 天 什么时候 它 成为 已知 那 - 有 已消失 到 警报器

[wɪð; wɪθ]['ɪzəbel] ,

with Isabel ,

和 伊莎贝尔 ,

第二天，当人们得知科里安顿和伊莎贝尔一起去了西龙时，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] - ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

the excitement in Antionum greatly increased .

这 激动 在 - 非常 增加 .

安提奥努姆的兴奋情绪大大高涨。

- [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːndɪʤ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

Shiblon	**the**	**day**	**before**	**had**	**been**	**released**	**from**	**his**	**bondage**	**and**	**was**
-	这	天	前	有	到过	发布	从	他的	束缚	和	曾是

[stoʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,

stoned	**by**	**the**	**people**	**in**	**the**	**streets**	**,**
吸食大麻	经过	这	人们	在	这	街道	,

前一天，希布隆刚从奴役中获释，就被街上的人们用石头砸死。

[led] [ɑːn] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] - .

led	**on**	**by**	**some**	**of**	**the**	**servants**	**of**	**Seantum**	**.**
引领	在	经过	一些	的	这	仆人	的	-	.

在西恩图姆的一些仆人的带领下。

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['breðrən] ,

He	**escaped**	**them**	**,**	**however**	**,**	**and**	**joined**	**his**	**father**	**and**	**brethren**	**,**
他	逃脱	他们	,	然而	,	和	加入	他的	父亲	和	弟兄们	,

但他逃脱了他们的追捕，与他的父亲和兄弟们团聚了。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv] - .

and	**told**	**them**	**of**	**the**	**blind**	**infatuation**	**of**	**Corianton**	**.**
和	讲述	他们	的	这	瞎的	痴情	的	-	.

并向他们讲述了科林安顿的盲目迷恋。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [priːtʃ] [lɔːŋgər] [tuː; tə]

It	**was**	**decided**	**that**	**it**	**would**	**be**	**useless**	**to**	**attempt**	**to**	**preach**	**longer**	**to**
它	曾是	决定	那	它	会	是	无用	到	试图	到	布道	更长	到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ,

the	**people**	**of**	**Antionum**	**,**
这	人们	的	-	,

人们认为继续向安提奥努姆的居民布道是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]

and	**that**	**evening**	**the**	**brethren**	**of**	**the**	**mission**	**departed**	**for**	**the**	**land**	**of**
和	那	晚上	这	弟兄们	的	这	使命	已离开	为了	这	土地	的

- ,

Jershon	**,**
-	,

当晚，传教团的弟兄们启程前往耶尔逊地。

[ðer; ðər] ['spɪrɪts] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [griːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

their	**spirits**	**bowed**	**down**	**with**	**grief**	**at**	**the**	**hardness**	**of**	**the**	**hearts**	**of**	**the**
他们的	烈酒	鞠躬	向下	和	悲伤	在	这	硬度	的	这	心	的	这

- ;

Zoramites	**;**
-	;

他们对琐拉姆人铁石心肠感到无比悲痛；

[bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði]

but	**sorrowing**	**most**	**of**	**all**	**for**	**the**	**wickedness**	**of**	**Corianton**	**and**	**the**
但	悲伤	最多	的	全部	为了	这	邪恶	的	-	和	这

[dɪsˈgreɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] .

disgrace	**he**	**had**	**brought**	**upon**	**the**	**work**	**.**
耻辱	他	有	带来	之上	这	工作	.

但最令他感到悲痛的是科里安顿的邪恶行径以及他给这部作品带来的耻辱。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] , [tʃiːf] [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] - ,

Zoram	**and**	**his**	**associates**	**,**	**chief**	**among**	**whom**	**was**	**Seantum**	**,**
-	和	他的	同事	,	首席	之中	谁	曾是	-	,

佐拉姆和他的同伙，其中最主要的是西恩图姆，

[wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɔfits] ;

were	not	satisfied	with	the	departure	of	the	Nephite	prophets	;
是	不是	使满意	和	这	离开	的	这	尼腓人	先知	;

他们对尼腓先知的离开并不满意；

[bʌt; bət] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['draɪvɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər][mɪdst] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

but	formed	the	resolution	of	driving	from	their	midst	those	who	had
但	形成	这	解决	的	驾驶	从	他们的	中间	那些	WHO	有

[bi'liːvd] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrdz] .

believed	in	their	words	.
相信	在	他们的	字	.

但他们下定决心要将那些相信他们话语的人赶出队伍。

[hens] [ðeɪ] [sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['siːkrətli] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðoʊz] [huː] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði]

Hence	they	sent	among	the	people	secretly	to	find	out	those	who	believed	in	the
因此	他们	发送	之中	这	人们	偷偷	到	寻找	出去	那些	WHO	相信	在	这

[wɜːrdz] [wɪtʃ] ['ælmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][hæd; həd] [tɔːt] ;

words	which	Alma	and	his	companions	had	taught	;
字	哪个	阿尔玛	和	他的	同伴	有	教授	;

因此，他们秘密地派人到民众中去，找出那些相信阿尔玛和他的同伴所教导的话语的人；

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˌdɪsbɪ'liːvd] [ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] .

and	learned	the	sentiments	of	those	who	disbelieved	their	teachings	.
和	学习	这	情感	的	那些	WHO	不相信	他们的	教义	.

并了解了那些不相信他们教义的人的感受。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ['dʒʌstɪfaɪd][ðem; ðəm][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][draɪv][ðə; ði]['fɔːrmər][aʊt][ʌv; əv]

The	reports	justified	them	in	concluding	they	could	drive	the	former	out	of
这	报告	合理的	他们	在	总结	他们	可以	驾驶	这	以前的	出去	的

[ðer; ðər][lænd][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

their	land	with	impunity	.
他们的	土地	和	免责	.

这些报告证实了他们的结论，即他们可以肆无忌惮地将前者驱逐出他们的土地。

[ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ;

The	effort	was	successful	;
这	努力	曾是	成功的	;

这次努力取得了成功；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtˌkæsts][fled][tuː; tə] - [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['æmən] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]

and	the	outcasts	fled	to	Jershon	where	the	people	of	Ammon	received	them
和	这	被排斥者	逃亡	到	-	在哪里	这	人们	的	阿蒙	已收到	他们

[wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ,

with	gladness	,
和	欢乐	,

被驱逐者逃往耶顺，亚扪人热情地接待了他们。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['wɒnts] .

and	provided	for	their	immediate	wants	.
和	假如	为了	他们的	即时	想要	.

并满足了他们的燃眉之急。

['tʃæptər] [twelv] .

CHAPTER	TWELVE	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːntən] .

THE	LOVE	OF	A	WANTON	.
这	爱	的	一个	放肆	.

放荡之人的爱。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['ɪzəbel] , [ɪn]['saiərɔn] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

The	home	of	Isabel	,	in	Siron	,	was	nearly	as	magnificent	as	that	of
这	家	的	伊莎贝尔	,	在	警报器	,	曾是	几乎	作为	壮丽	作为	那	的

- [ɪn] - .

Seantum	in	Antionum	.
-	在	-	.

伊莎贝尔在锡龙的家，几乎和安提奥努姆的西安图姆的家一样宏伟。

[ɔ:l] [ðæt] [welθ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kə'pri:s] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] [teɪsts] [ʌv; əv]

All	that	wealth	could	do	to	satisfy	the	caprice	and	extravagant	tastes	of
全部	那	财富	可以	做	到	满足	这	任性	和	靡	口味	的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

所有这些财富都足以满足女人任性奢靡的喜好。

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['læviʃt] [ə'pɑ:n]['ɪzəbel][baɪ][hɜ:r; hər]['lʌvəz] .

had	evidently	been	lavished	upon	Isabel	by	her	lovers	.
有	显然	到过	慷慨的	之上	伊莎贝尔	经过	她	恋人	.

显然，这些都是伊莎贝尔的情人们送给她的。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm] - [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd]

For	two	days	after	the	arrival	from	Antionum	she	had	been	all	that	could
为了	二	天	后	这	到达	从	-	她	有	到过	全部	那	可以

[bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] - — ['lʌvɪŋ] ,

be	desired	by	Corianton	—	loving	,
是	想要的	经过	-	—	爱	,

从安提奥努姆抵达后的两天里，她满足了科里安顿的一切愿望——温柔体贴，

['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['spraɪtli] .

gentle	,	and	at	times	sprightly	.
温和的	,	和	在	时代	轻快的	.

温和，有时活泼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər]

But	the	morning	of	the	third	day	when	he	suggested	leaving	her
但	这	早晨	的	这	第三	天	什么时候	他	建议	离开	她

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

establishment	,
建立	,

但到了第三天早上，当他提出离开她的店时，

[hu:z] ['lʌkʃəri] ['kɑ:nstəntli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər][laɪf][ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ʃi:; ʃi]

whose	luxury	constantly	reminded	him	of	her	former	life	and	shame	,	she
谁	奢华	不断地	提醒	他	的	她	以前的	生活	和	耻辱	,	她

['mænɪfestɪd] [sʌm; səm] ['petʃələns] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] —

manifested	some	petulance	,	and	replied	—
表现出来	一些	性急	,	和	回复	—

她的奢华生活不断让他想起她过去的生活和耻辱，她有些不耐烦地回答道——

" [ju:; jʊ] [nu:] [hu:] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] ,

"	You	knew	who	and	what	I	was	before	you	came	here	,
"	你	知道	WHO	和	什么	我	曾是	前	你	来了	这里	,

“在你来这里之前，你就知道我是谁，我是什么样的人。”

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ˌʌn'kaɪndli] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌp'breɪd] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] .

I	take	it	unkindly	that	you	upbraid	me	for	the	past	.
我	拿	它	不友善的	那	你	吒	我	为了	这	过去的	.

你责备我过去的所作所为，我感到很不高兴。

" [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] -

"	The	fact	was	that	during	the	night	Zoram	had	arrived	from	Antionum
"	这	事实	曾是	那	期间	这	夜晚	-	有	到达的	从	-

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [reɪdʒ] .

and	was	filled	with	jealous	rage	.
和	曾是	已填	和	嫉妒的	愤怒	.

"事实上，佐拉姆当晚从安提奥努姆来到这里，充满了嫉妒和愤怒。"

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['niːˌfaɪt] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['fænsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	feared	the	young	and	handsome	Nephite	had	won	the	fancy	of	his
他	害怕	这	年轻的	和	英俊的	尼腓人	有	韩元	这	想要	的	他的

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

他担心那位年轻英俊的尼腓人已经赢得了他女主人的芳心。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɑːtn] [rɪd] [ʌv; əv] .

and	demanded	that	he	should	be	gotten	rid	of	.
和	要求	那	他	应该	是	获得	摆脱	的	.

并要求除掉他。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] - ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv] ['ɪzəbel] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ə'gen] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

About	midday	Corianton	entered	the	apartments	of	Isabel	and	urged	again	that	she
关于	正午	-	进入	这	公寓	的	伊莎贝尔	和	敦促	再次	那	她

[wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] ['saiərɔn] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt]

would	consent	to	leave	Siron	and	go	to	a	land	where	she	was	not
会	同意	到	离开	警报器	和	去	到	一个	土地	在哪里	她	曾是	不是

[noʊn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [nuː] [laɪf] .

known	and	there	begin	their	new	life	.
已知	和	那里	开始	他们的	新的	生活	.

大约中午时分，科里安顿走进伊莎贝尔的公寓，再次恳求她同意离开西隆，前往一个她不认识的地方，在那里开始他们的新生活。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [dɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kuːlli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [nɑːt] [tuː; tə] [steɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . "

"	There	is	the	door	,	"	she	said	coolly	,	"	if	you	like	not	to	stay	,	you	may	go	.	"
"	那里	是	这	门	,	"	她	说	冷静地	,	"	如果	你	喜欢	不是	到	停留	,	你	可能	去	.	"

"门在那儿，"她冷冷地说，"如果你不想待在这里，你可以走了。"

" [neɪ] , ['ɪzəbel] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fər'seɪk] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! "

"	Nay	,	Isabel	,	but	you	promised	that	you	would	forsake	all	this	for	me	!	"
"	不	,	伊莎贝尔	,	但	你	承诺	那	你	会	背叛	全部	这	为了	我	!	"

"不，伊莎贝尔，可是你答应过要为了我放弃这一切！"

" [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɜːrdz] ?

"	And	are	you	so	simple	as	to	believe	a	woman's	words	?
"	和	是	你	所以	简单的	作为	到	相信	一个	女性的	字	?

"你竟然如此天真，会相信一个女人的话？"

[aɪ] [wʌz; wəz] ['blaɪndɪd] [baɪ] [maɪ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [hæf] [rɪ'pentəns] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [driːm] [ɪz] [pæst]

I	was	blinded	by	my	infatuation	and	half	repentance	,	but	the	dream	is	past
我	曾是	失明	经过	我的	痴情	和	一半	悔改	,	但	这	梦	是	过去的

,

,

,

我曾被迷恋和半悔之心蒙蔽了双眼，但梦已成往事。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [siː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

I	am	myself	again	,	and	see	we	are	not	suited	to	each	other	;
我	是	我	再次	,	和	看	我们	是	不是	适合	到	每个	其他	;

我又找回了自己，也意识到我们并不适合彼此；

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , [sɜːr] ['prɑːfɪt] , [fɔːl] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ,

you	had	better	return	to	your	people	,	sir	prophet	,	fall	down	at	their	feet	,
你	有	更好的	返回	到	你的	人们	,	先生	先知	,	落下	向下	在	他们的	脚	,

先知先生，你最好回到你的人民身边，跪倒在他们脚下。

[ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [fər'gɪvnəs] .

and	seek	their	forgiveness	.
和	寻找	他们的	饶恕	.

并请求他们的原谅。

" [hiː; hi] [stʊd] [ə'meɪzd] — [twaɪs] [di'siːvd] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['wʊmən] — [twaɪs] [dæmd] [ɪn] [ʃeɪm]

"	He	stood	amazed	—	twice	deceived	and	by	this	woman	—	twice	damned	in	shame
"	他	站立	惊叹	—	两次	受骗	和	经过	这	女士	—	两次	该死的	在	耻辱

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [skers] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz]['pɪti] !

for	a	thing	scarce	worth	his	pity	!
为了	一个	事物	稀少	值得	他的	遗憾	!

"他惊愕不已——两次被这个女人欺骗——两次因一件几乎不值得他怜悯的事情而蒙羞！

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][maɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	And	is	this	the	return	for	my	great	love	for	you	?
"	和	是	这	这	返回	为了	我的	伟大的	爱	为了	你	?

这就是我对你深沉爱意的回报吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðæt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [lʌv] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ]['gɑːblət][ʌv; əv][waɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	That	for	your	love	,	"	and	she	threw	a	goblet	of	wine	in	his	face	.
"	那	为了	你的	爱	,	"	和	她	扔	一个	高脚杯	的	葡萄酒	在	他的	脸	.

"这都是为了你的爱，"说着，她把一杯酒泼在了他脸上。

" [aɪ] [dɪ'spaɪz] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [lʌv] .

"	I	despise	both	you	and	your	love	.
"	我	鄙视	两个都	你	和	你的	爱	.

我既厌恶你，也厌恶你的爱。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] - ['entərɪŋ] [ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

"	Several	of	the	servants	and	Zoram	entering	the	apartment	at	that	moment	,
"	一些	的	这	仆人	和	-	进入	这	公寓	在	那	片刻	,

"就在这时，几个仆人和佐拉姆走进了公寓。"

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , ['seɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,

she	threw	herself	into	the	arms	of	the	latter	,	saying	as	she	kissed	him	,
她	扔	她自己	进入	这	武器	的	这	后者	,	说	作为	她	亲吻	他	,

她扑进后者怀里，一边吻他一边说：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [lʌv] — [maɪ] [prɪns] — [maɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][men] !

"	this	is	my	love	—	my	prince	—	my	king	of	men	!
"	这	是	我的	爱	—	我的	王子	—	我的	国王	的	男人	!

"这就是我的爱人——我的王子——我的君王！"

[naʊ] [goʊ] !

Now	go	!
现在	去	!

走吧!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	she	cried	,	pointing	to	the	door	.
"	她	哭	,	指向	到	这	门	.

她指着门喊道。

" [nɑːt][aɪ] , " [rɪˈplaɪd] - ;
" Not I , " replied Corianton ;
" 不是 我 , " 回复 - ;

"不是我,"科里安顿回答道;

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bʌdʒ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][leɪd][hɪm; ɪm] [ded] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [huː] [set][ɑːn] [fʊt] [ðə; ði]
" I will not budge until I have laid him dead at my feet who set on foot the
" 我 将要 不是 预算 直到 我 有 铺设 他 死的 在 我的 脚 WHO 放 在 脚 这
[plæn] [ðæt] [brɔːt] [maɪ] [ʃeɪm] !
plan that brought my shame !
计划 那 带来 我的 耻辱 !

"我绝不退缩，直到我把那个策划给我带来耻辱的阴谋的人打死在我脚下！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈreɪdʒd]['taɪgər] .
" And he sprang at Zoram with the fury of an enraged tiger .
" 和 他 弹簧 在 - 和 这 愤怒 的 一个 愤怒 老虎 .

"他像一只愤怒的老虎一样猛扑向佐拉姆。"

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt]
Before he could reach him , however , he was overpowered by the servants
前 他 可以 抵达 他 , 然而 , 他 曾是 实力悬殊 经过 这 仆人
[ænd; ənd] [baʊnd] [sɪˈkjʊrli] .
and bound securely .
和 边界 安全地 .

然而，在他能够接近他之前，就被仆人们制服并牢牢捆绑住了。

- [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['dægər] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] , [bʌt; bət]
Zoram had drawn his dagger , and would have killed the Nephite , but
- 有 绘制 他的 匕首 , 和 会 有 被杀 这 尼腓人 , 但
['ɪzəbel] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Isabel clung to him .
伊莎贝尔 紧紧抓住 到 他 .

佐拉姆拔出了匕首，本想杀死尼腓人，但伊莎贝尔紧紧地抱着他。

" [noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz][maɪ] [preɪ] ,
" No , no , you shall not slay him , he is my prey ,
" 不 , 不 , 你 将 不是 杀戮 他 , 他 是 我的 猎物 ,

"不，不，你不能杀他，他是我的猎物。"

[ænd; ənd] - [tɪz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] .
and ' tis for me to say what shall be his fate .
和 - 的 为了 我 到 说 什么 将 是 他的 命运 .

至于他的命运如何，由我来决定。

['niːˌfaɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['aʊər; ɑːr] [frend] - [went]['ɪntuː][jʊr; jər] [tʃiːf] ['sɪti] [wer] ,
Nephite , " she said , " our friend Korihor went into your chief city where ,
尼腓人 , " 她 说 , " 我们的 朋友 - 去 进入 你的 首席 城市 在哪里 ,

"尼腓人,"她说，"我们的朋友科里霍尔去了你们的主城，在那里....."

[θruː] ['sɔːrsəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['smɪtn] [dʌm] [ænd; ənd][fled][frʌm; frəm][jʊr; jər][lænd] .
through sorcery , he was smitten dumb and fled from your land .
通过 巫术 , 他 曾是 迷恋 哑的 和 逃亡 从 你的 土地 .

他被巫术制服，变得哑巴，逃离了你的土地。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][hæf] [kreɪzd] , [ænd; ənd] ['mɪzrəbli] ['perɪʃt] .
He returned to us half crazed , and miserably perished .
他 返回 到 我们 一半 疯狂 , 和 惨痛地 遇难 .

他回到我们身边时已近乎疯狂，最终悲惨地死去。

[ðæt] , [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [sed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd] , — [ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
That , your people said , was a judgment of God , — a manifestation of
那 , 你的 人们 说 , 曾是 一个 判断 的 上帝 , — 一个 表现 的
[hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] ['paʊər] .
his almighty power .
他的 全能的 力量 .

你们的人民说，那是上帝的审判，是他全能力量的彰显。

[naʊ] [lɪv; laɪv] , [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][skɔːrn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now live , return to your people to be the scorn and shame of the
现在 居住 , 返回 到 你的 人们 到 是 这 轻蔑 和 耻辱 的 这
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

现在活着吧，回到你的人民身边，成为时代的耻辱和嘲笑对象。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt][jʊr; jər][fɔːl][ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzəbɛlz] ['paʊər] — [let]
and let them know that your fall is a manifestation of Isabel's power — let
和 让 他们 知道 那 你的 落下 是 一个 表现 的 伊莎贝尔的 力量 — 让
[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - [fɔːr; fər] - — ['ɪzəbel] [ə'genst] [jʊr; jər][gɑːd] ! "
it be Corianton for Korihor — Isabel against your God ! "
它 是 - 为了 - — 伊莎贝尔 反对 你的 上帝 ! "

让他们知道，你的堕落是伊莎贝尔力量的体现——让科里安顿败给科里霍尔——伊莎贝尔对抗你的神！

" [siː] [ðæt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['sɜːrvənt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][gɑːrdz][ænd; ənd][teɪk][hɪm; ɪm]
" See that a number of servants go with him as guards and take him
" 看 那 一个 数字 的 仆人 去 和 他 作为 守卫 和 拿 他
[tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ,
to the borders of the land Jershon ,
到 这 边界 的 这 土地 - ,

"要安排一些仆人陪同他，护送他到耶顺地的边界，

" [sed] - .
" said Zoram .
" 说 - .

佐拉姆说道。

" [kʌm] , [muːv] , [sleɪvz] , [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][biː; bi][nɑːt]['oʊvər] - ['tendər][ʌv; əv]
" Come , move , slaves , away with him , and be not over - tender of
" 来 , 移动 , 奴隶 , 离开 和 他 , 和 是 不是 超过 - 投标 的
[hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] !
him in your journey !
他 在 你的 旅行 !

"来吧，奴隶们，跟他一起走，路上不要对他过于殷勤！"

" [tuː] [men][wɜːr; wər] [suːn] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz][hændz][baʊnd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
" Two men were soon mounted , and Corianton , his hands bound behind him ,
" 二 男人 是 很快 安装 , 和 - , 他的 双手 边界 在后面 他 ,

"很快，两名男子骑上了马，科里安顿双手被绑在身后，

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][rʌn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
was compelled to run between them ,
曾是 被迫 到 跑步 之间 他们 ,

被迫在他们之间奔跑，

[iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [θɔːŋ] ['fɑːsənd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
each of his guards holding him by a thong fastened about his body .
每个 的 他的 守卫 保持 他 经过 一个 丁字裤 系紧 关于 他的 身体 .

他的每个卫兵都用皮带勒住他的身体。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər]
All **that** **day** **and** **night** **,** **and** **part** **of** **the** **next** **day** **they** **continued** **their**
全部 那 天 和 夜晚 , 和 部分 的 这 下一个 天 他们 持续 他们的
['dʒɜ:rni] ,
journey **,**
旅行 ,

他们整整一天一夜，加上第二天的部分时间，继续他们的旅程。

[wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [rests] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] .
with **occasional** **rests** **for** **themselves** **and** **their** **horses** **.**
和 偶然 休息 为了 他们自己 和 他们的 马匹 .

他们和他们的马偶尔会休息一下。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - [bɪ'fɔ:r] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,
Reaching **the** **borders** **of** **the** **land** **of** **Jershon** **before** **noon** **of** **the** **second** **day** **,**
到达 这 边界 的 这 土地 的 - 前 中午 的 这 第二 天 ,

第二天中午之前到达了耶尔逊地的边界，

[ðeɪ] ['kru:əli] [bi:t] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] [kɔ:rs]
they **cruelly** **beat** **their** **prisoner** **and** **left** **him** **,** **directing** **their** **course**
他们 残酷地 打 他们的 囚犯 和 左边 他 , 导演 他们的 课程
[fɔ:r; fər]['saiərɔn] .
for **Siron** **.**
为了 警报器 .

他们残忍地殴打了俘虏，然后抛弃了他，驶向西戎河。

['tʃæptər] [ˌθɜ:r'ti:n] .
CHAPTER **THIRTEEN** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['brʌðɚz] [lʌv] .
A **BROTHER'S** **LOVE** **.**
一个 兄弟 爱 .

兄弟之爱。

[left] [mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv][baɪ][hɪz; ɪz][hɑ:rd] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪləs] ['bi:tɪŋ] ,
Left **more** **dead** **than** **alive** **by** **his** **hard** **journey** **and** **merciless** **beating** **,**
左边 更多的 死的 比 活 经过 他的 难的 旅行 和 无情 殴打 ,

历经艰辛旅程和无情殴打，他已奄奄一息。

- [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['stu:pər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .
Corianton **lay** **in** **a** **stupor** **for** **some** **time** **.**
- 躺 在 一个 昏迷 为了 一些 时间 .

科里安顿昏迷了好一会儿。

[ri:'geɪnɪŋ] ['kɑ:nʃəsnəs] [hi:; hi] ['wɔndəd] , [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] ['wɪðər] ,
Regaining **consciousness** **he** **wandered** **,** **he** **knew** **not** **whither** **,**
恢复 意识 他 漫步 , 他 知道 不是 往哪里去 ,

他恢复意识后漫无目的地游荡，不知该往何处去。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [keɪm] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['æmən] ;
but **at** **last** **came** **to** **one** **of** **the** **chief** **towns** **of** **the** **people** **of** **Ammon** **;**
但 在 最后的 来了 到 一 的 这 首席 城镇 的 这 人们 的 阿蒙 ;

但最终还是来到了亚扪人的主要城镇之一；

[wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtkæst] - [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['restɪŋ]
where **a** **large** **number** **of** **the** **outcast** **Zoramites** **had** **been** **given** **a** **resting**
在哪里 一个 大的 数字 的 这 被排斥者 - 有 到过 给定 一个 休息
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

那里曾是许多被放逐的琐拉姆人的安息之地。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	passing	through	the	streets	he	was	recognized	by	some	of	them	,
在	通过	通过	这	街道	他	曾是	认可	经过	一些	的	他们	,

他走过街道时，被其中一些人认了出来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [suːn] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

and	the	news	of	his	return	soon	spread	throughout	the	city	.
和	这	消息	的	他的	返回	很快	传播	自始至终	这	城市	.

他归来的消息很快传遍了全城。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

The	people	came	running	together	to	see	him	.
这	人们	来了	跑步	一起	到	看	他	.

人们纷纷跑过来看他。

[sʌm; səm] [lʊkt] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['pɪti] ,

Some	looked	on	him	with	pity	,
一些	看起来	在	他	和	遗憾	,

有些人用怜悯的目光看着他，

['ʌðər] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'stres] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

others	looked	upon	him	as	the	author	of	all	their	distress	and	began
其他的	看起来	之上	他	作为	这	作者	的	全部	他们的	痛苦	和	开始

['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .

clamoring	for	vengeance	.
喧闹	为了	复仇	.

其他人则认为他是造成他们所有痛苦的罪魁祸首，开始叫嚣着要报复。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [klæs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]

The	latter	class	was	by	far	the	more	numerous	,	and	the	excitement	was
这	后者	班级	曾是	经过	远的	这	更多的	很多的	,	和	这	激动	曾是

['groʊɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbl] .

growing	uncontrolable	.
生长	无法控制	.

后一类人人数远多于前一类人，而且他们的兴奋情绪越来越难以控制。

" [stoʊn] [hɪm; ɪm] , [stoʊn] [hɪm; ɪm] !

"	Stone	him	,	stone	him	!
"	石头	他	,	石头	他	!

“用石头砸他，用石头砸他！”

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪ] .

"	was	the	cry	.
"	曾是	这	哭	.

“这是喊声。”

- , [hɑːrd] [prest] , [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['tætərd] [roʊb] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ] [kraʊd]

Corianton	,	hard	pressed	,	threw	back	his	tattered	robe	,	and	addressing	the	crowd
-	,	难的	按下	,	扔	后退	他的	破烂	长袍	,	和	解决	这	人群

[sed] —

said	—
说	—

科里安顿焦急万分，一把扯下破烂的袍子，对着人群说道——

" [jes] , [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

"	Yes	,	good	people	,
"	是的	,	好的	人们	,

“是的，好人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [juː; jʊ] — [let][maɪ][laɪf] [peɪ] [ðə; ði]

I	am	the	cause	of	the	affliction	that	has	befallen	you	—	let	my	life	pay	the
我	是	这	原因	的	这	痛苦	那	有	发生	你	—	让	我的	生活	支付	这

['penəlti] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːliz] — [aɪ] [rɪ'fjuːz] [nɑːt][tuː; tə][daɪ] — [tuː; tə][daɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːf] .

penalty	of	my	follies	—	I	refuse	not	to	die	—	to	die	would	be	relief	.
惩罚	的	我的	愚行	—	我	拒绝	不是	到	死	—	到	死	会	是	宽慰	.

我是你所遭受苦难的根源——让我的生命来偿还我的愚蠢——我拒绝死去——死亡对我来说是一种解脱。

" [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] , ['fɔːlən]

"	Those	who	heard	these	words	,	and	saw	the	majesty	of	the	speaker	,	fallen
"	那些	WHO	听到	这些	字	,	和	锯	这	威严	的	这	扬声器	,	倒下

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

though	he	was	,
尽管	他	曾是	,

"那些听到这些话，并目睹了演讲者虽已倒下但仍保持的威严的人，

[wɜːr; wər] [ɔːd] ['ɪntuː]['saɪləns] ;

were	awed	into	silence	;
是	敬畏	进入	沉默	;

被震撼得说不出话来；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [kraʊd] [stɪl] ['klæməd] [fɔːr; fər]

but	those	on	the	outskirts	of	the	ever	-	increasing	crowd	still	clamored	for
但	那些	在	这	郊区	的	这	曾经	-	增加	人群	仍然	喧闹	为了

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

但即使在不断聚集的人群外围，那些人仍然高呼着要饶他一命。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][kæst] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	even	began	to	cast	stones	at	him	.
和	甚至	开始	到	投掷	石头	在	他	.

甚至开始向他扔石头。

[ðiːz] ['vɔliz] [suːn] [kɔːzd] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn] .

These	volleys	soon	caused	those	near	him	to	draw	back	,	and	he	stood	alone	.
这些	截击	很快	导致	那些	靠近	他	到	画	后退	,	和	他	站立	独自的	.

这些齐射很快让附近的人都退缩了，他孤身一人站在那里。

['ʃraudiŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt]

Shrouding	his	face	in	his	mantle	he	sank	to	the	ground	prepared	to	meet
裹尸布	他的	脸	在	他的	地幔	他	沉没	到	这	地面	准备	到	见面

[ðə; ði][wɜːrst] .

the	worst	.
这	最差	.

他用斗篷遮住脸，瘫倒在地，准备迎接最糟糕的结局。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [klɪr] , [strɔːŋ] [vɔɪs] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tuːmʌlt][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] :

At	that	moment	a	clear	,	strong	voice	rose	above	the	tumult	of	the	mob	:
在	那	片刻	一个	清除	,	强的	嗓音	玫瑰	多于	这	骚乱	的	这	暴民	:

就在这时，一个清晰洪亮的声音盖过了人群的喧闹声：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [hoʊld] !

"	In	the	name	of	God	,	hold	!
"	在	这	姓名	的	上帝	,	抓住	!

"奉上帝之名，住手！"

[steɪ] [jʊr; jər][hændz] , [men] !

Stay	your	hands	,	men	!
停留	你的	双手	,	男人	!

都给我把手拿开！

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [əˈkɜːrsɪd] [ðæt] [ˈkæsts] [əˈnʌðər] [stoʊn] !
Let him be accursed that casts another stone !
让 他 是 被诅咒的 那 演员 其他 石头 !

胆敢再扔石头的人，必遭诅咒!

" - , [ɔːl] [ˈbreθləs] , [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðæt] [ˈæŋgri] [kraʊd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]
" Shiblon , all breathless , pushed his way through that angry crowd to where his
" - , 全部 喘不过气 , 推动 他的 方式 通过 那 生气的 人群 到 在哪里 他的
[ˈbrʌðər] [leɪ] ,
brother lay ,
兄弟 躺 ,

“希布隆气喘吁吁地挤过愤怒的人群，来到他哥哥躺着的地方。”

[hæf] [stʌnd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] .
half stunned and bleeding .
一半 目瞪口呆 和 出血 .

半昏迷状态，浑身是血。

[hiː; hi] [θruː] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈmænt(ə)l][ænd; ənd][bent][ˈoʊvər][ðə; ði] [pʊr] , [bruːzd] [fɔːrm] .
He threw aside the mantle and bent over the poor , bruised form .
他 扔 旁边 这 地幔 和 弯曲 超过 这 贫穷的 , 瘀伤 形式 .

他扔掉斗篷，俯身查看那具伤痕累累的可怜身躯。

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉!

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [kæst] [daʊn] [ænd; ənd] [wel] [naɪ] [dɪˈstrɔɪd] !
my brother , cast down and well nigh destroyed !
我的 兄弟 , 投掷 向下 和 出色地 夜 损毁 !

我的兄弟，被打倒在地，几乎被摧毁了!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [floʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [drɑːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði][hæf]
" and the tears flowed down his cheeks and dropped upon the half
" 和 这 眼泪 流动 向下 他的 脸颊 和 掉落 之上 这 一半
[ʌnˈkɑːnʃəs] [feɪs] [ʌv; əv] - .
unconscious face of Corianton .
无意识 脸 的 - .

“泪水顺着他的脸颊流淌下来，滴落在半昏迷的科里安顿脸上。

[ðen] [ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ɔːd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][baɪ] -
Then the murmurs of the crowd , awed but for the moment by Shiblon's
然后 这 低语 的 这 人群 , 敬畏 但 为了 这 片刻 经过 -
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

随后，人群中响起一阵低语，他们此刻都被希布隆的出现所震撼。

[roʊz][ˈɪntuː][kraɪz][fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] .
rose into cries for vengeance .
玫瑰 进入 哭泣 为了 复仇 .

爆发出复仇的呼声。

[ˈkwɪkli] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ˈsaɪləns][ænd; ənd] [ðʌs]
Quickly rising to his feet , Shiblon waved his hand for silence and thus
迅速地 上升 到 他的 脚 , - 挥手 他的 手 为了 沉默 和 因此
[əˈdrest] [ðem; ðəm] :
addressed them :
已解决 他们 :

希布隆迅速起身，挥手示意他们安静，然后说道:

" [juː; jʊ]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] - , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	You	people	from	Antionum	,	listen	to	me	.
"	你	人们	从	-	,	听	到	我	.

“安提奥努姆的各位，听我说。”

[maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][sʌnz][ʌv; əv][moʊ'zaɪə] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]

My	father	and	the	sons	of	Mosiah	,	together	with	this	my	brother	and
我的	父亲	和	这	儿子们	的	摩赛亚	,	一起	和	这	我的	兄弟	和

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

我的父亲和摩赛亚的儿子们，连同我的兄弟和我，

[keɪm] ['ɪntuː][jʊr; jər][mɪdst][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] .

came	into	your	midst	to	teach	you	the	truth	.
来了	进入	你的	中间	到	教	你	这	真相	.

他来到你们中间，是为了教导你们真理。

[aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][maɪ]['fɑːðər] ,

Out	of	love	for	you	my	father	,
出去	的	爱	为了	你	我的	父亲	,

出于对您的爱，我的父亲，

[ðoʊ] [boʊd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl][ɪn][ðə; ðɪ][bɪ'hæf][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

though	bowed	with	age	and	unremitting	toil	in	the	behalf	of	others	,
尽管	鞠躬	和	年龄	和	不懈	辛劳	在	这	代表	的	其他的	,

虽然年事已高，且为他人辛勤劳作，

[left][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] , ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

left	the	pleasures	and	comforts	of	his	home	,	risked	his	life	,
左边	这	快乐	和	舒适	的	他的	家	,	冒险	他的	生活	,

他放弃了家中的舒适和安逸，冒着生命危险，

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] [ðə; ðɪ] [skɔfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [praʊd] - , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]

and	endured	the	scoffs	of	the	proud	Zoramites	,	that	you	might	live	,	and
和	忍受	这	嗤之以鼻	的	这	自豪的	-	,	那	你	可能	居住	,	和

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

live	in	the	truth	,
居住	在	这	真相	,

并且忍受了骄傲的琐拉姆人的嘲笑，为的是让你们存活，并且活在真理中。

[ænd; ənd][biː; bi] [friː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'wɔːrd][hɪm; ɪm][baɪ] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst]

and	be	free	,	and	for	this	you	would	reward	him	by	slaying	his	dearest
和	是	自由的	,	和	为了	这	你	会	报酬	他	经过	杀戮	他的	亲爱的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

你获得自由，却要为此杀死他最亲爱的儿子来回报他。

[huː] [fel] [baɪ][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['hɑːrlət] .

who	fell	by	the	practice	of	a	cunning	harlot	.
WHO	跌倒	经过	这	实践	的	一个	狡猾	妓女	.

他因奸诈妓女的伎俩而堕落。

[aɪ][grænt][juː; jʊ][ðə; ðɪ][sɪn][wʌz; wəz] [greɪt] ; [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɑːr; ər] [greɪt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər][sɪnz] ;

I	grant	you	the	sin	was	great	;	such	as	he	are	great	,	even	in	their	sins	;
我	授予	你	这	罪	曾是	伟大的	;	这样的	作为	他	是	伟大的	,	甚至	在	他们的	罪孽	;

我承认你的罪孽很深重；像他这样的人，即使在罪孽深重的时候，也依然伟大；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪkwaɪz] [greɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .

and	they	are	likewise	great	in	their	sufferings	.
和	他们	是	同样地	伟大的	在	他们的	苦难	.

他们所遭受的苦难也同样巨大。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] , [hæz; həz] [hiː; hi] [nɑːt] [ɔːl'redi] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	If	his	crime	is	worthy	of	death	,	has	he	not	already	suffered	more	than
"	如果	他的	犯罪	是	值得	的	死亡	,	有	他	不是	已经	遭受	更多的	比

[deθ] ?

death	?
死亡	?

"如果他的罪行应处以死刑，那么他所遭受的痛苦难道不比死亡更甚吗？"

[ðə; ðɪ]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɪn][hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [θruː] [laɪf] — [ænd; ənd][kʊd; kəd]

The	burden	of	his	great	sin	he	must	carry	through	life	—	and	could
这	负担	的	他的	伟大的	罪	他	必须	携带	通过	生活	—	和	可以

[hɪz; ɪz][wɜːrst] ['enəmi] [biː; bi]['grætɪfaɪd][baɪ] ['kæstɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [stoʊn][æt; ət] [ðɪs] [pʊr] ,

his	worst	enemy	be	gratified	by	casting	one	more	stone	at	this	poor	,
他的	最差	敌人	是	满意	经过	铸件	一	更多的	石头	在	这	贫穷的	,

他必须背负着罪孽深重的重担度过余生——而他最痛恨的敌人是否会因为再向这个可怜的人扔一块石头而感到满足呢?

['bliːdɪŋ] ['bɑːdi] , [ɔːr][biː; bi] [pliːzd] [baɪ] ['ædɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [pæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] [maɪnd] ?

bleeding	body	,	or	be	pleased	by	adding	one	more	pang	to	his	tortured	mind	?
出血	身体	, 或者		是	高兴	经过	添加	一	更多的	疼痛	到	他的	受折磨	头脑	?

还是满足于让他饱受折磨的心灵再添一丝痛苦?

[oʊ] , [men] !

Oh	,	men	!
哦	,	男人	!

哦，男人!

[hæz; həz] ['pɪti] , ['mɜːrsi] , ['grætɪtuːd] [left] [jʊr; jər] [brests] ; [ænd; ənd] [dʌz] [jʊr; jər][mæd] ['frenzi] [meɪk]

has	pity	,	mercy	,	gratitude	left	your	breasts	;	and	does	your	mad	frenzy	make
有	遗憾	,	怜悯	,	感激	左边	你的	乳房	;	和	做	你的	疯狂的	狂热	制作

[juː; jʊ] ['bruːtɪʃ] [biːsts] ?

you	brutish	beasts	?
你	野蛮的	野兽	?

怜悯、仁慈、感恩之心是否已从你们的心中消失？你们的疯狂是否使你们变成了残暴的野兽?

[maɪ] ['brʌðɝz] [sɪn][ɪz] [mɔːr] [ə'genst] [hɪm'self][ænd; ənd][gɑːd][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

My	brother's	sin	is	more	against	himself	and	God	than	you	,
我的	兄弟	罪	是	更多的	反对	他自己	和	上帝	比	你	,

我兄弟的罪过，是得罪了他自己和上帝，而不是得罪了你。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi][ʌv; əv]

and	it	is	for	you	to	leave	him	to	the	justice	and	mercy	of
和	它	是	为了	你	到	离开	他	到	这	正义	和	怜悯	的

[hɪz; ɪz][gɑːd] [huː] [hæθ] [sed] ,

his	God	who	hath	said	,
他的	上帝	WHO	有	说	,

你们应当将他交托给他的上帝，让他接受上帝的公义和怜悯，因为上帝曾说过：

- ['vendʒəns] [ɪz][maɪn] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] .

'	Vengeance	is	mine	,	I	will	repay	.
-	复仇	是	矿	,	我	将要	偿还	.

"复仇在我手中，我必将报复。"

" [ðə; ðɪ] [kraʊd] [slʌŋk] [ə'weɪ] ,

"	The	crowd	slunk	away	,
"	这	人群	斯伦克	离开	,

人群灰溜溜地散去了，

[ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] - [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm]
except **those** **who** **remained** **to** **assist** **Shiblon** **in** **removing** **his** **brother** **to** **the** **home**
除了 那些 WHO 剩余 到 协助 - 在 移除 他的 兄弟 到 这 家
[ʌv; əv] ['æmən] ,
of **Ammon** **,**
的 阿蒙 ,

除了那些留下来帮助希布隆把他的兄弟送到阿蒙家的人之外，

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
who **lived** **in** **the** **city** **.**
WHO 居住地 在 这 城市 .

居住在该市的人。

[hɪr] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [drest] ;
Here **his** **wounds** **were** **dressed** **;**
这里 他的 伤口 是 穿着 ;

在这里包扎了他的伤口；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendid] [ə'pɑːn][baɪ] - [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
and **he** **was** **attended** **upon** **by** **Shiblon** **with** **all** **the** **devotion** **of** **a** **loving**
和 他 曾是 参加 之上 经过 - 和 全部 这 虔诚 的 一个 爱
['brʌðər] .
brother **.**
兄弟 .

希布隆对他关怀备至，如同亲兄弟一般。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ][smɔːl] [peɪnz][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
His **father** **forgave** **him** **,** **and** **took** **no** **small** **pains** **in** **teaching** **him** **,**
他的 父亲 原谅了 他 , 和 采取 不 小的 疼痛 在 教学 他 ,

他的父亲原谅了他，并且不遗余力地教导他。

[ɪns'tɪlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][soʊl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
instilling **into** **his** **soul** **faith** **in** **the** **great** **fundamental** **truths** **of** **the** **Gospel** **.**
灌输 进入 他的 灵魂 信仰 在 这 伟大的 基本的 真相 的 这 福音 .

将福音的伟大基本真理的信仰灌输到他的灵魂深处。

[ænd; ənd] - [praʊd] , ['hɔːti] ['spɪrɪt] [naʊ] ['hʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði][dʌst] ,
And **Corianton's** **proud** **,** **haughty** **spirit** **now** **humbled** **to** **the** **dust** **,**
和 - 自豪的 , 傲慢 精神 现在 谦卑 到 这 灰尘 ,

科里安顿那骄傲自大的灵魂如今已化为尘埃。

['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['prerfəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
listened **with** **prayerful** **attention** **to** **the** **instruction** **of** **his** **father** **,**
听着 和 虔诚的 注意力 到 这 操作说明 的 他的 父亲 ,

他虔诚地聆听着父亲的教诲。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ðə; ði] [steɪ] [ænd; ənd][hoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ,
and **found** **the** **faith** **of** **the** **Gospel** **the** **stay** **and** **hope** **of** **his** **soul** **,**
和 成立 这 信仰 的 这 福音 这 停留 和 希望 的 他的 灵魂 ,

他发现福音信仰是他灵魂的依靠和希望。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] ['kwestʃənd] , [bʌt; bət] ['lʌvɪŋli] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi][ʌv; əv]
and **no** **longer** **questioned** **,** **but** **lovingly** **trusted** **in** **the** **justice** **and** **mercy** **of**
和 不 更长 被质问 , 但 深情地 可信 在 这 正义 和 怜悯 的
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

不再质疑，而是满怀爱意地信赖上帝的公义和慈悲。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [greɪt] [sɪn][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][hɪz; ɪz] [praɪd] ,
May **it** **not** **be** **that** **even** **this** **great** **sin** **was** **necessary** **to** **humble** **his** **pride** **,**
可能 它 不是 是 那 甚至 这 伟大的 罪 曾是 必要的 到 谦逊的 他的 自豪 ,

或许，正是这桩滔天大罪，才让他谦卑下来。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [sens] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

and	**prepare**	**him**	**to**	**receive**	**and**	**sense**	**the**	**gospel**	**,**
和	准备	他	到	收到	和	感觉	这	福音	,

并帮助他接受和感受福音。

[ðæt] [baɪ][ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

that	**by**	**and**	**through**	**it**	**he**	**might**	**be**	**prepared**	**to**	**receive**	**the**	**highest**
那	经过	和	通过	它	他	可能	是	准备	到	收到	这	最高

[dɪ'gri:] [ʌv; əv]['glɔ:ri][tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃər][kʊd; kəd] [ə'teɪn] ,

degree	**of**	**glory**	**to**	**which**	**his**	**nature**	**could**	**attain**	**,**
程度	的	荣耀	到	哪个	他的	自然	可以	达到	,

藉此，他可以预备好接受他本性所能达到的最高荣耀。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'teɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][praɪd][ʌn'broʊkən] ?

and	**which**	**he**	**never**	**could**	**have**	**attained**	**with**	**his**	**pride**	**unbroken**	**?**
和	哪个	他	绝不	可以	有	已达到	和	他的	自豪	未破	?

而如果他的骄傲没有被摧毁，他就永远不可能达到这个目标?

" [aɪ] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][men] ['wi:knəs] , " [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] , " [ðæt] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi]['hʌmb(ə)l] ;

"	**I**	**give**	**unto**	**men**	**weakness**	**,**	**"**	**saith**	**the**	**Lord**	**,**	**"**	**that**	**they**	**may**	**be**	**humble**	**;**
"	我	给	到	男人	弱点	,	"	赛斯说	这	主	,	"	那	他们	可能	是	谦逊的	;

耶和华说："我赐给世人软弱，好叫他们谦卑；

[ænd; ənd][maɪ] [greɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [men] [ðæt] ['hʌmb(ə)l] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] . "

and	**my**	**grace**	**is**	**sufficient**	**for**	**all**	**men**	**that**	**humble**	**themselves**	**before**	**me**	**.**	**"**
和	我的	优雅	是	充足的	为了	全部	男人	那	谦逊的	他们自己	前	我	.	"

"凡在我面前谦卑自己的人，我的恩典就够了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神